

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1971.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. - Dépenses ordinaires,	
Section I. - Santé publique	8
Section II. - Famille et Logement	14
Section III. - Santé publique et Famille et Logement	18
Section IV. - Politique scientifique:	
Partie I. - Santé publique	22
Partie II. - Famille et Logement	26
Titre II. - Dépenses extraordinaires:	
Section I. - Santé publique	28
Section II. - Famille et Logement	32
Titre IV. - Section particulière:	
Partie I. - Santé publique	36
Partie II. - Famille et Logement	42
Programme justificatif :	
Titre I. - Dépenses ordinaires:	
Section I. - Santé publique	51
Section II. - Famille et Logement	70
Section III. - Santé publique et Famille et Logement	79
Section IV. - Politique scientifique:	
Partie I. - Santé publique	89
Partie II. - Famille et Logement	97
Titre II. - Dépenses extraordinaires :	
Section I. - Santé publique	100
Section II. - Famille et Logement	113
Titre IV. - Section particulière :	
Partie I. - Santé publique	116
Partie II. - Famille et Logement	121
Tableau de décomposition des dépenses de personnel:	
Section I. - Santé publique	130
Section II. - Famille et Logement	116
Section III. - Santé publique et Famille et Logement	118
Section IV. - Politique scientifique	158
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	168

Les annexes paraîtront ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1971.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabellen bij het wetsontwerp- gevoegd I	
Titel I. - Gewone uitgaven :	
Sectie I. - Volksgezondheid	9
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	15
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting	19
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid :	
Deel I. - Volksgezondheid	23
Deel II. - Gezin en Huisvesting	27
Titel II. - Buitengewone uitgaven :	
Sectie I. - Volksgezondheid	29
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	33
Titel IV. - Afzonderlijke sectie:	
Deel I. - Volksgezondheid	37
Deel II. - Gezin en Huisvesting	43
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. - Gewone uitgaven:	
Sectie I. - Volksgezondheid	51
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	70
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting	79
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid :	
Deel I. - Volksgezondheid	89
Deel II. - Gezin en Huisvesting	97
Titel II. - Buitengewone uitgaven :	
Sectie I. - Volksgezondheid	100
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	113
Titel IV. - Afzonderlijke sectie :	
Deel I. - Volksgezondheid	116
Deel II. - Gezin en Huisvesting	124
Uitsienzettingstabel der personeelsuitgaven :	
Sectie I. - Volksgezondheid	130
Sectie II. - Gezin en Huisvesting	146
Sectie III. - Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting	148
Sectie IV. - Wetenschapsbeleid	158
Verzamelstaat der personeelsuitgaven	168

H. -- 4~XXI. 1971.

De bijlagen zullen later verschijnen.

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 12 937 519 000 francs.

Art., 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art., 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de leur Département.

Art., 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierne toezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overleefd advies van Onze Ministers.

HEBBEN **WIJ** BESLOTEN EN BESLUITEN **WIJ** :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL 1.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel,

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de tabel van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 12 937 519 000 frank belopen,

Art.2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art.3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtscurveurs die de Rekening van hun Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1816 op de Rijkscomptabiliteit.

Art.5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à payer les frais visés à l'article 12.28 de la Section I - Santé publique -- du titre I du budget de son Département directement aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc" intervenant à titre de tiers.

Art. 7.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subsidie annuel dit pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subsidie annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

TITRE II, DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 2261 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 9.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 3 109 500 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 1a.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Art.5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van intrest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Art.6.

De Minister van Volksgezondheid wordt gemachtigd de kosten bedoeld bij artikel 12.28 van Sectie I - Volksgezondheid - van titel I van de begroting van zijn Departement, rechtstreeks te betalen aan geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz., die als derden tussenkomen.

Art.7.

De Minister van Volksgezondheid is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kernen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor de wedde-uitkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

TITEL II, BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 2261000 000 frank., onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 9.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 3 109 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet..

Art. 10.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de geweselijke en lokale openbare besluurders van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Ces engagements pourront porter en 1971 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2 266 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés, depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARLIAMENTAIRE.

Art. 11.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6373040000 francs pour les recettes et à 6800990 000 francs pour les dépenses.

Art. 12.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'initiative du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 13.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.8.A.OS et 600.8.A.10 de la 2^e partie du titre IV du tableau se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Deze verbintenissen mogen in 1971 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 2266 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Voor de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgestelde lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. II.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 6373 040 000 frank voor de ontvangsten en op 6800 990 000 frank voor de uitgaven.

Art. 12.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 13.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen die het voorwerp zijn van de artikels 600.8.A.08 en 600.8.A.10 van het 2^e deel van de titel IV der tabel in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.

Art. 14.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II, à la partie I de la section IV du titre I et à la partie I du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II, à la partie II de la section IV du titre I et à la partie II du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Famille et du Logement.

G. BREYNE.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.

Art. 14.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II, in deel I van sectie IV van titel I en in deel I van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II, in deel II van sectie IV van titel I en in deel II van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

7

TABLEAU

—

TABEL

TITRE L — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités	par l'Etat
		par l'Etat	par l'Etat
		par l'Etat	par l'Etat

SECTION 1. - SANTE PUBLIQUE.

CHAPITRE PREMIER. - DEPENSES DE CONSOLIDATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre:	910
11,02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	8653
11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire Oll auxiliaire, accidenté en service): •	
	1. Administration centrale	198700
	2. Services extérieurs	126010
		324710
	Total pour le § 1.	334273

~ 2. Achats de biens non durables et de services.

12,20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	3800
12,21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	ID 000
12,22	Travaux dans les auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.	1220
12,24	Achats de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
12,27	Prophylaxie générale, dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) ...	13 038
12,28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	17048
12,30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions et charge de l'Etat, effectuées à l'Intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	11761
12,31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social (L'office d'identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)	2500
12,32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option on de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947	15
12,33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1951	50
12,35	Subsides aux organismes éducatifs Oll prophylactiques sanitaires	513148
12,36	Prop'l'Hande. -- Frais de réceptions et de cérémonies. -- Dépenses de toute nature	1093

(In duizendtallen frank.)

TITEL L — GEWONE UITGAVEN,

1970- Crédits Kredieten (années antérieures) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antérieures) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

SECTIE 1. — VOLKSGEZONDHEID,

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN,

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	t. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister ...	11,01
8520 (392)	7432 (585)	t. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister ...	11,02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen) :	11,03
185392	181344	1. Hoofdbestuur.	
116672	114 516	2. Buitendiensten,	
311476 (392)	304153 (585)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

3800	2041	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming ...	12,20
9338	8369 (561)	Tusschenkomst van het Departement in de werkkosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12,21
700	538	Werken in de door het Departement gebouwde jeugderherbergen van de Staat ...	12,22
100	—	Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitgifte gereguleerd is ...	12,24
13038	13 037	A1Hernieuwingsproef van diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) ...	12,27
16100	9950	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthubende bedocid bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de WCJ naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12,28
11590	9000	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, getrekkend en verminkt n voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12,30
4080	4080	Toelagen aan de ordninstellingen inzake onderzoek en maatschappelijk dienstbetoon ... (Oe IdmUflicZitiedien't v. d. BnJ5-eds' aqqlomcratie wordt gecmactld over een bedrijfsskip van 850000 frank te he'chikco en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangsten gecmact op de begroting "Rn het j--t' volgend op de goedkeuring door de Minister van de bhcce-sr ckruncn van het bcschouwd begrotingssjett-r.)	12,31
15	2	Vercffening van de kosten, met inbegrip van de tcqstraricrcchten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingeduid door buitenlandse en vadeclaudluacn aan wie de hccdmqheid van politieke gc-vnugnc werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12,32
50	—	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overncomst betreffende de uitwisseling van oorlogsvcrminkten tusse» de hij de Raad VHIL Europa 8. <IngC'; slot-n landen ten bhoec vc van lIH;ülschl' hcha ndeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12,33
481 206 (21317)	452215 (250)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbchocdende organismen ...	12,35
1093	822	Propaganda. -- Kesten hij rccceptics en cercmontcn. -- Uitgaven van u allcrhande aard ...	12,36

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités..	par article
		<u>AanneVraBi/de</u>	<u>par</u>
		<u>per</u>	<u>littera</u>
		<u>per</u>	<u>article</u>
12,37	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département		
	2. Services extérieurs		2000
12,39	Education et information sanitaires de la population		5000
12,40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.		5000
	Total pour le § 2		586073
	Total pour le chapitre I		920346
CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS,			
	Transferts de revenus aux ménages.		
33,21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière		28300
33,22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux		100
33,23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours, -- Frais de rapatriement d'étrangers indigents, -- Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des armées budgétaires antérieures)		18000
33,24	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses" résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds		1435000
33,25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges affectées aux secours de toute nature alloués aux réfugiés		52000
33,26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des familles		400
33,27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique		750
33,28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charges de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques		200
33,29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes, qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations		1000
33,30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. -- Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation -- Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques		1000
33,31	Prise en charge par l'Etat:		
	des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;		
	des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée...		2100
	(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)		
33,32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des MnéficiatLes du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire		50
	(Les sommes nécessaires à l'appointement professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)		

(In duizendtallen Frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1960		1960		TEKSTEN	M
Kredieten (années antéc.) (vorige jaren)	Dépenses Litigeven (années antéc.) (vorige jaren)				
		Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement			12,37
1935	1106	2. Buitendiensten.			
1750	1013	Gezondheidsopvoeding en -voorzorging van de bevolking.			12,39
5000	4224	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfskosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studietoelagencommissie voor het Gezondheidsbeleid.			12,40
549795 (21 317)	506397 (814)	Totaal voor § 2.			
861271 (21 709)	810 550 (1399)	Totaal voor hoofdstuk 1.			
HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.					
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.					
29500	28 000	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opvoeding, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.			33,21
100	64	Vervolgmaatschappijencursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneseskundige helpers.			33,22
20500	20000	Onderhouds- en verpleegkosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoning, Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen, Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden {met inbegrip van de uitgaven voor oorzaken begrotingsjaren}.			33,23
I 192 000	987735	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van behoeftigen, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvergoedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.			33,24
50 650	48720	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle vluchtelingen.			33,25
750	350	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuten geplaatst worden			33,26
6500	5959	Toelagen aan werken, organisaties en groepen die zich bezighouden met de categorieën van Konvlezen en Mulatten die in België verblijven.			33,27
200	200	Lijfzonderingstoeelagen en vergoedingen voor familielid voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.			33,28
1200	750	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelykgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelykgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.			33,29
1000	875	Toelagen aan werken, organisaties en groepen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en duwcgevoerden onderbrengen, Inrichtingen van patriotische plechtigheden door de verleningen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.			33,30
		Tenlasteneming door de Staat van:			33,31
2500	2650	{ --- de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; --- de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietcröpening qeschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aanqerckend.)			
50		Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswedernaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vrcmdc politieke gevangenen, burgerlijke werstandcrs, werkwe igeraars en wegcvoerden voor verplichte nrbcidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangewezen organismen mogen qesteld worden door middel van provisijs.)			33,32

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉ	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par lettre <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33,33	Remboursement des frais de voyage (JC, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. -- Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire		27
33,35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.		400
33,36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, il l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (<i>il compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		2259752
33,37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria		9300
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34,20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		37475
34,21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux		10
34,23	Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. (pour <i>mémoire</i>).		—
34,25	Subvention au Bureau Benelux d'enregistrement des médicaments		4365
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.		
41,20	Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Place » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine		1050
41,21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »		1700
41,22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance		910 000
41,23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre		128600
41,24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre		923500
41,26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres		20
41,27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. - Frais de gestion et de fonctionnement des opérations, dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, l'adatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962		102
41,30	Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.L.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (pour <i>mémoire</i>)		—
41,31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent		5 050
	Transferts de revenus aux Communes et aux provinces.		
43,20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		727000

(In duizendtallen Frank.)

TITEL 1.-- GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Krediete!</i> (années antérieures) (Origine jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antérieures) (vorige jaren)	TEKSTEN	~fl.
27	17	Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of tel' zHtin(J gedaquaard, - Belalin~ van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33,33
400	400	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut del' buitenlandse politieke gevangenen.	33,35
2700 1510	832500	Staatstussenkost, in de lasten die uit het heheer de, ziekenhuizen voortspuiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren), [Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.]	33,36
---	---	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33,37
31279	31312	Inkomensoverdeachten aan het buitenland.	
10	7	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34,20
3000	3000	Bijdrage aan de Internationale Vereniging del' Hospitalen	34,21
---	---	Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van gencesheren bij de E.E.G. (pro memorie),	34,23
---	---	Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelen-registratie	34,25
1050	970	Inkomensoverdrachten aan Iondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
1700	1000	Overdracht aan het werkingsfonds van het «Domein Hofstade-Strarid » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van levcringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein...	41,20
840000	797683	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneskundige hulpverlening ».	41,21
128591	129695	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41,22
923500 (16235)	864650 (57092)	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41,23
20	10	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41,24
101	101	Medische, farmaceutische en prothesiszorg aan de onderhorigen del' ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblevend.	41,26
---	1000	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, - BI'heer- en werkin gskosten voor de verhandelingen waarmee dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.	41,27
4:543	---	Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliesen te dekken die door het N.W.O. ... worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (190 miljoen).	41,30
---	---	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkkosten van de HOG-je Raad, het Vast Huis-cou en van het Vast Secretariaat.	41,31
638000	545832	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.	
---	---	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost, in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (Oe Schatkist wordt oemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatstussenkost op die over-icnqskomen vervaldaan te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)	13,20

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

197-0-1-1		1%9-1		TEKSTEN	Art.
Crédits Kredieten (années ant.) (Voorj. jaren)	Dépenses Uitgaven (années ant.) (Voorj. jaren)				
109909	114416	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemcenten aangeqane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art., 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldaqen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)			13.21
<u>530000</u>	438200	Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1970 en vorige ...			43.22
7220590 (16235)	4856096 (57092)	Totaal voor hoofdstuk III.			

HOOFDSTUK IV. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

60	---	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkwelgeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de aluikpers. -- Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leniugen gedaan door de beweginqen van de burqerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
		Vermoegensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
283000	247617	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeqane leninqen bij het Gemeentekrediet van België voor de Ilncanciering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldaqen te verzekeren met verplcthting deze provisijs luter te regulariseren.)	63,20
311926	258939	Staatstussenkomst in de aflossinglasten van de door de qerncenten aangeqane leningen om het tekort in de beheersrekeninqen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art., 20, § 6, van de wet op de zlekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt qernachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldaqen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren).	63.21
594986	506556	Totaal vooe hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

700	694	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.			74.01
13847	12491	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.			71.03
13 500	13 449	I. Aankoop van vervormddelen te land ...			74.04
28047	26634	Totaal voor hoofdstuk V.			
8704894 (37944)	6199836 (58491)	Totaal voor sectie L - Volksgezondheid,			

SECTIE II. - GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	3. [aarwedde en representatiekosten van de Minister
-----	-----	--

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités	
		<u>Aanlel'''llirie</u> <u>bedieten</u>	
		par littera	par article
		<u>I Je-littera</u>	<u>per' aditel</u>
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.		
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age		500
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisitions d'ouvrages et de publications. -- Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). -- Publications par le Département.		
	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age		150
12.60	Subside spécial à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne à être d'intervention de l'Etat dans les frais d'édification de villages «Expo »		6400
12.69	Propagande. - Frais de réceptions et de cérémonies. -- Dépenses de toute nature		775
	Total pour le § 2		7825
	Total pour le chapitre I		59405

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises réduisant le loyer et l'intérêt.

31.60	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967	2000
-------	---	------

Transferts de revenus aux ménages.

33.65	Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)	350304
-------	--	--------

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	100
-------	---	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.60	Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	9000
-------	--	------

41.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de dénuancement, de subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes évacuées de logements inadaptes à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions	2280751
-------	---	---------

41.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de Financement de l'Intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par ailleurs, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	270000
-------	--	--------

41.63	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement d'indemnités et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	3600
-------	--	------

(In duizendtallen frank. I

TITEL L - GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antée.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antée.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijk, administratieve en strafzaken. - Presidiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
375	375	9. Hoog Raad voor het Gezin en Hoog Raad voor de Derde Leeftijd.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). - Publikaties door het Departement.	12.03
150	5	9. Hoog Raad voor het Gezin en Hoog Raad voor de Derde Leeftijd.	
		Bijzondere toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maarschappij voor de Kleine Landeigendom als tussenkomst van de Staat in de kosten voor het oprichten van «Expo-dorpen».	12.60
694	619	Propaganda. - Kesten bij recepties en ceremoniën. - Uitgaven van allerlei aard.	12.69
1219	999	Totaal voor § 2.	
49627	40258	Totaal voor hoofdstuk L.	

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.	
2000	2000	Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.	31.60
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
314 575	283401	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opvoedingsscholen voor gezins- en bejaardenhulpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten te geven aan de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mits 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal: twee voorschotten, die ieder 10 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verrekend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	33.65
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
100	100	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Oranissen.	34.65
		Inkomensoverdrachten aan landbouw en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
7000	6644	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de moeijelijkheid te stellen zijner werkkosten te dekken.	41.60
		Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting van het bedrag op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verlies tusschen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te lenen lastgeleide jaarlijks interestaandelen en van de terugbetalingssprektoelagen die ze aan hun leners hebben toegeestaan: van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen: van verhuizingstoeslagen en van toelagen voor het financieel dekken van de door uitkrotwoningen gecreëerde personen verschuldigde huur of deze van bejaarde personen die erin aan huis fysieke toestand onaanvaardbare woning ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.	41.61
1945427	1725355	Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met betrekking tot de betaling van de financieringsorganisatie van de interest hun verschuldigd op de 30 september die ze als premies, toegekend door de Staat voor chens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62
161187	85000	Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting met het oog op de betaling van studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.	41.63

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971	
		Crédits sollicités <u>Aan>evraagde bedragen</u>	
		par l'Assemblée <u>per littera</u>	par l'Etat <u>per artikel</u>

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

43.65	Subsides à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides Familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux famines et aux services d'aide aux personnes âgées.)		41021
	Total pour le chapitre fi		2959776

CHAPITRE IV. -- TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes		20356
61.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 dQ la loi du 7 décembre 1953		7578
61.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.		215000
	Total pour le chapitre IV		242934
	Total pour la section II. -- Famille et Logement		3262 115

SECTION III. -- SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE PREMIER. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales,

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et, pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	80 080	
	6. Services extérieurs	9020	89100
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale	1804	
	6. Services extérieurs	1173	2977
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		13 254
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention au R.A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)		
	Total pour le § 1		105331

§ 2. Achats de biens non durables et de services,

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Fournitures de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		
	5. Administration centrale	7918	
	6. Services extérieurs	16298	24216

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antéc.) (vorille jaren)	1969 Dépenses Littgeuen (années antéc.) (uorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdraehten aan de gemeenten en aan de provinciën.	
		Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40% van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kernen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	43,65
37350 (3100)	25353 (1762)		
2167639 (3100)	2127853 (1762)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. - VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies, verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61,60
20 667	10 000		
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61,61
6162	6151		
		Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieel-organisaties van de aflossing der sommen die ze voor reukeling van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61,62
126621	13 DOD		
153750	59151	Totaal voor hoofdstuk IV.	
2671 016 (3100)	2227265 (1 762)	Totaal voor sectie II. - Gezin en Huisvesting.	

SECTIE III. - VOLKSGEZONDHEID
EN GEZIN EN HUISVESTING.

EERSTE HOOFDSTUK - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldiging of lonen van het tijdelijk of hulp personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	11,03
80 994	73290	5. Hoofdbestuur.	
10 169	1a 107	6. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11,04
1801 (35)	1669	5. Hoofdbestuur,	
1 173 (3)	1132	6. Buitendiensten.	
8225	1701	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermoogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal moeten aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11,05
102365 (38)	90899	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren, - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, - Prescietgelden, - reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vervoer, begrotingen) :	12,01
7616	6531	5. Hoofdbestuur.	
15786	11116	6. Buitendiensten.	

TITRE L - DEPENSES ORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

Art,	LIBELLÉS	Crédit - 90 - lité - ----	
		Aa "l/Cvr" "l/de kredieten p;Tilera p_e_r_l_i_t_e_r_a	par article per oriikel
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances.		
	5. Administration centrale	3708	
	6. Services extérieurs	2938	6646
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris (es installations mécanographiques), - Publications par le Département,		
	5. Administration centrale	20778	
	6. Services extérieurs	1759	22537
12.01	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'a.C.F.:		
	5. Administration centrale	700	
	6. Services extérieurs	816	1516
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'a.C.F.		9000
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'a.C.F.		980
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'a.C.F.		235
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1750
12.10	Indemnités généralement quelconques aux personnels de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	7573	
	6. Services extérieurs	16200	23773
12.11	Dépenses de formation professionnelle		100
12.12	Autres menues dépenses d'administration		50
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. - Impôts frappant les bâtiments de l'Etat, ou loués par lui		9225
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)		
	5. Administration centrale et Services extérieurs	800	
	6. Cité administrative de l'Etat	300	1100
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immovables qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu		400
	Total pour le § 2		101523
	Total pour le chapitre I		206859

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	750
	Total pour le chapitre III	750

(In duizendtallen frank.).

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antérieures) (vooroor, jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antérieures) (vooroor, jaren)	TEKSTEN	Art.
		Water, stoom, gas en elektriciteit. Andere verbruiksuitgaven, Frankerling van brieven, - Telegrammen. Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, Vervocr. Belastingen. Retributies:	12.02
3850 (2020) 2543 (300)	JO 626 (1 500) 2250 (4)	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publikaties. Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, Inhuurdingen en onderhoudsprodukten. Huur van coerende goederen (met inbegrip van mecanoqafische installaties). Publikaties door het Departement:	12.03
12728 (490) 1724	15232 (1364) 1656	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling Van het C.B.B.	12.04
694 (75) 816 (3)	779 900	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
7600	7400	Bureaubenodigheden, . . . papier, drukwerken, inbdingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
869	645	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
314	359	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
1822	1640	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervocr. qingsstukken inbegrepen) en eventueel van gebuurde voertuigen,	12.09
		Allcrhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor weckelijke lasten en materiële schade evcnals de vervocrkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemcnen)	12.10
8056 15066	7425 (2) 13720	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
100	68	Uitgaven voor heroepsscholing	12.11
325	315	Andere kleine bcstuursuitgaven	12.12
8746 (106)	8685 (280)	Huur voor onroerendc goederen voor de vcrschillende diensten van het Departement. Bclastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Llitzondertngsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duuraame goederen (werken en levertnqen voor inrichting van uieuwc lokalen, . . . verhuizingskosten en gclijkaardige uitgaven) :	12.14
800 300	900 300	5. Hoofdbestuur en Buitendiensten. 6. Kijksadministratid Centrum.	
400	375	Llitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen Waal: diensten van het Departement in ondergebracht wrden ol vergoeding geldend als dusdanig.	12.19
90155 (2994)	94252 (3150)	Totaal voor § 2.	
192520 (3032)	185 151 (3150)	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.			
		Inkomensoverdrachten aan lizlncn.	
750	50	Allcrhande schadevergoedingen aan derzcln voortvloeiend uit het opncrten door de Staat van zijn verantwoordclijkheid ten overdraan van joor. zijn oitgaven en door zijn bedienden qclccqdc daden.	33.79
750	50	Totaal voor hoofdstuk III.	

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	Crédits 1971 sollicités	
		<u>Aanlevraagde</u>	<u>kredieten</u>
		par littera per <u>littera</u>	par article per <u>artikel</u>
CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'Intervention... de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	2100	
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1500	
			3600
74.02	5. Achat de machines non livrables par r.O.C.F.		340
71.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par r.O.C.F.		800
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		1860
	Total pour le chapitre V		6600
	Total pour la section III. - Santé publique et Famille et Logement		214 209

SECTION IV, - POLITIQUE SCIENTIFIQUE...

Partie I. --- Santé publique.

CHAPITRE PREMIER, -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	7. Académies royales de Médecine	2695	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	57000	59695
	Total pour le § 1		59695

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

1250	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I ^{er} :		
	7. Académies royales de Médecine	4200	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	9100	1)300
1251	Etudes et enquêtes :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800	
	9. Autres services du Département	18282	19082
1252	Publications scientifiques :		
	7. Académies royales de Médecine		1100
12,53	Dépenses généralement quelconques Concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration ainsi que les études dans le cadre des travaux de la Commission interministérielle de l'Eau		2900
1254	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale		120000
12,55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		45000

(In duizendmillen frank.)

TITEL 1. — GE"VONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Kredieten</i> (années antée) (<i>l'orige jaren</i>)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antée) (<i>slodge jaren</i>)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.n" ;	74.01
1600	1500	5. Lopende aankopen,	
1525	1145	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
335	375	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B	74.02
630	1250	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B	74.03
2190	1500	5. Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
6280	5770	Totaal voor hoofdstuk V.	
199550 (3032)	190971 (3150)	Totaal voor sectie III. - Volksgezondheid en Gexin en Huisvesting.	

SECTIE IV. - WETENSCHAPSBELEID.

Deel L. - Volksgezondheid.

EERSTE HOOFDSTUK. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bczoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (mel inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door wekoningval getroffen) ;	11.03
2561	2411	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
51081	39060	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
53642	41471	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duureame goederen en van diensten.

		Allerhande verbruiksartikelen oiel vermeld onder de andere artikelen van hoofdstuk I,	12.50
3588	2976	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
7300	5815	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		Studies en onderzoeken ~	12.51
800	629 (132)	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
13 000	10529	9. Andere diensten van het Departement.	
		Wetenschappelijke publikaties,	12.52
1200	923	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde,	
		Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktwater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het nylwater en met de autoepuratie, alsmede betreffende de studies in het raam van de activiteiten van de Interru:nisteriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.53
85900	81000	Toelagen aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
42000	42000	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op andere wijze de wetenschappelijke activiteit van deze instellingen te steunen.	12.55

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971	
		Crédits sollicités	
		par l'Assemblée	par l'Assemblée
		per l'Assemblée	per l'Assemblée
12,56	Lutte contre la pollution atmosphérique. - Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air		4600
12,58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau		5000
12,59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires		9920
	Total pour le § 2		220902
	Total pour le chapitre I		280597
CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages.			
33,50	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine		120
33,51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur le, hôpitaux (l' compris les dépenses des années budgétaires antérieures) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		482188
33,52	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970		300
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34,50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon		9100
	Total pour le chapitre III		491708
CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,			
74,01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.:		
	7. Académies royales de Médecine (p, "rt m, \noire)		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	550	550
74,02	Achat de machines non livrables par l'O.C.P.:		
	7. Académies royales de Médecine	85	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	117	1502
74,03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P.:		
	7. Académies royales de Médecine	10	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	12 588	
	9. Inspection de la Pollution atmosphérique	3000	15728
71,04	Achat de moyens de transport terrestre:		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		no
	Total pour le chapitre V		18000
	Total pour l' partie I. -- Santé publique		790305

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits <i>Kredieten</i> (années antérieures) (vorige jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i> (années antérieures) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
3600	1660	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monstername en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of verontreinigde lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken, of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.	12,56
5000	1083	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12,58
9020	8825 (10)	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12,59
171308	160375 (142)	Totaal voor § 2.	
227950	201846 (142)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

155	100	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	33,50
528200	325385	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ... Staatsuiskomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3. van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitloven voor l'wegere bewolijtsjaren). (Het op 31 december beschikbare bedrag mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	33,51
—	—	Vijfjaarlijkse prijzen der geneeskundige wetenschappen voor de periode 1966-1970 ...	33,52
7500	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
535855	325485	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon ...	34,50
		Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

(970) 350	187	Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B. ... 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde (pro memorie), 8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	74,01
70	36	Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B.: 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	74,02
400	183	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
115	87	Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B. ... 7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	74,03
8200	11199	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
3000	386	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging.	
—	—	Aankoop van vervormiddelen te land.	
—	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	74,04
12135 (970)	12078	Totaal voor hoofdstuk V.	
775940 (970)	539409 (142)	Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités, Aangevraagd kredieten per lijflijn, artikel 11m per lijflijn, artikel 11m
Partie II. - Famille et Logement.		
CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.		
§ 1. Salaires et charges sociales.		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	4, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	6634
	Total pour le § 1	6634
§ 2. Achats de biens non durables et de services.		
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
	4, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	609
12.51	Etudes et enquêtes :	
	4, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	3306
12.52	Publications scientifiques :	
	4, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	750
	Total pour le § 2	4659
	Total pour le chapitre I	11293
CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	150
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	
	4, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	90
71.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	
	4, Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	60
	Total pour le chapitre V	300
	Total pour la partie II. - Famille et Logement	11593
	Total pour la section IV. — Politique scientifique	801898
	Total pour le titre I,	
	Depenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille	12937519

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antéc.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Littgeven (années antéc.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

Deel II. - Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK 1. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actiel en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en hoozondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonqeval getroffen) 11,03

6100	4524
6100	4524

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzaam goederen en van diensten.

Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, 12,50

458	277
3370	2871
500	488
41328	3 636
10428	8160

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Studies en onderzoekingen 12,51

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Wetenschappelijke publikaties 12,52

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Aankoop van machines, meubilair en allcrhande materieel door bemiddeling van het C.R.B., 74,01

120	53
60	90

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Aankoop van machines, niet leverbaar door het C.B.B. 74,02

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Aankoop van meubilair en allcrhande materieel niet leverbaar door het C.B.B., 74,03

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

30	—
210	143
10638	8303

Totaal voor hoofdstuk V.

Totaal voor deel II, — Gezin en Huisvesting.

Totaal voor sectie IV. - Wetensclichsbeleid.

786578 (970)	547712 (142)
12362038 (45016)	9165784 (63545)

Totaal voor titel I.

Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art,	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS - VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969	Autorisations 1970 Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits additionnels 1970	
1	2	Vast- leggingen 1969	Overgedragen kredieten vtn het voortge- zet	Aangevulde kredieten 1970	Nieuwe machtigingen 1971
		3	4	5	6

Section 1. - Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le rernamement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	209 961	39	230 000	260000
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements de services psychiatriques fermés (secteur privé)	242872	1128	235000	330000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	85925	35075	35000	80000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	2472	31527	9000	45000
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang	12126	3874	13 000	---
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique «Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	---	---	2000	2000
51.86	Subventions de l'Etat pour la construction de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court-séjour pour handicapés	---	15 000	5 000	43000
51.87	Dotation de dégrèvement des frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution (l'our mémoire)	---	---	---	---

Transferts de capitaux aux ménages.

52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de crues,	---	2 000	2000	6000
-------	--	-----	-------	------	------

Transferts de capitaux aux fonds

et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.	---	---	---	---
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux pour 171 (fille) ...	---	2000	---	---
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	---	---	---	---

(In duizendtallen Frank.)

TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS - ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art
Ordonnan- cements 1969	Autorisations 1970 ----- Mèchtiqingen 1970		Autorisations nouvelles 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970			
Ordonnan- ceringen 1969	Ooerqedmgen... kredieten van het oorige bejrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1970	Nieuwe machtiqingen 1971		
7	8	9	10	II	12

Sectie 1. - Volksgezondheid,

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

				Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, dan de onder geschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51,80
190009	—	240000	300000		
				Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).	51,81
126340	—	170000	200000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaanpaste kinderen door de particuliere sector.	51,82
87875	20000	70000	50000		
				Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winst oogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kindertehuizen en kindertehuizen.	51,83
10 643	15 000	—	30000		
				Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51,84
9697	6000	5000	6500		
				Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.	51,85
7928	3450	1867	2000		
				Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen van homes voor alledaagse volwassen gehandicapten en van huizen voor kort-verblijf voor gehandicapten.	51,86
—	—	3000	6000		
				Basisdotatie voor de werkingkosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging (pro memoria).	51,87
—	20000	—	—		
				Vermogensoverdrachten aan gezinnen.	
				Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van sociale woningen.	52,80
—	—	2000	2000		
				Vermogensoverdrachten aan fondsen	
				Overdracht aan het bedrijfslonds van het « Domijn Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61,80
16600	—	16000	15000		
				Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memoria).	61,81
—	—	—	—		
50000	—	30 000	30000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose mee te maken bij te zetten.	61,82

TITRE IL -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Goederdregen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adantés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
61.83	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Vic- times de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au loge- men! du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	15500	—	5000	6000
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations. l'équipement et le premier ameublement de creche, et de pouponnières (pour mémoire)	—	1000	—	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	—	—	—	—
	Transferts de capitaux aux COmmunes et aux provinces.				
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	206	1994	—	2000
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandis- sement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	101958	42	170 000	493000
63.82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandisse- ment d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants Inadaptés .., ...	8352	23647	3000	25000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques	524	11475	3000	21500
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'admi- nistrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	812	5188	2000	4000
63.85	Subsides aux associations d'administratlons subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement	—	8000	—	2000
63.86	Subsides à la Société Coopérative «Association pour l'amélio- ration des cours d'eaux non navigables de la province de Liege » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pout mémoire)	—	25000	—	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liege pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire)	16000	—	—	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'Incendie	8569	41 430	—	80000
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre.				
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'utilité publique)	363000	—	620000	270000
Totaux pour le chapitre III		1068277	211119	1334 DaO	1669500

fin duizendtallen . frank.)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — OR.DONN AN CER,TNGEN				TEKSTEN	Art. .		
Ordonnan- cements .. 1969	Autorisations 1970 Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971				
	Crédits .. reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adantés 1970					
						Overgedragen kredieten van het vor/lle begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1970
7	8	9	10	11	12		
—	27000	—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83		
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van knibcn en kindercwaaipplaatsen (pro memorie).	61.84		
400 000	—	440 000	462000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie,	61.85		
—	—	—	—	Vennogensoverdrachten aan de gemcenten en aan de provincies.	—		
14	2000	—	—	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden) .	63.80		
33377	—	90000	110000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81		
10 000	—	15 000	15000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasserlaagcentra voor onaangepaste kinderen.	63.82		
5136	20 000	—	—	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid,	63.83		
7303	10 690	—	5500	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84		
—	2000	—	2000	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken.	63.85		
—	5 000	—	—	Subsidies <Jan de Samenwerkende Maatschappij «Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège» voor de zuivering van het ulvalwater van het industriële bekken van de Vcsder (pro memorie).	63.86		
—	10 000	6000	—	Toelagen ter gunste van de Conunissie van Openbare Onderstand van Lulk voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door naslecp aan de voortbewe gmsorganen, te wijten aan pollomye litis of andere ziekteoorzaken hebbend (pro memorie).	63.87		
—	—	30000	—	Staatssnsssenkomst in d. kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementen met betreffende de bevoellinq techn. brand.	63.88		
—	—	180 000	350000	Vernieuwingsverdrachten aan het vijf onderwijs.	—		
—	—	—	—	Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut) ,	64.8!		
954922	141 HO	I 298867	1 616000	Totaal voor hoofdstuk III.	—		

TITRE II, - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS -- VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 Mechtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reparés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	1	5	6

CHAPITRE IV.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Travaux ...

73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg	52293	7707	45000	40000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.	420140	859	250 000	550000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs [pour mémoire]	5700	—	—	—
Achats de matériel durable.					
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire)	—	1000	—	—
Totaux pour le chapitre IV		478133	9566	295 000	590000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.80	Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assainissement entrepris (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V		—	—	—	—

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.80	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques	—	2 500	1 250	1 500
Totaux pour le chapitre VI		—	2 500	1 250	1 500
Totaux pour la section L - Santé publique		1546410	223 485	1 630 250	2 261 000

Section II. - Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux Fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété de Terrienne:
-------	--

1. de rembourser leurs emprunts à terme hex arrivés à échéance
2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont supporter elles-mêmes

(In duizendtullen ... fr.ank.)

TITEL II - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — OR.DONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.,
Ordonnan- cements 1969	Autorisations 1970		Autcrisations nouvelles 1971		
	MachtiginJen 1970				
Ordonnan- ceringen 1969	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970	Nieuwe machtigingC'tl 1971		
	Overlledragen kredieten van bei vorige beqcotinqsiuey:	Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK IV.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Werken.

514	---	40 000	30000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73,80
4S 052	131000	94200	460000	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nliyerheidsafval-water langs het Albertkanaal.	73,81
30151	5116	29800	---	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro mernoné).	73,82
---	1000	---	---	Aankoop van duurzaam materieel.	---
---	---	---	---	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (pro memorie).	74,81
75717	137 116	164 000	490000	Totalen voor hoofdstuk IV.	---

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

---	---	15 000	---	Teruqvordcrbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspanningen tot reorganisatie en sanering (pro memorie).	82,80
---	---	15 000	---	Totalen voor hoofdstuk V.	---

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

---	2 500	1 250	1 500	Bijzondere specialisatietoelagen ter voordele van de burgerlijke inqcrueurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.	01,80
---	2 500	1 250	1 500	Totalen voor hoofdstuk VI.	---
1030639	280756	1 479 117	2107500	Totaal voor sectie L - Volksgezondheid.	---

Sectie II. - Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan opeembare instellingen zonder bedrijfskarakter.

385000	---	611 000	372000	Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijke te stellen:	61,90
288 000	---	382 000	380000	1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag herelk hebben, terug te betalen.	---
---	---	---	---	2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan de leners, op hun bij annuïteiten terugbetaald leuning n, verschuldigd zijn en het aflossingsnaudee l dat ze zelf te dragen hebben.	---

TITRE II -- DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
Art,	LIBELLÉS	Engage- ments 1969 Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 Machtilligen 1970		Autorisations nouvelles 1971 Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 Aangepaste kredieten 1970	
			1	2	
61.91	Allocation au «Fonds National du Logement» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles Insalubres	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre III	—	—	—	—
CHAPITRE V,					
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.					
Octrois de crédits et participations dans des entreprises.					
81.91	Avance récupérable à la Société nationale du Logement en vue de lui permettre l'achat d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 - domaine d'Epinal) (pour mémoire)	—	—	—	—
81.92	Participation de l'Etat dans rachat par la Société nationale du Logement d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 - domaine d'Epinal) (pour mémoire)	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre V	—	—	—	—
	Totaux pour la section II, - Famille et Logement	—	—	—	—
	Totaux pour le titre II - Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	1546410	223485	1630250	2261000

In duizendtallen . frank.).

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — OR.DONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969	Autorisations 1970		Autorisations nouvelles 1971		
	Mac!..i{/inj}en 1970				
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1970			
Ordonns- cetingen 1969	Ooeegedmgen kredieten v'n het vorige begrotingsjaar...	Aenagpeste kredieten 1970	Nieuwe mochteloos 1971	11	12
7	8	9	10		

75000	---	248000	250000
748000	---	1241000	1002000
108000	---	---	---
<u>94 000</u>	---	---	---
<u>202000</u>	---	---	---
950000	---	<u>1 241 000</u>	1002000
1980639	280 756	2720117	3109500

Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de cotelgning van ongezonde gebouwen.

61,91

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ten elude haar toe te laten een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Eptlieu) aan te kopen (pro memorie).

81,91

Deelneming van de Staat in de aankoop door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting Van een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Eptlieu) (pro memorie).

81,92

Totaal voor hoofdstuk V.

Totaal voor sectie II. - Gezin en Huisvesting.

Totaal voor titel II. - Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE IV. - SECTION PARTICULÈRE.

(En milliers de francs.)

N°	Libellé	Solde au 1 ^{er} janvier 1971	Recettes de l'année
		Saldo op 1 januari 1971	Cnto enosten van het jaar

PARTIE 1.

Santé publique.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES,

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			<i>Soldes</i>	H8248	
			<i>Recettes :</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire)		462 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales 412000		
			2° patrimoniales 234000		
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1er août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	60 898	
			<i>Recettes :</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire)		30000
			<i>Dépenses :</i>		
			-- non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux ou cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	2925	
			<i>Recettes :</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire) 720 000		
			- particulières :		
			- - non patrimoniales 20000		
			<i>Dépenses :</i>		
			-- non patrimoniales		740 000
600	4	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des charges affectées aux secours de toute nature alloués aux réfugiés :		
			<i>Soldes</i>	960	
			<i>Recettes :</i>		
			- d'origine budgétaire (art. 33.25 du budget ordinaire) 52000		
			- particulières :		
			-- non patrimoniales 25		
			<i>Dépenses :</i>		
			- - non patrimoniales		52025

(In duizendtallen .. frank.)

TITEL IV. --- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année --- Uitgaaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 --- Saldo op 31 december 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
--	---	-------	---------	---------	--------------------------

DEEL 1.

Volksgezondheid,

Sectie L

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK 1.

FONDSEN VOOL-NAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

264 248	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie... (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) ; <i>Seldo's,</i>	600	1	A
	<i>Ontoengsten :</i> -- van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting) ;			
	<i>Litqven :</i> 1" niet-patrimoniale 412000 2" patrimoniale 234 000			
646000				
55898	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten [wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956]; <i>Saldo's.</i>	600	2	A
	<i>Ontvangsten :</i> -- van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting).			
	<i>Litqven s</i> - niet-patrimoniale.			
35 000				
3925	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftiger, (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, terug- en kankerlijders) alsmede van de kosten van behoeftig, vervoer, materieel, onderzoek, erclonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiende uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965) ; <i>SSU««</i>	600	3	A
	<i>Ontvangsten:</i> -- van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting) 720000 -- bijzondere : -- niet-patrimoniale 20 000			
	<i>Litqven :</i> -- niet-patrimoniale.			
739000				
985	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betrekende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen ; <i>Saldo's.</i>	600	4	A
	<i>Ontvangsten :</i> -- van budgettaire oorsprong (art. 33.25 van de gewone begroting) 52000 -- bijzondere : -- niet-patrimoniale 25			
	<i>Litqven :</i> -- niet-patrimoniale			
52 000				

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

			LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Seldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontv onqsten vnn het jaar
600	5	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :		
			Soldes	36000	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 33,24 du budget ordinaire)	715000	715 000
			- particulières :		
			- non patrimoniales		
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'a.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			Soldes	1000	
			Recettes :		
			- d'origine budgétaire (art. 41,30 du budget ordinaire)		
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	550031	1999025

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES,

660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :		
			Soldes	19	
			Recettes:		
			- particulières:		
			- non patrimoniales		R2
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes. (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			Soldes	6000	
			Recettes		100
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
660	3	li	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :		
			Soldes	54,27	
			Recettes		50
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. ~ AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Littqnoen van het jaar	Soldr- au 31 décembre 1971 — Sn/do op 31 december 1971	TEK ST	61 :0 K	ij 21	3 N.C ~j
--	--	--------	---------------	----------	----------------

Fonds voor medische, sociale en pedagoische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967) ;

SSU««

Ontoengsten :

- van budgettaire oorsprong (a rt. 33.24 van de gewone begroting) : 715 000

- bijzondere :

- niet-patrimoniale : 751000.

Littgeven :

- niet-patrimoniale :

Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :

Seldo's,

Ontfangsten :

- van budgettaire oorsprong (art. 41.30 van de gewone begroting) :

Littpuoen :

- niet-patrimoniale :

500

2223500

325556

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :

Seldo's,

Ontuengsten :

- bijzondere :

- niet-patrimoniale.

Uitgaven:

- niet-patrimoniale.

Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van Nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :

Seldo's,

Ontvenngsten,

Littjeven :

- niet-patrimoniale.

Reservfonds samengesteld in uitvoering van artikel 9. ~ I. van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :

Solde«.

Ontonnaqsten,

Littgaven :

- niet-patrimoniale.

5477.

600 5 A

600 6 A

660 1 A

660 2 B

660 3 B

(En milliers de francs.)

			LIBELLE		Solde au 1 ^{er} janvier 1971		Recettes de l'année	
					Soldo op		Gntoenaſten.	
					1 1971		a	
660	4	B	Exécution de raccord bel go-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'Indemnisation des victimes de la guerre (Accord bel go-allemand du 21 septembre 1962) :					
Soldes					152294			
Recettes								
Dépenses;								
-- non patrimoniales								
660	5	B	Exécution de l'article 7. § 3. du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :					
Soldes					11005			
Recettes;								
-- particulières:								
-- non patrimoniales							9000	
Dépenses;								
-- non patrimoniales								
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80000000 DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 avril 1965) :					
Soldes					13 681			
Recettes								
Dépenses;								
-- non patrimoniales								
660	8	A	Allocation de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie:					
Soldes.								
Recettes;								
-- particulières:								
-- non patrimoniales							50	
Dépenses								
-- non patrimoniales								
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel, arrêtée royal du 21 mai 1914) :					
Soldes					2			
Recettes:								
-- particulières:								
-- non patrimoniales							4	
Dépenses:								
-- non patrimoniales								
Totaux pour le chapitre III					188158		9286	
Totaux pour la section I					738189		2008311	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. --- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année --- Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 --- Saldo op 31 december 1971	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Lijtvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	660	4	B
	128294	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
	24000	Lijtvoenen : --- niet-patrimoniale.			
	10 755	Lijtvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland, (wet van 21 januari 1963) :	660	5	B
		Saldo's.			
		Ontvangsten ;			
		--- hjaonlere :			
		--- niet-patrimoniale.			
	9250	Uitgaven : --- niet-patrimoniale.			
		Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijk besluit van 2 april 1965) :	660	6	B
		Saldo's.			
		(Lijtvoenen ;			
	13681	Lijtvoenen : --- niet-patrimoniale.			
		Toelagen van de Wereldgezondheidsorganisatie voor de Gezondheid tel' financieering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	660	8	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		--- bijzondere :			
		--- niet-patrimoniale.			
	50	Uitgaven: --- niet-patrimoniale.			
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Brunec, koninklijk besluit van 21 mei 1914) ;	670	1	B
	6	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		--- bijzondere :			
		--- niet-patrimoniale.			
		Lijtvoenen ;			
		--- niet-patrimoniale.			
58641	139100	Totaal voor hoofdstuk UI.			
2282 141	164656	Totaal voor sectie L			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Saldo au 1 ^{er} janvier 1971 Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année Ontvankelijkheden (Jan hel jaar
---------	---------	---------------------	---------	--	---

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE 1.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Domaine d'Hofstade-Plaag. -- Fonds d'exploitation:		
			Soldes	19408	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire:		
			article 41.20 du budget ordinaire	1 050	
			article 61.80 du budget extraordinaire	15000	
			particuliers :		
			-- non patrimoniales	4273	20323
			Dépenses:		
			1 ^{re} non patrimoniales	5140	
			2 ^{de} patrimoniales	22000	
700	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. -- Fonds d'exploitation;		
			Soldes	11061	
			Recettes:		
			-- particulières:		
			-- non patrimoniales		345000
			Dépenses:		
			1 ^{re} non patrimoniales	369206	
			2 ^{de} patrimoniales	12900	
700	3	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck, -- Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) :		
			Soldes	100	
			Recettes :		
			-- particulières:		
			-- non patrimoniales		2000
			Dépenses:		
			-- non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	130426	367323
			Totaux pour la section II	130426	367323
			Totaux Partie I. -- Santé publique	868915	2375631

PARTIE II.

Famille et Logement.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	8	A	Fonds National du Logement:		
			Ol. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les Intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	66306	
			Recettes :		
			-- d'origine budgétaire (art. 41.61.01 du budget ordinaire)		1730000
			Dépenses:		
			-- non patrimoniales		

(In duizendtallen . haak.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1971	TEKST	1	2	3
Litqven van het jaar	Saldo op 31 decembet: 1971				

Sectie II,

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I,

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

	Domein Hofstade-Strand. - Bedrijfsfonds :	700	1	A
12591	Saldo's:			
	Ontvangsten:			
	-- van budgettaire oorsprong :			
	artikel 41.20 van de gewone begroting ,	1050		
	artikel 61.80 van de buitengewone begroting	15000		
	- bijzondere:			
	- niet-patrimoniale ,	4273		
	Uitgaven :			
	1° niet-patrimoniale ,	5140		
27140	2° patrimoniale. ,	22000		
	Rijksinstellingen voor qcesteszteken. -- Exploitatiefonds :	700	2	C
73512	Saldo's.			
	Ontvangsten :			
	-- bijzondere :			
	- niet-patrimoniale.			
	Litqven :			
	1° niet-patrimoniale ,	369206		
382106	2° patrimoniale ,	12900		
	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920) :	700	3	C
400	Saldo's.			
	Ontvangsten.			
	-- bijzondere :			
	- niet-patrimoniale.			
	Uitgaven.			
	-- niet-patrimoniale.			
2000				
411246	86503			
411246	86503			
2693390	551159			
	Totalen voor hoofdstuk I.			
	Totalen voor sectie II.			
	Totalen Deel I.- Volksczczondheid.			

DEEL II,

Gezin en Huisvesting.

Sectie 1.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I,

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN,

	Nationaal Ponds voor de Huisvesting :	600	8	A
	OL. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgdom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de Interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, tell belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interessen en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gekomen alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toeestaan (wet van 15 april 1949) ;			
6306	Saldo's.			
	Ontvangsten :			
	-- van budgettaire oorsprong , art. 41.61.01 van de Gewone begroting.			
	Uitgaven :			
	-- niet-patrimoniale.			
1790000				

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.,

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au le. janvier 1971 Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année --- Cmtvangsten van het [suu:
600	8	A	02, Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967) :		
			Soldes	27689	
			Recettes,		
			-- d'origine budgétaire (art. 41.61.02 du budget ordinaire)		64 000
			Dépenses,		
			- non patrimoniales		
600	8	A	03, Subsidés en vue de couvrir partiellement: l' le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique; 2° les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970) :		
			Soldes	10123	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 11.61.03 du budget ordinaire)		55520
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		
600	8	A	04. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).		
			Solde	3750	
			Recettes:		
			--- d'origine budgétaire (art. 11.61.04.1 du budget ordinaire)	225 000	308 000
			- particulières:		
			-- non patrimoniales	83000	
			Dépenses :		
			- non patrimoniales		
600	8	A	05. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1915 et 12 décembre 1915) :		
			Soldes	9011	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 41.61.04.2 du budget ordinaire)		100000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
600	8	A	06. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960) :		
			Soldes	949	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 41.61.04.3 du budget ordinaire)		100 000
			Dépenses :		
			--- non patrimoniales		
600	8	A	07, Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953):		
			Soldes	1278	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 11.61.04.4 et 61.61 du budget ordinaire)		13809
			Dépenses :		
			-- non patrimoniales		
600	8	A	08. Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs du logement sociaux (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			Soldes	54382	
			Recettes,		
			-- d'origine budgétaire (art. 11.62 du budget ordinaire)		270000
			Dépenses:		
			-- non patrimoniales		

(In duizendtallen — frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Depenses de l'année — Litgeoen van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Solde op 31 december 1971	TEKST			
		02. Premie voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van JO augustus 1967) :	600	8	A
	1689	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02 van de gewone begroting).			
90000		Uitgaven:			
		— niet-patrimoniale.			
		03. Toelagen voor het gedeeltelijk dekken : 1° van de verschuldigde huur van uit krotwoningen geëvacueerde personen of aan bejaarde personen die cederen aan hun fysische toestand onaangepante woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken; 2° van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970) :	600	8	A
	9643	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03 van de gewone begroting).			
56 000		Litgeoen :			
		— niet-patrimoniale.			
		04. Betaling van de interest die voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Cezinnen van Bdgje werden aangevraagd, overgenomen zijn de tcrzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949) :	600	8	A
	3750	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.1 van de gewone begroting)			225000
		— bijzondere:			
		— niet-patrimoniale			83 000
308000		Litgeoen :			
		— niet-patrimoniale.			
		05. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor loedeaafloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 11 april 1945 en 12 december 1915) :	600	8	A
	9014	Saldo's.			
		Ontvangsten:			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.2 van de gewone begroting).			
100000		Litgeoven :			
		— niet-patrimoniale.			
		06. Tcrugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gchouden zijn tot te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960) :	600	8	A
	949	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01.3 van de gewone begroting).			
100000		Litgeoven :			
		— niet-patrimoniale.			
		07. Verschuldigde (wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953)	600	8	A
	1087	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.4 en 61.61 van de gewone begroting).			
14 000		Litgeoven :			
		— niet-patrimoniale.			
		08. Betaling aan de financieelsoorname van de Interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rcknuig betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) :	600	8	A
	+1382	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.62 van de gewone begroting).			
280000		Litgeoven :			
		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

N°	E	S	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971	Recettes de l'année
				Saldo op 1 januari 1971	Ontvatlgsten van het jaar
600	8	A	09. Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêté royal des 10 août 1967 et 1 février 1968) :		
			Soldes	28889	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 61.60 du budget ordinaire)		20356
			Dépenses:		
			--- non patrimoniales		
600	8	A	10. Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967) :		
			Soldes	40498	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 61.62 du budget ordinaire) *	215000	
			-- particulières:		
			- non patrimoniales	6000	221000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		
600	8	A	11. Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949) :		
			Soldes	3779	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 61.90.1 du budget extraordinaire)		372 000
			Dépenses:		
			- patrimoniales		
600	8	A	12. Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1919) :		
			Soldes	891	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 61.90.2 du budget extraordinaire)	380000	
			-- particulières:		
			- patrimoniales	109 000	489000
			Dépenses:		
			-- patrimoniales		
600	8	A	13. Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953) :		
			Soldes	521	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 61.91 du budget extraordinaire)		250000
			Dépenses:		
			- non patrimoniales		

(In duizendtallen -- Frank.)

TITEL IV. - APZONDERLIJKE SECTIE.

de l'année — Uitgevoerd van het jaar	31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	100	8	A
24245		09. Betaling van de gehele en gesplitste premie, verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen [koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968] : <i>Saldo's.</i>	600	8	A
25 000		<i>Gentvestingen :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.60 van de gewone begroting) <i>Lijstgeven :</i> — niet-patrimoniale			
31498		10. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die zij voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967) : <i>Saldo's.</i> <i>Ontoelagen :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.62 van de gewone begroting) 215000 — bijzondere : — niet-patrimoniale 6000	600	8	A
230000		<i>Lijstgeven :</i> — niet-patrimoniale			
3779		11. Tussenkosten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldaag bereikt hebben (wet van 15 april 1949) : <i>Saldo's.</i> <i>Ontoelagen :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.90.1 van de buitengewone begroting)	600	8	A
372 000		<i>Lijstgeven :</i> — patrimoniale			
894		12. Lijssomkosten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting del' budgetwone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de vengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949) : <i>Saldo's.</i> <i>Ontoelagen :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.90.2 van de buitengewone begroting) 380 000 — bijzondere : — patrimoniale 109000	600	8	A
489000		<i>Lijstgeven :</i> — patrimoniale			
521		13. Betaling van de subsidie ten Gunste van de gemeenten (H) overgaan tot de aankoop of de onteigening van cr. qzonde gebouwen (wet van 7 december 1953) : <i>Saldo's.</i> <i>Ontoelagen :</i> — van budgettaire oorsprong (art. 61.91 van de buitengewone begroting) <i>Lijstgeven :</i> — niet-patrimoniale	600	8	A
250 000					

TITRE IV, -- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

100	500	000	LIBELLÉ	Solde au lor janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvankelijk van het [int]
600	8	A	14. Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens;		
			Soldes,		
			Recettes;		
			- d'origine budgétaire (art., 41.63 du budget ordinaire)		3600
			Dépenses;		
			- non patrimoniales		
600	9	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fiéron (Jupille) (lot du 15 juin 1961) (voir mémoire);		
			Soldes	4419	
			Recettes		121
			Dépenses		
			Totaux pour le chapitre I	252491	3997406
			Totaux pour la section I	252491	3997406
			Totaux Partie II, - F811111 et Logement	252491	3997406
			Totaux pour le titre IV -- Section particulière	1 21406	6373040

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Famille: et du Logement
G. BREYNE.

Le Ministre de la Santé publique,
L. NAMECHE.

Le Vice-Président du Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'Uppuers.

(In duizendtallen Frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE,

Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1971	T E K S T	~	III	pm h. Q
Uitgaven vln het jaar	Saldo op 31 decembe 1971		~	~	~

14. Betaling van studies en van experimenten tel' verbetering van de woningen
en van de omgeving van eude wijken:

600 8 A

*Soldo's,**Ontvenqster:*

van hudqettaire oorspronq (art. 41.63 van de gewone
begroting),

Llitgeven:

- niet-patrlmoniale.

3600

Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas
de nodtqe kapitalen te bezorgen o111 voor rekening van de Staat terug-
vorderbare voorschotten toe te knnen aan de geteisterden van onroerende
qcede-en. te Moulin-sous-Élére (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (*pro
memorie*):

600 9 A

4 540

*Soiêp'».**Ontl)anllsten..**Ilitqeven,*

4 107600	142297
4 107600	142297
4 107600	142297
6800 990	693456

Totalen voor hoofdstuk L

Totalen voor scctie L.

Totalen Deel II. - Gezín en Hursvesniq.

Totalen vcor titcl IV. ~ Afzonderlijke Sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bi] Ons besluit van 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,
G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,
L. NAMECHE.

De Vice"Ecrste Minister en Minister van Begrotings},
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

50

NOTES JUSTIFICATIVES

il l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1971.

Art. 7.

Ces avances permettront d'aplanir les difficultés financières des équipes d'inspection médicale scolaire et de sauvegarder la qualité et la continuité des examens médicaux en la matière.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I

DEPENSES ORDINAIRES.

Section 1.

Santé publique.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ I, Salaires et charges sociales.

Art. 11,01,1. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende
de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 7.

Deze voorschotten zullen financiële moeilijkheden van de equipes voor medisch schooltoezicht uit de weg ruimen en de degelijkheid en de continuïteit van de geneeskundige onderzoeken ter zake vrijwaren.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL 1.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie 1.

Volksgezondheid.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1, Lonen en sociale lasten.

Art. 11,01,1. - [aacioedde en representieiekosten van de Minister.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	910000	892 000	861000	Eigenlijk loon " ... " U1

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan de index.

Art. 11,02,1. - Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Art. 11,02,1. - [uerioedden en vergoedingen van liet personeel van het Kabinnet van de Minister.

1971	1970	1969
8653000	8520000 (392000)	7432000 (585000)

Classificatiën économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) ... F	4490000	4468000 (285 000)	3836 000 (416000)	Niet verdeeld (terugbetalmingen) ... 110
111 Salaires proprement dit dont: - retenues sécurité sociale	3695000 104000	3 685 000 98000	3223000 94 000	Eigenlijk loon 111 waarvan: - werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes	315000	309000 (107 000)	275000 (169000)	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux cotisations sociales.	123000	108000	98000	Werkgever' sbijdragen sociale verzeker- 113 kingen,
"Totaux F	8653000	8520 000 (392 000)	7 132 000 (585000)	Totalen.

Prévision des dépenses:

Voorafne uitgaven:

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als loedag	Indemnité de Cabinet — Kabinet- oernpeditu;
1	Chef de Cabinet. - <i>Kabinetsche</i> F	—	75000
1	Chef de Cab met adjoint. - <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55000
1	Conseiller, Secrétaire de Cabinet. - <i>Adoiseur, Kabinetssecretaris</i>	307920	50000
1	Secrétaire privé. - <i>Privaatsecretaris</i>	281460	—
2	Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. - <i>Adviseur met rang oan Adjunct-Kabinetschef</i>	389550	—
2	Attaché de Cabinet. - <i>Kabinetsattaché</i>	—	60 000
37	Personnel de bureau. - <i>Kuntoorpersoneel</i>	2481750	740 000
2	Téléphonistes détachés. - <i>Gedetecheerde telefonisten</i>	—	40 000
3	Conducteurs d'auto. - <i>Autobestuurders</i>	—	60 000
50		3460680	106800(1)
		F	1186800
		F	4647480
	Allocation de programmation .. - <i>Pogramnwietoclage</i> F		225 SOD
	Allocations et cotisations a.N.S.S... - <i>Toelagen en bijdragen R.MZ.</i>		1060 838
	3 % sur taux de traitements. - 3 % op <i>ioeddebedruken</i>		100000
	Pécule de vacances .. - <i>Verlofgeld</i>		318 000
	Recrutements éventuels. - <i>Eoentuele eerueroingen</i>		500000
	Majoration index (35 %). - <i>Verhoging index (35 %)</i>		1801 182
	Total. - <i>Toteel</i> F		8653 000

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking [lestele] personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkoncvall qctroffen)

L. Administration centrale F	198700000	185392000	181344 01JO	1. Hoojbestuur...
2. Services extérieurs	126 010000V	116672 1JO0	114 516 000	2. Buiendlensten, ..
Totaux F	324710 1000	302 061 000	295860 000	Totaal.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	281962 000	264682 000	255374 000	Eilientlijk loon 111
dont:				waarvan :
-- retenue veuves et orphelins	16121000	15781000	15480000	-- afhouding weduwen en wezen.
-- retenues sécurité sociale	4507 000	1408000	1117000	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
Décomposition:				Sutmenstellini; .. :
Traitements barémiques fi	185 843 000	181089000	188 079 000	Barema bezoldigingen.

(1) Indemnité spéciale, forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Allocation de programmation . . .	7567000	7 085 000	7342 000	Programmatietoelagen .
Promotions de grade et augmentations barémiques.	2777000	2585 000	2531 000	Bevorderingen in grand en weeldeverhogingen.
3 % sur taux de traitements . . .	6121000	3662000	---	3 % op weddebedragen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	1 000000	5 000000	---	Tocqstane aanwervingen binnen de perken van de leaders,
Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-150 000	-150000	---	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensloestellingen.
Majoration index	68586000	53582000	48488000	Verhoging Index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	2985000	2815000	3077 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies,
Allocations de foyer et de résidence.	4584000	3782000	4077000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2649000	2232 000	1780000	Verhogingsindex.
Totaux F	281962 000	261682000	255374000	Totalen,
112 <i>Allocations directes</i> F	32639000	28039000	30311000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition,</i>				<i>Samenstelling:</i>
Pécule de vacances F	11790000	8985000	10 262 000	Verlofgeld,
Allocations familiales	14000000	11250 000	15 050 000	Kinderbijslag,
Indemnités de naissance	443000	391000	385000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	150000	150000	160 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten,
Indemnités pour accidents du travail.	120 000	200 000	210000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	6136000	4 063 000	4244 000	Verhoging index.
Totaux F	32639 000	28039000	30311000	Totalen,
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen:</i> 113
--- aux assurances sociales . . . F	7240 000	7190 000	8140000	--- sociale verzekeringen.
--- index	2869 000	2153000	2 035 000	--- index.
Totaux généraux F	324710 000	302061 000	295860 000	Algemeen. totalen,

~ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.20. - *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.20. -- *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

Classification économique	1971-1-	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 800 000	3 800 000	2 041000	Specifieke aankopen 123

L'apport pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 7-1.03.1 et HO-1.1:

Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel.	
et frais de formation du personnel F	2 050 000
Acquisition de matériel pour les dépôts	1 500 000
Réparations et petit matériel ambulances	250 000
Total P	3 800 000

Crédit fixe sur la base des dépenses prévisibles pour 1971.

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikelen 74.13.1 en 74.04.1:

Personnelkosten betreffende de materiele depots en	
kosten voor de personeelsopleiding F	2 050 000
Aankoop van materieel voor de depots	1 500 000
Herstellingen en kleine uitrusting der ziekenauto's	250 000

Totaal F 3 800 000

Krediet vastgesteld op basis van de voor 1971 voorspelbare uitgaven.

Art. 12.21. -- *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de laide médicale urgente.*

Art. 12.21. -- *Tussenkost van het Departement in de werking van de kosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000 000	9338 000	8369000 (564 0(0)	Specifieke aankopen 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1 :

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications F	5710000
Frais relatifs aux installations de radiophonie	2650000
Acquisition de petit équipement des ambulances	200 000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	1440000
Total F	10000000

La majoration du crédit est due à l'extension des activités du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications.

Art. 12.22. - *Travaux dans les Auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1 :

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandling van Intoxicaties F	5710 000
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	2650000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	200000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneeskundige (nutteloze ritten)	1440 000
Totaal F	la 000000

De verhoging is te wijten aan de uitbreiding der activiteiten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandling van Intoxicaties.

Art. 12.22. - *Werklust van de door het Departement gebouwd en in gebruik zijnde Auberges de jeunesse van de Staat.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1220000	700000	538000	Specifieke aankopen 123

Il s'agit de travaux locatifs, d'entretien et autres dans les trois Auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles) et spécialement de travaux devenus indispensables au home de Virelles.

Het gaal hier om werken wegens huurschade, onderhoudswerken en andere in de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles) en Inzonderheid om onontbeerlijk geworden werken in het home te Virelles.

Art. 12.24. - *Achats de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Art. 12.24. - *Aankoop van farmaceutische producten waarvan de distributie gereguleerd is,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000	100 000	—	Specifieke aankopen 123

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

Art. 12.27. - *Prophylaxie générale: dépenses diverses y compris l'acquisition de vaccin m, profit de païs en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Art. 12.27. - *Algemene profylaxis: diverse uitgaven met inbegrip van het aanschaffen van vaccins, met inbegrip van de uitgaven voor vroeger jaren.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	13038 000	13038000	13 037 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Repartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos et coqueluche) P	11 728 000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes. interventions dans les frais de traitement	1 300 000
3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytosanitaires	10 000
Total F	13 038 000

Onderverdeling:

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos en kinkhoest) F	11 728 000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verzorgingskosten.	1 300 000
3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische producten vergiftigde personen	10 000
Totaal F	13 038 000

Art. 12.28. - 'Dépenses de Levite nature à l'occasion de soins à donner
des bénéficiaires de la loi d' 3 juillet 1967 SUR la réparation des
dommages résultant des Accidents du travail, des eccidents sur et nus
sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le
secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires
antérieures) ,

Art. 12.28. - Ligtqoen van elle eurd tot verzorging van de recht-
hebberijen bedoeld bij de wet van 3 jllii 1967 betreffende de schade-
vergoeding t'oor arbeidsongevallen, vooc onge oallen op de weg naar
en van het iwerk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met
inbegrip van de uitgaven voor vroegere beprotnqsjaren).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
InAchatss spécifiques F	17048000	16100000	9950000	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'adaptation des honoraires médicaux à l'index.

Het krediet houdt rekening met de aanpassing der medische honoraria aan de index.

Art. 1230. - Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions il charge de l'Etat, effectuée à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les fieds inhérents à ces expertises.

Art. 12.30. - Geneeskundige expertises zowel in België el« in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkteli voor wie het toekennen van een pensioen ten luste van de Staat wordt onderzocht, almede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	161.000	1590000	9000.000	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'adaptation des honoraires médicaux à l'index.

Het krediet houdt rekening met de aanpassing der medische honoraria aan de index.

Art. 1231. - Subsidies at/x institutions de coordination en matière d'assistance et de service social,

(L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)

Art. 12.31. - Toeleggen aan de ordeningsinstellingen inzake outulersten en msotschnpelliij dienstbetoon,

(De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over "en bedrijfskapitaal van 850000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2500000	1080000	1080000	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit permettre de subventionner éventuellement les organismes ci-après :

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise;
2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège;
3. « Psycho-Médical Sociaal Studiecentrum » à Louvain;
1. Centre de Documentation et de Recherche sociales à Marcinelle.

Het krediet moet het mogelijk maken de volgende organismen evenwel te subsidiëren :

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie;
2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik;
3. Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven;
4. Maatschappelijk Documentatie- en Opzoekingscentrum te Marcinelle.

Art. 1232. - Liquidation des frais. Il compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation, introduites par les étrangers et les npeirides auxquels la qualité de prisonnier politique wra été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1917.

Art. 12.32. - Vereffening van de kesten, met inbegrip van de registratierechten, betellende de vmgen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlandse en vaderlandlozen, bin wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd tegekerul krnchtens de wet van 5 februeri 1917.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	15 000	15000	2000	Specifieke aankopen 123

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation, sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dien tot het bijkomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kesten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) tot jatte van de Staat zullen vallen.

Art. 12.33. - *Prise en charge par l'Union des dépenses résultant de l'exécution de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical. signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Art. 12.33. -- *Tenlasteneming door de Staat van de Hitgauen die voort" sputten uit de uitvoering van de Overeenkomst betreffende de uitruisvan van oorlogsverminkten ... tussen de bij de I-zaad van Europe aangesloten landen ten behoeve van medische behandellng, onder" tekend op 13 december 1955 te Parijs,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	50 000	50 000	—	Spectteke aankopen 123

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitruisvan van oorlogsverminkten ... tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandellng voortspuiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of paramedisch personeel, inzake behandellng, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

Art. 12.35. -- *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Art. 12.35. - *Toelagen aan sanitaire opvoederule of voerbhoederule organismen,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	513118 000	181206000 (21317 0(0)	152215 000 (250000)	Kesten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition:

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir: ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) ... F 7 000 000

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement et qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse ... 43 000 000

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Belge du Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers.

3. Prophylaxie de la tuberculose:

Le crédit est destiné à subsidier :

— le forum-Honru-un-nt des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre l'alcoolisme en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose ... F 3 200 000

— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 870000 examens il 26 francs. 22 700 000

— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961) ... 74000000

— la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G.-vaccination (Ucompris acquisition de vaccin) ... 100000

1. Inspection médicale scolaire ... 330500 000

La majoration du crédit résulte de l'application de 3 arrêts royaux du 4 août 1969, de l'adaptation de l'index et d'un complément de subside forfaitaire de 10 francs par examen clinique obligatoire.

Onderverdeling:

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) ... F 7000 000

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toelagen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbestrijding ... 43000000

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren in de universitair-centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste.

3. Prophylaxis tegen de tuberculose :

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van:

— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren ... F 3 200 000

— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de reizende diensten (Ileeskundig schooltoezicht uitgezonderd), hertij ongeveer 870 000 onderzoekingen tegen 26 francs ... 22 700 000

— de diagnose, de profylaxis en de medische sociaal voorgedij van de tuberculose door de dispensairen (forfaitaire subsidies en verandrijke toelagen voorzien door het koninklijk besluit van 21 maart 1961) ... 74000000

— de voorbereiding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting (met inbegrip van de aankoop van de vaccin) ... 100 000

4. Medisch schooltoezicht ... 330500 000

I)" kredietverhoging ... spruit voort uit de toepassing van 3 koninklijke besluiten van 4 augustus 1969, die aanpassing van de index en de vermindering met 10 frank van de lofuitte toe ligo per verplicht klinisch onderzoek.

5. Contrôle médico-sportif :

a) Contrôle médical général	...	F	9800000
b) Contrôle médical de la boxe	...	...	600 000
			la 400 000

6. Hygiène mentale ... 20 000000

7. Dépistage phénylcétonurie ... 2 548 000
Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968.

Total ... F 513448000

Art. 12.36. - Propagande. - Frais de réceptions et de cérémonies. -
Dépenses de toute nature.

5. Medische sportcontrole :

a) Algemene medische controle	...	F	9800000
b) Medische liokscontrole	...	...	600000
			10400 000

6. Geesteshygiëne ... 20000000

7. Opsporing fenylcetonurie ... 2548000
Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968.

Totaal ... F 513 448 000

Art. 12.36. - Propaganda - Kasten bij recepties en ceremoniën, ---
Lijtpouen "an rderh andc nnd.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	1093000	1093000	822000	Specifieke aankopen ... 123
Répartition:				
1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publique ... F	943000			
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers ...	150 000			
	F 1093000			
Onderverdeling :				
1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid ... F	943 000			
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel ...	150 000			
	F 1093000			
Art. 12.37. - Dépenses spécifiques des services de contrôle et autres services techniques du Département.				
J2.37.2. Services extérieurs.				
Art. 12.37. - Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.				
J2.37.2. Buitendienst.				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	2 000 000	1 935 000	1 060 000	Specifieke aankopen ... 123
Répartition:				
Prélèvements d'échantillons ... F	360000			
Services de désinfection ...	100000			
Service de Santé administratif ...	1010 000			
Office médico-légal ...	30 000			
Anti-doping ...	500000			
	F 2000000			
Verdeling:				
Nemen van monsters ... F	360000			
Ontsmettingsdiensten ...	100 000			
Administratieve Gezondheidsdienst ...	1010 000			
Gerechtelijke Geneeskundige Dienst ...	30 000			
Anti-doping ...	500 000			
	F 2000000			
Le calcul du crédit tient compte de l'adaptation des prix à l'index 135 %.				
Dit kredietvermeerdering houdt rekening met de aanpassing der prijzen aan de index 135 %.				
Art. 12.39. - Education et information sanitaires de la population.				
Art. 12.39. - Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	5000000	1750000	1013000	Specifieke aankopen ... 123
Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens, notamment par campagnes d'information sur les toxicomanies et l'hygiène dentaire.				
Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen, o.m. door voorlichting te verschaffen op het stuk van toxicomanie en tandhygiëne.				
Art. 12.10. - Honoraires. [et]on de présence, [reis de roure et de séjour ainsi que les dépenses g]t: Héralème-nt quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'état de la politique dp. Simt[.				
Art. 12.10. - Erclonen, zitpenninge n, reis- en oerblijkosten, , elsmede nterrhade n onk. sten In verband met de iverkru, van de Siudiecom- missie uoor bei Gc xondheidsbeleid.				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	5000000	5000 000	4224000	Specifieke aankopen ... 123
Le crédit obtenu pDit 1970 est à maintenir.				
Het voor 1970 bckomen krediet dient behouden.				

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.21. - Intervention de l'Etat dans les [cnis d'hospitalisation, de traitement et de rééducation] de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les [arrêts royaux] pris en la matière.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires: institutions ... fi	28300 000	29500 000	28000000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de:

1. Poliomyélite et maladie bielle (arrêté royal du 18 avril 1952);
2. Paralyse cérébrale, spina bifida et myopathie (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifié par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967; arrêté royal du 20 juillet 1967: myopathie);
3. Malformations congénitales du type phocomélie (arrêté royal du 25 septembre 1963);
4. Sclérose en plaques (arrêté royal du 11 mars 1965);
5. Insuffisances rénales chroniques (arrêté royal du 29 août 1968);
6. Mucoviscidose (arrêté royal du 21 septembre 1970).

Art. 33.22. - Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires: institutions ... F	100 000	100 000	64000	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médicales sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

Art. 33.23. - Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. -- l'rais de [supplémentaire] (réfugiés indigents. -- Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale: institutions ... F	180(X) 000	20500 000	20000000	Sociale [?] : instellingen ... 3312

Le [?] a été calculé sur la base de la réglementation actuelle.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.21. - Tussenkost van de Staat in de kosten voor opvoeding, [?] en [?] van [?] door sommige sociale ziekten bepaald door de [?] genomen koninklijke besluiten.

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door:

1. Poliomyellitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952);
2. Hersenverlamming, spina bifida en myopathie (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijke besluiten van 15 september 1964 en 20 juli 1967; koninklijk besluit van 20 juli 1967: myopathie);
3. Aangeboren misvormingen van het phocomeliotype (koninklijk besluit van 25 september 1963);
4. Sclerose multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965);
5. Chronische niersufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968);
6. Mucoviscidose (koninklijk besluit van 21 september 1970).

Art. 33.22. - Vervolgingskosten voor ziekenverpleegsters, [?] en [?] en [?] [?] hel pers.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en verpleegvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

Art. 33.23. -- Onderhouds- en uerl'egill'skosten van vreemde behoeftigen zontler [?] (swo(n)-t. -- Rep[?]kosten van oremde behoeftigen. -- Onderstn[?]kosten van Balyen die in het [?] [?] [?] won/en (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Het krediet werd berekend rekening houdend met de huidige reglementering.

Art. 33.29. - Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.

Art. 33.29. - Geneeskundige en farmaceutische zorgen [in] postulant-invaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slechtclers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, ailerhnde dooc deze zorgen veroorzaakte kosten, en opnamen in ziekenhuizen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	1000000	1200000	750000	Sociale steun : gezinnen 3311

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Roy¹ du 22 février 1951, celui des soins médicaux, aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, vcrlemd door het besluit van de Koninklijke Prins van 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

Art. 33.30. - Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. - Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. - Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.

Art. 33.30. - Toelagen (aan) werken, organismen en groeperingen die zich: met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die ioeke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen, - Intichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. - Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale, institutions F	1000 000	1000 000	875 000	Sociale steun: instellingen. 3312

Répartition,

1. Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés F	200 000
2. Subsidies aux Œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	700 000
3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100 000
Total F	1000000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden F	200000
2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechtshoudenden	700 000
3. Inrichtingen van patriotische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten	100 000
Totaal F	1000 000

Art. 33.31... - Prise en charge par l'Etat:

— des frais d'instruction et des allocations J'études liés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

— des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Art. 33.31. - Teninsteneming, door de Staat vrm:

— de onderwijskosten, en studietoelagen bedoeld bij de artikelen II, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

— de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: ménages P	2100000	2500 000	2650 000	Culturele doeleinden ... : gezinnen 3331

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

Art. 33.32. - Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire:

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel, pourront être mises à la disposition des organismes (sauf à cet effet, par provisions.)

Art. 33.32. - Staatstusschenkomst in de kosten voor beroepsopleiding van de gerechtigden op het Statuut Vall de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke ioeerstnders, verzetvaarders en wettigvoers, tot de verplichte arbeidslidn, nst,

(De tot de beroepsopleiding nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisijs.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages F	50000	50000	—	Sociale steun : gezinnen 3311

Art. 33.33. - Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda, et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. - Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.

Art. 33.33. - Temgbetaling der reis- en verblijfkosten en alle andere onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weestenders, ierkweigerders, gedeporteerden en hun vechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechtthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechtthebbenden, door de Stoetscommissarissen of ter zitting gedagvaard, - Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.

Classification économique		1971	1970	1969	Econo_m_i_s_d_'e_c1_a's_'i_fl_c-at-e
3351 Pensions de guerre: ménages ... F	27000	27 000	17000	Oorlogspensioenen: gezinnen ... 3351	

Art. 33.35. - Allocations complémentaires prévues à l'article 1a de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.

Art. 33.35. - Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 1a van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechtthebbenden, alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre: ménages... l'	400000	400 000	400000	Oorlogspensioenen: gezinnen ... 3351

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties:

- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de liquidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

Het le voorziene krediet is samengesteld uit twee delen:

- de aanvullende uitkeringen of de fracties van aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige interesten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

Art. 33.36. - Inecoordin de rBnt dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux à l'exclusion des suppléments prévus en l'oeuvre des hôpitaux universitaires. (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Art. 33.36. - Stasistussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortvloeien met uitsluiting van de ten gunste van de universaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages ... fi	2259752000	2700510 000	832500000	Sanitaire doeleinden : gezinnen ... 3321	

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.31 de la section IV.

Le crédit est basé sur:

- la 985000 journées d'hospitalisation de 1970" fi 127.60,
- soit ... F 1401686000
- 6596000 journées d'hospitalisation de 1971 à F 130.09.
- soit ... 858066000

Total ... F 2 259 752 000

Le crédit de 1970 comprend un montant de 600 000 000 de francs pour la mise en application du système d'avances.

Tussenskomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenskomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortvloeien komen voort onder artikel 33.31 van sectie IV.

Het krediet is gebaseerd op:

- 10 985 000 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1970
- tegen F 127,60, of ... F 1 401 686 000
- 6 596 000 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1971
- tegen F 130,09, of ... 858 066 000

Total ... P 2 259 752 000

Het krediet van 1970 bevat een bedrag van 600 000 000 frank voor het in toepassing brengen van het stelsel van voorschotten.

Art. 33.37. - Subvention destinée à contribuer à l'entretien du prix de la journée d'entretien dans les établissements...

Art. 33.37. - Tussenskomst bestemd om bij te dragen tot de uerl'ing van de dag onderhoud in de instellingen.

Clôssification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions F	9 300 000	---	---	Sociale steun : instellingen 3312

Application de l'arrêté royal du 3 mai 1960 fixant les conditions de l'octroi de la subvention dont question (Moniteur belge du 19 juillet 1960).

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure des assurés sociaux par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale belge d' Défense contre la Tuberculose.

Le montant de la subvention est fixée à 15, 11 et 13 francs par journée d'hospitalisation en préventorium.

Ci-après les résultats des cinq dernières années:

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 mei 1960 tot vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van de betrokken toelage (Belgisch Staatsblad van 19 juli 1960).

Het krediet is bestemd voor het verlenen van een jaarlijkse toelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Het bedrag van de toelage is bepaald op 15, 14 en 13 frank per dag verpleging in een preventorium.

Hierna volgen de resultaten van de laatste vijf jaren :

Années J etati	Nombres de journées d'hospitalisation Aantal dagen tegen			Total aanfoc11 da/en	Totale uitgeven
	15 francs 15 frank	11 francs 11 frank	13 francs 13 frank		
1965	433842	98725	81879	617446	8993207
1966	410416	76919	74103	591168	8646895
1967	411139	73995	71682	587116	8589281
1968	471629	64 015	68619	605323	8778502
1969	548328	18015	60749	627123	9267301

Le crédit du présent article figurait antérieurement au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

Het krediet van onderhavig artikel kwam voortheen voor op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. - Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.

Art. 34.20. - Bijdrage aan de Wereldorgaanizing van de Gezondheid.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
312 Organisations internationales à l'étranger.	37475000	34279 000	31312000	Internationale instellingen in het buitenland. 312

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. 34.21. - Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.

Art. 34.21. - Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10000	10000	7000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.23. - Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. (pour mémoire).

Art. 34.23. - Toelag aan het secretariaat van het Vast Comité van Hllesherell bij de E.E.G. (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.		3000 000	3000000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

La Fédération des Chambres syndicales, qui a le statut d'organisme consultatif auprès de la C.E.E., a été chargée d'assumer pour une durée de trois ans à dater du 1^{er} Janvier 1968, le secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E. au sein duquel elle représente la Belgique.

De Federatie der Syndicale Kameren, die het statuut van raadgevend organisme bij de E.E.G. heeft, werd erree belast vanaf 1 januari 1968, voor een termijn van drie jaar, het secretariaat van het Vast Comité van Hllesherell bij de E.E.G. op zich te nemen, in wien schoot zij België te vertegenwoordigen.

Art. 34.25. -- *Snboerükäm alt Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments.*

Art. 34.25. -- *Toelagē aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	4365000	---	---	Internationale Instellingen in het binnenland.

Les organismes compétents du Benelux ont décidé la création d'un Bureau-Benelux pour l'enregistrement des médicaments, ceci en vue de rendre pratique et plus facile au sein du Benelux la libre circulation des médicaments, comme il ressort du traité de base. Comme fonds de roulement pour la première année un montant de 9000000 de francs est prévu. La part normale que la Belgique devrait prendre en charge est de 48,5 % soit 4.365 000 francs.

Door de bevoegde organen van Benelux werd besloten over te gaan tot het oprichten van een Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie, dit om het vrije intrabenelux-verkeer van geneesmiddelen, zoals dit voortvloeit uit het basisverdrag, praktisch op een gemakkelijker manier mogelijk te maken. Als werkingsfonds voor het eerste jaar wordt 10 een bedrag van 9000 000 frank voorzien. Hiervan zou België het normale gedeelte, zegge 48,5 % of 4 365 000 frank moeten nemen.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare Instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.20. - Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hojstad, -Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine.

Art. 41.20. - Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hoisrede-Strend » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties welke alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van liet domein.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411. Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.	1050000	1 050 000	970000	Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délassements aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute saison (mars-novembre), il, recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het nodig geldelijk tel' hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha elst in het topeizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Art. 41.21. -- *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Art. 41.21. -- *Uindeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneesmiddige hulpverlening ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumis ; la loi du 16 mars 1954.	1700000	1700000	1000000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Schéma du budget
du «Fonds d'aide médicale urgente»,

Schema van de begroting
van het «Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening».

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Récesses :</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde F	828565	414 865	515 103	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central.	1700 000	1700000	700 000	Inkomstenoverdrachten van de Centrale Overheid.
372 Cotisations membres	14000	14 000	13 400	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes.	1700000	1700 000	700 000	Provisie van de B.V.V.O. en Gemeenschappelijke kassen. 372
Totaux F	4242865	3828865	1928503	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux F	1300 000	1300000	871519	Algemene onkosten 121
33,11 Interventions	2700000	1700000	642119	Tussentijdse 33.11
Totaux F	4000000	3000000	1 513 638	Totalen.
950 Solde à reporter F	242865	828865	414 865	Te reporteren 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12,21. 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Art. 11.22. - Subsidies à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12,21, 71.03.1 en 71.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. - Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	910000000	840000000	797683000	Inkomstenoverdrachten naar Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412
Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1971.				Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1971.
Art. 41.23. - Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.				Art. 41.23. - Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	128600000	128591 (ja)	129695000	Inkomstenoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412
Ce crédit se subdivise comme suit :				Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :
Dépenses de fonctionnement F	55000000			Uitgaven met betrekking tot de werking F 55000000
Dépenses en faveur des orphelins, veuves et descendants des victimes de la guerre	14000000			Uitgaven ten voordele van de wgen, weduwen en bloedverwanten in opgaande lijn van de oorlogsslachtoffers. 14 000 000
Dépenses d'intervention en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre	58000000			Uitgaven ten voordele van de andere begunstigten van het Werk 58000 000
Intervention dans les frais de fonctionnement du «Home Roi Albert » à Dilbeek	1 600 000			Tussentijdse in de werkingkosten van het « Tehuis Koning Albert » te Dilbeek 1600 000
Total F	128600000			Totaal P 128600000
Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1971.				Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.24. - *Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.* | Art. 41.24. - *Toelegen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	923-5-00-0-00-9	923-5-00-0-0-9	8-6-4-6-0	overdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 [andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven].
16235 000 (57 092 000)				
14000000 829334000 1000 000 2000000 1200 000				
Total ... F 923 500 000				Totaal ... F 923500000
Voir en annexe le projet de budget de la N.I.G., pour l'année budgétaire 1971.				Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.A. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.26. - *Soins médicaux, pharmaceutiques, et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

Art. 41.26. - *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der omliggende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België wonende.*

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	20000	20000	10 000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1951 [andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven].
1000 000 2000000 1200 000				
Total ... F 923 500 000				Totaal ... F 923500000
Voir en annexe le projet de budget de la N.I.G., pour l'année budgétaire 1971.				Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.A. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.27. - *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. - Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme est la charge en vertu de la loi du 10 février 1961 portant, après approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne relative à l'indemnisation des victimes de la guerre, signée à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

Art. 41.27. - *Nationaal Kas voor Oorlogspensioenen, - Beheer- en werkkosten voor de oorlogswaarnemers. - Loosende dit organisme belust werd krachtens de wet van 10 februari 1961 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland omtrent de verhouding tussen de oorlogswaarnemers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	102000	101000	101000	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
102000 101000 101000				
Total ... F 923 500 000				Totaal ... F 923500000
Voir en annexe le projet de budget de la N.I.G., pour l'année budgétaire 1971.				Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.A. voor het begrotingsjaar 1971.

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et leurs ayants droit. Les Frais de gestion et de fonctionnement qui sont l'objet des opérations VLS-C5 ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de aflossingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfden bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenomde verhandelingen voortvloeien worden bestreken ten beware aan een afzonderlijk krediet.

Caisse National. des Pensions de la Guerre.			Nationale Kas voor Oorlogspensioenen.	
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaires proprement dits P	45000	43000	40000	Eigenlijk loon III
121 Dépenses générales de fonctionnement.	57000	58 000	61000	Algemene werkkosten 121
Totaux .., ... F	102000	101000	101000	Totaal ..

Art. 41.30. - *Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès, prénutrit i des emprunteurs (pour mémoire),*

Art. 41.30. - *Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N. "V.O.f. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der gezamenlijke overledenen (pro memoria).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques).	—	—	1000000	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Application de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968, fixant les conditions auxquelles l'O.N.I.G. est autorisée à conclure des contrats d'assurance sur la vie au profit de certains invalides de guerre.

Voir à ce sujet l'article 600.6 de la section particulière,

Toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968, tot bepaling van de voorwaarden waaronder het N.W.a.L. gemachtigd wordt contracten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden.

Zie daaraanvondende artikel 600.6 van de afzonderlijke sectie.

Art. 41.31. - *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement au Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

Art. 41.31. - *Toelagen aan het Vilst Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkkosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	5 050 000	4 543 000	—	Inkomensoverdrachten naar fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Jusqu'en 1969, ce crédit faisait partie de l'article 41.23 (subsides à l'O.N.A.C.).

Le Conseil supérieur, le Bureau permanent et le Secrétariat permanent étant chargés notamment d'une mission de surveillance de l'a.N.A.C., il est indispensable d'inscrire leurs dépenses à un article distinct.

Tot in 1969 was dit krediet begrepen in dat van artikel 41.23 (toelagen aan het N.W.a.S.).

Daar de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat n.l. belast zijn met het toezicht op het N.W.a.S." is het onontbehrlijk hun uitgaven in te schrijven op een onderscheiden artikel.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces

Art. 43.20. - *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux, etc. (Application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Inkomensoverdrachten naar de gemeenten en aan de provincies

Art. 43.20. - *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als steentussenkomst in de lasten der interesten van de door die besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (Toelagen van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schalkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatsschuld op de ovcrcnqekoeu vervaldaqen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêts.	727 000 000	638 000 000	545 832 000	Bijdragen voor rentelasten, 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1971 (emprunts des années 1959 à 1971),

Les amortissements sont inscrits à l'article 63,20.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van "werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke Interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1971 (leningen van de jaren 1959 tot 1971).

De delgingslasten zijn onder artikel 63,20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangevane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1969	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêts.	91377000	109909000	Bijdragen voor rentelasten, ... 131

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Le crédit comprend une somme de 66180668 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des 4 grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Het krediet omvat een som van 66 180 668 frank voor de betaling van de interesten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de deficits der openbare ziekenhuizen van de 4 grote steden.

Art. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1970 et antérieures,*

Art. 43.22. — *Staatstussenkomst in het deficit (van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1970 en oorga,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques. F	440 000 000	530 000 000	438 200 000	Andere specifieke bijdragen ... 435

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose,

Les crédits sollicités aux articles 13.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1961 à 1966,

Le présent crédit est destiné à couvrir 40 % du déficit de 1969 et 60 % du déficit 1970.

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortvloeiend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikelen 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

Onderhavig krediet is bestemd voor het dekken van 40 % van het deficit van het jaar 1969 en van 60 % van dit van 1970.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages,

Art. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. - Liquidation des écarts, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

HOOPDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN,

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.20. — *Schadevergoeding voor materiële schade geleden door de werkdag, de burgerlijke weerstanders en de weesfondsen door de sluipers. - Vereffening van openstaande, "in"rt, emdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstanders door de sluipers.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages.	60000	60000	—	Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen. 521

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner, il est nécessaire de prévoir un crédit de 60 000 francs,

Wegens het aantal dossiers die nog zullen moeten onderzocht worden, is het noodzakelijk in een krediet van 60 000 frank te voorzien.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.20. - Subventions des pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Art. 63.20. -- Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België (toepassing van de tinsticering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkost op de overeenkomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
	326 000000	283000000	247617000	
1971	1969			
633 Contributions à d'autres bâtiments.	165 054 000	143283 000	125369 000	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
631 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	133334 000	115747000	101275000	Bijdragen voor wegen en water- en bouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements.	27612000	23970000	20973000	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux ... F	326000000	283000 000	247617000	Totaal.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1971 (emprunts de 1959 à 1970).

Les intérêts, sont prévus à l'article 43.20.

Art. 63.21. - Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).

(Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangevraagd worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1971 (leningen van 1959 tot 1970).

De interesten komen voort onder artikel 43.20.

Art. 63.21. - Staatssussenkost in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen te dekken (art. 20, § 6, van de wet van 23 december 1963).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssussenkost op de overeenkomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
	300 334 000	311 926000	258939 000	
636 Autres contributions en capitaux.	300 334 000	311 926000	258939 000	Overige vermogensbijdragen ... 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges (financières) de remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966; 1-19.11.1965 francs sont destinés aux 11 grandes villes.

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, vallen de lasten van de leningen en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aifgegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966. Hiervan zijn 149311 865 frank bestemd voor de 11 grote steden.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01.1. - Achat de machine, de mobilier et de matériel divers, à l'intervention de l'O.C.F.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... 11	1 080 000	700 000	694 000	Aankoop ander materieel ... 742

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01.1. - Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van de C.B.B.

Répartition :			
Acquisition	dans les	établissements	pour malades mentaux
de:			
Machines	...	...	F 100 000
Mobilier	...	...	650 000
Matériel	...	...	330 000
Total			F 1080 000

Le crédit est destiné à l'équipement des nouveaux pavillons il Rekem et à Mons.

Art. 74.03.1. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par I.Q.e.F.

Onderverdeling :			
Aankoop	in de vier	instellingen	voor geesteszieken van:
Machines	...	...	F 100 000
Meubelair	...	...	650 000
Materieel	...	...	330 000
Totaal			F 1080 000

Her krediet is bestemd voor de uitrusting van de nieuwe paviljoenen te Rekem en te Bergen.

Art. 74.03.1. - Aankoop van meubilair en ellerhunde materieel niet leverbare door het C.B.B.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	F 16519000	13 847 000	12 491 000	Aankoop ander materieel ... 742

Répartition:

Onderverdeling :

SERVICES - DIENSTEN	Matériel - Materieel	
	Remplacement Vervanging	Premier équipement Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. - [n]tellingen (Joar geesteszieken)	1300 000	6 600 000
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. - Ontsmettingsdienst en Eet-urorenuienst	194000	25 000
Office médico-social. - Sociaal-medische Rijksdienst	160000	2000 000
Office médico-légal. - Gerechtelijk-geneeskundige Dienst	40 000	
Secours sanitaire il la population civile. - Medische hulpverlening, [w]il de burgerbevolking	500 000	
Réseau 900. - Net 900	100 000	5600000
Totaux. - Totaal	2291000	14 225 000

L'augmentation est due principalement à l'acquisition de matériel pour les établissements pour malades mentaux.

De verhoging is te wijten aan de aankoop van materieel voor de instellingen voor geesteszieken.

Art. 74.04.1. - Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04.1. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
711 Achats de matériel de transport.	F 16330 000	13 500 000	13 449 000	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Répartition:

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Secours sanitaire il la population civile. - Medische hulpverlening, [w]il de burgerbevolking	500 000	4500 000
Réseau 900. - Net 900	4080 000	6250 000
Etablissements pour malades mentaux. - Instellingen voor geesteszieken		1000 000
Totaux. - Totaal	4580 000	11 750 000

Le crédit doit permettre l'achat par les services «900» et «Secours sanitaire» de 6 ambulances et de 15 ambulances ainsi que 4 véhicules pour les ambulances pour malades mentaux.

Het krediet moet voorzien in de aankoop door de diensten «900» en «Burglijshulp» van 6 ziekenauto's voor reanimatie en van 15 ziekenauto's alsmede van 4 voertuigen voor de instellingen voor geesteszieken.

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11,01,3. - *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11,01,3. - *[eertoedde en representetiekosten, van de Minister,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	910000	892000	861000	Eigenlijk loon 111

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

De kredietverhoging spruit voort uit de aanpassing aan de Index.

Art. 11,02,3. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11,02,3. - *[ssrtuedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements) . F	5537000	5397000	5452 000	Niet verdeeld (terug betalen) ... 110
III Salaire proprement dit	3582000	3434 000	2911 000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan :
- retenues sécurité sociale	85000	60000	60000	- werkgeversbijdrage sociale zekerheid,
112 Allocations directes	745000	695000	483000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales	125000	113 000	75000	- sociale verzekeringen .
Totaux F	9989 000	9639000	8921000	Totaal,

Voorziene uitgaven:

(1) Bijzondere Ierlandtre vergoeding.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Réduction pour départs et mises à la pension.	-50000	-50 000	—	Verminderinq wegens uitdienststredingen en oppensloenstellingen.
Majoration index	8662000	7881000 J	4732 000 J	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	299000	305 000 J	261000 J	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	677 000	630 000	550000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	342 000	265 000 J	206000 J	Verhoging index.
Totaux F	33399 000 J	31371000 J	25 025 000	Totaal.
112 Allocations directes F	5122000 J	4696000 J	3 014 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samestelling :
Pécule de vacances F	2302000	2100 000	1120000 J	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 800000 J	1600000	1 160 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	185 000	180 000	175000	Gebcor tevergoeding en.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	100 000	100 000	100 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	55 000	55000	55000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	680 000	661000	404000 J	Verhoging index.
Totaux F	5122000	4 696 000	3014 000	Totaal.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
-- aux assurances sociales F	1630 000 J	1390 000	1150000 J	-- sociale verzekeringen.
-- index	530 000	420 000 J	288000	-- index.
Totaux généraux P	40681 000 J	37877 000	29477 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Ad. 12.01. -- Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de mute et de séjour des personnes étrangères [Jux administrations de l'État, -- Remunération d'experts étrangers il l'Administration et prestations de tiers:

12.01.9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- Erelonen van advokaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van deniers.

12.01.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	500 000	375 000	375 000	Algemene werkkosten 121

L'augmentation résulte de l'arrêté royal du 8 septembre 1969 portant création d'un Conseil Supérieur du Troisième Age.

De verhoging spruit voort uit het koninklijk besluit van 8 september 1969 houdende oprichting van een Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Art. 12.03. -- Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Acquisitions d'ouvrages et de publications. -- Abonnements aux journaux et revues officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. -- Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). -- Publications par le Département.

12.03.9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.

Art. 12.03. -- Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, meubilair en machines. -- Aanschaffingen (Jail werken en publicaties. -- Abonnementen op de bladen en officiële publikaties. -- Kleine uitgaven voor meterieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). -- Publicatie door het Departement.

12.03.9. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	150000 J	150000	5000	Algemene werkkosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil Supérieur de la Famille et du Conseil Supérieur du Troisième Âge.

Art. 12.60. - Subside spécial il la Société Nationale du Logement et il la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne il titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'édification de villages « Expo ».

Het krediet moet de publicatie toelaten van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Art. 12.60. --- Bijzondere toeloege aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Lnnrleiqendom als tussenkomst van de Staat in de kosten voor het oplichten van «Expo-dorpen ...».

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	6400 000	---	---	Specifieke aankopen 123

L'industrialisation du bâtiment s'avère de plus en plus nécessaire suite à l'augmentation continue du coût de la construction résultant de la hausse constante des salaires. L'augmentation des salaires est socialement justifiée mais doit être compensée par un accroissement parallèle de la productivité de la main-d'œuvre utilisée dans la construction.

Afin de favoriser cette industrialisation dont le succès sera largement conditionné par l'accueil que réservera la population aux maisons industrialisées, 2 villages-expositions seront construits. Ces villages seront respectivement édifiés à Haist-sur-Mer et à Limal par les deux sociétés nationales du logement sous la responsabilité du Ministre.

Chaque village comprendra une centaine de logements préfabriqués, choisis suite à une adjudication concours. Les frais de construction seront imputés au budget des deux sociétés nationales.

Le but poursuivi par ces deux réalisations, c'est-à-dire l'information du public, ne sera pas atteint si on ne se livre pas à un vaste effort d'information et de propagande d'une part ainsi qu'à une participation de la population quant à l'appréciation des différents types de logements qui seront réalisés.

Pour mener à bien une telle entreprise, il importe que les sociétés reçoivent un subside spécial de l'Etat.

En effet, des dépenses devront être consenties pour:

- relations publiques;
- Information;
- animation et organisation matérielle de l'exposition;
- services publics;
- personnel d'accueil, gardiennage et entretien;
- divers.

Ces dépenses sont estimées à 10 000 000 de francs par village et seront supportées d'une part par chacune des sociétés et d'autre part par un subside du Département de 3 200 000 francs par réalisation, soit un poste spécial au budget 1971 de 6 400 000 francs.

Art. 12.69. - Propagande. -- *Preis de réceptions et de cérémonies, Dépenses de toute nature.*

De Industrialisering van het bouwbedrijf blijkt al meer en meer noodzakelijk ingevolge de voortdurende stijging van de bouwkosten die het gevolg is van de aanhoudende loonsverhogingen. De stijging van de lonen is aaciaa] verantwoord, maar dient te worden gecompenseerd door een gelijklopende stijging van de productiviteit van de in het bouwbedrijf tewerkgestelde arbeidskrachten.

Ten bevordering van die industrialisering waarvan het succes in ruime mate zal afhangen van het onthaal dat de bevolking aan de geïndustrialiseerde woningen zal voorbehouden, zullen 2 expo-dorpen worden gebouwd. Deze dorpen zullen door de twee nationale huisvestingsmaatschappijen en onder de verantwoordelijkheid van de Minister worden opgericht te Hcist-ann-Zee en te Limal.

Elk van die twee dorpen zal een honderdtal geprefabriceerde woningen tellen, gekozen na een aanbestedingswedstrijd. De bouwkosten zullen worden uitgetrokken op de begroting van beide nationale maatschappijen en

Het door deze twee verworvenlijken naaquestrefde doel, namelijk het publiek voorlichten, zal niet worden bereikt indien men niet overgaat tot een grootschepse informatie- en propaganda-campagne en zo het publiek niet deelneemt aan de heersching der verschillende woningtypen die zullen worden gebouwd.

Om dergelijke onderneming tot een goed einde te brengen is het van belang dat de maatschappijen een bijzondere Staatstegeemoetkoming krijgen.

Er zullen immers uitgaven worden gevegd voor:

- public relations;
- voorlichting;
- op dree] brengen, materiele organisatie en houden van de tentoonstelling;
- diensten voor het publiek;
- onthaalpersoneel, bewaking en onderhoud;
- verscheidene.

Deze uitgaven worden voor elk dorp geraamd op 10 000 000 frank, en zullen gedragen worden enerzijds door elk der maatschappijen en anderzijds door de toelage van het Dcpa. te ment ten belope van 3200000 frank voor elke verworvenlijken wat een speciale post van 6400 000 frank uitmaakt op de begroting 1971.

Art. 12.69. --- *Propeqondu... -- Kesten bij recepties en ceremonies, Uitgave van allerhande aard.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	775 000	694 000	619000	Specifieke aankopen 123

Répartition:

1. Propagande en faveur de la famille et de l'habitation F	600 000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales	50 000
3. Education et initiation à la vie familiale	50000
1. Conférences internationales	75000
Total F	775 000

Onderverdeling :

1. Propaganda in het belang van het gezin en de huisvesting F	600 000
2. Propaganda voor indiensttreding van familielidsters,	50 000
3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting	50000
4. Internationale conferenties	75000
Totaal F	775000

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions aux entreprises réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.60. -- *Intervention de l'Etat dans les charges d'entretien de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par l'Etat National de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt à l'ilalX victimes de la tornade qui s'est produite dans nos régions le 25 juin 1967.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques.	2000 000	2 000 000	2 000 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven. 311

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt de 100 millions de francs en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 % au maximum et, dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et le taux d'intérêt réel payé par la Société Nationale.

Transferts de revenus aux ménages,

Art. 3.3.65. - *Subsides à des organismes d'étude, d'édification, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre précédent, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions ... P	350 3191 000	314575000	283401 000	Sociale steun : instellingen ... 331.2

Répartition :

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées ... F	319419000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors ...	7625 000
3. Subventions aux services de soins y compris les services de soins à domicile ...	2800000
4. Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale ...	16000000
5. Subventions d'encouragement ...	2160000
6. Promotion du travail social en faveur des personnes âgées, entre autres le reclassement social et les loisirs ...	600000
7. Promotion du travail social ...	600 000
8. Subsides à des organismes de consultations matrimoniales ...	100000
Total ...	fi 350 304 000

Poste 1.

Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 11 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968 et 12 février 1969 et l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 11 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 février 1969, 12 février 1969 et 13 novembre 1969.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.60. - *Steatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom is overgenomen met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de toedracht die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd door de Regering gemachtigd een lening van 100 miljoen frank aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornade die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de geteisterden de voor de herstellingen nodige kapitaal uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 % maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de gerechtigden gedragen interestaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.65. - *Toelagen aan gezinnen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin. In het bijzonder aan de opleidingsinstellingen voor gezins- en bejaardenhulpverleners.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kernen: de voorschotten ver-ir-ende aan de vrienningen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelagen, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overtreffen, kunnen vermindert worden aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.)

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ... F	319119 000
2. Toelagen aan de Opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhulpverleners ...	7625000
3. Toelagen aan de diensten voor verzorging, de diensten voor verzorging aan huis inbegrepen ...	2800 000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen ...	16000000
5. Aanmoedigingstoelagen ...	2160000
6. Bevordering van het initiatief in het werk voor bejaarden, door o.a. sociale reclassering en nuttig gebruik van de vrije tijd ...	600000
7. Bevordering van het maatschappelijk werk ...	600 000
8. Toelagen aan instellingen voor huwelijksraadplegingen ...	1 100 000
Totaal ...	F 150.304000

Post 1.

Toelagen toegekend krachtens artikel 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van JO nove mhcr 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 31 januari 1966, 11 april 1967, 26 november 1968 en 12 februari 1969, en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 31 januari 1966, 3 april 1967, 10 februari 1969, 12 februari 1969 en 11 november 1969.

CaM moyen de subside par heure de prestation: F 45,58, à raison de 6965 000 heures, à augmenter de 2000 000 de francs pour les cours de perfectionnement.

La majoration résulte de la hausse de l'index et de l'augmentation du nombre de prestations.

Poste 2.

Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modW.; par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Le crédit est basé sur 55 cycles de formation à 137600 francs.

Poste 3.

Le crédit doit permettre d'accorder des subventions à près de 320 services.

Poste 4.

Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 juillet 1959.

Poste 5.

Il s'agit de subsides d'encouragement accordés dans les secteurs de l'éducation familiale, soins aux personnes âgées, coordination de services, vice d'aide aux familles, actions familiales internationales, etc.

Poste 6.

Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 7.

Concerne l'intervention du département en faveur des organisations qui s'occupent spécialement du service social.

Poste 8.

Application de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (*Moniteur beige* du 17 dito).

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. - Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.

Classification économique

1971

1970

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. - Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.

Economische classificatie

342 Organisations internationales à l'étranger,

100 000

100 000

000-1

Internationale instellingen in het buitenland.

342

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation minimale de 7500 francs suisses.

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van minstens 7500 Zwitserse frank.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.60. - Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.

Classification économique

1971

1970

1969

Economische classificatie

412 Transferts de revenus d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

0-9-Q(-)(J-00-0-I-00

0-6644 000

Inkomstenoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

412

Voit en annexe, le projet de budget de l'N.L. pour l'année budgétaire 1971.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.L.I. voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 41.61. - Transfert in «Fonds National du Logement» en vue d'allouer des subventions à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour la différence entre le total des intérêts des poe elles sur leurs emprunts et la quote-part mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs, des primes pour la démolition et l'insinissement de logements insalubres, des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de l'ancien logement physique et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions.

Art. 41.61. - Ouel'dracht !lan he! «Netionnel Fonds voor de Huisvesting», met het oog op lie: cerlenen : vnn subsidies aan de Nniiio- (w/c Meatschappij) voo de Huisvesting er! aan de Netionele Mant- schppij voor de Kleine Landeigendom, rdo: bet dækken [!an het ver" schil iussen de iot:th, door lien op hun lvinqen verschuldigde inte- resten en het te luinnen lnte gelege jaarlijks interestandæ! en Van de ttru qbettitirij sprmiim, die ze ual fzun lcnis liebben toegestao.n; (10n premie (10 or de sloping; en de ge-onimakilg : van ongezonde woningen; vnn oerhuizingsoel spen cz van toeltiqen voor het gedealte, lij dekken, uqn de dooi uit krotwontjgen geëvacueerde personen verschuldiq ic huuc of deze aan beuu:ie persozn die een ann hun fysische toetinnul o'wilt'ttaste woning ontntimcn. en van de intich.. tin9s,~osten van hun nieuwe woning, alsmede vnn vetscheidene en lere tussenkomsten .

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus am, fonds repris à la Section particulière	2280751000	1945427000	1725355 000	Inkomensoverdrachten naar de fond- 411 sen voorkomende in de Afzonder- lijke Sectie.

Répartition:

01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir:

- les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;
- les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs " P 1 73a 000 000

02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres " 64 000 000

03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptés à leur condition physique ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement. . 55520 000

04. Autres interventions " 431231000

Total " P 2 280 751 000

Poste 01.,

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 2023 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 523000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 2546 000 000 de francs.

La quote-part, il faut supporter par ces organismes est évaluée à 490 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 305000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 795 000 000 de francs,

La différence à couvrir s'élève donc à 1 751 000 000 de francs.

En tenant compte du solde du fonds, un crédit de 1 730 000 000 de francs semble suffisant.

Poste 02.

[ustification : voir article 600.8.02 du titre IV - Section particulière.

Poste 03.

Voir article 600.B.03 de la Section particulière du budget.

Poste 04.

Autres interventions :

04.1. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique: 225 000 000 de francs.

[ustification : voir article 600.8.04 de la Section particulière.

04.2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi qu'à des sommes dues à l'Etat de l'Etat de bonne fin aux sociétés de crédit intervenants : 10 millions de francs.

Justification: voir article 600.8.05 de la Section particulière.

Onderverdeling :

01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom Om ze in de moettijde te stellen:

- de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;
- de terugbetalingsspreken te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan " F j 730 000 000

02. Prijs voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen " 64 000 000

03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur of deze van bejaarde personen die aan hun Fysische toestand onaan- paste woning ontvane, n alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning " 55520 000

04. Andre tussenkomsten " 431231000

Totaal " F 2 280 751000

Post 01.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingsspreken te door de nationale maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 2023 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 523000 000 frank, geschat, zegge samen 2546 000 000 frank,

Het aandeel, sociaal bedrag, door deze organismen te laste te nemen wordt op 490 000 000 frank uescht voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 305 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zecq samen 795 miljoen frank.

Het te dekken verschil belooft dus 1 751 000 000 frank.

Het saldo van het fonds in aanmerking genomen schijnt een krediet van 1 730 000 000 frank toereikend.

Post 02.

Verantwoordeling : zie artikel 600.8.02 van het IV - Alondrijke. e Sectie.

Post 03.

Zie artikel 600.8.03 van de Afondrijke, Sectie van de begroting.

Post 04

Andre tussenkomsten :

04.1. Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond, der Grote Gezinnen van België werden naqqaan, overrekoinstq de tcr.akc gelplllc lu-sluten ten laa te van de Staat valt : 225 000 000 frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.04 van de Alondrijke Sectie.

04.2. Betaling van der rentecrmindrtngcn die aan de mijnwerkers worden -o(-esm(lnr alsmede v.HI de sommen die bij wijze van waar borg vooe goede ailoop aan de tussenkomende kredietvenootschappen versl'ulljud zln : IUD miljoe n lrmk.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Alondrijke Sectie.

04.3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses: 100 000 000 de francs.

Justification: voir article 600.8.06 de la Section particulière.

04.4. Divers:

Un crédit de 6 231 000 francs à transférer à l'article 600.8.07 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes:

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215982658,89 due, en 15 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pOIII' compte de l'Etat, à la Société Nationale du logement: 1031000 francs.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition Ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres: 2 200 000 francs.

Art. 41.62. --- Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées [pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

04.3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderde ... ringen, die zij gecrediteerd zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote V'L'zinnen: 100 000 000 frank.

Verantwoording: zie artikel 600.8.06 van de Afzonderlijke Sectie.

04.4. Verscheidene :

Een krediet van 6231 000 frank over te dragen op artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de Interest begrepen in de vaste annuïteit van 10009 000 frank tot de terugbetaling onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215982658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan: 4031000 frank.

[aardijk subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de ontleding van ongezonde gebouwencomplexen : 2200 000 frank.

Art. 41.62. --- Overdracht aan het «Notionaal Fonds voor de Huisvesting» met het nog op de betaling aan de financier[ings]instellingen van de interest l'uin verschuldigd op de sommen die ac ar" premies, toege, kend door de StaM, voor diens rekening beuuld hebben aall de bouwers en de kopers van. volksuoningen, ...

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière,	270 000000	161 187 000	85000000	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie,

En 1967 est entré en vigueur un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par annuités d'amortissement est prévu à l'article 61.62.

Voir également l'article 600.8.08 de la Section particulière.

Art. 41.63. - Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement d'études et d'expériences pOIII' l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.

Sinds 1967 is een nieuw financieringsstelsel van kracht. Joar de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat kan toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Financiële instellingen staan voor die financiering in. De Staat zal de interest wail de aldus voorgesloten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsannuïteiten is voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 600.8.08 VRn de Afzonderlijke Sectie.

Art. 41.63. - Overdracht aan het «Notionaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving f. Jan Dede wijkten.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la Section particulière.	3 600 000	---	---	Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie,

Justification: voir article 600.8.14 de la Section particulière.

Verantwoording: zie artikel 600.8.14 van de Afzonderlijke Sectie.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.65. - Subsidies à des organismes d'étude, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre précédent, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées.)

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en naar de provincies.

Art. 43.65. - Toelagen aan organisaties voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opvoedingscentra voor gezinsbegeleiders en voor bejaardenhulpverleners.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet ruogen overschrijden, toe te kenen aan de diensten voor gezinsbegeleiding en aan de diensten voor bejaardenhulp.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques F	44 021 000	37 350 000 (3 100 000)	25 353 000 (1 762 000)	Andere specifieke bijdragen ... 435

Répartition:

1. Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées. F	42471000
2. Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors ..	1350000
3. Subventions aux bureaux de consultations matrimoniales	200 000
Total F	44 021000

Poste 1.

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 Juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968 et 12 février 1969, Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 10 et 12 février 1969 et 13 novembre 1969.

Le 1^{er} juillet 1969 est entré en vigueur l'arrêté royal du 12 février 1969 relevant les montants des subventions et soumettant ces montants aux fluctuations de l'index.

Le crédit demandé est basé sur 923 000 heures de prestations à F 45,58, à augmenter de 400 000 francs au profit des cours de perfectionnement.

Poste 2.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 Juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit sont basées sur 9 cycles de formation à une moyenne de 137 600 francs,

Poste 3.

Les subventions aux bureaux de consultations matrimoniales sont octroyées sur base de l'arrêté royal du 3 avril 1970 (Moniteur belge du 17 avril 1970).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
Sans caractère d'entreprise.

Art. 61.60. - *Transfert* (art. «Fonds National du Logement» en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.

Onderverdelin :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	42471000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters ...	1350000
3. Toelagen aan de bureaus voor huwelijksraadplegingen	200 (X)0
Totaal F	44 021(X)0

Post 1.

De toelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968 en 12 februari 1969. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967, 10 en 12 februari 1969 en 13 november 1969.

Op 1 juli 1969 is het koninklijk besluit van 12 februari 1969 van kracht geworden dat de bedragen der toelagen verhoogt en die bedragen aan de schommelingen van de index koppelt.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 923000 uren prestaties tegen F 45,58, te vermeerderen met 400000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

Post 2.

De toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshulpsters worden toegekend op basis van artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 21 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ten gunste van de opleidingscentra voor bejaardenhulpsters worden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 9 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 137 600 frank,

Post 3.

De toelagen aan de bureaus voor huwelijksraadplegingen worden toegekend op basis van het koninklijk besluit van 3 april 1970 (Belgisch Staatsblad van 17 april 1970).

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.60. - *Overdracht* (art. «Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaaling van, de gehele en gesplitste premies oerleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en kleine leendeipenningen.

Classification économique	1971			
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	20356000	20~7~	10 000 000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Le crédit de 20356000 francs est inscrit pour le paiement des primes complémentaires; des primes fractionnées et except ionnellement des primes entières.

Voir aussi l'article 600.8.09 de l'~ Section particulière,

Art. 61.61. - *Transfert* au «Fonds National du Logement» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 aGa francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite des épargnants due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.

Het krediet van 20356000 frank is uitgetrokken voor de uitbetaling van aanvullende premies, van gesplitste premies en uitzonderlijk van gehele premies.

Zie eveneens artikel 600.8.09 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.61. - *Overdracht* (art. «Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begroepd is in de vaste annuïteit UW? 10 009 000 frank; uerschuldigd van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.

	1971	1970	1969	Economie 15.5.75 JC a ti:
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	7578000	6 162 000	615 000	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de la 009 000 francs en remboursement de la somme de F 215982658,89 due, en 15 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement: 5978000 francs.

Quote-part d'amortissement dans l'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953): 1600 000 francs.

Voir aussi l'article 600.8.07 de la Section particulière.

Art. 61.62. - *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

Aflossingsaandeel berekend in de vaste annuïteit van 10009000 frank voor de terugbetaling onder verto van 15 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan: 5 978000 frank.

Aflossingsaandeel in de annuïteit aan de Nationale Maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de ontginning van ongezonde gebouwencomplexen (art. 8, wet van 7 december 1953): 1 600000 frank.

Zie eveneens artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie.

Art. 61.62. --- *Coesdrecht aan het « Nationale Fonds voor de Huisvesting » met betoog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor cederenq val de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	215000000	126621000	43000000	Vermoegensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Justification: voir article 11.62.

Voir aussi l'article 600.8.10 de la Section particulière.

Verantwoording: zie artikel 11.62.

Zie eveneens artikel 600.8.10 van de Afzonderlijke Sectie.

Section III.

Santé publique et famille et logement.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1, Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie III.

Volksgezondheid en gezin en huisvesting.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-geval getroffen).

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale II	80080000	80 994 000	73290 000	5. Hoofbestuur.
6. Services extérieurs	9020000	10 169 000	10 107000	6. Buitendiensten.
Totaux F	89100000	91163000	83397000	Totaal.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	76182 000	71 760 000	67990 000	Eigenlijk loon 111 waarvan:
--- retenue veuves et orphelins ...	1212000	4107000	3934000	-- afhouding weduwen en wesen,
-- retenues sécurité sociale	868000	826000	798 000	-- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements basiques F	51 979000	50 142000	45226 000	-- basaalbezoldigingen.
Allocation de programmation ...	2912000	2931000	2741000	Programmatietoelagen,
3 % sur taux de traitements	1 667000	1030 000	---	3 % op de weddabedragen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Promotions de grade et augmentations barémiques.	791000	716000	739000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	---	---	---	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	-100000	-100000	---	Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
Majoration index	15304 000	14 211 000	13358000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	769000	183 000	671000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2160000	3677 000	4070000	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index.	997 000	1371000	1 185 000	Verhoging index.
Totaux F	76482000	74761000	67990 000	Totalen.
112 Allocations directes F	9358000	11893000	11 126 (100)	Directe toelagen 112
Décomposition:				Samenstelling:
Pécule de vacances F	1960 000	5260000	4635000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2295 000	1495 000	4491000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	285000	365000	365000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	130000	130000	130000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	85000	125 000	125000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1603 000	1518000	1380000	Verhoging index.
Totaux F	9358000	11893000	11126000	Totalen.
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... F	2390000	3530 000	3385 000	- sociale verzekeringen.
- index	870000	979 000	896 000	- index.
Totaux généraux F	89100000	91163000	83397 000	Algemene totalen.

Art. ILO 102, - Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Ali, 11.04. - Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	1 801 000	1804000 (35000)	1669 000	5. Hoofdbestuur.
6. Services extérieurs	1 173000	1173000 (3000)	1132 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	2977 000	2977 000 (38000)	2801000	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Salaires et indemnités	000	871 000	2 705 000	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	106000	106000	96000	Loon in natura 115
Totaux F	2977 000	2977 000 (38000)	2801000	Totaal.

Repartition:

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES -- AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hooiðbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. - <i>Ovenoerk</i> F	1190000	406 000
Commissions et jurys. - <i>Commissies en examencommissies</i>	448000	57000
Libres parcours. - <i>Vrtiðkoecten</i>	106000	—
Allocations pour prestations irrégulières. - <i>Toeleghen voor onregelmatige prestaties</i>	60000	710 000
Totaux. - Totaal F	1804000	1173000

Art. 11.05. - *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux:*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille »)

Art. 11.05. - *Alleenande uitgaven voor mechtsnppellijk diensibetoon, andere dan aankoop van vetmogensgoederen.*

[Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gez'n ».]

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature P	13254 000	8225 000	4701000	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.R.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (Moniteur belge du 29 mars 1956).

1. Interventions individuelles:

a) à fonds perdus F	150000
b) allocations de naissance	125000
c) récupérables	250000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	734 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.:	
il) rémunérations du personnel ("compris" [es charges sociales]	11085 000
b) dépenses de fonctionnement	560 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	15000
5. Frais d'administration	35000

Total F 13 251000

La majoration du crédit résulte principalement de l'augmentation du nombre de dîners (800 dîners supplémentaires), d'où la nécessité de recrutement de personnel.

2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - *Il cmcuirs des avocats et des médecins. - Frais de justice en 171ère d'ill<Jire> c.itjjes~ etminisrntivos et pémules, ~ Jeturl> de présence, frais de roure et de séjour des pet son nes fr<Ingères (ux oáminstintions de l'Etat. -- Rémunfrition d'experts étrillgers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

De aan de V.Z.'N. toe te kernen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gez'n (Belgisch Staatsblad van 29 maart 1956).

1. Individuele tussenkomsten:

a) niet terugvorderbare F	450 000
b) geboortetoelagen	125000
c) terugvorderbare	250000
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	734000
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshulzen, refect., enz.:	
a) bezoldiging van het personeel (de nvuiseheppelijk bihtuijn. : inbcfren)	11 085 000
b) uitgaven voor werking	560 000
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	15000
5. Administratiekosten	35 000

Totaal P 13 254 000

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de vermeerdering van het aantal middaqlmalen (800 hij komende, middaqlmalen) waardoor het noodzakelijk is personeel aan te werven.

2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - *Erelonen van adooketen en geneesheren. - Getcllits- ksten inzuc blit!jedijke~ administratieve en straziken. -- Presentieogulen, reis- en verblijfkostell : valt niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskandigen et pt estnties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	7918000	7616 000	6531000	5. Hooiðbestuur,
6. Services extérieurs	16298 000	~86 000	~46 000	G. BrzUenriinsten.
Totaux fi	24 216 000	23 102000	20 977 000	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	24216000	23402000	2090000	Algemene werkkosten 121

Hépl'itition:

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires: - <i>Erelonen</i>		
Avocats, médecins, divers experts. - <i>Aduokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> ... P	1694000	5 000
Expertises denrées alimentaires. - <i>Deskundige onderzoekingen eetwaren</i> ...	—	3 000 000
Expertises pharmacies. - <i>Deskundige onderzoekingen apotheken</i> ...	—	550000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. - <i>Allerlei deskundige onderzoekingen betreffende de vleeslied</i> ...	—	1 500 000
Service de Santé administratif. - <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ...	—	9922 000
Rémunérations et allocations: - <i>Bezoldiingen en toelagen</i> :		
Pour études et travaux faits. - <i>Voor gedene studies en werken</i> ...	750 000	20000
Commissions et jurys. - <i>Commissies en examencommissies</i> ...	4709 000	301000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. - <i>Tel. no. betaling aan de R.T.T. van de telephonisten</i> ...	765000	—
Contrôle médical-sportif. - <i>Medische sportcontrole</i> ...	—	1 000 000
Totaux. - <i>Totaal</i> ... F	7918 000	16298000

La majoration du crédit résulte principalement pour:

— l'Administration centrale; de la création par arrêté royal du 20 octobre 1969, d'une Commission consultative de l'Inspection médicale scolaire.

- les Services extérieurs de l'adaptation à l'index du tarif des honoraires des médecins du S.S.A..

De kredietvermeerdering vloeit voornamelijk voort:

- voor het Hoofdbestuur : uit de oprichting bij koninklijk besluit van 20 oktober 1969, van een Adviescommissie van het Medisch Scheeltoezicht.

— voor de Buitendiensten : uit de aanpassing aan de index van de tarieven der honoraria van de Geneesheren van de A.G.D.

Art. 12.02. — Bau, *Water, stoom, gas en elektriciteit* - *Andere uerbruiks- uitgaven*. - *Affranchissement de correspondance*. - *Télégrammes*. - *Abonnements et communicatielasten* : téléphoniques, - *Transports*. - *Impositions*. - *Hedevvances*.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit*, - *Andere uerbruiks- uitgaven*. - *Fruktiering VbN brieven*. - *Teleijrommen*. - *Abonne- menien op de telefoon en telephonogsprecken*. - *Vervoer*. - *Beles- tinpen*. - *Retributies*.

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale ... F	3708000	3850000 (2020000)	10626 000 (1500000)	5. Hoofdbestuur,
6. Services extérieurs ...	2938000	2543000 (300000)	2250000 (4 000)	6. Buitendiensten.
Totaux ... F	6646000	6393000 (2320000)	12876000 (1 504000)	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	6 646 000	6393000 (2320000)	12876000 (1504000)	Algemene werkkosten ... 121

Répartition :

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Eau. - <i>Water</i> ... F	240 000	90 000
Vapeur. - <i>Stoom</i> ...	220 000	70 000
Gaz. - <i>Gas</i> ...	100 000	210 000
Electricité. - <i>Elektriciteit</i> ...	510 000	524 000
Autres dépenses de consommation. - <i>Andere uerbruiks- uitgaven</i> ...	576000	50 000
Correspondance. - <i>Briefwisseling</i> ...	160 000	12000
Téléphone. - <i>Telefoon</i> ...	1037 000	1587000
Télégrammes. - <i>Telegrammen</i> ...	200 000	100 000
Transport. - <i>Vervoer</i> ...	595 000	225 000
Impositions et redevances. - <i>Belestinjon en retributies</i> ...	40 000	70 000
Totaux. - <i>Totaal</i> ... F	3708000	2938 000

La majoration du crédit résulte de:

- l'extension des surfaces d'occupation des Centres de Jambes, Libramont et Gand;
- la hausse des tarifs postaux et des chemins de fer.

De kredietverhoging ... spruit voort uit:

- de uitbreiding van de bezettingsoppervlakten van de Centra van [ambes, Libramont en Gent;
- de verhoging van de posttarieven en van de spoorwegtarieven.

Art. 12.03. -- Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisitions d'ouvrages et de publications officielles. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département,

Art. 12.03. -- Onderhoud, uitgifte van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aankopen van werken en publicaties, - Abonnementen op de officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, Inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties), - Publicaties door het Departement,

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	20 778 000	12728 000 (490000)	15232000 (1364000)	5. Hoofdbestuur,
6. Services extérieurs	1759000	1724 000	1 656 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	22537000	14452000 (490000)	16888000 (1364000)	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Économische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	22537000	14 452000 (490 000)	16888000 (1364 000)	Algemene werkkosten 121

Répartition,

Onderverdeling:

NATURE DES DÉPENSES - ALLE VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Locaux, mobilier, matériel et machines, entretien. - Lokalen, meubilair, materieel en machines, onderhoud. F	3015 000	1393000
Fournitures de bureau. - Bureaubenodigheden	800 000	30 000
Locations de biens mobiliers. - Huur van roerende goederen	4233000	75 000
Impressions. - Drukwerken	600 000	—
ReHnes. - Inbindingen	92 000	57 000
Journaux, publications; achats et abonnements. - Drukbladen, publikaties; aankoop en abonnementen	964 000	118 000
Achat d'ouvrages. - Aankoop van boekwerken	616 000	86000
Publications effectuées. - Uitgegeven publicaties	10 428 000	—
Totaux. -- Totalen fi	20778 000	1 759 000

La majoration du crédit résulte principalement de la publication du premier volume de la pharmacopée européenne.

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de publikatie van het eerste volume van de Europese farmacopee.

Art. 12.04, - Combustibles solides et liquides livrés à l'interieur de l'O.C.P.

Art. 12.04, - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door de O.C.B.

	1971	1970	1969	
5. Administration centrale F	700 000	694 000 (75 000)	779 000	5. Hoofdbestuur,
6. Services extérieurs	816000	816000 (3000)	900 000	6. Buitendiensten.
Totaux F	1516000	1510000 (78 000)	1 679 000	Totaal,

1971 J-1970 J-9					Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	1516000	1510 000 (78000)	1679000	Algemene werkkosten 121
Adaptation des crédits aux besoins présumés pour 1971.			Aanpassing der kredieten aan de vermoedelijke behoeften voor 1971.		
Art. 12.05. -- Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.			Art. 12.05. - Benodigheden, papier, drukketten, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9000000	7600 000	7400000	Algemene werkkosten 121
La majoration du crédit devra couvrir, l'achat de fournitures indispensables au fonctionnement de l'ordinateur du Département.			De kredietverhoging zal de aankoop moeten dekken van benodigheden die onontbeerlijk zijn voor de werking van de computer van het Departement.	
Art. 12.07. - Hebillement fourni à l'intervention de l'O.C.P.			Art. 12.07. - Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.E.	

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	980 000	869000	645 000	Algemene werkkosten 121
La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du nombre de bénéficiaires et par la hausse des prix des produits textiles.			De verhoging van het krediet wordt verantwoord door de vermeerdering van het aantal gerechtigden en door de stijging van de prijzen der textielproducten.	
Art. 12.08. - Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis il l'intervention de l'O.C.P.			Art. 12.08. - Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	235000	314000	359000	Algemene werkkosten 121
Adaptation aux besoins présumés pour 1971.			Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften voor 1971.	
Art. 12.09. - Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.			Art. 12.09. - Uitgaven in verband met licit gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 750 000	000	000	Algemene werkkosten 121
Répartition:			Onderverdeling :	
Ministres et Cabinets	875 000	Ministres en Kabinetten	875000	
Administration centrale	500 000	Hoofdstuur	500000	
Services extérieurs	375 000	Buitenlandse posten	375 000	
Total	1 750 000	Total	1 750 000	

Le crédit de 1970 comprend un montant exceptionnel pour l'acquisition de pneus « neige ».

Het krediet 1970 bevat een uitzonderlijk bedrag voor het aankopen van « sneeuwbanden ».

Art. 12.10. - /sllsrluxnde uerqedingen aan het rijkspersoneel
voor uierkeliike lsten en materiële sclwde eoennls de vec ooeckosten
betrçijndæ æienstreizen . (met inbe gråp van de bijdræe van de Staat-
werkqver in de prijs van de sociale abbonemcnten) ;

Onderverdeling .. :

Art. 12.11. — *Uitg.:wen voor beroepsscholing,*

Gccn enkcl 111cuw clement ls van aard lct kredtet te: wjz iqcn, .

Arl. 12.12. -- *Andere kleine bestuursnitsgeocn,*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
généraliste	10-5-0-0-K-	-11, -37"-000	315C:-I--e-m-e'-n-e-\--e-I'k-i-n-V-S-k-os-t'-e-n-----1	

Répartition:

L. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions	F	25000
2. Dépenses imprévues, non libellées au budget		25000
Total	F	50000

La diminution du crédit résulte de la fin de la mission de notre officier de recherche en République Fédérale Allemande.

Art. 12.13. - Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. -- Impôts frappant les bâtiments de l'Etat et loués par lui.

Onderverdeltnq :

1. Kleine kisten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten	F	25000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven		25000
Totaal	F	50000

De kredietvermindering vloeit voort uit de beëindiging van de zending van onze csporingsambtenaar in de Duitse Bondsrepubliek.

Art. J.2.13. - Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, - Belastingen sleende op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Locations de bâtiments et terrains.	9225000	8716000 (106000)	8685 000 (280000)	Huur van gebouwen en land 122

L'augmentation du crédit est due à la révision de certains contrats de location en 1970.

De kredietverhoging is te wijten aan de herziening van sommige huurcontracten in 1970.

Art. 12.11. - Frais exceptionnels de services et facilitations de biens non durables (matériaux et fournitures pour l'aménagement de locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :

Art. 12.14. -- Uitzonderingsuitgaven voor dien, t.d. en voor aankopen van niet-nieuw zame goederen (werken en legeringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingstost en gelijkaardige uitgaven) :

	1971	1970	1969	
5. Administratie centrele et services extérieurs,	800000	800080	900000	5. Hooijbestnr. en buitendiensten,
6. Cité administrative de l'Etat	300 000	300000	300000	6. Rijksad1711r11st11tief Centrum.
Totaux	1100000	1 100 000	1200000	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	1 100 000	1100000	1200000	Algemene werkingkosten 121

Le crédit demandé à l'article 12.11.5 doit couvrir les frais inhérents au déménagement et à l'installation de certains services extérieurs dans de nouveaux locaux.

Het krediet gevraagd op artikel J.2.14.5 moet de kosten dekken verbonden aan de verhuizing en de installatie van sommige buitendiensten in nieuwe lokalen.

Art. 12.79. - Dépense exceptionnelle pour le remise en état d'immeubles qui ont servi à l'habitation de services du Département ou intemité en tenant lieu,

Art. 12.79. -- Uitzonderlijke uitgave voor het terug in Toede staat bracht van gebouwen voor diensten van het Departement in ondergebracht werden of l'crloeding; geldend als dazdanig,

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	400 000	400000	375000	Specifieke aankopen 123

Il s'agit de l'indemnité à payer aux propriétaires pour des bâtiments qui seront abandonnés en 1971 à Gand et Anvers.

Het betreft de vergoeding te betalen aan de eigenaars van gebouwen die in 1971 verlaten zullen worden te Gent en te Antwerpen.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. - *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à régler d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages F	750000	750000	50000	Andere overdrachten aan gezinnen 3361

Aucun fait nouveau n'étant à retenir, le crédit peut être maintenu au niveau de celui de 1970.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. - *Allerhande schadevergoedingen aan deelen voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Daar geen enkel nieuw feit zich voordoet kan het krediet behouden worden op hetzelfde peil als dat van 1970.

CHAPITRE V.
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. - *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'a.e.p.*

	1971	1970	1969	
5. Achats Collèges F	2100000	1600000	1500000	5. Lopende aankopen, .
6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	1500 000	1 525 000	1 115000	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux F	3600 000	3125 000	2645000	Totaal, .

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	3600 000	3 125000	2615000	Aankoop van ander materieel 742

Répartition:

Ondervondeling :

SERVICES — DIENSTEN	Matériel Machines	Mobilier AfelbUair	Matériel Materiel
Achats courants: -- <i>Lopende aankopen</i> :			
Premier équipement. -- <i>Eerste inrichting</i> F		600 000	—
Remplacement. -- <i>Vervangend</i>	191000	1218 000	88000
Cité administrative de l'Etat (premier équipement). -- <i>Rijksadministratief Centrum (eerste inrichting)</i>	388000	1080 000	32 000
Totaux, -- <i>Totaal</i> P	582000	2898 000	120 000

L'augmentation du crédit s'avère nécessaire à la suite de la création de l'Office Médico-Social.

De kredietverhoging blijkt nodig te zijn ingevolge de oprichting van de Medisch-Sociale Dienst.

Art. 71.02.5. -- *Achat de machine" non livrables par l'a.e.p.*

Art. 71.02.5. -- *Aankoop van machines, niet leverbaar door het CBB.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	3600 000	3 125000	2615000	Aankoop van ander materieel 742

Répartition:

Premier équipement	...	...	...	...	...	F	140000
Remplacement	...	...	...	...	...	...	200000
Total							F 340000

Le crédit est destiné à l'acquisition de 2 machines à calculer électroniques, d'un duplicateur offset et d'un multigraphe.

Art. 74.03.5. - Achat de mobilier
et de matériel divers, non liérables par R.O.C.E.

Onderverdeling:

Eerste uitrusting	...	...	...	...	...	F	140000
Vervanging	...	...	...	...	...	...	200000
Totaal							F 340000

Het krediet is bestemd voor het aankopen van 2 elektronische rekenmachines, een offset-duplicator en een multigrafermachine.

Art. 74.03.5. - Aankoop van meubilair
en elektronische materieel niet leenbaar door het C.B.B.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	...	...	...	Aankoop van ander materieel
F	800 000	630000	1250000	...
				742

Répartition :

Onderverdeling:

SERVICES - DIENSTEN				Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Matériel: -- Meteneel ;					
Administration centrale. - Hoofdbestuur				700000	100 000
Services extérieurs. ~ Buitendiensten				---	---
Totaux. -- Totaal				700 000	100000

L'augmentation du crédit s'explique par l'acquisition de matériel de classement spécial pour ordinateur.

De kredietverhoging is te wijten aan het aankopen van speciaal klassificatiemateriaal voor computer.

Art. 74.04.5. - Achat de moyens de transport terrestre.

Art. 74.04.5. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport.	...	...	...	Aankoop vervoermateriaal
F	1860 000	2190000	1500000	...
				741

Remplacement de voitures:

Ministres et Cabinets	...	...	...	F	1200 000
Administration centrale	...	...	...	...	360000
Services extérieurs	...	...	...	...	300000
Total					P 1860 000

Adaptation du crédit aux besoins de l'année 1971.

Vervanging van voertuigen :

Ministers en Kabinetten	...	...	...	P	1200 000
Hoofdbestuur	...	...	...	...	360000
Buitendiensten	...	...	...	...	300000
Totaal					F 1860 000

Aanpassing van het krediet aan de behoeften van het jaar 1971.

Section IV.

Politique scientifique.

PARTIE L

Santé publique.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. -- *Rémunération du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Sectie IV.

Wetenschapsbeleid.

DEEL L

Volksgezondheid.

HOOPDSTUK 1.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van de he/ actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	2695000	2561000	2411000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et d'Infectiologie ...	57 000 000	51 081 000	39 060 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratorie.
Totaux ... F	59 695 000	53 642 000		Totaalcn.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelslasten.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
nr Salaire proprement dit ... F	50 611 000	46 436 000	34 944 000	Eigenlijk loon ... 111
clont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins ...	2874 000	2562000	1 964 000	--- alhoewel weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale ...	1 037 000	934000	620000	--- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
Décomposition:				Stuinstelling :
Traitements barémiques ... F	31148000	31 252 000	24566 000	l're bezoldiging in.
Allocation de programmation ...	1471000	1301000	1 008 000	Programmatie,
3 % sur taux de traitements ...	935 000	590 000	---	3 % op weddebedragen,
Prorogations de grade et augmentations barémiques.	1461000	2472000	727 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	1 070 000	---	---	Toequestane aanwervingen binnen de perken van de kadren.
Création de services ou (emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	75 000	75 000	---	Verminderings, wegens uitdiensttredingen en oppensfensstellingen.
Majoration index ...	12113000	8847000	6 840 000	Vergoeding index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	655 000	638 000	684000	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 188 000	966 000	783 000	Woon- en standplaatsvergoeding.
Majoration index ...	645 000	122 000	336 000	Vergoeding index.
Totaux ... F	50 611 000	46 136 000	34 914 000	Totaal.
112 Allocations directes ... F	1 903 000	1 470 000	5 111 000	Directe toelagen ... 112
Décomposition:				Samenstelling:
Pécule de vacances ... F	2716000	1 961 000	1 110 000	Vergoeding.
Allocations familiales ...	2604000	2300 000	2291000	Kinderbijslagen.

Classification	écon.	1971	1970	1969	Economische classificatie
Indemnités de naissance	---	---	---	---	Gedoor teverq oedln \len.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	---	110 000	20000	120000	Verqoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	---	30 000	40000	40000	Verqoedingen voor arbeidsongeval-leu.
Majoration index	---	1215000	965 000	740000	Verhoging index.
Totaux	F	6903000	5647000	5151000	Totaal.
113 Contributions patronales:					I Verk[Jeversbijdragen:
aux assurances sociales	F	1616000	1229000	1 105000	sociale verzekerings.
index	---	565000	330 000	271000	index.
Totaux généraux	F	59695000	53642000	41471000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. - Dépenses de consommation généralement quelconques reprises dans d'autres articles du chapitre 1.

Art. 12.50. - Allerhande oerbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk 1.

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de l'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	4200000	1588000	2976 000	7. Koninklijke Academiën voor Genees- en Geneeskunde.
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	9100000	7 100000	5815000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemio-logie en laboratoria.
Totaux	13300 000	10 888000	8791000	Totaal.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	13 300 000	10 888 000	8 791 000	Algemene werkkosten. 121

Répartition:

Ondervinding:

	Institut	Laboratoires	ARM.B.	K.V.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat.	---	---	---	---
Honoraires et jetons de présence.	350 000	---	821000	620000
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc.	2000 000	60000	316000	80 000
Postes, télégraphes, etc.	1912000	518000	531 000	200 000
Combustibles.	1000000	---	---	---
Fournitures de bureau, etc.	500 000	250000	---	---
Habillage.	260000	50000	---	4 000
Produits d'entretien.	110 000	---	---	---
Véhicules.	200000	---	---	---
Indemnités.	1000000	117 000	---	6000
Location de biens immobiliers.	---	---	952 000	640 000
Propagande, réceptions, formation professionnelle.	66 000	15000	---	---
Totaux	785-1000	1 246000	2650000	1 550000

L'augmentation du crédit est due principalement:

- pour les Académies de Médecine, à la réoccupation du Palais des Académies;
- pour l'Institut, à l'extension de ses activités,

De kredietverhoging is voornamelijk te wijten:

- voor de Academiën voor Geneeskunde, aan de wederbezetting van het Paleis der Academiën;
- voor het Instituut, aan de uitbreiding van zijn activiteiten.

Art. 1251. --- Études et enquêtes.

Art. 1251. -- Studies en onderzoekingen.

	1971	1970	1969	
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800000	800000	629000 (132000)	1. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.
9. Autres services du Département	10 282 000	13 000 000	10 529 000	2. Andere diensten aan het Departement.
Totaux ... F	19 082 000	131 000 000	11 158 000 (132000)	Totaal ...

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	19082000	13 800 000	11 158 000 (132 000)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition:

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	F 800 000
Administration des Etablissements de Soins	6000000
Administration de l'Hygiène publique	la 782 000
Service « 900 »	500000
Administration de la Médecine sociale	1000 000
Total ... F	19 082 000

Onderverdeling:

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	F 800000
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen	6000000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid	10 782 000
Dienst «900»	500000
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde	1000000
Totaal ... F	19082000

L'augmentation du crédit résulte de la nécessité d'entreprendre de nouvelles études spécialement dans le domaine du nursing des hôpitaux et des services de psychiatrie.

De kredietverhoging is het gevolg van de noodzakelijkheid nieuwe studies te doen, voornamelijk op het stuk van de nursing der ziekenhuizen en psychiatrische diensten.

Art. 1252. --- Publications scientifiques.

Art. 1252. -- Wetenschappelijke publikaties.

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	1 100 000	1200 000	923000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achat de copies de revues et de journaux	1 100 000	1200 000	923 000	Aankoop van tijdschriften en kranten

Répartition:

Académie royale de Médecine	F 625 000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde »	475000
Total ... F	1 100 000

Onderverdeling:

Koninklijke Academie voor Geneeskunde	F 625000
Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	475000
Totaal ... F	1100000

Le retard enregistré depuis plusieurs années dans les publications académiques a pu être résorbé en 1970.

De sedert meerdere jaren in de academische publikaties opgelopen achterstand kon in 1970 worden opgeslorpt.

Art. 1253. -- Délivrer généralement quelques conclusions relatives à l'occupation des locaux de la SIH, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'hygiène ainsi qu'à la recherche des études dans le cadre des travaux de la Commission interministérielle de l'Environnement.

Art. 1253. -- Om het even welke afsluitende controle van het gebruik van de SIH-ruimten en het uitvoeren van onderzoekingen en proeven in verband met de afvalwater (niet alleen het afvalwater en met de ontzuivering van het water) betreffende de studies in het kader van de interministeriële Commissie voor het Milieu.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	2900000	2900 000	1 935 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à payer :

- a) le Jaugeage des Cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) l'étude en vue de la création d'une réserve d'eau de surface non polluée.

Art. 12.54. - Subside au Ponds de la Recherche Scientifique Médicale,

Het krediet is bestemd voor het betalen van:

- a) de peiling van onbevaarbare water lopen;
- b) de watermetelingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tusschkosten in de kosten van opzoekingen en proefnemen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studie met het oog op de vooruitgang van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

Art. 12.54. - Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek,

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	120000 000	85900 000	84000 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

Le crédit demandé pour 1971 comprend un montant de 10 millions de francs en vue de stimuler des programmes spéciaux il moyens termes et une somme de 17 million, de francs réservée à la recherche anticancéreuse.

Art. 12.55. --- Subsidies aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.

Deze subsidie wordt verreëfend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

Het voor 1971 gevraagde krediet bevat een som van 10 miljoen frank met het oog op het stimuleren van speciale programma's op middellange termijn en een bedrag van 17 miljoen frank voorbehouden voor het kankeronderzoek.

Art. 12.55. - Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te bevorderen.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	45 000 000	12000000	42 000 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 7500000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre révolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Het krediet moet toelaten een toelage van 7 500 000 frank toe te kermen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het verrijken van hun activiteiten in het volken van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 12.56. --- Lutte contre la pollution atmosphérique: ... Dépenses g'énéralement quelconques relatives au traitement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué: aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur des organismes de recherches ou de services publics. Dans le cadre des activités prévues par la loi, il est des subsides en faveur des organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air.

Art. 12.56. --- Bestrijding van de luchtpolluatie: ... Allerhoofdelijke uitgaven betreffende monstername; en ontleding van in de lucht afgegeven stoffen of luchtverontreinigende stoffen; Inlichting, proefnemen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken, of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan onderzoeksinstituten, of openbare diensten in het kader van de bij de wet bevestigde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteiten tot de bestrijding van de luchtverontreiniging, de doeltreffendheid en voortdurende omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1 100 000	3600000	1 160 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre:

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectuées dans un but de répression en cas de contravention à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

Het krediet is bestemd voor:

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monstername en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigende geachte lucht, om het even of het gaat om routemonstername en ontleding om de bevestigde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monstername en ontleding met een ander doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten, of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken, of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de bevestiging van infractions;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Remarque, -- Les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

L'augmentation du crédit doit permettre une nouvelle extension du réseau de mesure soufre-fumée.

Art. 12.58, - Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau,

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

Opmerking, -- De sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

De verhoging van het krediet moet een verdere uitbreiding toelaten van het zwavelrookmeetnet.

Art. 1258. - Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

Classification économique	1971			Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000 000	5 000 000	1 003 000	Specifieke aankopen . 123

Outre les frais de fonctionnement le présent crédit couvre les études et recherches proposées par la Commission.

Benevens de werkingkosten dekt het onderhavige krediet de studies en onderzoeken die door de Commissie worden voorgesteld.

Art. 12.59, -- Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.

Art. 12.59. - Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de Laboratoria.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	9920 000	9020 000	8825 000 (0000)	Specifieke aankopen 123

Répartition:

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie F	8157000
Laboratoires , F	1763000
Total F	9920 000

Onderverdeling:

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie F	8 157 000
Laboratoria , F	1 763 000
Totaal F	9 920 000

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS,

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. -- Prix des concours et fondations des Académies, Royales de Médecine,

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. ~ Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages F	120 000	155 000	100 000	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

A savoir:

1. Académie royale de Médecine de Belgique , ... F 70 000
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » , ... P 50 000

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacune.

Une somme de 20 000 francs est nécessaire pour la valorisation du montant des prix des fondations académiques (arrêté royal du 13 juin 1967).

Namelijk:

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België, fi 70 000
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België , ... F 50 000

Elke Academie kent jaarlijks twee prijzen, der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een som van 20 000 frank is nodig voor de valorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. -- *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux* (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures),

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Art. 33.5 L. -- *Sinuistussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, "all de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbaar saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages F	482188 000	528200000	325385 000	Sanitaire doeleinden: gezinnen ... 3321

Le crédit sollicité est basé sur 906 000 journées d'hospitalisation à 326 francs (1970) et sur 563 000 journées à 332 francs (1971).

Le crédit de 1970 comprend un crédit supplémentaire de 120 000 000 de francs en vue de permettre l'octroi d'avances,

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 906 000 verplegingsdagen tegen 326 frank (1970) en op 563 000 dagen tegen 332 frank (1971).

Het krediet van 1970 bevat een bijkrediet van 120 000 000 frank met het oog op de toekenning van voorschotten.

Art. 3352. -- *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1966-1970.*

Art. 3352.. ~ *Vijfjaarlijkse prijs: der geneeskundige toetensluipen voor de periode 1966-1970.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires: ménages F	300 000	---	---	Sanitaire doeleinden: gezinnen ... 3321

Conformément à l'arrêté royal du 9 février 1964, deux prix quinquennaux de 150 000 francs sont instaurés.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.50. -- *Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 februari 1964 zijn twee vijfjaarlijkse prijzen van 150 000 frank gesticht.

Ikomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. -- *Bijdrage aan het Internationale Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	9 100 000	7500 000	---	Internationale instellingen in het buitenland.

Conformément aux décisions prises par le Conseil d'Administration du Centre, la cotisation pour la Belgique serait pour 1971 de 180 568 \$.

Overeenkomstig de door de Raad van het Centrum genomen beslissingen zou de bijdrage voor 1971 voor België 180 568 \$ belopen.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. -- *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'initiative de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

Art. 74.01. -- *Aankoop van machines, meubilair en ander materiële goederen door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
7. Académies royales de Médecine (pour mémoire).	---	---	---	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde (pro memorie).
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de Bactériologie.	550000	350 000	187 000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en bacteriologisch laboratorium.
Totaux li	550 000	350 000 (970 000)	187 000	Totaal,

Classification économique										1971	1970	1969	Economische classificatie									
742	Achats	d'autre	matériel	...	...	F				550 000		350000 (970000)		187000		Aankoop	van	onder	materieel	...	...	742
Répartition:										Onderverdeling :												
Machines :										Machines;												
Remplacement P										103 000	Vervanging F										103 000	
Premier équipement										120000	Eerste uitrusting										120000	
Mobilier:										Meubilair:												
Remplacement										225 000	Vervanging										225000	
Premier équipement										102000	Eerste uitrusting										102 000	
Total F										550 000	Totaal f										550000	

Art. 74.02. - Achat de machines non livrables par T.O.C.F.

Art. 74.02. -- Aankoop van machines niet leverbaar door het G.B.B.

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine... F	85000	70 000	36000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde,
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et Laboratoires...	1417000	400000	183000	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en Laboratoria.
Totaux F	1502000	470 000	219000	Totaal,

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
712 Achats d'autre matériel F	1502 000	470000	219000	Aankoop van ander materieel , ... 712
Répartition:				Onderverdeling :

SEINICES -- DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Académie royale de Médecine. -- Koninklijke Academie voor Geneeskunde F	35000	15 000
«Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde», -- Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde,	35 000	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. -- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...	1317 000	103000
Laboratoires. -- Laboratoire "	—	—
Totaux. -- Totaal F	1 387 000	115 000

L'augmentation du crédit s'explique principalement par l'installation prévue d'un système de traduction simultanée dans la salle de conférences de l'Institut.

De kredietverhoging vindt voornamelijk voort uit de voorziening installatie van een simultaan vertaalsysteem in de conferentiezaal van het Instituut.

Art. 71.03. -- Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par T.O.C.F.

Art. 71.03. -- Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het G.B.B.

	1971	1970	1969	
7. Académies royales de Médecine ... F	140 000	115000	87000	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde,
8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	12588 000	5 200000	11 198900 0 0	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
9. Inspection de l'Pollution atmosphérique.	3 000000	3 000 000	—	9. Inspectie van de Luchtuverontreiniging,
Totaux F	15728000	11315000	11 672 000	Totaal,

Classification	économique	1971	1	1970	1969	Economische classificatie
742	Achats d'autre matériel ... F	1'5728 000		II 315 000	11672 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Répartition:

Onderverdelin 9 :

SERVICES DIENSTEN	Premier équipement Eerste uitrusting		Remplacement Vervanging	
	Mobilier Meubiler	Matériel Materieel	Mobilier Meubiler	Matériel Materieel
Académie royale de Médecine. -- Koninklijke Academie voor Geneeskunde. F	70 000	30 000	---	---
"Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde", -- Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ...	---	20000	---	20 000
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. -- Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie ...	46000	10 214 000	30 000	810 000
Laboratoires. -- Laboratoria ...	350000	731000	107 000	300 000
Pollution atmosphérique et bruit. -- Luchtverontreiniging en geluidshinder ...	---	3 000 000	---	---
Totaux, -- Totalen ... F	466 000	13995 000	137 000	1 130 000

La majoration du crédit s'explique principalement par l'extension des activités et l'augmentation des prix pour l'Institut d'Hygiène

De kredietvermeerdering is hoofdzakelijk het gevolg van de uitbreiding der activiteiten en van de prijsstijging voor het Instituut voor Hygiëne.

Art. 74.04. -- Achat de moyens de transport terrestres.

Art. 74.04. -- Aankoop van vervoermiddelen te land.

	1971	1969
8. Institut d'hygiène et d'épidémiologie et laboratoires.	220000	---
8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	---	---

C_j_a_s_s_j_f_i_t_i_O_n_é_c_o_n_o_m_i_c_i_(l\W_1	1971	1970	1969	E_o_n_o_m_i_c_i_e
741 Achats de matériel de transport. P	220000	---	---	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Pour permettre:

-- le remplacement d'une camionnette acquis en 1967 (100 000 francs);

-- l'acquisition d'un second véhicule qui sera affecté à la surveillance de l' pollution atmosphérique,

Om te voorzien in:

-- de vervanging van een in 1967 aangekochte bestelwagen (100 000 frank) ;

-- de aankoop van een tweede voertuig dat zal bestemd worden voor het toezicht op de luchtverontreiniging.

PARTIE H.

Famille et Logement.

CHAPITRE 1.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. ---- *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits, du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

DEEL II

Gezin en Huisvesting.

HüüFDS1_UK 1.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen als ook de venninderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonval getroffen).

	1971	1970	1969	
4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	6634000	6100000	4 521 000	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des D-ouderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

	1971	1970	1969	Economische Classificatie
111 Salaire proprement dit F	5373 000	5094 000	3602000	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins ...	212 000	206000	206000	- afhouding weduwen en wezen,
- retenues sécurité sociale	139 000	120000	103000	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samensmelting :
Tratements hiérarchiques F	2984 000	2920000	2714000	Barema bezoldigingen.
Allocation de programmation	136000	120000	103000	Programmatietoelage.
3 % sur taux de traitements	91000	55000	---	3 % op de weddehedingen.
Promotions de grade et augmentations hiérarchiques,	56 000	35000	22000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen,
Recrutements dans la limite des cadres,	720000	885000	---	Aanwervingen binnen de perken van de kaders,
Création de services ou d'emplois nouveaux,	---	---	---	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension,	---	---	---	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensloctelling,
Majoration index	1332000	1053000	692000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales,	---	---	---	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence,	14 000	20000	56000	Haard-, en standplaats-toelagen,
Majoration index	1000	6000	15000	Verhoging index.
Totaux F	5373 000	5094000	3602000	Totalen,
112 Allocations directes F	816000	662 000	634000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de l'UnionCCS F	232000	210 000	170000	Verlofgeld.
Allocations familiales	320 000	310000	265000	Indertbijlagen.
Indemnités de naissance	50000	45000	45000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles,	50000	50000	50 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.

Classification économique	1971	1970	1969	Econouische classificatie
Indemnités pour accidents du travail .	---	---	---	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len,
Majoration index	164 000	47 000	104000	Verhoging index.
Totaux F	816000	662000	631000	Totalen,
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... F	330000	270000	230000	- sociale verzekeringen,
- index	115000	74000	58000	- index.
Totaux généraux F	6631 CDO	6 100 000	4521000	Algemene totalen.

§ 2, Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. - Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I:

12.50.1. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille

§ 2, Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Att. 12.50. - Allerhinde verbuiksuitgeven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I;

12.50.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement .	609 000	158 000	277 000	Algemene werkkosten 121

Nature des dépenses:

Téléphone F	108000
Correspondance	24 000
Dépenses d'entretien et de fournitures de bureau	82000
Acquisition d'ouvrages et de publications	160 000
Frais de déplacements	85 000
Indemnités kilométriques	40 000
Frais de séjour	70000
Abonnements sociaux	20 000
Frais de réceptions	20000
Total F	609 000

Aard der uitgaven :

Telefoon F	108 000
Briefwisseling	24 000
Onderhoudsuitgaven en bureaubehoeften	82 000
Aankoop van werken en publicaties	160 000
Verplaatsingskosten	85 000
Kilometervergoedingen	40 000
Verblijfkosten	70 000
Sociale abonnementen	20 000
Kosten bij recepties	20 000
Totaal F	609 000

Art. 12.51. - Etudes et enquêtes :

12.51.1. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille,

Art. 12.51. - Studies en onderzoekingen :

12.51.1. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers,	3300000	3370 000	2 871 000	Kosten van door derden geleverde prestaties niet collectief nut, 126

Le crédit doit permettre d'entamer de nouvelles études,

Het krediet moet toelaten nieuwe studies aan te vatten.

Art. 12.52. - Publications scientifiques:

12.52.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille,

Art. 12.52. - Wetenschappelijke publicaties :

12.52.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	750 000	500000	-188000	Specifieke aankopen 123

La majoration du crédit s'explique par l'augmentation du volume des publications et par la nécessité de l'élaborer des publications spéciales en vue de divulguer les résultats des différentes enquêtes.

De kredietverhoging is vcrant woord door de volumevermeerdering der publicaties en door de noodzakelijkheid speciale publicaties te voorzien met het oog op de verspreiding van de resultaten der verschillende enquêtes.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. -- Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
à l'intervention de l'O.E.P. :

74.01.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille,

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en overige materiële
door bemiddeling van het O.E.P. :

74.01.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie,

C.L.3S_sil_it_a_tio_B_ét_O_n_o_l_f_â_9_1971'-1										1970	1969	Economische classificatie										
742 Achats d'autre matériel F										150000	120000	53000	Aankoop van ander materieel 742									
Répartition:										Onderverdeling :												
Machines;										Machines:												
Remplacement F										40000	Vervanging F										40 000	
Premier équipement										15000	Eerste uitrusting										15 000	
Mobilier:										Meubilair:												
Remplacement										—	Vervanging										—	
Premier équipement										45 000	Eerste uitrusting										45000	
Matériel;										Materieel ;												
Remplacement										—	Vervanging										—	
Premier équipement										50 000	Eerste uitrusting										50 000	
Total F										150 000	Totaal F										150 000	

Art. 74.02. - Achat de machines non livrables par l'O.E.P. :

74.02.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille

Art. 74.02. - Aankoop van machines niet leverbaar door het O.E.P. :

74.02.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie

742	Materieel d'autre matériel ... F	90000	60000	90000	Aankoop van ander materieel 742
Remplacement ... F		20000	Vervanging ... F		20000
Premier équipement ...		70 000	Eerste uitrusting ...		70000
Total ... F		90 000	Totaal ... F		90 000

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables
par l'O.E.P. :

74.03.4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille,

Art. 74.03. - Aankoop van meubilair en overige materiële
niet leverbaar door het O.E.P. :

74.03.4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudie,

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
742	Achats d'autre matériel ... F	60000	30000	—	Aankoop van ander materieel 742
Répartition;		Onderverdeling :			
Mobilier;		Meubilair:			
	Remplacement ... F	—	Vervanging ... F		—
	Premier équipement ...	40 000	Eerste uitrusting ...		10 000
Matériel :		Materieel :			
	Remplacement ...	—	Vervanging ...		—
	Premier équipement ...	20 000	Eerste uitrusting ...		20 000
Total ... F		60 000	Totaal ... F		60 000

TITRE II,

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section 1.

Santé publique.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. -- *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à rétablissement, l'extension ou le remallèlement des distributions d'eau et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	...	F	6000 10000
Programme ajusté	...	F	10 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	F	4268084 000
Engagements 1969	...		209961000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		39000

Crédits ajustés 1970	...		230 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...		260000000

Plafond nouveau d'engagement	...	F	4-968 084 000
------------------------------	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	F	3915310000
Ordonnancements 1969	...		190 009 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		---

Crédits ajustés 1970	...		240 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...		300 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	4 615 319 000
-------------------------------	-----	---	---------------

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eau des populations et de l'industrie.

Art. 51.81. -- *Subsides pour la construction, le conditionnement, l'équipement et l'approvisionnement des hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	...	F	1000 000 000
Programme ajusté	...	F	2700 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	F	581 762 000
Engagements 1969	...		242872 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		1 125 000

Crédits ajustés 1970	...		235 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...		330 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	1 390 762 000
-------------------------------	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	F	435889000
Ordonnancements 1969	...		1 263 100 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		---

TITEL II,

BUITENGEWONE UITGA VEN.

Sectie 1.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. -- *Subsides aan de Netiolele Maastrichtse, de, IVate" leidingen, aan de ontfergeschikte openbare besturen of veterinieren van orulerqescliikt opcnbere besuren oor de lltvoerjng van alle iverken met het oog op de aallcg, uitbreijng of vetbouioing c'an ureterleidingen en zuivetingsstations voor drinktoeter.*

Economische classificatie.

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	F	6 000 000 000
Aangepast programma	...	F	10 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	F	4-268 084 000
Vastleggingen 1969	...		209961000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...		39000

Aangepaste kredieten 1970	...		230 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...		260 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	4-1968 084000
--------------------------	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	F	3915310000
Ordonnancements 1969	...		190 009 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...		---

Aangepaste kredieten 1970	...		240 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...		300 000 000

Nieuw ordonnancementsplafon	...	F	41645319000
-----------------------------	-----	---	-------------

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de watervoorziening te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoefte van de bevolking en van de industrie aan te passen.

Art. 51.81. -- *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en (voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, tijds... ting en ecrete meubilering, [An gesloten psy/oiattische instellingen of ziekenhuizen (privé sector).*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	...	F	1000 000 000
Aangepast programma	...	F	2700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	F	581 762 000
Vastleggingen 1969	...		242872 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...		1 128 000

Aangepaste kredieten 1970	...		235 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...		330 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	F	1390 762 000
--------------------------	-----	---	--------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	F	435889000
Ordonnancements 1969	...		126340000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...		---

Crédits ajustés 1970	170 000 000
Autorisations nouvelles 1971	200 000 000
Pbfond nouveau d'ordonnancement	F 932 229 000

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire, d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et, d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour l'épandre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de l'avant. Pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 51.82. - *Subventions de l'Etat au secrétariat privé pour la construction, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

513 Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F 500 000 000
Programme ajusté	F 1500 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F 513 397 000
Engagements 1969	85925 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	35 075 000

Crédits ajustés 1970	35000 000
Autorisations nouvelles 1971	80000 000

Plafond nouveau d'engagement	F 719 397 000
---	----------------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 406290 000
Ordonnancements 1969	87875 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	20 000 000

Crédits ajustés 1970	70000 000
Autorisations nouvelles 1971	800000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F 664165000
---	--------------------

Le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse.

Il est surtout nécessaire d'accroître le possible de traitement de ces enfants, dans des internats ou semi-internats médico-pédagogiques: il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

Art. 51.83. - *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations, ainsi qu'à l'Etat pour la construction, l'agrandissement, l'équipement et la transformation des locaux des foyers, des centres, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique.

513 institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	F 100 000 000
Programme ajusté	F 200 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F 29910 000
Engagements 1969	2472 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	31527000

Crédits ajustés 1970	9 000 000
Autorisations nouvelles 1971	45 010 000

Plafond nouveau d'engagement	F 117909 000
---	---------------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F 17 510 000
Ordonnancements 1969	10 611 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	15 000 000

Crédits ajustés 1970	30000 000
Autorisations nouvelles 1971	

Plafond nouveau d'ordonnancement	F 73 552 000
---	---------------------

Aanpak kredieten 1970	170 000 000
Nieuwe machtigheden 1971	200 000 000

Nieuw ordonnancingsplafon	F 932229 000
--	---------------------

Het past de uitwerking te verzwaren van de ziekenhuisplanning.

Lit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om, eensdeels, bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en, anderdeels, om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kernen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidige aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aanpak voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 51.82. - *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onopgevoede kinderen door de politiciële sector.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	F 500000 000
Aanpak programma	F 1500 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F 513397000
Vastleggingen 1969	85925 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	35 075 000

Aanpak kredieten 1970	35 000 000
Nieuwe machtigheden 1971	80 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F 749397000
---	--------------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F 406290 000
Ordonnancements 1969	81'875 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	20 000 000

Aanpak kredieten 1970	70 000 000
Nieuwe machtigheden 1971	80 000 000

Nieuw ordonnancingsplafon	F 664 165000
--	---------------------

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd.

Het is vooral noodzakelijk de mogelijkheid tot opnemings van deze kinderen in medisch-pedagogische internaten of semi-internaten uit te breiden: het betaamt aan dit vraagstuk een uitsluitende aandacht te schenken.

Art. 51.83. - *Toelagen aan instellingen voor de opvang van nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, uitrusten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusten en eerste mobilisering van kinderen en kinderbeveiligingsposten.*

Economische classificatie.

513 Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	P 100 000 000
Aanpak programma	P 200000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F 29910 000
Vastleggingen 1969	2172 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	31 527 000

Aanpak kredieten 1970	9 000 000
Nieuwe machtigheden 1971	45000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F 117909 000
---	---------------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F 17909 000
Ordonnancements 1969	10 643 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	15 000 000

Aanpak kredieten 1970	30 000 000
Nieuwe machtigheden 1971	

Nieuw ordonnancingsplafon	F 73552000
--	-------------------

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Art. 51.84. - Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique, titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	35000000
Programme ajusté	F	65 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	35651000
Engagements 1969		12126000
Credits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3874000

Crédits ajustés 1970		13000000
Autorisations nouvelles 1971		---

Plafond nouveau d'engagement	F	64651000
------------------------------	---	----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	32 087 000
Ordonnancements 1969		9697000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		6008 000

Crédits ajustés 1970		5 000000
Autorisations nouvelles 1971		6500000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	59 284000
-------------------------------	---	-----------

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doper la Belgique des moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 51.85. - Subside à l'établissement d'initié publique «Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sint-Ode.

Classification économique.

512 Entreprises privées.

Programme initial	F	22000 000
Programme ajusté	F	31000000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	23 000 000
Engagements 1969		---
Credits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		---

Crédits adaptés 1970		2 000000
Autorisations nouvelles 1971		2000000

Plafond nouveau d'engagement	F	27 000 000
------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	31 715 000
Ordonnancements 1969		7928 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 150000

Crédits adaptés 1970		1 867000
Autorisations nouvelles 1971		2 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	26960 000
-------------------------------	---	-----------

Toppassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. --- Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als Staatssubsidie in de kosten van de inrichting, uitbreiding en instandhouding van het Nationaal Instituut van het Bloed.

Economische classificatie.

512 Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	35 000000
Aangepast programma	F	65 000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	35651000
Vastleggingen 1969		12126000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3874 000

Aangepaste kredieten 1970		13 000000
Nieuwe machtigingen 1971		---

Nieuw vastleggingsplafon	F	64 651000
--------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	32087 000
Ordonnanceringen 1969		9697 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		6008 000

Aangepaste kredieten 1970		5 000000
Nieuwe machtigingen 1971		6500000

Nieuw ordonnanceringensplafon	F	59284 000
-------------------------------	---	-----------

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invocer daarentegen stult op de aarzelende van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden. Het elude België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid teri overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de zo ontstane behoeften te kunnen beantwoorden.

Art. 51.85. -- Toelilge aan de instelling van openbare n/t «Rijsthuis voor gewetende politieke geïmagineerden en geïmagineerden van de uitbreiding van het mst- en herstellings» te Sint-Ode.

Economische classificatie.

512 Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	F	22 000 000
Aangepast programma	F	31000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	23000 000
Vastleggingen 1969		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		---

Aangepaste kredieten 1970		2000 000
Nieuwe machtigingen 1971		2000 000

Nieuw vastleggingsplafon		27 000 000
--------------------------	--	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	11715000
Ordonnanceringen 1969		7928 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3450 000

Aangepaste kredieten 1970		1867 000
Nieuwe machtigingen 1971		2 000 000

Nieuw ordonnanceringensplafon	F	26960 000
-------------------------------	---	-----------

Le nouveau crédit est dû à la transformation de l'établissement conçu pour des curistes valides en établissement pour invalides.

Art. 51.6. -- *Subventions de l'Etat pour la construction de logements pour handicapés ndnltes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.*

Classification économique.

512 Entreprises privées.									
Programme initial	...	...	...	...	...	F	100000000		
Programme ajusté	...	...	...	...	...	F	220000000		

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	---		
Engagements 1969	...	...	...	...	...		---		
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...		15000 000		

Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...		5000000		
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...		43 000 000		

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	63 000 000		
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	------------	--	--

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	...	I'	---		
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...		---		
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...		---		

Crédit ajusté 1970	...	...	...	...	...		3 000 000		
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...		6 000 000		

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	I'	9 000 000		
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----------	--	--

L'absence de l'établissement, d'hébergement pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

Art. 51.87. - *Dotation de départ pour les [cois de fonctionnement des] sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire).*

Classification économique.

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.									
Programme initial	...	...	...	...	...	fi	20000000		
Programme ajusté	...	...	...	...	...	fi	20 000 000		

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	...	I'	---		
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...		---		
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...		20000 000		

Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...		---		
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...		---		

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	...	F	20000 000		
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-----------	--	--

Le crédit doit permettre l'application de certaines dispositions du projet de loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.80. - *Subsidies aux organismes privés pour la construction, l'entretien et l'amélioration de l'habitat ou l'aménagement de plaines de jell.*

Economische classificatie.

523 Institutions S.B.L. au service des ménages.									
Programme initial	...	...	...	...	...	F	50000000		
Programme ajusté	...	...	...	...	...	fi	50 000 000		

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	---		
Engagements 1969	...	...	...	...	...		---		
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...		2 000 000		

Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...		2000 000		
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...		6 000 000		

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	fi	10000 000		
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----------	--	--

Het nieuwe krediet is toegevoegd aan de omvorming van de instelling, die oorspronkelijk voorzien was voor valide kuren, tot een inrichting voor invaliden.

Art. 51.86. *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen van homes voor nleenssteende volwassen gehandicapten en val tehuizen voor kortverblijf voor gehandicapten.*

Economische classificatie.

512 Privé-bedrijven.									
Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	...	F	100000000		
Aangepast programma	...	...	...	...	...	I'	220000000		

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	...	F	---		
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	...		---		
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...		15000 000		

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...		5000000		
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...		43000000		

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	...	I'	63 000000		
---------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----------	--	--

Ordonneringen.

Ordonneringen 1968 en vorige	...	...	...	...	...	fi	---		
Ordonneringen 1969	...	...	...	...	...		---		
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...		---		

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...		3 000000		
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...		6000000		

Nieuw ordonnancingsplafond	...	...	...	...	...	F	9000000		
----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------	--	--

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de Familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, namelijk op het stuk van de sociale integratie.

Art. 51.87. -- *Bestanddelen voor de weerkosten des muatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater tot uitvoering van de nietwet op de bescherming, van het oppervlaktewater, tegell vcc-ontreiniging (pro-memorandum).*

Economische classificatie.

511. Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.									
Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	...	F	20 000000		
Aangepast programma	...	...	...	...	...	F	20000 000		

Ordonneringen.

Ordonneringen 1968 en vorige	...	...	...	...	...	fi	---		
Ordonneringen 1969	...	...	...	...	...		---		
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...		20000 000		

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...		---		
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...		---		

Nieuw ordonnancingsplafond	...	...	...	...	...	F	20000 000		
----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	-----------	--	--

Het krediet moet de toepassing verzekeren van sommige bepalingen van het ontwerp van wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.80. -- *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, hergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie.

523 Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.									
Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	...	I'	50000000		
Aangepast programma	...	...	...	...	...	F	50 000 000		

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	...	I'	---		
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	...		---		
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...		2000 000		

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...		2000 000		
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...		6000 000		

Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	...	...	I'	10 000 000		
---------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	----	------------	--	--

Ordonnancements,

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	P	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	---
Crédits ajustés 1970	...	...	...	2 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	2000000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	41000 000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse, L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé, En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (excellent exemple pour les établissements d'enseignement),

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.80. - *Transfert au Fonds d'exploitation du «Domaine d'Hofstade Plage» pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables,*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux: aux fonds repris de la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	41880000
Ordonnancements 1969	...	...	...	16600 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	---
Crédits ajustés 1970	...	...	...	16000000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	15000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	89480000

Compte: tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés -- l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée -- et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 700.1 -- Domaine d'Hofstade -- Fonds d'exploitation, du titre IV, section particulière,

Art. 61.81. -- *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et (théâtres): [pour mémoire]*

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public sollicités à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	...	...	F	25000000
Programme ajusté	...	...	F	25000000

Bngagemnts.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	---
Engagements 1969	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	2 000 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	---
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	2 000 000

O'lonnancements,

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	---
Ordonnements 1969	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	---
Crédits ajustés 1970	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	---
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	---

Justification: voir article 51.81.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	---
Ordonnements 1969	...	...	...	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	2000000
Nieuwe machtelingen 1971	...	...	...	2000 000
Nieuw ordonnancementplafond	...	...	F	4000 000

De gezonde ontspanning der [oude] dient verzekerd te worden. Het Inrichten van spelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ter goede komen moet bespoedigd worden. Huiden het overig: initiatief dient eveneens het privaats initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen),

Vermoegensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.80. -- *Ooerdracht aan het Bedrijfsfonds van het «Domein Hofstade-Strand» voor de uitbreiding de: uitbreiding van het werken en het aankopen van: uitbreiding van de goederen.*

Economische classificatie.

(11 Vermoegensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie,

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	41 880 000
Ordonnements 1969	...	...	...	16600 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	16 000 000
Nieuwe machtelingen 1971	...	...	...	15000. 000
Nieuw ordonnancementplafond	...	...	F	89480 000

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de Dienst Behcer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn - aangezien de exploitatie van het domein de karakteristiek draagt van een staatsinstelling -- met de afzonderlijke bijdragen -- met de afzonderlijke bijdragen op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verschillende artikelen, werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het geheel en de exploitatie van het domein te houden, de kredieten over te dragen naar artikel 700.1 - Domein Hofstade-Strand -- Bedrijfsfonds, van titel IV, afzonderlijke sectie.

Art. 61.81. -- *Bouitoeleingen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memorie),*

Economische classificatie.

612 Vermoegensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	25 000000
Aangepast programma	...	...	F	25 000 000

Vastleggingen,

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	---
Vastleggingen 1969	...	...	...	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	2 000000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	---
Nieuwe machtelingen 1971	...	...	...	---
Nieuw vastleggingsplafond	...	...	F	2000000

Ordonnancements.

Ordonnements 1963 en vorige	...	...	P	---
Ordonnements 1969	...	...	...	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	---
Nieuwe machtelingen 1971	...	...	...	---
Nieuw ordonnancementplafond	...	...	F	---

Vrantswoordtrij : zie artikel 51.81.

Art. 61.82. -- Allocation au Fonds institué en 1930, et destinée à intensifier la lutte contre la tuberculose,

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	1°	610 000 000
Ordonnancements 1969		50 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		30 000 000
Autorisations nouvelles 1971		30 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	720 000 000

Le crédit d'ordonnement du présent article est transféré à l'article GOO.2 de la section particulière.

Art. 61.83. -- Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction d'un pavillon, home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	F	12 000 000
Programme ajusté	F	44 500 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	180 000 000
Engagements 1969		15 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		5 000 000
Autorisations nouvelles 1971		6 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	44 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		27 000 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	27 000 000

Le crédit d'engagement de 6000 000 de francs est justifié par la nécessité de construire d'urgence un bâtiment pour le personnel.

Art. 61.84. -- Subventions à des établissements d'utilité publique au profit de la construction, l'agrandissement, la réparation, l'équipement et le premier équipement de crèches et de pouponnières (pour mémoire).

Classification économique.

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1951.

Programme initial	F	10 000 000
Programme ajusté	F	10 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	—
Engagements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 000 000
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'engagement	F	1 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	—
Ordonnancements 1969		—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		—
Crédits ajustés 1970		—
Autorisations nouvelles 1971		—
Plafond nouveau d'ordonnement	F	—

Application de l'arrêté royal du 3 mai 1965.

Art. 61.84. -- Toelagen aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.

Economische classificatie.

611 Vennootschapsdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	610 000 000
Ordonnancements 1969		50 000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangetaste kredieten 1970		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		30 000 000
Nieuw ordonnancingsplafond	F	720 000 000

Het ordonnancingskrediet van onderhavig artikel is overgedragen op artikel GOO.2 van de afzonderlijke sectie.

Art. 61.83. -- Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogs- en Slachtoffers naar het bijwet van 16 maart 1951 voor de bouw van een wooncomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1951.

Oorspronkelijk programma	F	12 000 000
Aangepast programma	F	44 500 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	18 000 000
Vastleggingen 1969		15 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangetaste kredieten 1970		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		6 000 000
Nieuw vastleggingsplafond	F	44 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	—
Ordonnancements 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		27 000 000
Aangetaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw ordonnancingsplafond	F	27 000 000

Het vastleggingsbedrag van 6 000 000 frank wordt verantwoord door de noodzaak derzelve voor het personeel om te reizen.

Art. 61.84. -- Todiagen aan de instellingen van openbaar nut voor het bouwen van, oergroten, oerbouwen of grote herstellingen, uitrustingen, de eerste inrichting van kribben en kinderbewonersplaatsen (pro memoria).

Economische classificatie.

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1951.

Oorspronkelijk programma	F	10 000 000
Aangepast programma	F	10 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	—
Vastleggingen 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 000 000
Aangetaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw vastleggingsplafond	F	1 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	—
Ordonnancements 1969		—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		—
Aangetaste kredieten 1970		—
Nieuwe machtigingen 1971		—
Nieuw ordonnancingsplafond	F	—

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

Art. 61.85. - *Transfert au Fonds d'expansion économique de reconversion régionale.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	250 000 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	400 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	---
Crédits ajustés 1970	...	...	...	440 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	462 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	F	1 552 000 000

Le crédit d'ordonnement de 462 000 000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce fonds est inscrit à l'article 600.1 de la section particulière.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1971 au volume de prêts ne dépassant pas 2266 000 000 de francs.

A. - Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques:

1. Distribution d'eau	...	...	F	600 000 000
2. Bâtimens	...	...	F	750 000 000
3. Epuration des eaux usées	...	...	F	516 000 000

B. - Réalisation du plan de rééquipement hospitalier

...	...	...	F	300 000 000
-----	-----	-----	---	-------------

C. - Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques

...	...	...	F	100 000 000
-----	-----	-----	---	-------------

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence, les crédits pour le secteur public s'élèvent en réalité à 2266 000 000 de francs, au lieu des montants inscrits aux articles 63.80 et 61.88.

Art. 63.80. - *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente.* (Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).

Classification économique.

635 Investissements divers.

Programme initial	...	...	F	25 000 000
Programme ajusté	...	...	F	20 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	11556000
Engagements 1969	...	...	...	206000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	1994 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	2000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	15756 000

Ordonnements.

Ordonnements 1968 et antérieurs	...	...	F	9741000
Ordonnements 1969	...	...	...	14000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	2 000 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	---

Art. 61.85. - *Overschrijving aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de alzonderlijke sectie.

Ordonneringen.

Ordonneringen 1968 en vorige	...	...	F	250000 000
Ordonneringen 1969	...	...	...	400000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	---
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	140 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	462000 000
Nieuw ordonnancingsplafond	...	...	F	1 552 000 000

Het ordonnancingskrediet van 462 000 000 frank is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967.

Dit fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1. V8n de alzonderlijke sectie.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1971 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2266 000 000 Frank.

A. - Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid:

1. Waterleidingen	...	...	F	600 000 000
2. Gebouwen	...	...	F	750 000 000
3. Zuivering der afvalwaters	...	...	F	516 000 000

B. - Verwezenlijking van het plan van de ziekenhuisconstruering

...	...	...	F	300 000 000
-----	-----	-----	---	-------------

C. - Buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid

...	...	...	F	100 000 000
-----	-----	-----	---	-------------

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin voor het van kracht worden van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 2266 000 000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

Art. 63.80. - *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die oorzakeert, werden door de centrale instelling der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenomig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie.

635 Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	25 000 000
Aangepast programma	...	...	F	20 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	11556 000
Vastleggingen 1969	...	...	...	206000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	1994 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	2 000 000
Nieuw vastleggingsplafond	...	...	...	15756000

Ordonneringen.

Ordonneringen 1968 en vorige	...	...	...	9741000
Ordonneringen 1969	...	...	...	14 DaO
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	2 000 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	---

Autorisations nouvelles 1971	---
Plafond nouveau d'ordonnancement F	11 755 000
Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel «900»,	

Art. 63.81. - *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de gros, les réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F	3 000 000 000
Programme ajusté	F	3 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 784 356 000
Engagements 1969 „		101 958 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		42 000
Crédits ajustés 1970		170 000 000
Autorisations nouvelles 1971		493 000 000

Plafond nouveau d'engagement	II	254 935 600
-------------------------------------	----	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	174 721 700
Ordonnancements 1969		33 377 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		---
Crédits ajustés 1970		90 000 000
Autorisations nouvelles 1971		lia 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1 980 594 000
---	---	---------------

SI le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires.

Art. 63.82. - *Sur mention de l'Etat aux administrations subordonnées pour l'entretien, l'entretien, l'entretien et l'entretien des centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	F	100 000 000
Programme ajusté	F	150 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	33 480 000
Engagements 1969		8352 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		23 M7 000
Crédits ajustés 1970		3 000 000
Autorisations nouvelles 1971		25 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	93 479 000
-------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	9500 000
Ordonnancements 1969		1a 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 . . .		---

Crédits ajustés 1970		15 000 000
Autorisations nouvelles 1971		15 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	49 500 000
---	---	------------

Justification: voir article 5J.82.

Art. 63.83. - *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant les services publics.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	L'	3 000 000 000
Programme ajusté	L'	3 000 000 000

Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Het krediet moet de voortzetting mogelijk maken van de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel «900».

Art. 63.81. - *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de (her)instelling en de apparatuur van ziekenhuizen en voor het bouwen, overgraven, oerbouwen; uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	3 000 000 000
Aangepast programma	F	3 000 000 000

VDsteggelijell.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1784356 000
Vastleggingen 1969		101958 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		42000
Aangepaste kredieten 1970		170 000 000
Nieuwe machtigheden 1971		493 000 000

Nieuw vastleggingsplafond	F	2519356000
----------------------------------	---	------------

Cicdonnnceingen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	1747217000
Ordonnanceringen 1969		33377 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		---
Aangepaste kredieten 1970		90 000 000
Nieuwe machtigheden 1971		110 000 000

Nieuw ordonnancementplafond	F	1980 594 000
---------------------------------------	---	--------------

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nog niet voldoet aan de behoeften, blijven niettemin bepaalde landgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden.

Art. 63.82. - *Rijksbijdrage [van de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor ontrentpaste kinderen].*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
Aangepast programma	F	150 000 000

Vdsteggengerz.

Vastleggingen 1968 en vorige,	F	33480 000
Vastleggingen 1969		8352 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		23647 000
Aangepaste kredieten 1970		3 000 000
Nieuwe machtigheden 1971		25 000 000

Nieuw vastleggingsplafond	F	93179 000
----------------------------------	---	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	9500 000
Ordonnanceringen 1969		10000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		---
Aangepaste kredieten 1970		15 000 000
Nieuwe machtigheden 1971		15 000 000

Nieuw ordonnancementplafond	F	49500000
------------------------------------	---	----------

Verantwoordeling: zie artikel 5J.82.

Art. 63.83. - *Subsidies aan de ondergeschikte openbare bestuursorganen voor de uitvoering van de werkzaamheden tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	F	3 000 000 000
Aangepast programma	F	3 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	2093610000
Engagements 1969		524 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		14 475 000
Crédits ajustés 1970		3 000 000
Autorisation nouvelle 1971		21 500 000

Plafond nouveau d'engagement ... F 2 133 139 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	2 060 143 000
Ordonnancements 1969		513 600 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		200 000 000

Crédits ajustés 1970		---
Autorisations nouvelles 1971		---

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 2085279 000

Les travaux visés à l'article sont entre autres:

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements,

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite,

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats, Equipement et premier ameublement de ces établissements,

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'aulberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels,

Acquisitio n d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont financés par le Crédit Communal du Belgique en vertu de l'arrête royal du 22 octobre 1959.

Art. 63.84. - Subsidies *« l'» < e l r n i n i s t r t i o n s s u b o r d o n n é e s o' a s s o c i a t i o n s d' a d m i n i s t r a t i o n s s u b o r d o n n é e s p o u r l' e x é c u t i o n d e l o u s t r a v a u x r e l a t i f s à l' é p u r a t i o n d e s e a u x d' é g o u t s e t à l' a m é l i o r a t i o n d e l' é t a t d e s c a u x . »*

Classification économique.

634 Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	F	247 000 000
Programme ajusté	F	15 000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	212965 000
Engagements 1969		812 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		5 188 000

Crédits ajustés 1970		2 000 000
Autorisations nouvelles 1971		1000000

Plafond nouveau d'engagement ... 17 224965 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	200512 000
Ordonnancements 1969		7303 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		14 690 000

Crédits ajustés 1970		---
Autorisations nouvelles 1971		5 500 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 224 005 000

L'engagement des nouveaux travaux se fait à charge de l'article 600.1 du titre IV (Fonds d'expansion économique et de reconversion nationale) et par voie de financement par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrête royal du 22 octobre 1959.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	2 093 640 000
Vastleggingen 1969		524 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		14 475 000
Aangepaste kredieten 1970		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		21 500 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 2133139 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	2060143000
Ordonnancements 1969		5136000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		20 000 000

Aangepaste kredieten 1970		---
Nieuwe machtigingen 1971		---

Nieuw ordonnancementsplafon ... F 2 085 279 000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn, onder andere:

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachttinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van labrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Litrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van pollom yeltis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnvelden, jachthoeven en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.81. --- *Subsidies voor de ondergeschilde besturen of verenigingen om ondergeschikte besuren voor de uitvoering van nife werken met het oog op de zuivering, der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wnteren,*

Economische classificatie.

634 Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	F	247 000 000
Aangepast programma	F	15 000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	P	212965000
Vastleggingen 1969		812000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5 188 000

Aangepaste kredieten 1970		2000 000
Nieuwe machtigingen 1971		4000000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 224965000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	200 512 000
Ordonnancements 1969		7303 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		10690000

Aangepaste kredieten 1970		---
Nieuwe machtigingen 1971		5 500 000

Nieuw ordonnancementsplafon ... F 224 005 000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van artikel 600.1 van titel IV (Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie) en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

Art. 63.85. -- *Subsides aux usociniions d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'insuississement.*

Classification économique.

631 Roules et Ira vaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	...	F	150000000
Programme ajusté	...	...	...	fl	1000000 DOD

Engagemnts.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	66039000
Engagements 1969	...	...	...		---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		8000 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...		2 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	76039000
------------------------------	-----	-----	-----	---	----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	64809000
Ordonnancements 1969	...	...	...		---
Crédits 1969 reparés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		2000 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...		2000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	68 809 000
-------------------------------	-----	-----	-----	---	------------

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Art. 63.86. -- *Subsides à la Société coopérative «Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège ~ pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique.

634 Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	...	...	...	F	450 000 000
Programme ajusté	...	...	...	F	850000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	---
Engagements 1969	...	...	...		---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		25 000 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...		---

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	F	25 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...		---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		5 000 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...		---

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	5000 000
-------------------------------	-----	-----	-----	---	----------

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1. de la section particulière).

Art. 63.87... *Subside en l'uvre de la Commission d'Assistance publique d' Liège pour la construction d'un local de Droivie (une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de sequelles de l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou d'autres causes étiologiques (pour mémoire).*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	...	...	...	F	16 000 000
Programme ajusté	...	...	...	P	---

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	---
Engagements 1969	...	...	...		16000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		---

Crédits ajustés 1970	...	...	...		---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...		---

Nouveau plafond d'engagement	...	...	...	F	16000000
------------------------------	-----	-----	-----	---	----------

Art. 63.85. -- *Subsides Aan veceniqingen van onderijtschikte besturen met het OOF op de Hutoerino pan uitronderlijke s. twingswerkn.*

Economische classificatie.

634 Vliegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	150000 000
Aangepast programma	...	...	...	F	1000 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	F	66039000
Vastleggingen 1969	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		8000 000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...		2 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	76039000
--------------------------	-----	-----	-----	---	----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	F	64809000
Ordonnancements 1969	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		2 000 000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...		2 000 000

Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	...	F	68809000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	----------

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

Art. 63.86. -- *Subsides ilmi de Snnenwerkende MMitSC/wpii «Asso-ciation pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège» voor de w'et'ing van het "fvalw.ter "an het industriële bekken /Jan Je Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie.

634 Wcqc en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	450000 000
Aangepast programma	...	...	...	F	850 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1969	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		25000000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...		---

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	25 000 000
--------------------------	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...		---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		5000 000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...		---

Nieuw ordonnancementsplafon	...	...	...	F	5000000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	---------

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1, van de afzonderlijke sectie).

Art. 63.87. -- *'Foeliu;« ten gllnste van de Commissie van Openbare Onderstund van Lni; voor het boiuen van een herbergin (svle lgei op het plein van Dioixhe, bestpjd vom' zicke n w.lnfletnst door nasleep aan de wu (nbe-wt? yuins Orfili<-n, te w.lten arm poliomyelitis. uf andere ricktroor rakn hcbberul (pro meuioric).*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	16 000 000
Aangepast programma	...	...	...	P	---

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1969	...	...	...		16000000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		---

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...		---

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	F	16000 000
--------------------------	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	10 000 000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	6000000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	---
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	16 000 000

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial.

L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la Plaine de Drolxhe.

Art. 63.88. -- *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique.

633 Bâtiments.

Programme initial	...	...	...	...	F	1 500 (KIO 000)
Programme ajusté	...	...	...	...	F	---

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	---
Engagements 1969	...	...	...	...	...	8569 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	41 430 000

Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...	---
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...	80000000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	129999000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	---

Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...	30000000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...	---

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	...	F	30000000
-------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	----------

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au Département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quelque la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on petit, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions de francs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.81. -- *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les universités libres (établissements d'enseignement public).*

Classification économique.

641 Bâtiments -- enseignement libre.

Programme initial	...	...	...	...	I'	100000 000
Programme ajusté	...	...	...	...	F	6000 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	---
Engagements 1969	...	...	...	...	...	363000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	---

Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...	620000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...	270000000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	F	1 253 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	I'	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	1a 000 000
Aanpaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	6 000000
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	...	---

Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	...	F	16 000 000
---------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk op nieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningencomplex op het Plein van Droixhe.

Art. 63.88. -- *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn in het geval de veien krachtig zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie.

633 Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	1500 000 000
Aangepast programma	...	...	...	...	F	---

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	...	8569000
Kredieten 1969 over gedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	41 430000

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	---
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	...	80 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	F	129999 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	---
Kredieten 1969 over gedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	---

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	30 000 000
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	...	---

Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	...	F	30 000 000
---------------------------	-----	-----	-----	-----	---	------------

Een groot aantal verzoeken tot instellingen, rusthuizen en tehuizen doet een beroep op het Departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuizen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de staatstussenkomst in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen frank.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.81. -- *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de vrije universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie.

MI Gebouwen -- vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma	...	...	...	...	F	600 000000
Aangepast programma	...	...	...	...	P	6 000 000000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	...	363 000 000
Kredieten 1969 over gedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	---

Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	620 000000
Nieuwe machtigheden 1971	...	...	...	...	...	270 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	fi	1253 000 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	----	--------------

Ordonnancements.

Ordonnancements	1968 et antérieurs	"	...	F	...
Ordonnancements	1969	...	...	...	...
Credits	1969 reportés	il l'année	budgétaire	1970	...
Credits ajustés	1970	...	...	...	180000 000
Autorisations	nouvelles	1971	...	...	350000000
Plafond	nouveau d'ordonnement	...	...	F	530 000 000

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

CHAPITRE IV.**INVESTISSEMENTS DIRECTS.****Travaux.**

Art. 73.80. - *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont. Veil les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique.

732 Travaux	hydrauliques.				
Programme initial	...	...	...	F	100000000
Programme ajusté	...	...	...	F	300000000

Engagements.

Engagements	1968 et antérieurs	...	...	F	66014 000
Engagements	1969	...	...	...	52293000
Crédit	1969 reportés	à l'année	budgétaire	1970	7707000
Credits ajustés	1970	...	...	...	45000000
Autorisations	nouvelles	1971	...	...	40000000

Plafond	nouveau d'engagement	...	...	F	211014 000
---------	----------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnements.

Ordonnements	1968 et antérieurs	"	...	F	63907000
Ordonnements	1969	...	...	...	514000
Credits	1969 reportés	à l'année	budgétaire	1970	...
Credits ajustés	1970	...	...	...	40000000
Autorisations	nouvelles	1971	...	...	30000000

Plafond	nouveau d'ordonnement	"	...	F	13H21 000
---------	-----------------------	---	-----	---	-----------

Continuation du programme en COUS.

Art. 73.81. - *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique.

732 Travaux	hydrauliques.				
Programme initial	...	...	...	F	300000 000
Programme ajusté	...	...	...	F	2100000000

Engagements.

Engagement	1968 et antérieurs	...	...	F	387 978 000
Engagements	1969	...	...	...	420 110 000
Credits	1969 reportés	il l'année	budgétaire	1970	859000

Credits ajustés	1970	...	...	...	250 000 000
Autorisations	nouvelles	1971	...	...	550000 000

Plafond	nouveau d'engagement	...	...	F	1608977 000
---------	----------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnements.

Ordonnements	1968 et antérieurs	...	...	F	20651000
Ordonnements	1969	...	...	...	4'5052000
Credits	1969 reportés	il l'année	budgétaire	1970	131000000
Credits ajustés	1970	...	...	...	91200 000
Autorisations	nouvelles	1971	...	...	160000 000

Plafond	nouveau d'ordonnement	...	...	F	750903000
---------	-----------------------	-----	-----	---	-----------

En vue d'assurer une solution au recouvrement des ruissellements inclus-tris dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du Canal Albert est indispensable.

Ordonnancements.

Ordonnements	1968 et antérieurs	"	...	F	...
Ordonnements	1969	...	...	...	...
Credits	1969 reportés	il l'année	budgétaire	1970	...
Credits ajustés	1970	...	...	...	180 000 000
Autorisations	nouvelles	1971	...	...	350 000 000

Nieuw	ordonnancementsplafon	...	...	F	530 000 000
-------	-----------------------	-----	-----	---	-------------

Deze toelagen zijn voorzien door het koninklijk besluit van 13 december 1966.

HOOFDSTUK IV.**DIRECTE INVESTERINGEN.****Werken.**

Art. 73.80. - *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeente.. lijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.					
Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	100 000 000
Aangepast programma	...	...	...	F	300 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen	1968 en vorige	...	...	F	66 014 000
Vastleggingen	1969	...	...	...	52293 000
Kredieten	1969 overgedragen	naar het begrotingsjaar	1970	...	7707 000
Aangepaste kredieten	1970	...	...	...	45000 000
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...	40000000

Nieuw	vastleggingsplafon	...	...	F	211011000
-------	--------------------	-----	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements	1968 en vorige	...	...	F	63907 000
Ordonnancements	1969	...	...	...	511000
Kredieten	1969 overgedragen	naar het begrotingsjaar	1970	...	...
Aangepaste kredieten	1970	...	...	...	40000 000
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...	30 000 000

Nieuw	ordonnancementsplafon	...	...	F	134421000
-------	-----------------------	-----	-----	---	-----------

Voortzetting van het lopende programma.

Art. 73.81. - *Bouwen door de Staat van een moedriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie.

732 Waterbouwkundige werken.					
Oorspronkelijk programma	...	...	...	F	300000 000
Aangepast programma	...	...	...	F	2100 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen	1968 en vorige	...	...	F	387978 000
Vastleggingen	1969	...	...	...	120110 000
Kredieten	1969 overgedragen	naar het begrotingsjaar	1970	...	859 000
Aangepaste kredieten	1970	...	...	...	250 000 000
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...	550 000 000

Nieuw	vastleggingsplafon	...	...	F	1608977 AM
-------	--------------------	-----	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements	1968 en vorige	...	...	F	20651000
Ordonnancements	1969	...	...	...	15052000
Kredieten	1969 overgedragen	naar het begrotingsjaar	1970	...	131000 000
Aangepaste kredieten	1970	...	...	...	94200 000
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...	160 000 ADO

Nieuw	ordonnancementsplafon	...	...	F	750903 (JO)
-------	-----------------------	-----	-----	---	-------------

Ten einde een oplossing te geven af het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuidrijckempen is de bouw van een moedriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

Art. 73.82. -- *Constructies pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs* (pour mémoire),

Classification économique.

7.32 Travaux hydrauliques.

Programme initial	...	F	600 000 000
Programme ajusté	...	F	700 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	F	97172 000
Engagements 1969	...		5700 000

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		---
---	-----	--	-----

Crédits ajustés 1970	...		---
----------------------	-----	--	-----

Autorisations nouvelles 1971	...		---
------------------------------	-----	--	-----

Plafond nouveau d'engagement	...	F	102872000
------------------------------	-----	---	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	fi	37805000
------------------------------------	-----	----	----------

Ordonnancements 1969	...		30151000
----------------------	-----	--	----------

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		5116000
---	-----	--	---------

Crédits ajustés 1970	...		29800000
----------------------	-----	--	----------

Autorisations nouvelles 1971	...		---
------------------------------	-----	--	-----

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	102872 000
-------------------------------	-----	---	------------

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la section particulière).

Achats de matériel durable.

Art. 74.81. -- *Achats de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux* (pour mémoire).

Classification économique.

742 Matériel divers.

Programme initial	...	F	30 000 000
Programme ajusté	...	F	10000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	F	1 405 000
--------------------------------	-----	---	-----------

Engagements 1969	...		---
------------------	-----	--	-----

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		1000 000
---	-----	--	----------

Crédits ajustés 1970	...		---
----------------------	-----	--	-----

Autorisations nouvelles 1971	...		---
------------------------------	-----	--	-----

Plafond nouveau d'engagement	...	fi	2405 000
------------------------------	-----	----	----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	fi	888 000
------------------------------------	-----	----	---------

Ordonnancements 1969	...		---
----------------------	-----	--	-----

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		1000000
---	-----	--	---------

Crédits ajustés 1970	...		---
----------------------	-----	--	-----

Autorisations nouvelles 1971	...		---
------------------------------	-----	--	-----

Plafond nouveau d'ordonnement	...	fi	1 888 000
-------------------------------	-----	----	-----------

Ces crédits sont destinés à l'achat de matériel pour procéder au contrôle à distance de la qualité de certaines eaux.

CHAPITRE V.

Omnibus DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois des crédits aux ménages.

Art. 82.80. -- *Avance remboursable à l'Etat à (a) Croix-Rouge et à (b) l'Etat en vue de l'effort de réorganisation et de l'entrepreneuriat* (pour mémoire).

Classification économique:

82 Octrois de crédits: <HIC> <HIC> <HIC>

Ordonnements.

Ordonnements 1968 et antérieurs	...	F	---
---------------------------------	-----	---	-----

Ordonnements 1969	...		---
-------------------	-----	--	-----

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...		---
---	-----	--	-----

Crédits ajustés 1970	...		1500000
----------------------	-----	--	---------

Autorisations nouvelles 1971	...		---
------------------------------	-----	--	-----

Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	15000 000
-------------------------------	-----	---	-----------

Art. 73.82. -- *Bouillon pour la réfection de la Sinai des spinnabekken* (pro memorie).

Economische classificatie.

7.32 Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	F	600000000
Aangepast programma	...	F	700 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	F	97172 000
------------------------------	-----	---	-----------

Vastleggingen 1969	...		5700000
--------------------	-----	--	---------

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar	...		---
---	-----	--	-----

1970	...		---
------	-----	--	-----

Aangepaste kredieten 1970	...		---
---------------------------	-----	--	-----

Nieuwe machtigingen 1971	...		---
--------------------------	-----	--	-----

Nieuw vastleggingsplafond	...	F	102872 000
---------------------------	-----	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	F	37805000
--------------------------------	-----	---	----------

Ordonnancements 1969	...		30 151 000
----------------------	-----	--	------------

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar	...		---
---	-----	--	-----

1970	...		5116000
------	-----	--	---------

Aangepaste kredieten 1970	...		29800 000
---------------------------	-----	--	-----------

Nieuwe machtigingen 1971	...		---
--------------------------	-----	--	-----

Nieuw ordonnancingsplafond	...	F	102 872 000
----------------------------	-----	---	-------------

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1. van de afzonderlijke sectie).

Aankoop van duurzaam materieel.

Art. 74.81. -- *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de verontreiniging* (pro memorie).

Economische classificatie.

742 Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	...	F	300000000
Aangepast programma	...	F	30000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	F	97 405 000
------------------------------	-----	---	------------

Vastleggingen 1969	...		---
--------------------	-----	--	-----

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar	...		---
---	-----	--	-----

1970	...		1000 000
------	-----	--	----------

Aangepaste kredieten 1970	...		---
---------------------------	-----	--	-----

Nieuwe machtigingen 1971	...		---
--------------------------	-----	--	-----

Nieuw vastleggingsplafond	...	F	2405000
---------------------------	-----	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	fi	888 000
--------------------------------	-----	----	---------

Ordonnancements 1969	...		---
----------------------	-----	--	-----

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar	...		---
---	-----	--	-----

1970	...		1000 000
------	-----	--	----------

Aangepaste kredieten 1970	...		---
---------------------------	-----	--	-----

Nieuwe machtigingen 1971	...		---
--------------------------	-----	--	-----

Nieuw ordonnancingsplafond	...	F	1 888 000
----------------------------	-----	---	-----------

Deze kredieten zijn bestemd voor de aankoop van materieel voor de controle op afstand van de kwaliteit van sommige waters.

HOOFDSTUK V

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.80. -- *Tecnoquieybeer opschot toegekend aan het Rode Kruis. Punt 1-jelgje om het bij te staan bij zijn ondernemen inspanningen tot reorganisatie en sanering* (pro memorie).

Economische classificatie:

82 Kredietverlening aan gezinnen.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	F	---
--------------------------------	-----	---	-----

Ordonnancements 1969	...		---
----------------------	-----	--	-----

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar	...		---
---	-----	--	-----

1970	...		---
------	-----	--	-----

Aangepaste kredieten 1970	...		15000 000
---------------------------	-----	--	-----------

Nieuwe machtigingen 1971	...		---
--------------------------	-----	--	-----

Nieuw ordonnancingsplafond	...	F	15000 000
----------------------------	-----	---	-----------

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.80. --- Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	---
Engagements 1969	...	...	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	2500000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...	1250000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...	1500000

Plafond nouveau d'engagement ... F S 250 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	---
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	2500000
Crédits ajustés 1970	...	...	...	...	...	1250000
Autorisations nouvelles 1971	...	...	...	...	...	1500 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 5250000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recouvrement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

Section II.

Famille et Logement.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.90. - Allocation à « Fonds National du Logement » en (ou) de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terraine:

1° de rembourser leurs emprunts il, terme fixe arrivés à échéance)

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par Annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Art. 61.90. 1°.

Classification économique,

611 Transferts de capitaux aux fonds repré., à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	...	...	F	3 687 225 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	385 000 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	...	---

Crédits ajustés 1970 ... 611 000 000
Autorisations nouvelles 1971 ... 372 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement ... F 5055225000

Les Sociétés n'auront à rembourser ces emprunts à terme fixe se montant à 372 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contre-partie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE,

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.80. -- Bijzondere specialisatietoelece ten voorlele Van de butgeelije ingenieurs en conducteurs behotend tot de technische diensten.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	...	...	F	---
Vastleggingen 1969	...	...	...	...	...	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	2 SAD 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	1250 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...	1500 000

Nieuw vastleggingsplafon ... F 5250 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	...	F	---
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	---
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	2 SAD 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...	...	...	...	1 250 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...	...	...	...	1500 000

Nieuw ordonnancementsplafon ... F 5250 000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke Ingeieurs, welke voor gevolg had dat sedert nagenoeg tien jaar niet het nodige aantal ingeieurs kon aangeworven worden.

Sectie II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.90. - Toelage aan het «Nationale Fonds voor de Huisvesting» ten einde de Nationale Meetschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij (Jaar de Kleine Lening in de toegelijken te stellen s

1° hun leningen op vaste termijn, die de vccualdag betelkt hebben, temg te betelzen.

2° hei oerschil te dekken tussen de aflossingen die ze in hun leners, op hun bij ennuiteiten te betelbere leningen, verschnldiq zijn en het aflossingsilindeel dot ze zel te denge!! liebben,

Art. 61.90. 1°.

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de alzonderlijke sectie.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	...	...	...	...	F	3687225 000
Ordonnancements 1969	...	...	...	...	...	385000 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	...	---

Aangepaste kredieten 1970 ... 611 000 000
Nieuwe machtigingen 1971 ... 372 000 000

Nieuw ordonnancementsplafon ... F 5 055225 000

De Nationale Maatschappij zullen leningen op vaste termijn moeten terugbetalen voor een bedrag van 372 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappij terugkrijgt onder de vorm van annuiteiten.

Art. 61.90. 2°.

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancement:

Ordonnancements	1968 et antérieurs	...	...	...	F	1 707 099 000
Ordonnancements	1969	...	...	...		288 000 000
Crédits	1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		---

Crédits ajustés	1970	...	...	...		382 000 000
Autorisations nouvelles	1971	...	...	...		380 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	F	275 709 000
----------------------------------	-----	-----	-----	---	-------------

Il est estimé que la différence entre, d'une part, le amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables, par annuités et d'autre part, l'arriéré de 489 millions de francs, charge pour ces mêmes emprunts, s'élève à 489 millions de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 109 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 380 millions de francs.

Art. 61.91. -- *Allocation du «Fonds National du Logement» en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements:

Ordonnancements	1968 et antérieurs	...	...	...	F	553 190 000
Ordonnancements	1969	...	...	...		750 000 000
Crédits	1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		---

Crédits ajustés	1970	...	...	...		248 000 000
Autorisations nouvelles	1971	...	...	...		250 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	F	1 126 190 000
----------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Compte tenu des demandes de subsides d'habitat invendus et de celles qui pourront être complètement examinées, on peut estimer que le nombre de maisons démolies et pour lesquelles un subside sera liquidé, atteindra en 1971, environ 1750, ce qui représente, en moyenne, de 10 000 francs par maison, une dépense de 250 millions.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises,

Art. 81.91. - *Afin de permettre à la Société Nationale du Logement en vue de lui permettre d'acquiescer à une partie des fonds affectés à l'intention de la Société Nationale du Logement, il est décidé que les crédits affectés à l'achat de terrains pour la construction de maisons à loyer modéré (pour mémoire).*

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant une personnalité juridique.

Ordonnancement:

Ordonnancements	1968 et antérieurs	...	...	...	F	---
Ordonnancements	1969	...	...	...		108 000 000
Crédits	1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...		---

Crédits ajustés	1970	...	...	...		---
Autorisations nouvelles	1971	...	...	...		---

Pb fond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	F	108 000 000
----------------------------------	-----	-----	-----	---	-------------

Art. 61.90. 2°.

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancement:

Ordonnancements	1968 en vorige	...	...	...	F	1 707 099 000
Ordonnancements	1969	...	...	...		288 000 000
Kredieten	1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		---

Aangepaste kredieten	1970	...	...	...		382 000 000
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...		380 000 000

Nieuw ordonnancementplafond	...	...	...	F	275 709 000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	-------------

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossingen die te haren laste worden gelen voor deze zelfde leningen, de som van 489 miljoen frank zal bedragen.

Daarntegen zal wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgdom betreft, het verschil van 109 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 380 miljoen frank.

Art. 61.91. - *Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancement:

Ordonnancements	1968 en vorige	...	...	...	F	553 190 000
Ordonnancements	1969	...	...	...		750 000 000
Kredieten	1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		---

Aangepaste kredieten	1970	...	...	...		248 000 000
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...		250 000 000

Nieuw ordonnancementplafond	...	...	...	F	1 126 190 000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Rekening houdend met de reeds onderzochte aanvragen om subsidies en met deze die nog volledig zullen kunnen onderzocht worden, mag men schatten dat het aantal afgebroken huizen in 1971 waarvoor een subsidie zal verstrekt worden, ongeveer 1750 zal bedragen, hetgeen een bedrag van 10 000 frank per huis, een uitgave van 250 miljoen vertegenwoordigt.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.91. - *Ten aanzien van voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ten einde huurloze te maken een gedeelte van de voor SHAPE geleendte en door de Staat geïmporteerde woningen (met name de domeinen van Epinieu), om te kopen (per memorie).*

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnancement:

Ordonnancements	1968 en vorige	...	...	...	F	---
Ordonnancements	1969	...	...	...		108 000 000
Kredieten	1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...		---

Aangepaste kredieten	1970	...	...	...		---
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...		---

Nieuw ordonnancementplafond	...	...	...	F	108 000 000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	-------------

Art. 81.92. -- *Participation de l'Etat dans rachat par la Société Nationale du Logement d'une partie des logements construits à l'intention de SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 - domaine d'Epiniel) (pour mémoire).*

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements	1968 et antérieurs	...	...	...	F	—
Ordonnancements	1969	...	...	...	...	94000000
Crédits	1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...	...	...	—
Crédits ajustés	1970	...	...	...	...	—
Autorisations nouvelles	1971	...	...	...	...	—
Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	94 000 000	

Art. 81.92. -- *Deelneming van de Staat in de aankoop door de Nationale Maatschappij voor de Huisoesting van een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Epiniel) (pro memorie).*

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid ... bezittende openbare bedrijven.

Ordonneringen.

Ordonneringen	1968 en vorige	...	...	...	F	—
Ordonneringen	1969	...	...	...	...	94000000
Kredieten	1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...	...	...	—
Aangepaste kredieten	1970	...	...	...	...	—
Nieuwe machtigingen	1971	...	...	...	...	—
Nieuw ordonnancingsplafon	...	...	...	...	II	94000000

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE. PARTIE 1. Santé publique. Section 1. Dépenses de l'Etat sur ressources affectées. CHAPITRE 1. FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.				TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE. DEEL I. Volksgezondheid, Sectie 1. Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming. HOOFDSTUK 1. FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
Art. 600.1.A. - Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).				Art. 600.1.A. - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).			
Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie			
Recettes:				Ontvangsten:			
990 Solde reporté F	448247524	467247524	210 595 000	Report 990			
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61,85 du budget extraordinaire)	462000 000	440000 000	100 000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61,85 van de buitengewone begroting) •	661		
Totaux F	910 247 524	907247524	610 595 000	Totalen,			
Dépenses:				Uitgaven:			
511 Subsidies aux Sociétés de Distribution d'Eaux.	125 000 000	150 000 000	49 886476	Subsidies aan de Waterleidingsschappijen.	511		
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.	287000000	13'1000 000	71560000	Subsidies voor de zuivering van het afvalwater.	634		
732 Construction de bassins-réservoirs ...	234000000	175000 000	21901000	Bouwen van spaarbekkens ...	732		
Totaux F	646000000	459000000	143347476	Totalen,			
950 Solde à nouveau F	2M 247521	448247521	467247524	Te reporteren 950			
L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (Monditeur belge du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.				Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (Belgisch Staatsblad van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.			
Les crédits inscrits au présent article doivent contribuer à l'équipement des zones industrielles ainsi qu'à la reconversion et au développement économique des régions visées par la loi du 11 juillet 1966.				De kredieten die op dit artikel worden uitgetrokken moeten bijdragen tot de uitrusting van de nijverheidsgebieden alsmede tot de economische reconversie en ontwikkeling van de gewesten bedoeld bij de wet van 14 juli 1966.			
POUR 1971, les prévisions d'engagement des dépenses s'élèveront à 162 millions de francs.				Voor 1971 zullen de vooruitzichten van de vastlegging der uitgaven 462 miljoen frank bedragen.			
Art. 600.2.A. -- Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).				Art. 600.2.A. -- Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en van 26 december 1956).			

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	60898 0(10	70 898 000	5J 206000	Report 990
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61,82 du budget extraordinaire)	30000 (1<X1	30 000 000	50000 000	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61,82 van de hulte gewone begroting) •
Totaux F	90898,000	100 898 000	100 206 000	Totalen.

Classification	economique	1971	1970	1969	Economische	classificatie
512	Dépenses: Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoria et des centres de santé.	35000000	40000 000	29308000	Lit.g.wen : Moderniseringsv. verken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.	512
950	Solde du nouveau F	55898 000	60898000	70898000	Tc reporteren	950

La dépense de 35000 000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et 6 février 1968).

De uitgave van 35 000 000 frank is bestemd voor de financiering van de moderniseringswerken van het bouwen van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 met 1954, 9 april 1954, 6 augustus 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).

Art. 600.3.A. - Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'irrigants belges et étrangers (aliénés, séquestrés it domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration; d'entretien de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses qui résulter des actions en recouvrement (Joi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965),

Art. 600.3.A. - Bijzondere fonds opgericht met het oog op de beteling (van de onderhouds- en behandelingskosten) van Belgische en buitenlandse behoeftigen. (krenkzinnigen, , thuis verpleegde kr, hnkzinnigen, terriër- en knnkcdiëcs) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, mnterieel, onlerzoek, erelonen uân svdokten en vaTi erulere uitgaven voorsprillend ,ût tcrzgvorderlflsgedlflgen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet val 3 april 1965).

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>					<i>Onj onrujsten</i>
990	Solde reporté F	2925000	181690000	419779000	Report 990
DSO	Tr. ansferts du Pouvoir central (art. 33.21 du budget ordinaire).	720000000	537235 000	970500000	Ovcrdrachten van de Centrale Overheid [art. 33.24 van de gewone begroting) , 080
3312	Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	20000000	25000000	27563 000	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
	Totaux F	742925000	743925000	747842000	Totalen:
3312	Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	739 000 000	7411000 000	1236152000	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
950	Solde F	3925000	292511000	1811290000	Tc reportcrn 950

Les crédits affectés à ce Ponds doivent permettre le paiement des
 états de frais des indigents, alloués; séquestrés à domicile. tuberculeux
 et cancéreux, soit:

[illegible]

Dl' aan dit Fonds toegekwezen kredieten moeten de baltalige toelaten van kostenstaten van de heffing op krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tereing- en kankerzolders, hetz i) :

Krankzaniqcn	...	...	...	...	F	565 000 000
Terhis verplccqdc	krrnkz	inniqcn	...	...	...	90 000 000
Thunlijders	...	...	...	...	...	47000 000
Kankerlijders	...	...	...	...	...	21000 000
Andere	...	...	...	...	...	16 000 000
			Totaal	...	F	739 000000

Art. 600A.A. - Fontis spécini créé cil rlie dil paiement des charges
afférentes mix SCCOTIS de toute nntice, a]lôtés CLUX réfugiés.

Art. 600.4.A. --- Bijwcncln fords opgericht: met het ooc op de belaling
VOLn de lnten betrellen.le sieun van alle tuud toegekend aan de
vluchtelingell.

Classification	économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
990			25 000	7651 000	
080	Transferts du Pouvoir. central (art. 33.25 du budqct ordinaire).	52000000	50681000	48720000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.25 van de gewone bcijdragen).
3312	Remboursements des secours alloués aux réfugiés.	25 000	25 000	21 000	Terugnclatlngcn van stcun tocgk-kend aan vluchtclngcn.
	Tot<111X ... F	-(98)2	- 62 960 (~	56392 000	Totalen.

Classification économique	~970	19~	Economische classificatie
<i>Dépenses:</i>			<i>Lijstgeven:</i>
3312 Secours aux réfugiés F 52000 000	62000000	44 138000	Steun aan vluchtelingen 3312
950 Solde à nouveau F 985000	960000	12254000	Te reporteren 950

Les dépenses de l'année 1970 comprennent le paiement d'arriérés d'années antérieures,

De uitgaven van het jaar 1970 bevatten de betaling van achterstallig van vorige jaren.

Art. 600.5.A. - Ponds de soins médico-socio-pédagogiques, créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses qui résultent des actions en recouvrement (arrêté (Oyal n° 81 du 10 novembre 1967).

Art. 600.5.A. - Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringskosten (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoelagen:</i>
990 Solde reporté F 36000 000	---	---	---	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33,24 du budget ordinaire).	715000000	672 000 000	---	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33,24 van de gewone begroting).
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés.	---	---	---	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux F 751000000	672 000 000	---	---	Totaal,
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
3312 Frais d'entretien des handicapés. F 751 000 000	636000000	---	---	Onderhoudskosten van gehandicapten.
950 Solde à nouveau F ---	36000000	---	---	Te reporteren 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 600.6.A. - Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).

Art. 600.6.A. - Speciaal fonds bestemd om de verliezen, aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoelagen:</i>
990 Solde reporté F 100000	1000 000	---	---	Report 990
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41,30 du budget ordinaire).	---	---	1000000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41,30 van de gewone begroting).
Totaux F 1000 000	1000000	1000000	1000000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	500 000	---	---	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen.
950 Solde à nouveau F 500 000	1000000	1000 000	---	Te reporteren 950

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A, constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante,

De op onderhavig artikel 600.6.A, ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voorlopende, onvoldoende is.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. - *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTUJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. - *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de sloop van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tétine (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	190-	53 000	56000	Report 990
265 Intérêts de titres	82000	82 000	82 000	Rente van titels 265
Totaux F	131 000	135 000	138000	Totaal.
Dépenses:				Uitgaven:
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	86000	86000	85 000	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. .
950 Solde à nouveau F	45000	49000	53000	Tec reporteren 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2058000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en litres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 660.2.8. - *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges. L'objet de mesures de persécution nationales.* (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 1 mars 1961).

Art. 660.2.13. - *Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 inzake de uitkeringen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duits Overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté P	6000000	7722 2'15	7395673	Report 990
522 Prestations quinquennales	100000	65000	548205	Vijfjaarlijkse verjaardig 522
Totaux P	6 100 000	77872'6	7 943 2'78	Totaal.
Dépenses:				Uitgaven:
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécution nationales-socialistes.	6100000	1 7872'16	221 6'32	Verordeningen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau F	---	6000 0'41	77222'16	Tec reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 000 000 de DM.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécution nationales-socialistes.

Ponds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80 000000. DM.

De wet van 4 maart 1961 keurt de Overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

Art. 660.3.8. - Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961, relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).

Art. 660.3.8. - Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de oordeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek ten laste van de overheden overeenkomstig de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	5427251	6227151	6326 038	Report 990
522 Prescription quinquennale	50000	100 000	436912	Vijfjaarlijkse 522
Totaux F	5477251	6327251	6762 450	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	5 477 251	900 1000	535699	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal en socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau F	—	5427151	6227251	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60254 000 francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 254 000 frank op artikel 660.2.

Art. 660.4.B. -- Exécution de l'Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).

Art. 660.4.B. - Uitvoering van de Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding van oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse Overeenkomst van 21 september 1962).

Classification économique	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:			Ontvangsten:
990 Solde reporté F	152293 745	176493745	200 734 751
Dépenses:			Uitgaven:
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	24000000	24200 000	24241006
950 Solde à nouveau F	128293745	152293745	176493745

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 000 000 de DM en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est, titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30 000 000 DM met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons, titularis, op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 660.5.B. -- Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

Art. 660.5.B. -- Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde eenuullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet Val, 21 januari 1963).

Classification économique	1971	1970	1969~J~	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	1100-1546	15,16'1962	24619318	Report 990
080 Sommes dues par les organismes sociaux allemands transmises par le Département d'la - l'voyance Sociale.	9 000 000	8965819	10773935	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.
Totaux F	20 004 546	24430781	35 393253	Totalen.

Classification économique	1969	1970	1969	Economische classificatie
Dépenses:				Uitgaven :
3361 Arriérés de lentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	9250000	13 426 235	19928291	Achterstallen van renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten. 3361
950 Solde il nouveau F	10754546	11004 546	15464. 962	Te reporteren 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 660,6.B. - Exécution de l'arrêté royal du 2 eoril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80000 000 de DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (arrêté royal du 2 eoril 1965).

Art. 660,6.B. - Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten inste (van de som van 80 000 000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort is) (koninklijk besluit van 2 april 1965).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	13 681 000	14 331 000	14 574 000	Report 990
Dépenses :				Uitgaven:
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.	13 681 000	650 000	243 000	Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. 522
950 Solde à nouveau F	--	13 681 000	14 331 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 millions de francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212 miljoen frank op artikel 660.2.

Art. 660.8.A. - Allocation de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Art. 660.8.A. - Toelagen van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ter financiering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten :
990 Solde reporté F	—	62008	—	Report 990
390 Allocation de l'O.M.S.	50000	50000	100000	Toelage van de W.V.O.G. 390
Totaux F	50000	112008	100000	Totaal.
Dépenses:				Uitgaven:
123 Recherches scientifiques biologiques, de l'Institut.	50000	112008	37992	Wetenschappelijke biologische onderzoeken van het Instituut. 123
950 Solde d nouveau F	—	—	62 008	Te reporteren 950

Art. 670, I.B. - *Fondations, donations, legs et P'Ü (Fondation Comte Bruncel, arrêté royal du 21 mai 1914).*

Art. 670, I.B. - *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Gree] Bruneel, koninklijk. besluit van 2~mei 1914).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoongsten :</i>
990 Solde reporté F	2000	10000	6 000	Report 990
265 Intérêts de titres	4 000	4000	4 000	Intercsten van titels 265
Totaux F	6000	1-1000	10000	Totalen,
<i>Dépenses:</i>				<i>Lit gven :</i>
3311 Transferts de revenus aux ménages, aide sociale aux ménages.	---	12 000	---	Inkomcnsoverdrachten aan gezinnen, sociale steun . eezinnen. 3311
950 Solde à nouveau F	6000	2000	1a 000	Tc reporteren 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Den> prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschikkingen.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700, I.A. - *Domaine d'Hofstade-Plage. - Fonds d'exploitntion,*

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

ITAA TSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. JOO, I.A. -- *Domein Hofstnde-Strand. -- Bedrijfsfonds.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	19408000	19164 000	24 326 000	Report 990
161 Recettes diverses d'exploitation ...	832000	800000	956000	Diverse ontvangsten ... uit eigen bedrijf. 161
281 Produits des concessions à des particuliers.	3 111 000	3 000 000	2732000	Opbrengst van concessies aan particuliere vergunningshouders. 281
160 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41,20 du budget ordinaire).	1050 000	1 050 000	970000	Inkomcnsoverdrachten ... van de Centrale Overheid (art. 41,20 van de gewone begroting). 160
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61,80 du budget extra-ordinaire)	15000000	16 000 000	16 600 000	vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid [art. 61,80 van de buitengewone begroting). 661
Totaux. F	39731000	40314000	45 581 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Lit opven ... :</i>
120 Achat de biens non durables et de services.	5 140 000	4 086000	4906 000(YJ	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
720 Travaux à exécuter en r(é)lc proprié.	---	---	942000	Werken uit te voeren in -eigen bedrijf. 720
711 Travaux d'aménagement ou d'amélioration de la plage d'Hofstade, y compris les plantations.	11 170 000	5120000	11 951 000	Werken tot verderc inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, mede inbegrip van de beplantingen. 711
742 Achat de biens durables, matériel, etc.	650000	200000	121 000	Aankoop van duurzame goederen, materiaal, enz. 742
JOO Achat de terrains	15200 000	11 500000	18200000	Aankoop gronden 710
Totaux. F	27140000	20906000	26 120 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	12591000	19 -108 000	19-1M00YJ	Tc reporteren 950

D'importants travaux de grosses réparations et d'agencement du Domaine sont prévus pour 1971, tels que le renouvellement de certains ouvrages d'art aux étangs, entre autres l'installation de barrières à la grande plage (4 000 000 de francs).

En exécution d'un accord déjà conclu le 15 mars 1951 entre l'Etat et la S.N.C.B., par lequel cette dernière société cédait au Département de la Santé publique avec effet rétroactif au 7 juin 1937, 127 ha de terrain et étangs de l'actuel Domaine contre une somme à fixer par la direction de celui-ci, une somme de 6500 000 francs devra être payée à la S.N.C.B. en 1971 par l'entremise du Comité d'achat.

Art. 700.2.C. --- Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. - Fonds d'exploitation.

Belangrijke werken van grote herstellingen en aanpassing van het Domein worden gepland voor 1971, zoals de vernieuwing van zekere kunstwerken aan de vijvers, o.m. de grote strandbadafsluiting (4 000 000 frank).

Ter uitvoering van een reeds op 15 maart 1951 afgesloten overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, waarbij deze laatste met terugwerkende kracht op 7 juni 1937, 127 ha grond en vijvers van het landgoed Domein afslond aan het Departement van Volksgezondheid tegen een door het Bestuur de Domeinen vast te stellen som zal in 1971, door bemiddeling van het Aankoopcomité, 6500 000 frank dienen betaald aan de N.M.B.s.

Art. 700.2.C. - Rijksinstellingen voor geesteszieken, -- Exploitatiefonds.

Classification économique 1971-1970		1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes :					Ontvangsten :
990	Solde reporté ... F	110 615 000	113 465 000	1 400 270 000	Report ... 990
3312	Recouvrements pour frais d'entretien de transport et de traitement des malades.	345 000 000	359 588 000	3 439 690 000	Invoeringen voor onderhouds- en verzorgingskosten van de zieken. 3312
	Totaux ... F	455 618 000	473 053 000	4 839 960 000	Totalen.
Dépenses :					Uitgaven :
111	Salaires et charges sociales ... F	195 679 000	182 582 000	1 893 210 000	Lonen en sociale lasten ... 111
121	Frais de fonctionnement ...	173 527 000	167 805 000	1 66 003 000	Werkingskosten ... 121
123	Equipement ...	12 900 000	12 015 000	15 207 000	Uitrusting ... 123
	Totaux ... F	382 106 000	362 435 000	3 705 310 000	Totalen.
950	Solde à nouveau ... F	735 120 000	110 618 000	1 133 465 000	Te reporteren ... 950

Les recettes de ces établissements proviennent :

- des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
- des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

Art. 700.1e. --- *Fondation Hélène et Isabelle Gottschreck. -- Etablissement pour vieux marins il Oostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

- invoeringen voor onderhouds-, verzorgings- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
- diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

Art. 700.3.C. --- *Stichting Hélène en Isabelle Gottschreck. -- Gesticht voor oude zeelieden, te Oostende (Koninglijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie
Receites :					Ontvangsten:
990	Solde reporté F	110 615 000	400 000	547 000	Report 990
123	Recouvrements de frais de transport et de traitement des malades	326 000	1 326 000	1 319 000	Invoeringen van onkosten 123
21	Intérêts	674 000	674 000	645 000	Interesten 21
383	Dons	---	---	---	Giften 383
87	Remboursement hypothèques	---	---	---	Terugbetaling hypotheken 87
96	Vente de titres	---	---	---	Verkoop van effecten 96
	Totaux F	2 400 000	2 400 000	251 000	Totalen.
Dépenses :					Uitgaven ..
110	Salaires, charges sociales et indemnités ..	908 000	908 000	1 017 000	Lonen, sociale lasten en vergoedingen .. 110
121	Dépenses de fonctionnement	109 200	1 092 000	1 094 000	Werkingskosten 121
91	Achats de titres	---	---	---	Aankoop van effecten 91
	Totaux F	2 000 000	2 000 000	2 111 000	Totalen.
950	Solde à nouveau F	400 000	400 000	400 000	Te reporteren 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds nr. 1 door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een tussenkomstandeel van de oude zeelieden die er in wonen zijn.

PARTIE II.

Famille et Logement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE 1.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.Art. 600.8.A. --- *Fonds National du Logement.*

DEEL II

Gezin en Huisvesting.

Sectie 1.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK 1.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Art. 600.8.A. - *Netioneel Fonds voor de Huisvesting.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
Recettes:				Crïoonqsten :
990 Solde reporté F	248072 000	425708000	488925000	Report 990
461 Transferts de revenus du Pouvoir central (art., 11,61, 11,62 et 41,63).	2551351000	2106614 000	1 820355000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41,61, 41,62 en 41,63). 161
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central ;				Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid : 661
1. Budget des dépenses ordinaires (art., 61.60, 61.61 et 61.62).	242 934 000	153 750 000	59 154 000	1. Begroting van de gewone uitgaven (art., 61,60, 61,61 en 61,62) .
2. Budget des dépenses extraordinaires (art., 61.90.1, 61.90.2 et 61.91).	1002 000 000	1241000 000	748000 000	2. Begroting van de buitengewone uitgaven (art., 61.90.1, 61.90.2 en 61.91).
311 Quote-part du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses dans les subventions-intérêts lui accordées.	83000000	67000000	---	Aandael van het Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen in de toelagen en subsidies. 311
5121 Remboursements divers de bénéficiaires en infraction.	6000000	6000 000	11503 000	Alle teruggbetalingen van begunstigten in Inbreuk, 5121
863 Différence d'amortissement due par la S.N.P.P.T.	109000 000	---	100 210 000	Algemene afschrijvingsverschil te betalen door de N.M.K.L., 863
Totaux F	4 215 357 000	4 000 072 000	3 228 117 000	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	200 000	---	---	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126
311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques :				Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven : 311
1. Intérêts Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses.	308 000 000	258 000 000	220 592 000	1. Interesten : Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.
2. Remise d'intérêts aux ouvriers mineurs.	100000000	95000000	85630000	2. Interestverminderingen aan de mijnwerkers,
3. Remises de loyers aux familles nombreuses.	100 000 000	95 000 000	130382000	3. Huurverminderingen aan grote gezinnen,
1. Intérêts sur annuités de la C.G.E.R., et la S.N.L.	6 300 000	5 300 000	5 355 000	4. Interesten op annuïteten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.,
5. Différences d'intérêts et primes de remboursement à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T.	1 790 000 000	1 500 000 000	1 308 202 000	5. Interestverschillen en premies voor terugbetalingen aan de N.M.H. en de N.M.K.L.,
6. Paiement à des organismes de financement des intérêts payés pour primes avancées.	100 000 000	170 000 000	57652000	6. Betaling aan financiële instellingen van de inlener van de voorschoten prestaties,

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie	
312	Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées: 1. Allocations pour loyer, Irais d'installation et déménagements, 2. Etudes et expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'assainissement des quartiers anciens.	56000000 3400 000	41000000 —	20747000 —	Huur- en rentverlagende subsidies aan privébedrijven : 1. Vergoedingen voor huur-, installatiekosten en verhuizingen. 2. Studies en experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.	312
511	Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique: amortissements dans annuités à la C.G.E.R..	7700000	9700000	8398 000	Vermoegensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven: delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K..	511
512	Transferts de capitaux aux entreprises privées: 1. Primes aux constructeurs et acheteurs, 2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes. 3. Primes de démolition et d'assainissement	25000000 230 000000 90000000	25000000 120 000000 90 000 000	11 960000 39954000 64 405 000	Vermoegensoverdrachten aan privébedrijven : 1. Premies aan bouwers en kopers, 2. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben. 3. Sloping- en gezondmakingspremiën.	512
633	Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.	250000000	248000000	81 698000	Vermoegensoverdrechten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.	633
813	Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique: 1. Remboursement d'emprunts ... 2. Différence d'amortissement ..	372000000 489000000	611000000 484000 000	384645000 382819000	Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : 1. Terugbetaling van leningen. 2. Aflossingsverschil.	8B
Totaux F		4107600000	3 152 000 000	2 802 439 000	Totalen.	
950	Solde à nouveau F	137757000	248072000	425708 000	Te reporteren	950

Art. 600.8.A.01. - Subside il la Société Nationale du Logement et il la Société Neionulc de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi 1/3 les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (loi du 15 avril 1949).

Les dépenses s'établissent comme suit;

(En millions de francs.)

Art. 600.8.A.01. - Toelege darl de Nationale Maatschappij voor de Huisocstnp en aan de Nationale Maatschappij van de Kleine Lend-eigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners uccsdmdigd zijn ten belope van het verschil tussen het teteel bedt aq van deze interesie en het jaarlijks interestennruuel dat te hunnen leste is gelegd elsmede van de tecnptelulngspremïen die ze hun leners liebben toegeestun (wet varl 15 april 1949).

De uitgaven worden als volgt bepaald :

(In miljoenen frank.)

	S.N.L. - N.M.H.			S.N.P.T. - N.M.K.L.		
	Intérêts pleins Volle inieresen	Quote-part S.N. Aandeel N.M.	A charge du budget Ten luste, Jan de bcqroting	Intérêts pleins Volle ititresten	Quote-part S.N. Aa:-deel N.M.	A charge du budget Ten iestc van de berrsojt'g
Emprunts antérieurs au 1 ^{er} janvier 1970. - Leningen Jan vóó 1 januari. 1970	1516	397	1 119	388	215	173
Emprunts après le 1 ^{er} janvier 1970. --- Leningen. "a 1 januari 1970	507	93	114	135	90	15
Totaux. - Tet elen	2023	490	1533	523	305	218
Total S.N.L. + S.N.P.T. --- Toteal N.M.H. + N.M.K.L. ,				1 533 + 218=1751		
Décompte final des intérêts 1970 dus en 1971 aux deux Sociétés, - Eindelrke- ning de, inieresten 1970 in 1971 vet- schultiqd aan de twee Moetscluppien,					39	
Total. - Totapl					1 790	

Art. 600.8.A.02. - Primes pOllr la démolition et l'assainissement des logements insalubres (aNêtes royaltx du 10 EDOM 1967).

Le Fonds devra assurer en 1971, le paiement de:
3 000 primes pour la démolition (moyenne de 20 000 francs) F 60 000 000
1 875 primes il l'assainissement (moyenne de 16 000 francs) 30 000 000
Total F 90 000 000

Arlo. 600.8.A.03. - Subsidies en vue de couvrir partiellement "1" le; ou l'f. dû par des personnes éLJélcués de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté le logement inadaplé li iclar condition plujsqñ len vue d'ccnpr 1111 iOtle.)CIII sp5c:ifiW.le; 2" les [ruis ctinst nllction dans leur noiwcois. logement et les allocations de dânéannçment (drrê-
tés rOY'lll, des 10 ianv'et 1966 et 10 juillet 1970).

Les dépenses pour l'année 1971 sont estimées comme suit :

1. Allocations-loyer afférentes à l'année:
1966 (600 cas il 4800 francs) F 20380 000
1967 (1000 cas" 1800 francs) 4800 000
1968 1800 cas il 4 800 francs) 3840 000
1969 (1 000 cas il 9 600 francs) 9600 000
1970 (1 500 cas il 9 600 francs) 1'1100000
1971 (2000 cas il 4 SOD francs) 9600 000
2. Allocations d'Installation (2200 ens il 2 000 francs) 1'1400 000
3. Allocations de déuénacqment (3 000 cas il 2000 Francs) 6 000 000
Total F 55520 000
Arrondi à El 56000 000

Art. 600.8.A.02. - Première rvoor de sloping en de gezondmaking vim ongezonde woning-rl.. [koninklijke beelniten van 10 nuqustus 1967).

Hct Fonds zal in 1971 de betallnq moeten verzekeren van,
3 000 prenes voor afbraak (gemiddeld 20000 frank). F 60 000 000
1 875 premies voor sanering (gemiddeld 16000 frank) ... 30 000000
Totaal F 90000 000

Art. 600.8.A.03. - Toelagen uoor hct p'deelteUjk dekken : 1" van de oerschuidode haur elim uit krot woningen geëvacleente lersoncn of ann bejilarde personeu die cen aan liun fysische toesiund onaélIgepusie woning ontrnime..n ten cncle ecn specijieke woning te betrekken, 2" ann de innchtngskosten t'an hit n m'elwvc woniny cu de vcrhuizings-toelturgn (koninlelijke besluiten "v11 10 jarwor 1<J66 en JO jilli. 1970).

De uitgaven voor het jaar 1971 worden qcrarnd als volgt:

1. Toelagen voor huu r betreffende hct [aar:
1966 (600 gevallen teqcn 1800 frank) F 2880 000
1967 (1 000 gevallen tcqcn 4800 frank) 4800 000
1968 (800 qev.allen tellen 4800 frank) 3840 000
1969 (1 000 gevallen teqcn 9600 frank) 9600000
1970 (1 500 gevallen tcqcn 9 600 frank) 14 400 000
1971 (2 000 qcvallen tcqcn 4800 frank) 9600 000
2. Toelagen voor inrichting (2200 qcvallen tcqcn 2 000 frank) 1'1400 000
3. Verhuiz inqstoclaqcn (3 000 qcvalle n legen 2 000 frank). 6000000
Totaal F 55520 000
Afgerond op F 56000 000

Art. 600.8.A.04. - Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat con-
mineur aux arrêts sur la matière pour les emprunts contractés par
le Fonds au Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Bel-
gique (loi du 15 avril 1949).

Fonds alimenté par un crédit ordinaire de 225 000 000 de francs et
un versement du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nom-
breuses de Belgique d'environ 83 millions de francs.

Les intérêts dus aux souscripteurs pour les emprunts émis par le
Fonds s'élèvent à environ 308 millions de francs.

Art. 600.8.A.05. - Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers
mineurs, «(nsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin
aux sociétés de crédits intervenantes (arrêts des 14 et 12 décembre 1915).

Le Fonds doit couvrir en 1971:

10) un acompte aux sociétés préexistantes sur les remises qu'elles accorderont pour compte de l'Etat en 1971 sur base de 75 % d'environ 86 millions de francs de remises afférentes à 1969 F	65 000 000
2° solde restant dû sur les remises de 1970	35000 000
Total F	100 000000

Art. 600.8.A.06. - Remboursement aux sociétés de construction dévolues
par la Société Nationale du Logement des recuses de loyer qu'elles
sont tenues d'accorder à leurs locataires chefs de familles nombreuses
(arrêté royal du 11 décembre 1960).

Les remises afférentes aux années 1967, 1968 et 1969 ont été respec-
tivement de l'ordre de 81, 85 et 90 millions de francs.

Celles afférentes à 1970 sont estimées, compte tenu des mises en
location des logements terminés en 1969 et 1970 et de la révision
triennale des loyers intervenue en 1969, à 95 millions de francs.

Les remises afférentes à 1971 peuvent être évaluées à 100 millions
de francs.

Art. 600.8.A.07. - Divers (lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953).

Paiement de l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la
C.G.E.R., et des annuités aux sociétés nationales et à leurs sociétés
agrées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles
insalubres.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux
articles du budget ordinaire:

Article 41.61.01.4 F	6231000
Article 61.61	7578 000
soit au total F	12 809 000
Les dépenses comprennent:	
Intérêts:	
L'annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R. comprend des intérêts pour une somme de F	4031000
L'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agrées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953) comprend des intérêts pour une somme de F	2200 000
soit au total F	6231000
Amortissements:	
Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agrées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeu- bles insalubres (art. 8, loi du 7 décembre 1953): amor- tissements 1 (100000	
Annuité constante de 10 009 000 francs due à la C.G.E.R.: amortissements	5 978 000
soit au total F	7578 000
Total F	13 809 000
Arrondi à H	000 000

Art. 600.8.A.04. - Beialing van de intcesi die, voor de leningen welke
door het Vlonilgellfonds valt de Bond der Grote Gezinnen van België
werder! al mUC-F16.171, cuereenkomstiq de ierz ake geldende besluiten ten
luste /Jail de Stnut v. 111 (wet 15 april 1949).

Fonds gespijsd door een gewoon krediet van 225 000 000 frank en
door een storting vanwege het Woningfonds van de Bond der Grote
Gezinnen van België. teri bcdraçe von onqcvcr 83 miljoen frank.

De interesten verschuldigd aan de inschrijvers voor de leningen uit
ge-eveel door het Fonds helopen onqcvcr 308 miljoen frank.

Art. 600.8.A.05. - Betallng van de renteverminderingen a die aan de
nijnwerkers iuorden toe gestann, nlsmede uun de sommen die bij wijze
van w-lijCborfl voor goede afloopt £1(n de tU-
vowwotschappen veschuldigd zijn (besluitretten /Jm, 11 april 1915
en 12 december 1915).

Het Fonds moet in 1971 dckken :

1° een voorschot aan de leningsmaatschappij (en op de verminderingen die zij in 1971 zullen verlenen voor rekening van de Staat op basis van 75 % van ange- veer 86 miljoen frank vcrminderingen bctrcffcnde 1969 F	65 000 000
2° resterend saldo verschuldigd op de verminderingen van 1970	35000 000
Totaal F	100000000

Art. 600.8.A.06. - Terllgbetaling nnn de doov de Nationale Maat-
sclieppij voor de Hnisvesting, «enpenomen boiuvmestcschcpijen , van
huur oermindccingen die tij gehouden zijn roe te staen aan hun huur-
ders, hoofitcn /Jan grote gezinnen (koninkijk besluit van 14 decem-
be" 1960).

De verminderingen bctrcffcnde de jaren 1967, 1968 en 1969 hebben
respectievelijk 81, 85 en 90 miljoen frank belopen.

De aanslaande 1970 worden qera amd, rckcuinq houdend met de
rnhuurqevinqen van de in 1969 en 1970 beändlqde woninqen en met
de driejaarlijkse herzieninq van de ill 1969 tussengekomen huur, op
95 miljoen frank.

De verminderingen bctreffende 1971 mogen op 100 miljoen frank
qcschat worden.

Art. 600.8.A.07. - Verscheidene [uictten PMI 11 oktober 1919 cti
7 decernbec 1953).

Betaling van de vaste annuïtet van 10 009 000 frank verschuldigd
aan de A.S.L.K. en van de annuïtetten aan de nationale maatschappijen
en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de ontcigening
van ongezonde woningencomplexen.

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, inge-
schreven onder twee artikelen van de gewone begroting :

Artikel 41.61.01.4 F	6231000
Artikel 61.61	7578 000
hetzij in het totaal F	12 809 000
DL ultgeven omvau du :	
Interesten :	
De vaste annuïtet van 10 009 000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. omvat interesten voor een som van F	4031000
De annuïtet (401) de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de ontcigening van ongezonde woningcomplexen (mt. 8, wet van 7 decembec 1913) omvort mtrcc-itco voor ceri som van	2200 000
hetzij in het totaal F	6 231 000
Aflossingen:	
Annuitet aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de ontcigc- ning van ongezonde woningcomplexen (<11 8, wet van 7 decembec 1953): aflossingen F	1600 000
Vaste annuïtet van 10 009 000 frank aan de A.S.L.K. ; aflossingen	5978 000
hetzij in het totaal F	7578 000
Algemeen totaal F	13809000
Afgerond op F	14 000 000

Art. 600.8.A.08. - *Paiement aux organismes de [inancement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées potte compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 1^{er} août 1967).*

Il s'agit de l'intérêt dû sur les sommes payées par les organismes de financement pendant les années 1967 à 1971:

1. Intérêts compris dans les annuités pour la période du 1 ^{er} août 1967 au 31 juillet 1970 F	220000000
2. Intérêts intercalaires pour les sommes avancées pendant la période du 1 ^{er} août 1970 au 31 juillet 1971.	60000000
Total F	280 000 000

Art. 600.8.A.09. - *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêté royal du 1^{er} août 1967 et 4 février 1968).*

Le Fonds devra supporter les paiements suivants :

1. Primes complémentaires F	10 000 000
2. Quatrième paiement des primes accordées en 1968 ...	3000 000
3. Troisième paiement des primes accordées en 1969 ...	3 000 000
4. Deuxième paiement des primes accordées en 1970 ...	3 000 000
5. Premier paiement des primes accordées en 1971:	
a) 200 primes à l'achat (moyenne 6 000 francs) ...	1 200 000
b) 480 primes à la construction (moyenne 10 000 francs)	4800000
Total F	25 000 000

Art. 600.8.A.10. - *Paiement aux organismes de [inancement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées potte compte de l'Etat allX constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat: (arrêté royal du 10 août 1967).*

Fonds alimenté par un crédit budgétaire ordinaire (art. 61.62) et par les récupérations à charge des bénéficiaires de primes.

Les remboursements dus aux organismes de financement pour la période du 1^{er} août 1967 au 31 juillet 1970 s'élèvent à 230 000 000 de francs.

Art. 600.8.A.11. - *Interoentions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de ICMs empruntés à terme fixe arrivés à échéance. (loi du 15 avril 1919).*

Les emprunts à terme fixe venant à échéance en 1971 s'élèvent à:

pour la S.N.L.	to 289000000
pour la S.N.P.P.T.	83000 000
soit au total.	to 372 000 000

Art. 600.8.A.12. - *Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'Etat ou l'autre des dites sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1919).*

Fonds alimenté par des crédits extraordinaires (art. 61.90.2) pour un montant de 380 millions et par un versement de la part de la S.N.P.P.T. de 109 millions.

La somme verser à la S.N.L. s'élève à 189 millions.

Art. 600.8.A.13. - *Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).*

Les demandes d'allocation introduites actuellement laissent prévoir que le nombre de démolitions n'excède pas 1 750 maisons en 1971, ce qui représente une moyenne de 140 000 francs par maison, une dépense d'environ 250 000 000 de francs.

Art. 600.8.A.08. - *Beïelinq aan de fittillieftidsorganismen vln de interesi hun oerschuldig op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, (JOOt diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswonruizen ... (koninklijk besluit van 1^{er} augustus 1967).*

Het betreft de inteteste op de door de financieringsorganismen gedurende de jaren 1967 tot 1971 betaalde sommen:

1. Interesten begrepen in de annuïteiten voor de periode van 1 augustus 1967 tot 31 juli 1970 F	220000000
2. Intercaire interesten voor de voorgeschoten sommen gedurende de periode van 1 augustus 1970 tot 31 juli 1971	60000000
Totaal F	280 000 000

Art. 600.8.A.09. - *Betaling (Jan de gehele en gesplitste pcenten verleent aan de bouwers en kopers van sociale woningen en vall kleine londciqdommen ... (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 1^{er} februari 1968).*

Het Fonds zal de volgende betalingen moeten dragen:

1. Aanvullende premies F	10 000 000
2. Vierde betaling van de premies toegekend in 1968 ...	3000 000
3. Derde betaling van de premies verleend in 1969 ...	3 000 000
4. Tweede betaling van de premies toegekend in 1970 ...	3000 000
5. Eerste betaling van de premies toegekend in 1971:	
a) 200 aankooppremies (gemiddeld 6 000 frank) ...	1200000
b) 480 bouwpremies (gemiddeld 10 000 frank) ...	4800 000
Totaal F	25000000

Art. 600.8.A.10. - *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers (Jan volkswonruizen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

Fonds gesplisd door een krediet van de gewone begroting (art. 61.62) en door terugvorderingen ten laste van de gerechtigden op premies.

De terugbetalingen aan de financieringsorganismen verschuldigd voor de periode van 1 augustus 1967 tot 31 juli 1970 belopen 230 000 000 frank.

Art. 600.8.A.11. - *Tussenkomen besiedt u (Jor het tuijbtulcri ftoot: de Notionole Mllatschappij voor de Huisvesting en door de Ntionale Mallischappij voor de Kleine Landciqdomen van hun lenilgen op vaste termijn, die de oerveldeu bercikt hebben (wet van 15 april 1949).*

De leningen op vaste termijn die in 1971 de vervaldaq bereikt hebben belopen:

voor de N.M.H.	F 289 000 000
voor de N.M.K.L.	83000000
herf] in het totaal	F 372000000

Art. 600.8.A.12. - *Tussenkomen bestemd voor het helalert van de posiiioe. allossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij lla de Nutionle Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij 'an de Nationale Maatschappij, voort de Kleine Landciqdom, door middel van het van de begroting der buitengioone uitgillen overgedragen krediet en van de eentuele storting door een van de evengenoemde nationale truustschuppij (Jl]l door hen verschuldigde negatieve allossingsverschillen (wet (Jan 15 april) 1919).*

Fonds gesplisd door buitengewone kredieten (art. 61.90.2) voor een bedrag van 380 miljoen en door een storting vanwege de N.M.K.L. van 109 miljoen.

Het aan de N.M.H. te storten bedrag belooft 489 miljoen.

Art. 600.8.A.13. - *Betaling van de subsidien len gumle Vln de gemeenten die overw'ol de aankoop of de onteigening van onpezone gebotflven (wet van 7 december 1953).*

De thans ingedinde aanvragen om: toe lage lalen voorz icn dat het aantal afbraken in 1971. 1 750 huizen zal bereiken, hetgeen tegen een gemiddelde van 140 000 frank per huis, een uitgave van ongeveer 250 000 000 frank. vrtgeenwoordigt.

Art. 600.8.A.14. - *Païement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens.*

Fonds, alimenté par des crédits du budget ordinaire (voir art. 41.63);

Jusqu'à présent, la politique du logement a visé essentiellement la construction de logements sociaux, la destruction de taudis et l'amélioration isolée de logements insalubres améliorables.

Or, il existe dans notre pays près de 14 % soit 425 000 logements fonctionnellement inadaptés qui deviendront des taudis si on ne procède pas à bref délai à leur amélioration.

La majorité de ces logements sont situés dans les agglomérations urbaines, et trop souvent on ne les améliore pas mais on procède simplement à leur démolition.

Ce faisant, on dépense des sommes considérables et on détruit quelquefois un tissu urbain chargé d'un passé architectural, historique et humain.

Aussi, pour des raisons financières, sociologiques et historiques, il convient de procéder à l'amélioration des logements des quartiers anciens, dignes d'intérêt ainsi qu'au curetage de ceux-ci.

Deux expériences pilotes ont été entreprises à ce sujet à Liège et à Anvers avec le concours des administrations communales.

Une troisième expérience pilote sera incessamment entreprise à Bruxelles.

Ces réalisations doivent permettre d'élaborer une législation conçue non pas dans l'abstraction mais bien à la lumière de l'expérimentation réalisée.

Les dépenses à consentir pour ces expériences sont estimées à 80 000 000 de francs pour lesquelles l'Etat prendrait en charge une partie du capital à investir par les propriétaires en leur consentant en dix ans, un prêt à taux réduit de 4,5 %, soit annuellement pendant dix ans 3600000 francs.

Art. 600.9.A. - *Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (loi du 15 juill 1961) (pour mémoire).*

Art. 600.8.A.11. - *Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.*

Fonds gespijsd door de kredieten van de gewone begroting (zie art. 11.63).

Tot nog toe was de huisvestingspolitiek hoofdzakelijk gericht op het bouwen van sociale woningen, het slopen van krotten en het aanpakken hier en daar van ongezonde maar verbeterbare woningen.

Welnu, ons land telt bijna 14 % of 425 000 functioneel niet aangepaste woningen die krotten dreigen te worden zo men niet spoedig tot hun sanering overgaat.

De meerderheid van die woningen liggen in de stadsagglomeraties, al te vaak worden zij niet verbeterd, maar eenvoudig gesloopt.

Door zo te handelen verspilt men aanzienlijke sommen en soms verniet men een architectonisch, historisch en met de mens verbonden stadsverleden.

Om financiële, sociologische en historische redenen past het dan ook de in oude maar belangwekkende wijken gelegen woningen te verbeteren en die wijken eens grondig te « reuieren ».

Twee proefnemingen werden op dat gebied gedaan te Antwerpen en te Lulk, met de medewerking van de gemeentebesturen.

Een derde proefneming zal binnenkort ondernomen worden te Brussel.

Deze voorwezenlijken moeten het mogelijk maken een wetgeving tuit te werken die niet is opgevat in het abstracte maar wel in het licht van het ondernomen experiment.

De uitgaven, die nodig zijn voor deze proefnemingen, worden geraamd op 80000 000 frank waarvoor de Staat een gedeelte van het door de eigenaars te investeren kapitaal zou ten laste nemen door hun in tien jaar een lening toe te staan tegen een lage rentevoet van 1,5 %, wat jaarlijks gedurende tien jaar 3600 000 frank vertegenwoordigt.

Art. 600.9.A. - *Bijzonder Fonds opgedacht tot einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitaal te bezorgen om voor tekening van de Staat te verhoordebete voorschotten toe te kernen aan de geteisterden van onroerend goed, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (wet van 15 juni 1961) (pro memoria).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	1419000	1 283 000	4 157 000	Report 990
87 Remboursement d'avances par les sinistrés.	120900	131000	131000	Terugbetaling der voorschotten door de geteisterden, 87
Totaux F	1539900	4419000	1288000	Totaal.
<i>Dépenses</i> F	---	---	---	<i>Uitgaven.</i>
950 Solde à nouveau F	1539900	4 119 000	4 288 000	Tot reporter en 950

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel

SECTION I.

Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 %.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N°	Barème		
		—	—		
		N'	Weddeschaal		
			Minimum	Maximum	
11.03.1 et/en 11.03.2	A. - SERVICES PERMANENTS. --- VASTE DIENSTEN.				
	Directeur général. - <i>Directeur-generaal.</i>	161	359 910	- 502 800	
	Inspecteur général. - <i>Inspecteur-generaal.</i>	ISI	310980	~ 431100	
	Directeur d'administration. - <i>Bestuursdirecteur</i>	ISI	310980	-- 431400	
	1 ^{re} . Conseiller. -- 1 ^{ste} Adviseur.	141	250 800	- 404 880	
	Conseiller médical. -- <i>Medisch adviseur.</i>	131	287 520	- 407 940	
	Médecin en chef-directeur. - <i>Hoofd-geneesheer-directeur</i>	134	287 520	~ 407 940	
	Ingénieur en chef-directeur. - <i>Hoofd-ingenieur-directeur</i>	134	287 520	-- 407 940	
	Inspecteur en chef-directeur. -- <i>Hoofd-inspecteur-directeur</i>	133	265080	- 385500	
	Conseiller. - <i>Adviseur</i>	132	229 380	- 349 800	
	Directeur. -- <i>Directeur.</i>	132	229 380	- 319 800	
	Inspecteur principal-chef de service. -- <i>E.e. inspecteur-hoofd van dienst.</i>	121	189600	- 310020	
			121	189 600	~ 310020
	Commissaire principal de l'Etat. - <i>Eerste-adviseur van de staatscommissaris.</i>			208980	-- 329400
				Groupe III/Gmep III	
				rang 12	
	Inspecteur-chef de service. -- <i>Inspecteur-dienstcheef</i>	116	215 100	- 324300	
	Ingénieur principal. - <i>E.a. ingenieur</i>	116	215100	- 324300	
	Inspecteur principal. -- <i>E.e. inspecteur</i>	113	183480	-- 281 460	
	Conseiller adjoint. -- <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183180	- 281460	
	Inspecteur hygiéniste. - <i>Inspecteur hygiënist</i>	103	188580	-- 286560	
		co 116	200310	-- 309 540	
	Inspecteur-médecin. - <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188580	-- 286560	
		co 116	200340	- 309 540	
	Inspecteur du commerce des viandes. -- <i>Inspecteur van de vleeschhandel</i>	103	188580	-- 286560	
		co 116	200340	-- 309 540	
	Inspecteur des pharmacies. -- <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	188 580	-- 286 560	
		co 116	200340	- 309 540	
	Inspecteur denrées alimentaires. - <i>Inspecteur eetwaren</i>	103	188580	- 286560	
		co 116	200 340	-- 309 540	
	Ingénieur. - <i>Ingenieur</i>	103	188 580	-- 286 560	
		co 116	200340	- 309 540	
	Inspecteur. -- <i>Inspecteur</i>	103	188 580	- 286560	
		co 116	200 340	-- 309 540	
	Contrôleur de stupéfiants. - <i>Controleur van verdovingsmiddelen</i>	101	159 400	-- 286 980	
		co 113	171 240	-- 269 220	
		102	166 400	-- 264 120	
	Commissaire de l'Etat. - <i>Staatscommissaris</i>	113	174810	-- 272 790	
				(10 ans/10 jaar)	
	Directeur administratif. - <i>Administratie-directeur</i>	102	166400	-- 264 120	
		co 113	171810	-- 272 790	
	Inspecteur d'assistance. - <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101	159400	-- 256980	
		co 113	171240	- 269220	
	Secrétaire d'administration. -- <i>Bestuurssectaris</i>	101	159 400	-- 256980	
		co 113	171240	- 269220	
Psychologue. -- <i>Psychooloog</i>	101	159 400	-- 256 980		
	co 113	171 240	-- 269220		
Secrétaire d'administration-statisticien. -- <i>Bestuurssectaris-statisticus</i>	101	159400	-- 256980		
	co 113	171 240	-- 269 220		

SECTIE 1.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 % met af:wnd<rlijke provisie van 3 %.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. (suite).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème	
		N° Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
11.13.1 et/en 11.03.2	Inspecteur administratif. - <i>Administratief inspecteur</i>	101	159400 - 256980
		col13	171210 - 269220
	Secrétaire administratif. - <i>Administratieve secretaris</i>	243	141400 - 235 560
	Econome du domaine. - <i>Domeineconoom</i>	243	141400 - 235 560
		212	137400 - 231480
		252	153400 - 256980
			165400 - 262080
	Adjoint technique principal. - <i>Eerste technisch edjunct</i>	Groupe II/Geoeop II	
		rang 25	
		252	153400 - 256980
	Architecte. - <i>Architect</i>		177 100 - 269 220
		Groupe II/Gmep II	
		rang 25	
	Vérificateur-expert comptable [re classe. - <i>Verificateur-accountant 1^{re} klasse</i>	212	137400 - 231480
	Chef administratif. - <i>Bestuurschef</i>	241	135 400 - 229 440
		222	111 400 - 177420
	Infirmière graduée. - <i>Gegradueerde ziekenoerpleegster</i>	231	117 400 - 204 960
		214	104 400 - 176400
		222	111 400 - 177 420
	Assistante sociale. - <i>Maatschappelijke assistente</i> ;	231	117 400 - 204 960
		222	111 400 - 177 420
	Monitrice sanitaire. - <i>Gezondheidsmonitrice</i>	231	117400 - 204 960
	Adjoint technique. - <i>Technisch adjunct</i>	231	117400 - 204960
	Inspecteur adjoint 1 ^{re} classe. - <i>Adjunctinspecteur 1^{ste} klasse</i>	232	123400 - 211080
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderburenuchef</i>	223	116400 - 185420
	Revisseur-comptable. - <i>Revisor-boekhouding</i>	223	116400 - 185420
	Traducteur. - <i>Vertaler</i>	222	111 400 - 177420
		211	94400 - 156400
	Vérificateur-comptable. - <i>Verificateur-boekhouding</i>	co 222	100 900 - 166 920
		211	94400 - 156400
	Cornmissaire sanitaire. - <i>Gezondheidscommissaris</i>	co 222	100 900 - 166 920
		211	94400 - 156400
	Contrôleur 1 ^{re} classe. - <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	co222	100900 - 166920
		203	95 400 - 140400
	Greffier adjoint. - <i>Adi/met-griffie</i>	co 222	100 900 - 166920
		202	93400 - 138400
	Rédacteur-comptable. - <i>Rekenplichtig opsteller</i>	co 222	100900 - 166920
		202	93 400 - 138 400
	Dessinateur. - <i>Tekenaar</i>	co 222	100 900 - 166920
		201	88 400 - 133 100
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	co 222	100900 - 166 920
	Commis-chef. - <i>Hoofdclerk</i>	341	94400 - 156400
	Com mls-sténod actylog raphc-sccré etai re. - <i>Klerk-stenotypist-secrctaris</i>	331	94100 - 116400
	Assistant technique. - <i>Technisch assistent</i>	333	94 400 - 138 400
	Commis-sténodactylographc principal. - <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	321	88400 - 130100
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i>	321	81700 - 126400
		302	83400 - 115400
	Dessinateur adjoint. - <i>Hulptekenaar</i>	co 323	85 400 - 130 400
		302	83400 - 115400
	Commis-sténodactylographc. - <i>Klerk-stenotypist</i>	co 323	85 400 - 130400
		301	80 600 - 111100
	Cor mts-mécanogmpbe *. - <i>Klerk-mecanopraai</i>	co321	81700 - 126400

Lijstinzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hooiðbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAUX
Effectif Effectief			11.03.1 Evaluation - Raming			Effectif Effectief			11.03.2 Evaluation - Raming			-
Agents definitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total	Agents definitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total	Agents definitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total	Agents definitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total	TOTALEN
-	-	-	-	-	-	2	2	-	509 360	-	509 360	509360
--	3	---	636120	-	636120	-	-	-	-	-	-	636120
-	-	-	-	-	-	1	1	-	256980	-	256980	256980
8	6	3	1427340	436200	1863540	-	1	-	137400	--	137400	2 000 940
2	2	--	526080	-	526080	-	--	-	-	---	-	526080
4	4	-	784920	-	784920	---	--	-	-	-	-	784920
9	4	-	822660	-	822660	I	I	-	201840	-	201840	1024500
7	2	6	280800	761400	1042200	33	28	8	4068940	912000	4980940	6023140
3	6	2	1038060	222 800	1260860	25	17	4	2957620	475600	3433220	4694080
-	-	-	-	--	-	25	23	2	4159320	246800	4406120	4406120
-	-	I	-	123400	123400	-	-	-	-	-	-	123400
2	2	--	360880	-	360880	9	6	-	1 190800	-	1190800	1551680
30	36	-	6124900	--	6124900	7	22	-	3674370	-	3674370	9799270
8	8	---	1362200	-	1362200	--	-	-	-	-	-	1362200
3	2	---	326550	--	326550	-	-	-	-	-	-	326550
1	1	---	149900	--	149900	--	-	--	-	-	-	149900
-	-	-	-	-	-	5	4	-	617120	-	647120	647120
-	-	---	-	-	-	57	46	---	6328370	---	6328370	6328370
5	4	---	596600	--	596600	---	---	---	---	---	-	596600
12	8	-	1 115700	--	1 115700	3	1	-	1494110	--	149100	1265100
1	-	---	-	-	-	--	-	-	-	-	-	-
125	L02	13	11745960	3869200	18615160	36	26	5	3195420	450 000	3915120	22 560 580
(	5	--	727000	-	727000	-	-	--	-	--	--	727000
4	3	---	113 200	-	413200	-	---	-	-	-	-	413200
1	I	---	132400	-	132400	-	--	---	-	-	-	132400
9	12	-	1 467800	-	1467800	---	3	---	364200	-	361200	1832000
27	23	---	2784000	---	2784000	6	8	-	963000	-	963000	3747000
1	-	1	-	86100	86100	---	---	--	-	---	-	86100
49	22	16	2238200	1 347000	3585200	29	8	3	899250	253350	1152600	4737800
2	--	-	-	--	---	-	-	--	---	--	--	-

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Jrt	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème N° Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
11,01,1 et/en 11,01,2	Commis-dactylographe. -- <i>Klcrk-tupijst</i>	301 co 321	80 600 -- 111 400 81700 - 126400
	Commls. - <i>Klerk</i>	301 co 321	80 600 -- 111 400 81700 - 126400
	Téléphoniste. - <i>Telefonist</i>	421 en 431	77 800 -- 94 400 77 800 -- 101 600
	Poinçonneur-mécanographe. - <i>Ponser-mecenoorepl</i>	421 co 431	77 800 - 94 400 77 800 -- 101 600
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionelr</i>	421 co 431	77 800 -- 94 400 77 800 -- 101 600
	Dactylographe. - <i>Typiste</i>	421 co 431	77 800 - 94400 77800 -- 101600
	Classeur. - <i>Klesseerder</i>	421 co 431	77 800 -- 94400 77 800 -- 101600
	Gens. de métier. -- <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître. 2 ^e classe. - <i>Meesterknecht 2^e klesse</i>	327	94400 --- 136400
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. -- <i>Eerste werkmun. oortuign.ecnnicien</i>	434	85400 -- 115400
	Premier ouvrier spécialiste. - <i>Eerste werkmun. specialist</i>	435	89 400 --- 119400
	Premier ouvrier-chef d'équipe. - <i>Eerste werkmun. ploepbens</i>	134	85400 -- 115400
	Premier ouvrier-électricien. - <i>Eerste werkmun. electricien</i>	434	85 400 --- 115 400
	Gardien-chef du domaine. - <i>Hoofd-beumker</i> ... (Jan het domein)		
	Préparateur. -- <i>Ammanuensrs</i>	424 co 434	81700 -- 108400 85400 --- 115400
	Agnt sanitaire. -- <i>Gezondheidsagent</i>	424 co 434	81700 --- 108400 85400 - 115400
	Premier [nrdrücr. -- <i>Eerste</i>	424 co 434	81700 - 108400 85400 - 115400
	Contrôleur de la pêche. ~ <i>Controleur visvangst</i>	424 co 434	81700 -- 108400 85400 --- 115 400
	Agnt deslnfcteur. -- <i>Ontsmettingsagent</i>	414 co 423	78900 --- 95900 79400 --- 10400
	Maçon. ~ <i>Metsehwjr</i>	414 co 423	78 900 --- 95900 79 400 -- 104 400
	Peintre. - <i>Schilder</i>	414 co 423	78 900 -- 95900 79 400 --- 104400
	Gardien du domaine. - <i>Beumker van het domein</i>	414 C04n	78900 --- 95900 79 400 --- 104 400
	Prmrtr garçon de service. -- <i>Eerste dienstjongen</i>	411 co 423	78900 --- 95900 79400 -- 104400
	Ouvrière. - <i>Werkloosw</i>	401 co 411	75 000 --- 82 000 76 100 --- 89400
	Veillcur de nuit. -- <i>Nachtioeker</i>	402	75900 --- 83600
	Total des traitements barémiques. - <i>Totaal der baremabezoldilligen</i>		

Llteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vcrvolq).

Admtnstratton centrale Hooflbestuur						Services extérieures Baltendiensten						TOTAUX
Cadre — I	Effectif Effectief		11.03.1 Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		11.03.2 Evaluation — Raming			TOTALEN
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Toteel	
32	32	12	3418900	971 500	4390400	II	9	1	997500	80600	1 078 100	5468500
93	77	34	9088040	2726850	11814890	33	26	7	3778300	575450	1353750	16168640
—	1	—	100000	—	100000	—	—	—	—	—	—	100000
3	3	1	270200	76800	347000	—	—	—	—	—	—	347000
23	12	6	1206900	461 800	1 668700	—	1	—	101 600	—	101600	1770300
—	6	16	513700	1243800	1757500	—	—	2	—	159600	159600	1917 000
39	48	11	5224700	849200	6073900	—	II	2	1173 600	156100	1330000	7403900
—	—	—	—	—	—	1	1	—	127400	—	127100	127400
2	—	—	—	—	—	—	1	—	111800	—	111800	111800
—	—	—	—	—	—	2	1	—	115 800	—	115800	115800
—	—	—	—	—	—	4	2	2	206 000	177 400	383400	383400
—	—	—	—	—	—	2	1	—	111 800	—	111800	111800
—	—	—	—	—	—	2	2	—	225000	—	225000	225 000
—	1	—	91700	—	91700	—	—	—	—	—	—	91700
—	—	—	—	—	—	la	9	—	1 057400	—	1057400	1057400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	87700	—	87700	87700
—	—	—	—	—	—	1	1	—	83700	—	83700	83700
—	—	—	—	—	—	13	10	3	1 103900	240 700	1344600	1344 600
—	—	—	—	—	—	1	1	1	85400	78900	164 300	164 300
—	—	—	—	—	—	1	—	1	86900	—	86900	86900
—	—	—	—	—	—	1	—	1	77900	—	77900	77 900
—	—	—	—	—	—	—	1	—	79400	—	79400	79400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	89400	—	89100	89400
—	—	—	—	—	—	2	—	—	161000	—	161000	161000
660	510	174	91512533	15513010	110055513	415	390	53	67195180	6636820	73832000	183887543

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION	N°		Barème	
		N°		Weddeschaal	
	AANWIJZING			Minimum	Maximum
II.D.J.1 et/in 11.03.2	Allocation de programmation. - <i>Programmatietoelage</i>				
	3 % SUR taux de traitements, - 3 % op <i>ioeddebedrege</i>				
	Promotions de grade et augmentations barémiques, - <i>Bevorderingen in graad en toeddeverhogingen</i>				
	Recrutements dans les limites des cadres, - <i>Aanwervingen binnen de pesken Van de kedecs</i>				
	Création de services ou d'emplois nouveaux, - <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>				
	Majoration de 35 % (index), - <i>Verhoging 35 % (index)</i>				
	Sous-totaux, - <i>Subiotelen</i>				
	Réduction pour départs et mises à la pension précibiles, - <i>Vermindering voor oorzenbere uitdiensitredingen en oppen-</i> <i>sioenstellingen</i>				
	Totaux A. - <i>Totelen A</i>				
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales, - <i>Vergoedingen [Jour de titoe]ening uan hogere [uncties en bijzondere</i> <i>prest'aties</i>				
	Allocations de foyer et de résidence, - <i>Hserd- en standplseisvergoeânqen</i>				
	Majoration de 35 % (index), - <i>Verhoging 35 % [index]</i>				
	Totaux B. - <i>Totslen 13</i>				
	Totaux A + B, Salaire proprement dit, - <i>Totalen A + il, Eiqenlijk loon</i>				
	Pécule de vacances, - <i>Verlofgeld</i>				
	Allocations familiales, - <i>Kinderbijslagen</i>				
	Indemnités de naissance, - <i>Geboortevergoedingen</i>				
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles, - <i>VCf'goedingen voor lnotste ziekte- en begra[enisko'ten</i>				
	Indemnités pour accidents du travail, - <i>Vergoedingen uoor erbeidsongevnllen</i>				
	Majoration de 35 % (index), - <i>Verhoging 35'to (Illdex)</i>				
	Totaux 1 Allocations directes, - <i>Totalen , Directe toclagen</i>				
	Contributions patronales aux assurances sociales, - <i>n'erkgevcrsbijdragen sociale verzekeringen</i>				
	Majoration de 35 % (index), - <i>Vcrloqino , 35 % (index)</i>				
	Totaux généraux, - <i>Algemene toralen</i>				

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale				Services extérieurs				TOTAUX
Hoofdbestuur				Buitendiensten				
Effectif		11.03.1		Effectif		11.03.2		
Ellectief		Evaluation - Raming		Effectief		Evaluation - Raming		
Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Agents définitifs	Agents temporaires	Total	TOTALEN	
Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		Vast pet soneel	Tiidelijk pet soneel	Totaal		
3540 000	827 000	4367 000		2921\ 000	213 000	3111000	7508000	
3044 000	477060	3521060		2323500	205 000	2528500	6049560	
1451290	359000	1810290		764250	193600	957850	2768140	
1000 000	—	1000000		—	—	—	1000000	
34703000	5683 000	40 386000		25029 000	2462500	27491 500	67877 500	
138250 823	22 889 070	161139893		98239930	9710920	107950 850	269 090 743	
—100 000	—	-100000		- 50000	—	- 50000	-150000	
138150 823	22889 070	161039893		98189930	9710920	107900 850	268940 743	
2490 000	—	2490 000		495 000	—	495000	2985000	
2250 000	650000	2900000		1300000	320000	1620 000	4520 000	
1659000	227500	1886500		628250	112 000	740 250	2626750	
6399 000	877500	7276500		2423250	432000	2855250	la 131 750	
144549 823	23766570	168316393		100613 180	10 142920	110756100	279072493	
5900000	1 860 000	7760 000		3200 000	730000	3930 000	11 690000	
7660 000	900000	8560 000		1950 000	400 000	5350 000	13 910 000	
195 000	60 000	255 000		90 000	70 000	160 000	415000	
100 000	—	100 000		50000	—	50 000	150000	
60 000	—	60 000		60 000	—	60000	120 000	
3155250	413 000	3568250		2257500	234500	2492 000	6 060 250	
17070250	3233000	20303250		10 607 SAD	1434500	12042000	323'15 250	
2900 000	1 800 000	4700 000		1400 000	940 000	2340000	7 040 000	
1112161	815000	1927161		542500	329 ADO	871 500	2798661	
165632234	29614 570	195246804		113 163 180	12846420	126009600	321256 4M	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art	DESIGNATION	N°	Barème	
			Minimum	Maximum
	AANWIJZING			
1	13. -- SERVICES TEMPORAIRES. -- TIJDELIJKE DIENSTEN.			
11.03.1 et/en LL03.2	Président. -- Voorzitter	---	50 % de var!	440000
	Ingenieur principal-chef de service. -- Eerst-uwve zend ingellie Lr-koofd van dienst ...	122	237 540 --	346 740
	Commissaire principal de l'Etat. -- Eerstoenioerená Stoetscommissaris	121	189 600 --	310 020
	Médecin [part-time]. -- Geneesheer [part-time]	---	% de van	240000
	Conseiller adjoint. -- Adjunct-adviseur	113	18H80 --	281460
	Premier commissaire de l'Etat. -- Ecrete Steetscommissaris	102	166 400 --	264 120
			(10 ans/10 jaar)	
			171810 --	272 790
		(co 113)	(18H80 --	281 460)
		102	166400 --	261120
	Commissaire de l'Etat. -- Staatscommissaris		(10 alls/10 jaar)	
		(co 113)	(171810 --	272 790)
	Traducteur-reviseur. -- Vertetér-reutsor	101	159400 --	256 980
		co 113	171 240 --	269220
		101	159 400 --	256 980
	Secrétaire d'administration. -- Bestuurssecretaris	co 113	171240 --	269220
	Inspecteur. -- Inspecteur	103	188580 --	286 560
		co 116	200340 --	309 540
	Vérificateur-expert comptable 1 ^{re} classe. -- Verlijcsteur-nccoant ent 1 ^{re} klasse	242	137400 --	231 480
	Ingenieur technique. -- Technisch ingenieur	242	137 400 --	231 480
	Traducteur. -- Vertale: "	222	111400 --	177420
	Sous-chef de bureau. -- Onderbureauuchc]	223	116400 --	185120
	Réviseur comptable. -- Revisor boeld,off(lililif	222	111400 --	177420
		203	95400 --	140 400
	Greffier adjoint. -- Atijlllct-griftier	(co 222)	(101400 --	170400)
		202	93 400 --	138 400
	Rédacteur dirigeant. -- Leidend opsteller	(co 222)	(100400 --	166120)
		202	93 400 --	138400
	Rédacteur-comptable. -- Rekenplichtig opsteller	(co 222)	(100400 --	166420)
		201	88 400 --	133 400
	Rédacteur. -- Opsteller	(co 222)	(97900 --	163920)
	Officier de recherche. -- Opsporingsbenmbte	345	111400 --	176400
	Assistant technique. -- Technisch assistent	333	91100 --	138 400
		302	83100 --	115400
	Commis-sténodactylographe. -- Klerlc-stenotijpist	co 323	85100 --	130100
		301	80600 --	111 400
	Commis-dactylographe. -- Klerk-ypist	co 321	81700 --	126400
		301	80600 --	111 400
	Comrots. -- Klerk	co 321	81700 --	126100
		121	77 000 --	94100
	Expéditionnaire. -- Expeditieoir	co 431	77 000 --	101 600
		412	76700 --	90400
	Classeur. -- Klasseerder	co 121	71 000 --	94400
	Total des traitements barémiques. -- Totonl der bnremubr zoldiqinqen			

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale Binnenlandse Zaken						Services extérieurs Buitenlandse Zaken						TOTAUX
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation - Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation - Raming			TOTALEN
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	
1	1			220000	220000							220000
1												
1												
1												
1												
4	2			631 260	631 260							631 260
17	2		281460	512880	794340							794340
1												
6												
2												
3												
2												
1												
9												
3												
10												
6												
3												
20												
1	2			309 400	309 400							309400
1												
14												
						3						
20												
1												
8												
137	7		281 160	1 673 540	1 955 000	3						1955 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème	
		N°	Weddeschaal
		Minimum	Maximum
11,03,1 et 11,03,2	3 3e sur taux de traitements ... op weddebedrag ... Allocation de programmation. -- Programmatietoelage ... Promotions de grade et augmentations barémiques, -- Bevorderingen in graad en uideverhogingen ... Recrutements dans les limites des cadres. -- Aenioesvingen binnen de perken van de knedts ... Création de services ou d'emplois nouveaux. -- Oprichten van nieuwe diensten of beirekkingen ... Majoration de 35% (index), -- Vez-Ingang 35% (index) ... Sous-totaux. -- Subtotelen ... Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- Verminderling voor voorzienbare uitdiensttredingen en op- sienstellingen ... Totaux A. -- Totaal A ... Allocations pour fonctions supérieures. -- Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies ... Allocations de foyer et de résidence. -- Huur- en studeerplaatsvergoedingen ... Majoration de 35% (index). -- Verhoging 35% (index) ... Totaux B. -- Totalen B ... Totaux A+B: Salaire proprement dit. -- Totaal A+B, Eigenlijk loon ... Période de vacances. -- Vakantiegeld ... Allocations familiales. -- Kinderbijslagen ... Indemnités de naissance. -- Geboortevrijstellingen ... Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoedingen voor laatste ziekte- en begravenkosten ... Indemnités pour accidents du travail. -- Vergoedingen voor arbeidsongevallen ... Majoration de 35% (index). -- Verhoging 35% (index) ... Totaux, Allocations directes. -- Totalen : Directe toelagen ... Contributions patronales aux assurances sociales. -- Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen ... Majoration de 35% (index). -- Verhoging 35% (index) ... Totaux généraux -- Algemene toelagen ...		

142

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL. .

Section 1.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGA VEN

Sectie I,

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section I.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Ramit,q		
		Ag. définitifs Vast personeel	Tijdelijk personeel	Agenh définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaal — Totaal
A. — Services permanents. ... Vaste diensten	660	540	174	165632231	29614 570	195246801
B. — Services temporaires. -- Tijdelijke diensten	137	1	7	556383	2896956	3453339
Totaux. - Totelen ""	797	541	181	166188617	32511 526	198700 143 (1)

(H) Chiffres arrondis respectivement à 198700000, à 126010000 et à 324710000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie I

SERVICES EXTÉRIEURS BUI EN DIENSTEN						TOTAUX TOTALEN					
C — j	Effectif — Effectief		Évaluation -- Ram/nrl			C — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation -- R"ming		
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totals		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tiideliik personeel	Total — Totals
145	390	53	113163180	12846420	126009600	1 105	930	227	278 795 111	42 460 990	321256404
3	—	—	—	—	—	140	1	7	556383	2896956	3453339
418	390	53	113163180	12816420	126 009 600 (1)	1 245	931	234	279351 797	45357916	324709 743 (1)

(1) Respectievelijk tot 198700000, tot 126010000 en tot 324710 000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SECTION II.

Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %

Itteenzetlnqarahel van de personeelsuitgaven.

SECTIE II.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 %
met afzonderlijke provisie van 3 %.

DESIGNATION			N°		Barème		Hoojdbestuur en buitendienst					
							Effectif		Evaluation - Rilmir			
AANWIJZING			N°		Weddeschla[		Cadre	Effectif			Total	
									Agents définitifs	Agents temporaires		
					Minimum Maximum				Vilst personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
11,0,1,3												
SERVICES PERMANENTS.												
VASTB DIENSTEN.												
Directeur général. Directeur-generel			161	359 940	-	502 800	1	1	—	502800	—	502800
Directeur d'administration. Besiui s-directeur			ISI	310980	-	431400	1	1	—	431400	—	431400
Conseiller Adoissetf			132	229380	—	349800	—	1	—	341600	—	341 600
Directeur. Directeur			132	229 380	-	349 800	2	1	—	349800	—	349800
Conseiller adjoint. Adjunct-Idoiseur			113	18H80	-	281460	4	4	—	1040 100	—	1040100
Secrétaire d'administration. Bestuurs-secretaris			CO 222	159 100	-	256 980	8	8	8	1832100	1329200	3161300
				171240	-	269220						
Adjoint technique principal. Eerste tech-nisch edijunct			242	137400	-	231 480	—	—	3	—	430200	430200
Chef administratif. Bestuursche[			241	135100	—	229140	1	3	—	611 700	—	611700
Reviseur-comptable. Reisor-boelhol/diTig			223	116100	-	185420	1	1	—	174700	—	174700
Sous-chef de bureau. Onderbnreeucbet,			223	116400	-	185120	4	4	—	673600	—	673600
Traducteur. Vertaler			222	111 100	-	177 420	1	1	—	—	160400	160400
Assistent social 1 ^{re} classe. MaatsehlIP-l pehl (sslStent 1 ^{re} klasse			222	111 400	-	177 420	7	5	5	826500	593000	1419500
			231	117 400	-	204 960						
Vérificateur-comptable. Verreiltem-l boek hondi Tig			co 222	94 100	-	156 400	1	2	—	306100	—	306100
				100900	-	166920						
Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alimentaires) : COlltroletr. j.é killse (ee'umren) -"/			co 222	94400	-	156100	—	1	1	151900	99100	254300
				100900	-	166900						
Gréffier adjoint. Adjlllet-griffier.			co 222	95 100	—	140 100	—	1	—	145400	—	145100
				101100	-	167120						
Rédacteur-comptable. Nekenplichtill op-steller			co 222	93100	-	138100	3	1	—	119400	—	149400
				100400	-	166120						
Lédaetur ... Opstelle,			co 222	88100	-	133400	18	13	28	1 589200	2500200	1089400
				97900	-	163920						
Commis-chef. Hoofdlderck			341	91400	—	156400	1	—	—	—	—	—
Commis sténod Cley log ra phr. sec l'etaire. Klel'k-ste notff pisté secret aris			331	91400	-	146400	—	1	—	146400	—	146400
Commis sténodac tylograph principal. Eerste klerk-st onot lIP-l'c			321	88400	—	130400	1	1	—	121100	—	121400
Commis principal. Eerste klerk			321	81700	-	126400	5	1	—	123700	—	123700
Commis-sténodac tylo graphc. Kleric-stenot ypisté			co 323	83100	—	115 400	8	3	5	382200	417900	800 100
				85400	-	130 400						
Commis. Klerlc'			co 321	80 600	-	111 400	21	15	11	1 710 600	900 950	2611 550
				81 700	—	126400						
Commis-dactylographc. Kleric-lIP-l'f			co 321	80 600	-	111 400	2	1	2	120 700	166600	287300
				81 700	-	126400						

DESIGNATION		N°	Barème	Administration centrale et services extérieurs Hooijbesti en buitendiensien								
Art.		N°	Weddesehaal	Cadre — Kader	Effectif		Evaluation — Raming		Total Totael			
			Minimum Maximum		Effectief		Vast pet soetieel	Tijdelijk ocrsoneel				
AANWIJ71NG					1							
Expéditionnaire. — Expeditioneic				421	77 800	91 400	3	3	2	303200	161 100	464300
Dactylographe. — Typiste				421	77 800	91 400			3		239400	239400
Classeur. — Klasserder				112	76 700	90400	6	5	5	507 500	356500	894300
Totaal des traitements barémiques. — Totnn: dre beremobezoldiqinoen							99	78	73	12545300	7 354 850	19930150
Allocation de programmation. — Proqrammatietoelag										535100	596300	1431400
3 % sur traitements. — 3 % op weddebedrege										694300	427200	1121 500
Promotions de grade et augmentations barémiques. — Beoorderlngen in graad en weddeverhogingell										197400	488200	985600
Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwcr.,ngcn binne de perken van de leaders												
Création de services ou d'emplois nouveaux. — Opricliten vLn nllg:uwc diensten of betrekkingen												
Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)										5220235	3441793	8662028
Sous-totaux. — Sabtotalen										19792335	12338343	32130678
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Verrnidering voor voorzienbere uitdiensttredingen en oppensioenstellingcn										-50000		-50000
Totaux A. — Totalen A										19742335	12338343	32080678
Allocation; pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de nitoejeniruzim hoijerc en bijzondere functies										299400		299400
Allocations de foyer et de résidence. — Haeul ell stendp/cetsoercoqáingqen										375000	302000	677 000
Majoration de 35 % (index). — Vel'hoY;!!il 35 % (index)										236040	105700	341740
Totaux B. — Totden B										910440	407700	1318140
Totaux (A+B): Salaire proprement dit										20652775	12746 043	33 3911818
Totaux (A+B): Eigenlijk loon.												
l'écitk è(~vacances. — Verloleid										1215 000	1087000	2302000
Allocations familiales. — KilldrriNngen										1 100 000	700000	1800 000
Indcmntés de naissance. — Geboorteveroqedingen										80 000	105 000	185000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoe. diligell. goor laatste ziekte- en beWi/felliskostell										100 000		100000
Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingell poof acbids- onqev allen										55000		55 000
Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)										397500	281 750	679250
Totaux, Allocations directes. — Totalen r Directe toelaqcn										2947500	2173 750	5121250
Contribut-ons pd troll ales aux a-surances sociales. — IVerkp(~)ersbildrag(n soCinie ucr:::ckcrillyrfl										550000	750000	1630000
Mnjor ation de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)										268 000	262500	530500
Totaux généraux. — Algtmenc totalcn										74748275	15932293	40 680 568

(I) Chiffres arrondis à 40681 000 francs.

(I) Tot 40681 000 frank afgerond" cijfers,

Tableau de décomposition des dépenses de personnel..

SECTION III.

Barèmes et crédits par grade à 100 % et prévision spéciale de 3 „{;.

Art	DESIGNATION	N°	Barème
	AANWIJZING	N°	Wee/cieselwal
		Minim01	Max unum
11,03,5 et/en 11,03,6	A. -- SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. - <i>Seccteris-qenerasl</i>	171	398 700 - 564 000
	Directeur général. - <i>Directeur-qenereal</i>	161	359 940 - 502 800
	Directeur d'admtlnstratton. - <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310 980 - 431400
	Premier conseiller. - <i>Eerste adoiseur</i>	141	250 800 - 404 880
	Médecin en chef-directeur. - <i>Hooiðogneesheer .directeur</i>	131	287 520 - 407 910
	Inspecteur en chef-directeur. - <i>Hooiðinspccteur-dltecteur</i> *	133	265 080 - 385 500
	Conseiller juridique. - <i>Jucidiscli . adviseur</i>	132	229 380 - 319 800
	Conseiller. - <i>Adolseur</i>	132	229 380 - 349 800
	Directeur. - <i>Directeur</i>	132	229 380 - 3'19 800
	Conseiller adjoint .chef de service (bibliothécaire). - <i>Adjullct-adviseur .dienstche</i> [<i>bibliothecaris</i>]	121	189600 - 310 020
	Conseiller adjoint. - <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183480 - 281 460
	Statisticien principal. - <i>Hooiðseststicus</i> *	113	183480 - 281460
	Inspecteur-médecin. - <i>Inspecteus-qeneesheer</i>	103	188 580 - 286 560
	Inspecteur. - <i>Inspecteur</i>	co 116	200 310 - 309 540
	Médecin. - <i>Geneeslieer</i>	103	188580 - 286560
	Inspecteur-médecin (hyoiénis te). - <i>Inspecteur-qeneesheer . (hygiénist)</i>	co 116	200 340 - 309 540
	Bibliothécaire. - <i>Bibliothecaris</i>	101	159100 - 256980
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecretetis</i>	co 113	171240 - 269220
	Traducteur-réviser. - <i>Vertaler-revisor</i>	101	159400 - 256980
	Secrétaire administratif. - <i>Administratie]. secretaris</i>	co 113	171 240 - 269220
	Chef adnuis.ratf l. - <i>Bestuursratf l.</i>	213	141400 - 235560
	Adjoint technique principal. - <i>Eerste technisch adjrmt</i>	241	135 100 - 229 440
	Inspecteur de la comptabilité. - <i>Inspecteur bij de comptnbiiteit</i>	231	117 400 - 204 960
	Econome dr. ln: classe. - <i>Huismcester 1ste klnssc</i>	241	135 400 - 229440
	Infirmier oradué de lre classe. - <i>Gegreduecd ziekenver pleger 1/e klnsse</i>	233	135400 - 221 280
	Assistant bibliothécaire 1re classe. - <i>AS.L.;istent bibliothecoris 1re klasse</i>	231	117400 - 204960
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureallchef</i>	231	117 400 - 204 960
	Réviser-comptnble. - <i>Revisor-boekhouding</i> *	223	116400 - 185420
	Asslstant social. - <i>Maatsch"ppelijk assistent</i> *	223	116 400 - 185420
	Traducteur. - <i>Vertaler</i>	222	111400 - 177120
	Rédacteur-comptable. - <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93 400 - 136400
	Dessinateur. - <i>Teknaor</i>	co 222	100400 - 166420
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	202	93 400 - 136400
	Agent technique-médec anogr aphc. - <i>Technisch bcamb(c>mccänogra:] u</i>	co 222	100400 - 166120
	Commis-chef. - <i>Hooiðklerk</i>	201	88400 - 13H00
	Commis-sténodaclyoçtrapbl's{crétuür}. - <i>Klerk-stenotupist-secretot</i>	co 222	97900 - 163920
		341	99 400 - 156 400
		311	99 400 - 156 400
		334	94 400 - 146 400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven,

SECTIE III.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100% met uitzonderlijke provisie van 3%

Administration centrale						Services extérieurs						TOTAUX
Hooftbestuur						Buitendiensten						
Cadeau Kader	Effectif Effectief		Evaluation -- Raming			Effectif Effectief	Evaluation -- Raming			Total		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Total			
1	1	—	564 000	—	564 000	—	—	—	—	—	564 000	
1	1	—	502800	—	502800	—	—	—	—	—	502800	
2	4	—	1709160	—	1 709 160	—	—	—	—	—	1 709 160	
1	1	—	363 000	—	363 000	—	—	—	—	—	363 000	
1	1	—	407940	—	407940	—	—	—	—	—	407 940	
—	1	—	385500	—	385500	—	—	—	—	—	385 500	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	3	—	1049400	—	1 049 400	—	—	—	—	—	1 049 400	
2	2	—	699600	—	699600	—	—	—	—	—	699 600	
—	1	—	310020	—	310 020	—	—	—	—	—	310 020	
1	3	—	801360	—	801 360	—	—	—	—	—	801 360	
1	1	—	281 460	—	281 460	—	—	—	—	—	281 460	
2	—	1	—	188580	188 580	—	—	—	—	—	188 580	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
13	4	7	825 940	1 269 800	2 095 740	—	—	—	—	—	2 095 740	
1	—	4	—	647 600	647 600	—	—	—	—	—	647 600	
—	1	—	207 960	—	207 960	—	—	—	—	—	207 960	
2	1	—	195 720	—	195 720	—	—	—	—	—	195 720	
1	—	1	—	123 400	123 400	—	—	—	—	—	123 400	
1	1	—	183 480	—	183 480	—	—	—	—	—	183 480	
1	1	—	181 500	—	181 500	—	—	—	—	—	181 500	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	—	204 900	—	204 900	—	—	—	—	—	204 900	
7	4	—	675 600	—	675 600	—	—	—	—	—	675 600	
2	1	—	168 400	—	168 400	—	—	—	—	—	168 400	
1	—	1	—	123 400	123 400	—	—	—	—	—	123 400	
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	2	—	273 800	—	273 800	—	—	—	—	—	273 800	
—	1	—	149 400	—	149 400	—	—	—	—	—	149 400	
32	17	14	2 048 800	1 258 850	3 307 650	—	—	—	—	—	3 307 650	
2	1	1	156 400	94 400	250 800	—	—	—	—	—	250 800	
4	3	—	324 800	—	324 800	—	—	—	—	—	324 800	
4	2	—	288 800	—	288 800	—	—	—	—	—	288 800	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

An.	DESIGNATION AANWIJZING	N°	Barème	
			Minimum	Maximum
II.03.5 et/en II.03.6	Assistant technique. - <i>Technisch assistent</i>		800	138400-1'
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i>		81400	126400
	Commis-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenotijpist</i>	302	83 400	115 400
		323	85400	130 400
	Commis. - <i>Klerk</i> :	301	80600-111400	
		co 321	81700	126400
	Commis-dactylographe. - <i>Klerk-typist</i>	301	80 600	111 400
		co321	81700	126400
	Téléphoniste. - <i>Telephonist</i> ,	421	77 800	94 400
		co 431	77 800	101600
	Dactylographe. - <i>Typiste</i> •	421	77 800	94 400
		co 431	77800	101 600
	Polycopieur-mécanographe. - <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	77 800	94 400
		co 431	77800	101600
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionais</i>	421	77 800	94 400
		co431	77800	101 600
	Chef-huissier. - <i>Hooftkameerbecoorder</i> ,	421	77 800	94 400
		co431	77 800	101 600
	Classeur. - <i>Kiesseerder</i>	412	76700	90 400
		co421	77 800	94 400
	Messenger-huissier. - <i>Bode-kameerbeioeeder</i>	411	76100	89400
		co421	77 800	94 400
	Gens de métier: - <i>Vakpersoneel</i> :			
	Contremaître 2 ^e classe. - <i>Meesterknecht 2^e klas</i>	327	94 400	136 400
	Imprimeur. - <i>Drukker</i> ,	435	89 400	119400
	Premier surveillant. - <i>Eerste beweker</i>	434	85400	115400
	Surveillant principal. - <i>Eerste aanzienend toezichter</i>	434	85400	115400
	Premier ouvrier-électricien. - <i>Eerste loekmen-electricien</i>	434	85 400	115 400
	Premier ouvrier-mécanicien de véhicules. - <i>Eerste werkmans-voertuigmecanicus</i>	434	85 400	115 400
	Conducteur d'auto-mécanicien. - <i>Autobestuurder mechanicus</i>	424	81700	108400
		co 434	85400	115400
	Premier ouvrier-plombier-zingueur. - <i>Eerste loekmenn-lood- en zinkbewerker</i>	424	81700	108400
		co 434	85 400	115400
	Menuisier-ébéniste. - <i>Schuijnwerker-meubelmaker</i>	424	81700	108400
		co 434	85400	115400
	Brocheur-relieur. - <i>Boekbinder brocheerder</i>	424	81 700	108400
		co 434	85400	115400
	Peintre. - <i>Schilder</i>	424	81700	108400
		co 434	85400	115 100
	Conducteur d'auto. - <i>Autobestuurder</i>	414	78900	95900
		co 423	79 400	104 400
	Menuisier. - <i>Schrijnwerker</i>	414	78900	95900
		co 423	79400	104400
	Plombier. - <i>Loodgieter</i>	414	78900	95900
		co 423	79 400	104400
	Électricien d'entretien. - <i>Onthoudselectricien</i>	411	78900	95900
		co 423	79 400	104 400

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite.).

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Minimum	Maximum
		N°	Weddeschaak		
					1
11,035 et/en 11,03.6	Premier garçon de service. -- Eersie dienstjonken	414	78900 - 95900		)
		co 423	79 400 - 104 400		\
	Garçon de service. -- Dienstjonken	401	75 000 - 82 000		[
		co 411	76100 - 89400		]
	Manœuvre. -- Hulparbeidsier	401	75400 - 82000		
		co 411	71400 - 89400		\
	Nettoyeuses et concierges. -- Schoonmaaksters en huisbeunrdrers	401	75400 - 82 000		
		co 411	71 400 - 89 400		\
	Total des traitements barémiques. -- Totesl der barembezoldiqngen				
	Allocation de programmation. -- Programmatietoelilge				
	3 % sur taux de traitements. -- 3 % op weddebedragen				
	Promotions de grade et augmentations barémiques. -- Bevorderingen in graad en loeddeerhoqngen				
	Recrutements dans les limites des cadres. -- Aanwervingen binnen de perken van de kaders				
	Création de services ou d'emplois nouveaux. -- Gptichien van nieutue dlensten of betrekklngen				
	Majoration de 35 % (index). -- Verhoging 35% (index)				
	Sous-totaux. -- Subtotelen				
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- Verminderin; oor oorvorenore uitdiensttredinqen en open- sioenstellingen				
	Totaux A. -- Totslen A				
	Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales. -- Vergoedingen voor de uOoelening van hogere en bizondere functies				
	Allocations de foyer et de résidence. -- Haosd- en stondplaats uerqoedingen				
	Majoration de 35 % (index). -- Verhoging 35% (index)				
	Totaux B. -- Totalen B				
	Totaux A+B, Salaire proprement dit. --, Totalen A+ B: Eigenlijk loon				
	Pécule de vacances. -- Vedu[gc1d				
	Allocations familiales. -- Kinderbijslaqen				
	Indemnité de naissance. -- G12boortetJcigoeclingen				
	Indemnités pour frais, de dernière maladie et de [unér aill es. -- V[goedingen voor laetste zickle, en begrDfeniskost-en				
	Indemnités pour accidents du travail. -- Vergoedingen voor erbi dsonge oallen				
	Majoration de 35 % (Index). -- Verhoging 35% (index)				
	Totaux; Allocations directes. -- Totalen : Directe toel"oen				
	Contributions patronales aux assurances sociales. -- WerkgetlCrshidcagell socin le oer sekerinqen				
	Majoration de 35 % (index). -- Verhoging 35% (index)				
	Totaux généraux. -- Alqmcne totale n				

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg)

.. Admirlistr-ti--c-ntra.;							S=c=r=v=j=c=e=s=e=x(e=r=ie=u=r=s							="="=rC=)=T=A=U=X==	
Hooftbestuur:							Buitendienst:								
Categorie	Effectief		Evaluation - Raming				Categorie	Effectief		Evaluation - Raming				TOTALEN	
	Staf definitief	Staf tijdelijk	Agents definitifs	Agents temporaires	Total	Staf definitief		Staf tijdelijk	Agents definitifs	Agents temporaires	Total				
			Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				
3:1	38	21	3392 300	1507300	1899600	2	3	208800	233400	442200	5341800				
--	50	13	2850000	1001000	3851000	24	--	1848000	--	1848000	5699 000				
-	--	93	--	3980960	3980960	--	35	--	1583648	1583648	556'1608				
299	235	254	28280 160	18159790	46439950	23	40	42	3413200	21259'18	5539148	51979098			
			1458485	1 251 834	2710 319				100916	101022	201938	2912257			
			913257	582213	1495470				105936	61818	170784	1666254			
			478300	237250	715550				43000	35700	78700	794250			
			--	--	--				--	--	--	--			
			9085000	4992738	14 077 738				746746	479272	1 226 018	15303756			
			40 215 202	25223825	65439027				4409798	2806790	7216588	72655615			
			-100000	--	-100000				--	--	--	-100000			
			10115202	25223825	65339 027				4409798	2806790	7216588	72555615			
			683400	10 000	693400				75 000	--	75000	768400			
			650000	1280000	1930000				110000	120000	230000	2 160000			
			441690	426500	868190				72 250	57000	129250	9974-10			
			1 775090	1716500	3491590				257250	177 000	434250	3925840			
			41890292	269'10 325	118 S30 617				4667 048	2983790	7650838	76481455			
			2100 000	2290 000	4390000				300 000	270000	570000	1960 000			
			1200000	900000	2100 000				170 000	25 000	195000	2295000			
			180 000	85 000	265 000				1a 000	10000	20000	285 000			
			100000	--	100000				30000	--	30000	130000			
			60000	--	60 000				25 000	--	25000	85 000			
			911500	537750	1 149250				70 500	83500	154000	1 603 2~0			
			4551500	3812750	8364250				605500	388500	994 000	9358250			
			850 000	1250 000	2100000				115000	175000	290000	2390 000			
			302500	482500	785000				11000	44 000	85000	870000			
			47 59~ 292	12485575	50079 aG7				5 128 548	3591 290	9019 S3S	890'9705			

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Lijsteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

A. t.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N° Minimum Maximum	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale Hooiðbestuur					
				ti	Effectif — Effectief		Evaluation ~ Raming		
					1	2	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11,03,5	B. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Premier ouvrier spécialiste-mécanicien de véhicules. --- Eetste vakman-rijtuigme- cnicien	135	89100 - 119100						
	Premier ouvrier -mécanicien de véhicules. - Eerste urerkmn-rijtuigmecnicien	134	85 400 - 115 100	1					
	Total des traitements barémiques. - Totaal der betemebezoldiqinpen.			1					
				2					

15

**TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES
DE PERSONNEL. ,**

Section III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN

Sectie III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section III

	ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — I — 4	Effectif — Effectief		Évaluation - Raming		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. - Services permanents. — Vaste diensten	299	235	251	17594292	32485575	80079867
B. - Services temporaires. - Tijdelijke diensten	2	—	—	—	—	—
Totaux, - Totalen,	301	235	254	47 594 292	32 485 575	80079867 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 80080000, à 9020000 et à 89100000 francs.

Verzamelsraat der personeelsuitgaven van sectie III.

SERVICES EXTÉRIEURS BIIITENDIEN8TEN						TOTALS TOTALEN					
Code	Effectif Effectief		Évaluation -- Raming			Code	Effectif Effectief		Évaluation -- Raming		
	01 Agents définitifs Vast personeel	02 Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	01 Agents définitifs Vast personeel	02 Agents temporaires Tijdelijk personeel		Total Totaal				
23	40	42	5428548	3591290	9019838	322	275	296	53 022 840	36076865	89099705
23	40	42	5428548	3591290	9019838 (1)	324	275	296	53 022 840	36076865	89099705 (1)

(1) Respectievelijk tot 80080000, tot 9 020 000 en tot 89100000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Barèmes et crédits par grade à 100 %
et prévision spéciale de 3 %.

Ifitecnzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 100 %
Het afzonderlijke provisie van 3 %.

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale, - Centre d'étude de la population. Hooiðbestuur, - Centrum voor bevolkingstudie					
			Effectif Effectief	Evaluation -- Raming			Total Totaal	
				Agents définitifs Vast pet soneel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			
AANWIJZING	N°	Minimum Maximum						
[1,03,4								
A. - SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.								
Conseiller-chef du Centre. - Adolseur- hoofd van het Centrum	H2	250 800 - 116 100	1	—	1	—	116100	116100
Conseiller. - Adiðseur	132	229 380 - 349 800	2	—	2	—	649440	619440
Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur ...	113	183480 -- 281160	2	—	2	—	547560	547560
Secrétaire d'administration. - Bestuurs- secretaris	101	159100 - 256980	2	—	2	—	355120	355120
Traducteur adjoint. -- Adittinct-vertaler ...	211	91400 - 156400	1	1	—	156100	—	156400
Rédacteur. --- Opsieller	201	88 400 - 133 400	2	2	—	2593(10)	—	259300
Commis-aténodactylographe. -- Kleck-ste- notypiste	323	83400 - 115100	1	1	—	115400	—	115100
Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotijplste	324	88400 - 130 400	1	1	—	100400	—	100400
Commis-dactylographe. - Klerldypiste ...	321	81400 - 126400	2	1	1	91100	80600	172 000
Manœuvre. - Hulpetbeidstec	401	75000 -- 112000	—	1	—	77000	—	77000
Nettoyeuses. - Schoonrneksters	401	75000 -- 82000	—	—	3	—	135000	135 000
Total des traitements barémiques. — Total der baremabezoidigingell			11	7	11	799900	2183820	2983720
Allocation de programmation. - Programmatietoelage						38000	98412	136112
3 % sur taux de traitements. -- 3 % op weddebedragen						24567	66115	90712
Promotions de grade et augmentations barémiques. --- Beuorderlnoen in graad en weddeverhogingen						27000	29 000	56000
Recrutements dans les limites des cadres. --- Aanwervingen binllen de petken van de keders						720000	—	720 000
Création de services ou d'emplois nouveaux. -- Oprichten van nieuwe diensten o] beirekkingen						—	—	—
Majoration de 35 % (index). --- VerilOging 35 % (index)						534015	797639	1 331 651
Sous-totaux. -- Subtotolen						2113482	3175 016	5318498
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor oorzténbere uit diensttredingen en oppensioensteliingen						—	—	—
Totaux A. - Totoien A						2113182	3175016	5318498
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- Vet goeduiigen voor de ritoafening van hogere [nncties en bijzondere [uncties						—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. --- Haard- en st<1nc/plaats]Jergoedillgell.						1 000	36 000	40 000
Majoration de 35 % (index). --- Verhoging 35 % (index)						1400	12600	14 000
Totaux B. -- Totulen B						—	—	—
Totaux (A + B), Salaire proprement dit						—	—	—
Totulcn (A + B), Eigenlijk loon.						—	—	—

DESIGNATION	N'	Barème	Administration centrale. - Centre d'étude de la population.				
			Hooiðbestuur. - - Centrum voor beoolkingstudie				
			Cader	Effectif		Evaluation -- Romintr.	
				Elfectief			
AANWIJZING	N'	Weddeschaal	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		
		Minimum Maximum	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal		
Pécule de vacances. - Ver/olge/d							
Allocations familiales. - Kinderbiislag							
Indemnités de naissance. - Geboorteuvergoedingen							
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vefgoedingen voor laetste ziekte- en begrafeniskosten							
Indemnités pour accidents du travail - Vergoedingen ooor erbeidsongevallen			90 000	142000	232 000		
Majoration de 35 % (index). - Verhoging 35 % (index)			150000	170000	320000		
			10 000	40000	50000		
			50000	—	50 000		
Totaux, Allocations directes. - Totalen + Directe toeLagen			84000	80500	164500		
Contributions patronales aux assurances sociales. - IVerkegeversbijdrBgen sociale verzekeringen			384 000	432500	816500		
Majoration de 35 % (index). - Vel'hoging 35 % (index)			80 000	250000	330000		
			28000	87500	115500		
Totaux généraux. - Aigeme.ne totalen			2640882	3993616	6634498		

Art	DESIGNATION AANWIJZING	N° N° Minimum Maximum	Barème Veddeschaal	Administration centrale. - Académie de Médecine Hoofdbestuur, - Akademie Geneeskunde					
				Cadre	Effectif EUecief		Evaluation - Raminfl		
					a	b	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Toteel
11.03.7	A. - SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.								
	Directeur. - Directeur	132	229 380 - 349 800	---	1	---	349800.	---	349800
	Comeillcr adjoint. -- Adjunct-adviseur ...	113	183480 - 281 160	---	1	---	281460	---	281460
	Chef de service. - Dienstchef	101	159 400 -- 256980	2	---	---	---	---	---
	Sous-chef de service. - Onderdiensthooofd.	223	116400 -- 185420	2	---	---	---	---	---
	Sous-chef de bureau. -- Onder bureaucheef.	223	116400 -- 18.5420	---	2	---	351800	---	351800
	Rédacteur. -- Opeteller.	201	88400 - 133400	---	1	---	136900	---	136900
	Commis principal. -- Eerste kleck	321	81400 - 126400	---	1	---	121400	---	121400
	Corn mis-stenodactylographe, -- Klark- stenotypiste	302	83400 - 115400	2	---	---	---	---	---
	Gens de métier. - Vekpersoneel :	co 323	85 100 - 130400						
	Premier garçon de service. -- Eerste diensjongen	414	78900 - 95900	---	1	---	105400	---	105400
	Nettoyeuses. - Schoonmeesters.	101	75 000 -- 82 000	---	---	1	---	75000.	75 000
	Manœuvre. - Hulpntbeksler.	401	75 000 - 82000	---	2	---	144000	---	141000.
	Totaal des traitements barémiques. -- Totaal der buremabezokligingen.			6	9	1	1490760	75 000	1565760
	Allocation de programmation. - Progl'ammilitoellge						65778	4800	70 578
	3 % sur taux de traitements. -- 3 % op ioeddebedrege						44723	2250	46973
	Promotions de grade et augmentations barémiques. -- grlad etl weiddevrhogillge.						20 000	---	20 000
	Recrutements dans les limites des cadres. -- Aanwervingen binnen ele per ... KCTI vall. de knders						---	---	---
	Création de services ou d'emplois nouveaux. -- Oprichien llan nieuwe tliensten of betrekkingen						---	---	---
	Majoration de 35 % (index). -- Verhoging 35 % (index)						514419	27037	571456
	Sous-totaux. -- Subtotalen						2165680	109 087	2271767
	Réduction pour départs et mises " la pension prévisibles. -- Vermindering voor voort zienbere nitdiensttrcdinagen en oppensioenstclltnge						---	---	---
	Totaux A. -- Totalen A						2165680	109087	2274767
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. -- Vergoedillgen voor titioefenillil (hnn hoqcre functies etl bijzonderc functies						---	---	---
	Allocations de foyer et de résidence. -- Haard- en stendplruusvcttjgedinçmç						40 000	8000	48 000
	Majoration de 35 % (index). -- VerhoUirlJ 35 % (index)						14 000	2800	16800
	Totaux B. -- Totslen B						54000	10 800	64800
	Totaux (A+B). Salaire proprement dit						2219680	119887	2339567
	Tot.ilcu (A+B), Eioenlijc loon.								

DESIGNATION Art. AANWIJZING	N° N°	Barème ~Veddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale. -- Académie de Médecine Hoofdbesluit, - Akndemie voor Geneeskunde			
			Effectif Effectief	Evaluation ~. J?amittlJ		
				Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
Pécule de vacances. -- Ven/oEgeld ...						

(1) Chiffres arrondis à 2695000 francs.

(1) Tot 2695 000 frank afgerondc cijfers.

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène Hcoiðbcstuur en buitendiensien Instituui uoc IIygiène					
			Effectif - Effectief			Evaluation --, Naming		
			Agents définitifs - Vast personeel			Agents temporaires - Tijdelijk personeel		
Art.	N°	Weddeschaal	Effectif - Effectief			Evaluation --, Naming		
AANWIJZING		Minimum Maximum	Agents définitifs - Vast personeel			Agents temporaires - Tijdelijk personeel		
								Tot al -- Tüt aal
11.03.8								
A, -- SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.								
Chef de l'établissement. -- Inciclanqshoold,		357 000 -- 550 800	1	1		518100		518100
Conseiller. -- Adl'iseut	132	229 380 - 349 800	1					
Inspecteur-chef de service. -- Inspecteur- hooið van dienst	116	215100 - 324300	6					
Médecin-inspecteur, -- Inspecteur-genees- heer	103	188580 - 286560						
Médecin-hygiéniste, -- Getiesheet-huqið-e- nist	co 116	200 340 - 309 540		8		2365680		2365680
Inspecteur des pharmacies. -- Inspecteur der apotheken	103	188 580 - 286560	1					
	co 116	200 340 - 309 540						
	103	188580 - 286560		3	1	712140	211 020	923160
Inspecteur des laboratoires. -- Leboro-to- riurninspecteur	co 116	200 340 - 309 540						
	101	159400 - 256980	33	27	6	6 046 600	1084 420	7131020
	leo 113	171240 - 269220						
	242	157400 - 231480						
	252	159 400 - 256 980						
Adjoint technique principal. -- Eet ste tech- nisc; adjunct		165400 - 262080						
		Groupe II/Groep II (rang 25)	23	6	15	1220 070	2 313 720	3563790
Infirmière 1 ^{re} classe. -- Verpleegster 1 ^{ste} klassee	231	117 400 - 204960		1		171 400		171 400
Sous-chef de bureau. -- Cwilerbureauouche],	223	116400 - 185420	2					
Gestionnaire de bibliothèque. -- Biblio- theekbeheerder	223	116400 - 185420	1	1		176333		176333
Rédacteur comptable. -- Rekenplichtig opsteller	202	93 400 - 138 400	1	1		154400		154400
	co 222	100400 - 166420						
Laborantin. -- Leborent	201	88 400 - 133 400	la	5		765000		765 000
	co 222	97 900 - 163920						
Rédacteur. -- Opsteller	201	88 400 - 133 400	11	5	1	597500	88400	685900
	co 222	97900 - 163920						
Comunis-chef. -- Hoofdkerk	341	94 400 - 156 400	1					
Commis-sténodactylographe-se crétaire. -- Klerk-ste'lot l'pis: -secreteursee	334	94 400 - 146 400		1		146400		146400
Comunis-sténodactylographe principal. -- Eerste klerk-stenotypisle	324	88 400 - 130 400		1		121400		121400
Comunis principal, -- Eerste klerk	321	81700 - 126400	1					
Counurs-sténodactylographe -- Klerk-ste- notypiste	302	83400 - 115400	8	4	2	352450	159800	512250
	co 323	85 400 - 130 400						
	301	80 600 - 111 400						
Commis. -- Klerle	co 321	81400 - 126400	3	7	2	739000	166600	905600
	421	77 800 - 94 400						
Expéditionnaire. -- Expeditioneer	co 431	77800 - 101 600	1	2		168600		168600
	421	77 800 - 94400						
Dactylographe. -- Typiste	co 431	77800 - 101 600			1		76800	76800
	412	76700 - 90 400						
Classer. -- Klasserender	co 421	77 800 - 94 400		4	1	528300	76700	605000

1. Art, DESIGNATION	N° Barème		Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène					
			1100fdbest111r en buitendlensien Institut uoor H Y17iène					
	NY VI eddescheal		Effectif Effectief		Evaluation -- Rélmng			
	Minimum	Maximum	Cadre —	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Toteoi
11.03.8								
Gens de métier : -- Vakpersoneel :								
Electricien-mécanicien. -- Elektricien-mecanicien	333	94400 - 138400	1	—	1	—	101400	101400
Préparateur-technicien, -- Amanuensis	305	92 400 - 131 400	18	16	—	2050600	—	2 050 600
technicus	co 327	94400 - 136 400	15	13	—	1319700	—	1319700
Préparateur -- Amanuensis	co 424	81 700 - 108400	1	1	—	114 550	—	114 550
Conducteur d'auto-mécanicien, -- Auto-bestuurder-mecanicien	co 434	85 400 - 115 400	1	—	—	—	—	—
Electricien d'entretien, -- Onderhoudselectricien	co 424	81 700 - 108400	1	—	—	—	—	—
Plombier, -- Loofdieter	co 414	78 900 - 95900	1	—	1	—	75 900	78900
Garçon de laboratoire, -- Laboratoriumbediende	co 423	79 400 - 104 400	31	18	15	1603200	1205000	2808200
Manœuvre, -- Hulperbeider	co 401	75 000 - 82 000	—	14	2	1078000	144000	1222 000
Nettoyeuses et laveuses de vaisselle, -- Schoonmeesters en afwasters	co 411	76 100 - 89400	—	—	31	—	1564400	1564400
Total des traitements barémiques. -- Totaal der berembesoldiqingen			172	139	79	20949423	7301160	28250583
Allocation de programmation, -- Programmabesteding						919786	412227	1332013
3 % sur taux de traitements, -- 3 % op toedebesdragen						628483	219035	847518
Promotions de grade et augmentations barémiques, -- Beuorledingen in gradefunctieverhogingen						1310 000	121350	1 431 350
Recrutement dans les limites des cadres, -- Aanwervingen binnen de perken van de kaders						1 070 000	—	1070000
Création de services ou d'emplois nouveaux, -- Oprichten van nieuwe diensten, of batrekkingen						—	—	—
Majoration de 35 % (index), -- Verhoging 35 % (index)						8384 559	2674540	11059099
Sous-totaux, -- Subtotale						33262251	10728312	43990563
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles, -- Verminderings voor voorzienbare uitdiensttreding (in oppensioenscelftningen)						—75000	—	—75000
Totaux A. -- Totalen A						33187251	10728312	43915563
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales, -- Verloerlingen uoor nitoevening UWI hogere functies en bijzondere functies						655110	—	655440
Allocations de foyer et de résidence, -- Houd. en stindep13/itsperJoedinnen.						610 000	450000	1060 000
Majoration de 35 % (index), -- Verhoging 35 % (index)						442904	157500	600 404
Totaux B. -- Totalen B						1 708344	607500	2315844
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit						34895595	11335812	46231407
Totaux (A + B) : Eijlenlijk 10011.								

DESIGNATION		N° Barème		Administration centrale et services extérieurs Institut d'Hygiène Hoojdbezuur en buitendiensten Instituut voor J-Hygiëne			
		N° Weddeschaal		Effectif Effectief		Evaluation -- Raminl	
AANWIJZING		Minimum Maximum		Agents definitifs — Vast personeel		Allents temporaires — Tijdelijk personeel	
				Total — Totaal			
Pécule de vacance\$. - <i>Verlofgeld</i>				1590000		850 000	
Allocations familiales, - <i>Kinderbijslagen</i>				1720000		740 000	
Indemnités de naissance. - <i>Geboortegroedingen</i>				150000		50000	
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>				100 000		—	
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>				30000		—	
Majoration de 35 % (index), — <i>Verhoging 35 % (index)</i>				805 000		329 000	
Totaux : Allocations directes. - <i>Totaal Directe toelagen</i>				4395 000		1 969 000	
Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werkgever'sbijdragen sociale verzekeringen</i>				820 000		650000	
Majoration de 35 % (index). - <i>Verhoging 35 % (index)</i>				287 000		227500	
Totaux généraux. - <i>Algemene totalen</i>				40397595		14182312	
						54579907	

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° Barème		Administration centrale. - Institut d'hygiène Hooi&besiur, - Instiunt. voor hmiène					
		N°	Weddeschaal	Kader	Effectif.		Evaluation -... Raming		
					Effectief		Agents définitifs Vast personeel	Agents, tempor aires Ti;de/ijk personeel	Total Totaal
					0; 5; 10; 15; 20; 25; 30; 35; 40; 45; 50; 55; 60; 65; 70; 75; 80; 85; 90; 95; 100;	0; 5; 10; 15; 20; 25; 30; 35; 40; 45; 50; 55; 60; 65; 70; 75; 80; 85; 90; 95; 100;			
11,03.8	B. -- SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Inspecteur principal. - Eerstoomoezenâ a inspectenr.	116	215 100 ~ 324300	1					
	Inspecteur-médecin. - Inspecieur-genees- heer	103 co 116	188560 - 286560 200 340 - 324 900	6					
	Adjoint technique principal. - Eerste tech- nisch ad/jm ct	242 252	137400 - 231480 158100 - 256980 165 100 - 262 080	6		5		759 000	759000
			Groupe II/Groep II rang 25						
	Préparateur-technicien. - Amanuensis- technicus	305 co 327	92 400 - 131400 91 400 - 136 400	3		1		95200	95200
	Préparateur. - Amanuensis	424 co 434	81 400 - 108400 85100 - 115400	2					
	Premier ouvrier-électricien. - Eetste urerk- men-elekicien.	434	85 100 - 115100	1					
	Garçon de laboratoire - Lebot etotiumbc- diende	414 (co 123	78900 - 95900 79 100 - 101 400	6		6		476400	476400
	Total des traitements barémiques, - Tolaal der bilremabezoldigingen			25		12		1 330600	1330600
	Allocation de programmation. - Pmgrammltieloe1agc							67934	67934
	3 % sur taux de truitcmnts. - 3 % op iueddebedrnoyn							3991B	39918
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bvorderirujen ... in graad e77 wcddever1logingen							10000	10 000
	Recrutements dans les limites des cadres, - Aanlveruigen binnen de peiken vrm de kaders								
	Création de services ou d'emplois nouveaux, - Cprichten pan nienuse dicnstn of betrekkinogn								
	Majoration de 35 % (index). - Verhoging 35 % (index)							483181	483181
	Sous-totaux, - Subtoinlen							1931633	1931633
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminderirig uol" voor iienbarc uitdicnsttreddinoyn en oppensioenstellisujen								
	Totaux A. - Totnlcn li							1 931 633	1931633
	Allocations pour fouctions supérieures. - T/crJsjoânyen uoor de 11loefe .. ning vélh hogere 1nctics							80000	80000
	Allocations de foyer et de résidence. - Hoord- en 81""dplil.J(svefDoedin,qen. Majoration de 35 % (index), - Fcrltog;"17 35 % (u,Jex)							28000	28 000
	Tob111X B. - Tottilcn .. II							108000	108000
	Totaux (A' . H), Saldirc proprcme nt dit							2039633	2039633
	Totalcn (A' f H) , Eigenlijk loon.								

DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale - Institut d'hygiène				
			Hoolqhestuuc - Insitiuut voo, Flygiine				
			-----I---;;ffec~--				
			N°	IAF eddescluiel	Effectief	Evaluation - Raming	
Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents temporaires Totaal					
AANWIJZING	Minimum	Maximum	Cadre	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temp. Tijdelijk personeel	Agents temporaires Totaal	
Pécule de vacances. -- Verlofgeld						150 000	
Allocations familiales. - Kinderbijslagen						60 000	
Indemnité de naissance. - Geboortevergoeding						18 000	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoeding voor leuitste ziekte; en begrafeniskosten							
Indemnité pour accidents du travail. - Vergoeding voor arbeidsongevallen							
Majoration de 35 % (index). -- Verhoging 35 % (index)						37800	
Totaux : Allocations directes. ~. Totalen : Directe toelagen						265800	
Contributions patronales aux assurances sociales. --- Werkgeheleersbijdragen sociale verzekeringen						85 000	
Majoration de 35 % (index). -- Verhoging 35 % (index)						29750	
Totaux généraux. - Algemene totalen						2420 183	

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel de la section IV.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van sectie IV.

	Administration centrale Hooiðbestuue						Totaux Totalen					
	Effectif Effectief			Evaluation - Raming			Effectif Effectief			Evaluation - Raming		
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11,03,1. Centre d'étude de la population: - Centrum Bevolkingsstudien :												
Services permanents. - Vaste diensten	11	7	11	2640882	3993616	6634498	11	7	11	2640882	3993616	6634498
11,03.7 Académie de Médecine: - Academie voor Geneeskunde :												
Services permanents. - Vaste diensten	6	10	1	2558280	136637	2691917	6	10	1	2558280	136637	2694917
11,03.8 Institut d'Hygiène: - Instituut voor Hygiëne:												
Services permanents. - Vaste diensten	172	139	79	40397595	14 182312	54579907	172	139	79	40397595	14 182312	54579907
Services temporaires. - Tijdelijke diensten	25	—	12	—	2420183	2420183	25	—	12	—	2420183	2420183
Totaux. - Totalen	217	156	103	45596757	20732748	66329505 (1)	17	156	103	45596757	20732748	66329505 (1)

(1) Chiffres arrondis à 66 330 000 francs.

(1) Tot 66330000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du Département.

	ADMINIS TRATLÜN CENTRALE HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raminrr		
		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. - Section L - Sectie I	797	541	181	166188617	32511526	198700 143
B. - Section II. - Sectie II	99	78	73	24748275	15932293	40 680 568
C. - Section III. -- Sectie III	301	235	254	47594292	32185575	80 079867
D. - Section IV. - Sertie IV	217	156	103	45596757	20732748	66329505
Totaux. - Totalen	1414	1010	611	284 127941	101662112	385790083 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 385790000, à 135029 000 et à 520820 000 francs.

Veraamelsaat der personeelsuitgaven van het Departement.

SERVICE S EXTÉRIEURS BULTE DIENSTEN						TOTAUX TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Remun.			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Remun.		
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agent. définitifs Vast personeel	Agent. temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
oH8	390	5,3	113 16,3180	12816120	126009600	1215	931	234	279351 797	45357946	324709743
—	—	—	—	—	—	99	78	73	241748275	15932293	40 680 568
23	40	12	5128518	3591290	9019838	321	275	296	53022840	36076865	89099705
—	—	—	—	—	—	217	156	103	45596757	20732748	66329505
171	130	95	118591728	16437710	135029438 (1)	1885	1140	706	402719669	118099852	520819521 (1)

(1) Respectievelijk tot 385790 000, tot 135029 000 en tot 52082\ 000 frank afgeronde cijfers,

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1971.

ANNEXES

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1971.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	l'nJ;8s
A. - Œuvre Nationale de l'Enfance.	2
B. - Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.	5
C. - Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.	9
D. - Société Nationale du Logement	11
E. - Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne.	19
F. - Institut National du Logement	23
G. - Société Nationale des Distributions d'Eau	26

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1971.

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1971.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Blad .
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsalachtoffers	5
C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden v.	9
D. - Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.	14
E. - Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom,	19
F. - Nationaal Instituut voor de Huisvesting	23
G. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen	26

A. - Œuvre nationale de l'Enfance.
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

:1--i9il--i970--196--~1					
Art.	LIBELL~S	par article per artikel	présuées vertoe... deli:ke	effectuées gedane	Art.
CHAPITRE 41.			HOOFDSTUK 41.		
411.0J	Lactariums. vente de lait	1180	1330	1014	Lactariums, verkoo van melk ... 411.01
07	Souscriptions. - Redevances Colonies, -				Inscrijningen. - Bijdragen Kolonies, - 07
09	Instituts Médico-Pédagogiques	20353	19153	18881	Medisch-Pedagogische Instituten, -
	Récupération de frais	57	74	71	Terugvordering van onkosten ... 09
412.01	Publications	578	513	655	Publikaties 412.01
413.01	Intérêts sur placement (pout mémoire) ...	---	---	1	Interesten op bleqqlngen (pra memotie), 413.01
02	Int.rhs Sur poi ceteuile	425	425	440	Interesten portafeuille 02
03	Int.rhs sur dépôts en banque	200	200	168	Interesten op hankdeposito' s 03
04	Differences de cours sur réalisations titres (pout mémoire)	---	---	92	Koersverschil btj verkoop van effecten (pro memorie), 04
414.01	Donations et legs	15	45	874	Schenkingen en legaten 414.01
02	Emissions philanthropiques	IWO	1300	1313	Liefdadigheidsontvangsten 02
03	Recettes diverses	2	2	2	Diverse ontvangsten 03
04	Interventions des assureurs	200	200	399	Tussenkomsten der verzekeraars 04
05	Récupération de frais... ..	2165	1984	2532	Ternqvordering van onkosten 05
Totaux pour le chapitre 41.		26305	25226	26415	Totaal voor hoofdstuk 41.
CHAPITRE 42.			HOOFDSTUK 42.		
420.01	Int.fés sur Fonds	6	5	5	Interesten op Fondsen 420.01
05	Recettes diverses avec affectation spéci- fiée	86	---	189	Diverse Inkomsten met bijzondere bestem- ming. 05
Totaux pour le chapitre 42.		92	5	194	Totaal voor hoofdstuk 42.
CHAPITRE 43.			HOOFDSTUK 43.		
430.05	Vente matériel	32	17	12	Verkoop materieel 430.05
07	Récupération garanties (pour mémoire) ...	---	---	11	Terugvordering waarborgen (pro memo- rie). 07
Totaux pour le chapitre 43.		32	17	23	Totaal voor hoofdstuk 43.
CHAPITRE 44.			HOOFDSTUK 44.		
441.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	---	---	91	Verkoop van portefeuille (pro memorie), 441.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier (location, vente)	58	SS	94	Diverse opbrengsten van onroerende patri- monium [huur, verkoop], ... 03
05	Récupérations sur avances O.N.E., (pour mémoire)	---	---	5423	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie), ... OS
Totaux pour le chapitre 44.		58	58	5608	Totaal voor hoofdstuk 44.
CHAPITRE 45.			HOOFDSTUK 45.		
450.01	Intervention de l'Etat:				Tussenkomst van de Staat : 150.01
a)	Subvention ordinaire ... 910 000		840000	797683	a) Gewone toelage. ... 910000
b)	Autres subventions de l'Etat ~ Institut Médico- Pédagogique ... IS 015		14872	13 786	b) Andere Staat-toelagen Medisch-pedagogische ins- tituten ... 15015
c)	Intérêts de l'Etat nationale et de la Culture, ... 1280		1470	1263	c) Ministerie van "Nati-n-n" Opvoeding en Cultuur ... 1280
02	Intervention des Provinces	926295	233	193	Tussenkomst van de Provincies ... 02
Totaux pour le chapitre 45.		926510	556575	812925	Totaal voor hoofdstuk 45.
Totaux pour les recettes propres.		952997	881881	845195	Totaal voor de eigen ontvangsten,
CHAPITRE 49.			HOOFDSTUK 49.		
(Recettes pour ordre.)			(Ontvangsten voor orde.)		
490.03	Fonds en souffrance (pour mémoire) ...	---	---	1921	Liggende gelden (pro memorie) ... 490.03
Totaux pour le chapitre 49.		---	---	1921	Totaal voor hoofdstuk 49.
Totaux généraux pour les recettes.		952997	881881	850116	Algemene totalen voor de ontvangsten,

A. - Œuvre nationale de l'enfance.
A. - Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtsillen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971 par per	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art
CHA.PITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire .. *	397664	373670	343013	Statutair personeel ..	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie .. *	13659	11950	9497	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen ..	03
04	Charges sociales légales. - Part patronale .. *	84850	79490	69045	Wettelijke sociale lasten, - Patroonsaandeel ..	04
05	Charges sociales extra-légales .. *	78	104	95	Extra-wettelijke sociale lasten ..	05
06	Service social .. *	1500	1226	537	Sociale dienst ..	06
07	Formation professionnelle .. *	335	250	203	Beroepsvorming ..	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles .. *	110	95	79	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken ..	08
10	Honoraires forfaitaires .. *	2 027	1 552	1 200	Forfaitaire erelonen ..	10
512.01	Honoraires des reviseurs .. *	220	220	172	Honoraria van de revisoren ..	512.01
02	Membres de commissions .. *	330	60	62	Leden van de commissies ..	02
513.01	Représentation .. *	202	332	1528	Representatie ..	513.01
02	Déplacements .. *	12 620	10 208	9491	Verplaatsingen ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		513 595	479 157	434 925	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges .. *	1125	1090	551	Huur van lokalen, lasten ..	521.01
02	Location de matériel .. *	190	600	365	Huren van materieel ..	02
03	Entretien et réparation des locaux .. *	6830	5991	5048	Onthouding en herstel van lokalen ..	03
04	Entretien du matériel .. *	1373	1247	890	Onderhoud van materieel ..	04
05	Assurances .. *	625	526	497	Verzekeringen ..	05
06	Impôts et taxes .. *	45	34	15	Belastingen en taksen ..	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz .. *	7265	6902	5855	Brandstoffen, elektriciteit, water, gas ..	07
08	Produits alimentaires .. *	16300	15320	11364	Voedingsproducten ..	08
09	Produits d'entretien et divers .. *	5671	4616	4116	Onderhoudsproducten en diversen ..	09
522.01	Frais de bureau .. *	7201	6524	5835	Allerhande bureelkosten ..	522.01
523.01	Education sanitaire .. *	4150	3352	2679	Educatieve opvoeding ..	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts .. *	87	50	24	Erelonen van advocaten en deskundigen ..	524.01
02	Frais de justice .. *	40	40	3	Gerechtskosten ..	02
526.03	Frais de transport .. *	496	410	280	Vervoerkosten ..	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers .. *	580	554	359	Diverse vergoedingen aan derden ..	04
06	Frais de transferts d'enfants .. *	1 145	1076	878	Onkosten voor het overbrengen van kinderen ..	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins .. *	502	406	385	Hospitaalverpleging en medische kosten ..	07
08	Honoraires divers .. *	95	25	12	Diverse erelonen ..	08
Totaux pour le chapitre 52.		51 020	48 763	42 489	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services .. *	130859	113 837	94829	Toelagen aan raadplegingen en diensten ..	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, maternités .. *	74023	64169	33538	Toelagen aan kinden, kleintjeszorg, -zorg van moeders ..	02
03	Subsides aux établissements agréés .. *	141373	136584	127615	Toelagen aan de erkende instellingen ..	03
04	Subsides aux œuvres de vacances et de plein air .. *	45665	40 548	37558	Toelagen aan vakantie- en openluchtinstellingen ..	04
16	Surveillance sections préparatoires .. *	8951	7 057	7150	Toezicht op de preleuterafdelingen ..	16
20	Fonds social des colonies agréées .. *	2800	3200	2171	Sociaal fonds erkende kolonies ..	20
30	Assistance aux familles .. *	600	675	581	Bijstand aan gezinnen ..	30
31	Interventions exceptionnelles .. *	10	10	—	Lijfaanmerkingssomkosten ..	31
41	Allocations postnatales aux mères indigentes .. *	4	11	—	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders ..	41
533.01	Fourmilier es aux Œuvres et services .. *	13 742	12130	10187	Levenskosten aan werken en diensten ..	533.01
50	Lactariums. - Achat de lait .. *	1220	1170	656	Lactariums. - Aankoop van melk ..	50
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif) .. *	205	2790	2 015	Ristournes en terugbetalingen (niet-limitatief) ..	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		121582	382171	316360	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs, - In duizendtellen [csnk.])

5. UITGAVEN.

		1969				
Art.	LIBELLÉS	1971 pal' article peetertike!	1970 prévues voo!zielle	réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.						
540.01	Paiement d'une rente	15	15	16	Belilling van een rente.	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (crédit non limitatif)	84	—	1066	Litgaven op Inkomsten met bepaalde bestemming (niet-limitatief krediet), .	03
Totaux pour le chapitre Si.		99	15	1082	Totalen voor hoofdstuk St.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles-acquisitions (crédit non limi- telief)	22773	22075	1824	Onroerende goederen-aankopen [niet-limitatief krediet],	550.01
02	Mobilier-acquisitions	1275	848	350	Rocrende goederen-aankopen	02
01	Matériel-acquisitions	2082	1988	1002	Materieel-aankopen	01
05	Automobiles-acquisitions	300	165	71	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	100	100	88	Bibl otheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par r.O.N.E. (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	11	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 55.		26540	25 176	3316	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.08	Avances à divers (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	6430	Voorschotten aan diversen (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	6130	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		1015836	935285	804632	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	4921	Aanwending van liggende gelden (niet-limitatief krediet) (pro memorie),	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	1921	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		1015836	935285	809553	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 1 015 836 000 francs et les prévisions de recettes à 952 997 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert il concurrence de 436 721 154 francs par le solde de subvention de 1969 et le solde, soit 191 668 846 francs, par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et de Fonds de réserve.

De begroting van de N.W.K., is ruet in evenwicht. De uitgaven zijn op 1 015 836 000 frank en de ontvangsten op 952 997 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 436 721 154 frank door het toelagesaldo van 1969 en het saldo, t.t.z. 191 668 846 frank, door voorafneming op de thesauriërmiddelen van het Werk en het Reservefonds.

B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. - Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

II. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article 1 per artikel	1970 présumées vermoedelijke	1969 effectuées gedane	TEKSTEN	An.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour. Interventions, bourses d'études, etc. ...	150	150	251	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkosten, studie-beurzen, enz. ...	411.03
07	Remboursement sur prêts sociaux ...	25	25	187	Terugbetaling op sociale leningen ...	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire).	—	—	50	Interest op beleggingen (pro memorie) ...	413.01
4H.OI	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'o.N.A.C. (pour mémoire) ...	—	—	11	Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.v.V.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire).	—	—	20	Ristorno's en commissies (pro memorie).	03
07	Récupération sur pécule vacances (pour mémoire) ...	—	—	5	Recuperatie op verlofgeld (pro memorie).	07
10	Quote-part émission timbres-poste (pour mémoire) ...	—	—	50	Aandeel van postzegels (pro memorie).	10
11	Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire) ...	—	—	55	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie).	11
12	Remboursement sur précompte professionnel (pour mémoire) ...	—	—	71	Terugbetaling op beroepsvoorheffing (pro memorie).	12
Totaux pour le chapitre 41		175	175	730	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial).	2000	2500	2141	Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium).	420.01
01	Tutelle de mineurs ...	25	25	98	Voordiel der wezen ...	01
04	Résidence Roi Albert Dilbeek. ...	6250	6250	5309	Residentie Koning Albert Dilbeek ...	04
06	Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial).	750	750	424	Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium).	06
Totaux pour le chapitre 42.		9025	9525	7972	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines (pour mémoire) ...	—	—	8	Machines (pro memorie) ...	130.03
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	8	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire) ...	—	—	159	Giften en legaten [voorbehouden kapitaal] (pro memorie).	441.01
44.06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers ...	30	30	19	Sociale dienst van het personeel, terugbetalingen op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le chapitre 44.		30	30	178	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkosten van de Staat:	450.01
a)	A fonds perdus:				a) Niet-terugvorderbaar :	
1°	Pour frais de fonctionnement ...	55000	50991	50123	1° voor werkkosten, ...	
2°	Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2° Voor tussenkosten ten voordele van de ressorterenden van:	
—	des 3 premières sections ...	58000	58000	59000	— de eerste drie afdelingen,	
—	de la 4 ^e section ...	11000	14000	14000	— de 4 ^{de} afdeling.	
3°	Pour la Résidence Roi Albert:				3° Voor de Residentie Koning Albert:	
1)	placement des ressortissants ...	1600	4000	1600	1) plaatsing der gerechtigden,	
b)	construction d'un pavillon et d'un complexe pour le personnel, ...	26651	21000	2532	b) opbouw van een paviljoen en van een complex voor het personeel.	
4°	Crédit supplémentaire ...	—	6000	—	4° Bijkrediet.	
02	Interventions des provinces ...	25	25	117	Tussenkosten der provincies ...	02
03	Interventions des Communes ...	125	125	304	Tussenkosten der gemeenten ...	03
M a)	Quote-part bénéfice Loterie nationale.	6860	6860	6860	a) Aandeel winst Nationale Loterij,	04
b)	Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie ...	1500	1500	2406	b) Aandeel winst telegrafische berichten.	
Totaux pour le chapitre 45.		163761	161101	137292	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		172991	173831	146180	Totaal voor de eigen ontvangsten.	

1. RECETTES.

1. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. - In duizendtellen.. frank.)

				1971	1970	1969		
Art.	LIB	ELL	es	par article per <i>artikel</i>	présümées vermoed <i>delijke</i>	effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.								
490.01	Divers	(transferts,	régularisations. etc.).	---	---	34452	Allerlei [overdrachten, regularisaties, enz.].	490.01
	Totaux	pour le chapitre 49.		---	---	<u>34452</u>	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux	généraux pour les recettes.		172991	173831	180632	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. - Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre.

B. -- Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉ	1971 par article per artikel	1970(1) prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
51.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	34070	32597	30503	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pensions ...	1880	2000	1869	Lasten van de pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale...	6810	6359	5636	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale ...	150	150	110	Extra-wettelijke sociale lasten, Patroonsaandeel.	05
06	Service social du personnel ...	275	275	144	Sociale Dienst van het personeel ...	06
07	Formation professionnelle ...	20	20	—	Beroepsvorming ...	07
10	Honoraires forfaitaires:				Forfaitaire erclonen:	10
	a) Affiliation au service de santé administratif ...	35	35	9	a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	
512.02	Membres de Commissions ...	70	70	55	Leden van Commissies ...	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	30	30	30	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	100	100	121	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	550	150	174	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		43990	12086	38981	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	5105	5105	1772	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	1155	1100	1298	Onderhoud en herstel van lokalen...	03
01	Entretien et réparation du matériel du mobilier, etc. ...	785	790	692	Onderhoud en herstel van materiaal, mobilair, enz.	04
05	Assurances ...	185	175	155	Verzekeringen ...	05
07	Stocks et produits de consommation ...	555	125	450	Voorraad en verbruiksproducten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	1730	1700	1562	Algemeen bureaukosten ...	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le Code des taxes assimilées au timbre ...	340	325	278	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale ...	25	25	5	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
521.01	Contentieux ...	50	50	36	Geschillen ...	524.01
526.03	Frais de transport ...	10	10	4	Vervoerkosten ...	526.03
05	Traducteurs. Intérimaires. Divers ...	100	100	1a	Vertalers. Waarnemers. Allerlei ...	05
Totaux pour le chapitre 52.		la 310	9805	9262	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédits non limitatifs) ...	64000	64 000	64 841	Ressortierenden afhangend van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945 (niet-limitatieve kredieten).	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédits non limitatifs) ...	16500	16500	16650	Ressortierenden afhangend van de 4e afdeling (wezen, weduwen en ascendants) (niet-limitatieve kredieten).	02
04	Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek (crédits non limitatifs) ...	3750	3750	2492	Beheer van de residentie Koning Albert te Dilbeek (niet-limitatieve kredieten).	04
533.01	Prêts sociaux et divers ...	150	250	50	Sociale en verschillende leningen ...	513.01
Totaux pour le chapitre 53.		84400	84500	84033	Totaal voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES,

(En milliers de francs. - In duizendtallen fl. 1971.Q)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970(1) prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédits non limitatifs) ...	2000	2500	1982	Littgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) [niet-limitatief krediet], ...	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) ...	25	---	11	Voorzorg der wezen (niet-limitatief krediet), ...	03
Qi	Résidence Roi Albert;				Beheer Konink Albert:	01
	a) Gestion (crédits non limitatifs) ...		6250	5281	a) Beheer (niet-limitatieve kredieten), ...	
	b) Construction d'un pavillon destiné à héberger les pensionnaires valides et construction d'un complexe pour le personnel ...		29900	1532	b) Opbouw van een paviljoen bestemd om er de valide pensionnaires in onder te brengen en opbouw van een complex voor het personeel.	
		32901	6 000	---		
05	Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale ...	750	750	408	Huurgeld, verhuus en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal Bestuur.	05
06	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 19 mars 1967) (crédits non limitatifs).				Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 19 maart 1967) [niet-limitatieve kredieten], ...	06
Totaux pour le chapitre 54.		35676	45100	9217	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	100	100	38	Meubilair ...	550.02
03	Machines ...	230	230	296	Machines ...	03
04	Matériel ...	100	100	77	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	250	250	145	Autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	3	Bibliotheek ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		700	700	559	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres.		175106	182191	142082	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ...	---	---	34513	Allelei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memore), ...	590.01
Totaux pour le chapitre 59.		---	---	34513	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		175106	182191	176595	Algemeen totaal voor de uitgaven.	

(1) Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 175 106 000 francs et les prévisions de recettes à 172 991 000 francs.

Le déficit de 2 115 000 francs sera couvert par les disponibilités au 1er janvier 1971.

(1) De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 175 106 000 frank en de ontvangsten op 172 991 000 frank geraamd.

Het tekort van 2 115 000 frank zal door de beschikbaarheden op 1 januari 1971 gedekt worden.

C. - Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. - Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen. frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLEs	1971 par pet	1970 présumées vermoe ... erikel delijke	1969 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations. - Ateliers protégés	2700	2500	2 798	Ophrenqst van de prestaties. --- Be"	411.03
OS	Récupérations diverses	600	600	1688	schermde werkplaatsen, ...	
					Verscheidene terugvorderingen ...	05
413.01	Intérêts sur placements	300	240	387	Interesten op beleggingen...	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1150	1150	1152	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Office de Crédit. -- Intérêts sur prêts et comptes courants	12000	41000	43186	Kredietdienst. - Interesten op leningen en lopende rekeningen,	03
414.03	Calendriers	2500	2000	2155	Kalenders	114.03
04	Le Bourges des Prisonniers	150	150	195	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	720	1700	1 551	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithologie	10	3	7	Ornithophilie	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	—	Terugbetaling van dubieuze schuldverderingen,	12
Totaux pour le chapitre 41.		50118	19361	53119	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	« Infirmerie » à Uccle	6000	4500	4617	« Verpleegzinstichting » te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin.	03
01	« Institut National des Invalides » à Uccle.	6000	7000	6902	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.	01
06	« Maison de repos » il Seny	1800	2000	1810	« Rusthuis » te Seny	06
Totaux pour le chapitre 12.		13801	13501	13 330	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	4	7	8	Meubilair	430.02
04	Mobilier	5	7	21	Materieel	04
OS	Véhicules automobiles	—	5	8	Autovoertuigen	OS
Totaux pour le chapitre 43.		9	19	37	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
411.02	Legs en cours	1200	1287	15328	Lopende leningen	411.02
412.01	Office de Crédit. -- Emprunts G.G.E.R.	250000	190000	214 950	Kredietdienst. -- Leningen A.S.L.K.	112.01
411.02	Réalisation de placements	23	23	33	Realisatie van beleggingen.	444.02
0.5	Office de Crédit. -- Remboursement de prêts et recettes diverses.	187383	131833	145433	Kredietdienst. -- Terugbetaling van leningen en verscheidene ontvangsten,	05
06	Service social du personnel. - Remboursement de prêts	295	280	291	Sociale Dienst van het personeel. -- "Terugbetaling van leningen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		138 901	326423	376038	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
150.01	Interventions de l'Etat:				Tussenskomsten van de Staat :	150.01
a)	A. Fonctionnement :				1) Niet terugvorderbaar :	
1.	Frais de fonctionnement	75966	68785	66300	1. Funktionele onkosten.	
2.	Assistance	14000	14000	11000	2. Hulp,	
3.	Soins médicaux et prothèse	829331	831765	857263	3. a) Medische verzorging en prothese.	
b)	Loi du 23 décembre 1963: ajustement 1970. Crédits supplémentaires antérieures	20000	21910	16235	b) Wet van 23 december 1963 : aanpassing 1969. Bijkredieten vorige jaren.	
1.	Soins médicaux, pharmaceutiques et prothèse aux ressortissants étrangers	20	50	10	4. Medische en farmaceutische zorgen en prothese buitenlandse vreemdelingen.	
5.	Placement des Invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	2000	1000	500	5. Plaatsingen van de oorlogsinvaliden in de huizen van het N.W.O.I. en in de andere huizen.	
6.	Fonctionnement de l'Infirmerie à Uccle	1000	1000	500	6. Werking van de Infirmerie te Ukkel.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoe- delijke	1969 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
	7. Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	1200	1000	1530	7. Tenlasteneming door de Staat van een deel van de Interesten op de leningen tegeestaan aan de oorlogsinvaliden voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen,	
02	Subsides des provinces	50	50	55	Tussenkomsren van de provincies	02
03	Subsides des communes	200	200	260	Tussenkornsten van de gemeenten	03
04	A. Quote-part bénéfice Loterie nationale		7800	7690	A. Aandeel winst Nationale Loterij	04
	B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie		1200	1531	B. Aandeelwinsten Hefdadlq-heidsteleqrammen	7 50a
		8900				1 400
	Totaux pour le chapitre 45.	952670	967035	949639	Totaal voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres,	1455529	1 356329	1392 463	Totaal voor de eigen ontvangsten,	
CHAPITRE 49.						
490.04	Loyer des locaux, - Quote-part F.N.I., à Gand	30	30	23	Huur van lokalen, - Aandeel N.V.I. te Gent.	490.04
05	Placements Quote-part C.A.P.	150	150	92	Plaatsinqcn, Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	180	180	115	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	1455 709	1 356519	1 392578	Algemene totalen voor de ontvangsten,	

C. - Œuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. - Nationaal Werk voor Oorlogsnvallden,

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.	
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01	
	b) Personnel statutaire	47678	43641	39983	b) Personeel in statutair rechtsverband, :		
03	Charges de pension :				Pensioenlasten :	03	
	a) Pensions de retraite	4965	1:908	1:294	al Rustpensioenen.		
	b) Pensions de survie	2310	2100	2035	bl Overlevingspensioenen.		
04	Charges sociales devant de la législation sociale. - Part patronale	8620	797.7	7178	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. - Patroonsaandeel.	04	
05	Charges sociales extra-légales. -- Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten, - Patronale tussenkomst. :	05	
	a) Assurances accidents du travail ...	320	329	262	8) Verzekering werkongevallen.		
06	a) Service social du personnel:				al Soc'a'c dienst van het personeel :	06	
	L Interventions à fonds perdus 180				1. Niet-terugvorderbare tussenkomsten 180		
	2. Prêts (crédits remboursables) (tifs) 295				2. Leningen (niet-limitatieve kredieten) 295		
		475	450	528			
09	Frais de fonctionnement du mess ...	120	120	109	b) Werkingskosten van de refter.		
	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles:				Vervuodingen die geen werkelijke lasten dekken:	09	
	a) Indemnités de caisse	3	3	3	a) Kasvergoedingen.		
10	Honoraires forfaitaires: redevances au S.S.A.	15	15	11	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	la	
512.03	Frais de contrôle et d'organisation .., ..	60	60	60	Controle- en organisatiekosten .., ..	512.03	
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies.	10	10	280	Vertegenwoordigingskosten, .., ..	513.01	
	01 Déplacements (personnel et autres) ..	1000	915	884	pluchtheden,		
	01 Habillement	60	87	44	Verplaatsingen (personeel en anderen) ..	02	
					Kleding.. ..	03	
514.03	Calendriers	1700	1100	1434	Kalenders	514.03	
04	Le Bourges des Prisonniers	70	70	57	Bouwen der Krijgs-gevangenen	04	
06	Dépenses relatives aux appels à la conscription publique	360	360	330	Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.	06	
	Totaux pour le chapitre 51	57796	62475	57495	Totaal voor hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.		
521.01	Loyer des locaux	573	567	542	Huur van lokalen.	521.01	
02	Loc.,to., de matériel et de mobilier (pour mémoire)			3	Huur van materieel en meubilair (pro merJodie) ..	02	
03	Entretien et réparation des locaux	2310	1468	1166	On-terhoud en herstel van de lokalen ...	03	
04	8) Entretien et réparation du matériel et mobilier 400				a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair ..	04	
	1) Entretien et réparation des véhicules automobiles 135				b) Onderhoud en herstellen van motorvoertuigen	135	
		535	520	443			
07	A) nances	170	150	151	Verzekeringen	05	
	a) Combustibles 290				a) Brandstoffen 290	07	
	b) Energie électrique et gaz 295				b) Elektrische energie en gas 295		
	c) Eau 60				c) Water 60		
		645	645	576			
08	Divers	25	25	20	Verscheldene	08	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3114	3130	2664	Allerhande bureaukosten	522.01	
02	Répertoire de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre	500	500	328	Werslaq van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van de aanslagvoet der met het zcqe lqjlkqestclde taksen.	02	
524.01	Honoraires	150	150	79	Erelonen	524.01	
525.01	Office de Crédit - Paiement intérêts la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	40000	38000	39509	Kredietdienst -- Betaling Interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).	525.01	
526.01	Frais de transport	60	60	49	Vervoerkosten	526.01	
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	50	50	20	Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrll svoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01	
	Totaux pour le chapitre 52	48162	15265	45850	Totaal voor hoofdstuk 52.		

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs, ~ In daizendtellen [rdnk.])

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLS	J1;	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.				
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme	150	145	145
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)			
a)	Assistance	22 000		
b)	Réadaptation	6400		
		25 400	28487	26191
02	Soins médicaux et prothèses aux invalides de Guerre	847084	870185	842755
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	2250	2765	1775
04	Réadaptation «Enfants mutilés de la guerre» (pour mémoire)	—	—	13
05	Soins médicaux et prothèses. - Ressortissants étrangers	20	50	5
06	Placements (crédit non limitatif) :			
a)	no les homes de rO.N.L.G.	4600		
b)	Dans les autres homes	2000		
		6000	5000	4802
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle	2000	1000	701
09	Déficit résultant de l'assurance par rO.N.L.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. (pour mémoire)	—	—	112
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat	1 200	1 000	872
533.01	Divers	30	30	30
	Totaux pour le chapitre 53,	887 134	908 662	877 401
CHAPITRE 54.				
540.02	«Infirmerie» à Uccle (crédit non limitatif)	6000	5950	2941
03	Fondation Pietquin	1	1	—
04	«Institut National des Invalides» à Uccle (crédit non limitatif)	6000	7500	10078
06	«Maison de repos» à Seny (crédit non limitatif)	2800	2800	2269
07	Fmi, de grosses réparations des homes	1500	2200	75
09	Anrénacment des homes	600	500	311
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours	100	50	290
	Totaux pour le chapitre 54,	17001	19001	15964
CHAPITRE 55.				
550.01	Immeubles et terrains (pour mémoire)	—	—	165
02	Mobilier :			
a)	Acquisitions nouvelles	220	220	200
01	Matériel :			
a)	Acquisitions nouvelles	640	700	694
05	Véhicules automobiles ;			
a)	Acquisitions nouvelles	70	60	—
	Totaux pour le chapitre 55,	930	980	1059
CHAPITRE 56.				
560.01	Office de Crédit. - Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	144613	110 816	83664
06	Placements divers.	623	623	10
05	aff(= de Crédit. - Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif)	294770	216517	216953
	Totaux pour le chapitre 56	410006	327956	300 627
	Totaux pour les dépenses propres.	1 461 029	1 164 339	1 298 396
HOOFDSTUK 53.				
531.05	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.			
532.01	Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief)			
a)	Hulp	22000		
b)	Heropleiding	6400		
02	Medische verzorgingen en prothesen aan de oorlogsinvaliden,			
03	Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingsschulden,			
04	Heronleiding «Verminkte kinderen van de oorlog» (pro memorie),			
05	Medische zorgen en prothesen. - Buitenlandse rechthebbenden,			
06	Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :			
a)	In de huizen van het N.W.O.J.	4000		
b)	In de andere huizen	2000		
07	Werkings van de verpleegdienst te Ukkel,			
09	Tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.a.L. van oorlogsinvaliden niet verzorgd, ar aan het normaal tarief van de A.S.L.K., (pro memorie),			
la	Ten insteneming door de Staat van een deel van de Intersten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning,			
533.01	Verscheidene			
	Totaal voor hoofdstuk 53.			
HOOFDSTUK 54.				
540.02	«Verpleeginstelling» te Ukkel (niet-limitatief krediet)			
03	Stichting. Pietquin			
04	«Nationaal Instituut der Invaliden» te Ukkel (niet-limitatief krediet).			
06	«Rusthuis» te Seny (niet-limitatief krediet).			
07	Grote herstelwerken aan de huizen.			
09	Inrichting van de huizen.			
541.02	Uitgaven op aan gang zijnde legaten			
	Totaal voor hoofdstuk 54.			
HOOFDSTUK 55.				
550.01	Gebouwen en terreinen (pro memorie),			
02	Roerende goederen :			
a)	Nieuwe aankopen,			
04	Materieel :			
a)	Nieuwe aankopen,			
05	Autovoertuigen :			
a)	Nieuwe aankopen,			
	Totaal voor hoofdstuk 55.			
HOOFDSTUK 56.				
560.01	Kredietinst. - Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).			
06	Diverse belastingen			
08	Kredietdienst. - Te verlenen leningen en verschuldene uitgaven (niet-limitatief krediet).			
	Totaal voor hoofdstuk 56.			
	Totaal voor de eigen uitgaven.			

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendiallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLgS	1971 par article per eetikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	r	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ocdre.)						HOOFDSTUK 59. (Uitgaven eoor orde.)	
590.04	Loyer des locaux. - Quotc-part F.N.I. à Gand .	30	30	23		Huur van de lokalen, . Aandeel N.V.I. te Gent.	590.04
as	Placements. Q-ot-;pa;t C.A.P.	150	150	92		Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	OS
	Totaux pour le chapitre 59.	180	1e0	115		Totaal voor hoofdstuk 59.	
	Totaux lléoeaux poue les dépenses.	1461209	1364519	1298511		Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre, les dépenses s'élevant à 1 461 209 000 francs, les recettes à 1 455 709 000 francs.

La différence, soit 5 500 000 francs, sera prélevée éventuellement sur les fonds propres de l'Œuvre nationale.

De begroting is niet in evenwicht gezien de uitgaven 1 461 209 000 frank belopen en de inkomsten slechts 1 455 709 000 frank bedragen.

Het verschil van 5 500 000 frank zal eventueel afgenomen worden van de eigen fondsen van het Nationaal Werk.

D. - Société nationale du Logement.
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - III duizendtellen (ralk.))

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 présumées — uermoe ... deliike'	1969 effectuées — gedalle	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
410.00	Location de terrains de réserve ...	4	4	4	Verhuuring van reservegronden ...	410.00
01	Chargement dû par les sociétés agréées ...	63570	59745	53389	Kostenlast verschuldigd door de erkende vennootschappen.	01
02	Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agréées ...	5000	5000	4710	Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	02
03	Intérêts dus par les sociétés agréées sur les avances leur accordées ...	660500	610 825	50733,1	Interessen verschuldigd door de erkende vennootschappen uit hoofde van de hen toe-restance voorschotten.	03
04	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers ...	1000	350	958	Terugvordering van administratieve kosten, gedaan voor rekening van derden.	04
05	Recettes de publications et de publicité ...	5	5	—	Ontvangsten van publicaties en publiciteit.	05
06	Recettes de la location immeubles S.N.L.	15000	—	908	Ontvangsten van de verhuuring woningen N.M.H.	06
411.00	Intérêts sur dépôts en banques ...	10000	15000	8712	Interesten op deposito's in banken ...	411.00
01	Intérêts sur portefeuille-titres ...	800	900	17335	Interesten van de effecten-portefeuille ...	01
02	Intérêts sur prêts au personnel (pour mémoire) ...	—	150	—	Interesten op leningen aan het personeel (pro memorie).	02
03	Intérêts sur découverts en compte courant ...	1000	1000	913	Interesten op tekorten in rekening-courant.	03
09	Revenus divers ...	5	5	3	Diverse inkomsten , ...	09
Totaux pour le chapitre 41.		756884	692 984	594263	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420	Réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ...	100000	95 000	130381	Huurverminderingen aan de kinderrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	420
421	Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons ...	100000	100000	145432	Staatspremies aan de kopers van volkswoningen.	421
422	Primes provinciales pour acquéreurs de maisons ...	2000	2000	1393	Provinciepremies aan de kopers van volkswoningen.	422
423	Intervention du Fonds national du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953) ...	3000	3000	3683	Tussenkornst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953).	423
424	Crédits accablés remboursés par les sociétés agréées ...	1000	1000	1831	Terugbetaling van buitengewone kredieten door de erkende vennootschappen.	424
425	Dotations en faveur de l'Institut National du Logement ...	20000	19900	13909	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	425
426	Intervention Etat acquisition maisons Shape ...	—	—	94000	Tussenkornst Staat aankoop Shape woningen.	426
427	Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.	50	50	53	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.	427
428	Remboursement sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance sociale ...	50	50	43	Terugbetaling op voorschotten toegestaan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	428
429	Allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 10 janvier 1966) à charge de l'Etat ...	5000	5000	3541	Huurtoelagen voor gewezen krothewoners (koninklijk besluit van 10 januari 1966) ten laste van de Staat.	429
Totaux pour le chapitre 42.		231 000	226 000	394266	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 13.					HOOFDSTUK 13.	
430.00	Produit de la vente d'immeubles ...	70000	10000	102751	Opbrengst van verkoop van onroerende ...	430.00
01	Produit de la vente de mobilier ...	5	5	—	Opbrengst van verkoop van meubilair ...	01
02	Produit de la vente de machines ...	5	5	—	Opbrengst van verkoop van machines ...	02
03	Produit de la vente de matériel ...	5	4	—	Opbrengst van verkoop van materieel ...	03
04	Produit de la vente d'autos ...	—	50	15	Opbrengst van verkoop auto's , ...	04
05	Produit de la vente de documents (Econormat) ...	1000	1000	864	Opbrengst van verkoop van publicaties (Econormat).	05
06	Produit de la vente de timbres fiscaux (pour mémoire) ...	—	10000	8024	Opbrengst van verkoop van fiscale zegels (pro memorie).	06
07	Récupération de garanties et cautions ...	1	1	—	Terugvordering van borgtochten en waarborg.	07
09	Récupération taxe sur la valeur ajoutée ...	1000	—	—	Terugvordering belasting over de toegevoegde waarde.	09
431.00	Produit des emprunts à long terme ...	4545 000	4420000	3076995	Opbrengst van leningen op lange termijn.	431.00
01	Produit des emprunts à moyen terme ...	500000	196000	412000	Opbrengst van leningen op halflange termijn.	01
02	Réalisation de placements (portefeuille) ...	1000	300	1026	Realisatie van beleggingen (effectenportefeuille).	02

4. RECETTES.

(En millions de francs, ~ In duizendtallen frank.)

1. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 présomées - vermoede- delijke	1969 effectuées - gedane	TEKSTEN	Art.
431.03	Réalisation de placements (à court terme).	30000	30000	20597	Realisatie van beleggingen (op korte termijn),	431.03
04	Réalisation de placements (à court terme remboursables par annuités) ...	25000	19500	15438	Reabsatie van beleggingen (op korte termijn terugbetaalbaar door annuïteten),	04
05	Remboursement sur prêts sur promesse d'acquisition ...	720000	720000	740944	Terugbetaling op leningen belofte aankoop,	OS
06	Remboursement sur avances à long terme accordées aux sociétés agréées (amortissement compris dans les annuités) ...	428000	391320	361639	Terugbetaling op leningen op lange termijn toegestaan aan de erkende vennootschappen (efflossing begrepen in de annuïteten).	06
07	Versement de produits de vente par les sociétés agréées ...	500000	500000	520475	Storting van verkoopopbrengsten door de erkende vennootschappen,	07
08	Remboursement sur prêts au personnel ...	---	200	---	Terugbetaling op voorschotten verlcend aan het personeel,	08
432	Recettes Je garanties locatives immeubles loués ...	100	---	288	Ontvangsten van huurwaarborgen verhuurde woningen,	432
	Totaux pour le chapitre 43.	6821116	6298385	5261056	Totalen voor hoofdstuk 43.	
	Totaux pour les recettes propres.	7809 100	7217369	6249585	Totalen voor de eigen ontvangsten,	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Versements et transferts en compte courant à vue par les sociétés agréées ...	2541525	2428555	2021978	Stortingen en overschrijvingen door de erkende vennootschappen op gewone rekening-courant.	490.01
02	Versements et transferts en compte courant « Garanties P.A. II » par les sociétés agréées ...	37500	37500	47935	Stortingen en overschrijvingen door de erkende vennootschappen op rekening-courant « Waarborgen B.A. II ».	02
04	Service financier, y compris l'intervention du Fonds National du Logement, des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 (voir art. 594 Dépenses) ...	3215490	3347150	2620428	Financiële dienst, met inbegrip van de tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956 (zie art. 594 Uitgaven).	04
	Totaux pour le chapitre 49.	5794515	5813 215	4690341	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	13603615	13030581	10 939 926	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. - Société nationale du Logement.

D. --- Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs ... - III duizendtallen fraTlk.)

5. UITGA VEN.

Art.,	LIBELLES	1971. par article per srtikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles ioerkeltjke	TEKSTEN	Art.,
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
510.00	Rémunération du personnel de cadre ...	52000	40000	38834	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	510.00
01	Salaires..	1100	950	1013	Salaries..	01
02	Rémunération du personnel de complément	1500	1000	690	Bezoldigingen van het aanvullend personeel..	02
03	Pensions du personnel retraité ..	5000	4200	4018	Pensioenen van de op rust gestelde agenten.	03
01	Charges sociales légales -- part patronale.	8500	7500	7316	Wettelijke sociale lasten - patronale, tussenkornst.	04
05	Charges sociales extra-légales - part patronale ..	3200	3200	1919	Extra-wettelijke sociale lasten - patronale tussenkornst.	05
06	Assurances contre les accidents de travail.	500	500	290	Verzekertng tegen arbeidsongevallen ..	06
08	Honoraires forfaitaires ..	200	200	56	Forfaitaire vergoedingen ..	08
09	Subside à l'Amicale du Personnel..	125	110	100	Toelage aan de Vriendenkring van het personeel.	09
511.00	Emoluments administrateurs et commissaires ..	850	850	774	Emolumenten beheerders en commissarissen.	511.00
01	Membres des commissions ..	15	15	—	Vergoedingen leden der commissies ..	01
02	Organes de contrôle de l'Etat ..	280	280	254	Controleorganen van de Staat ..	02
512.00	Frais de représentation ..	250	250	146	Representatiekosten ..	512.00
01	Frais de voyage et de séjour des administrateurs, des commissaires et reviseurs.	200	200	153	Verblijf- en verplaatsingskosten der beheerders, commissarissen en reviseurs.	01
02	Frais de voyage et de séjour du personnel.	2200	2000	1608	Verblijf- en verplaatsingskosten van het personeel.	02
03	Frais de mission, voyage d'études et participation congrès ..	750	750	344	Opdrachten, studiereizen en congressen ..	03
513.00	Loyer des locaux, précomptes immobiliers et charges complémentaires ..	1000	850	596	Huur van lokalen, onroerende voorheffingen en bijkomende lasten.	513.00
01	Entretien et réparation des locaux, matériel et du mobilier ..	2000	1000	1221	Onderhoud en herstelling van lokalen, materieel en mobilar ..	01
02	Entretien et réparation des autos, propriété de l'organisme ..	100	75	38	Onderhoud en herstelling van auto's eigendom van het organisme.	02
03	Assurances ..	75	75	41	Verzekeringen ..	03
04	Impôts, taxes provinciales et communales.	100	25	62	Belastingen, gemeente- en provincietaxes.	04
05	Combustibles ..	250	250	166	Brandstoffen..	05
06	Eau, Gaz, électricité ..	225	225	175	Water, gas en elektriciteit ..	06
07	Huile, essence, etc. pour autos propriété de l'organisme ..	175	175	103	Olle, benzine, enz. voor auto's, eigendom van het organisme.	07
511.00	Fournitures de bureau ..	2000	1200	1490	Bureaubehoefdheden..	511.00
01	Frais de poste, télégraphes et téléphones.	1000	850	682	Post-, telefoon- en telegraafkosten ..	01
02	Documentation ..	250	250	187	Documentatie ..	02
03	Cotisations diverses ..	200	125	136	Diverse bijdragen ..	03
01	Frais de banque et de chèques postaux ..	100	100	79	Bank en postcheckkosten ..	01
05	Frais divers ..	500	500	212	Diverse ..	05
515.00	Publications, publicité et propagande ..	1500	1250	3212	Publicaties, propaanda en publiciteit ..	515.00
516.00	Honoraires d'avocat et frais de justice ..	300	300	223	Eerlonen advocaat en gerechtskosten ..	516.00
517.00	Intérêts sur avances de l'Etat ..	14840	15236	15629	Interestene op voorschotten van de Staat ..	517.00
01	Intérêts, SUR emprunts S.N.L. ..	22 895	23353	23801	Interesten op leningen N.M.H..	01
02	Intérêts sur emprunts, Ponds National du Logement ..	525965	187000	422 283	Interesten op leningen Nationaal Ponds Huisvesting..	02
05	Intérêts sur emprunts, à moyen terme ..	37750	33250	23312	Interesten op voorschotten op halfjarige termijn.	05
06	Intérêts sur dépôts, en comptes courants (crédit non limitatif) ..	15000	42 000	10009	Intereslen op deposito's in rekening-courant [niet-limitatief krediet].	06
09	Intérêts, et charges divers ..	600	560	609	Diverse interesten en lasten ..	09
518.00	Remboursement de trop-perçu (crédit non limitatif) ..	10	10	—	Terugbetaling van het teveel geïnde [niet-limitatief krediet].	518.00
519.00	Frais généraux ..	1200	100	48	Algemene onkosten ..	519.00
01	Charges fixes ..	1500	75	31	Vaste lasten ..	01
02	Entretien et réparation ..	2500	—	—	Onderhoud en herstellingen ..	02
Totaux pour le chapitre 51.		739305	671304	591 866	Totalen voor hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.
(Crédits non limitatifs.)

520.01 Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ..

100000

95000

130382

HOOFDSTUK 52.
[Niet-limitatieve kredieten.]

Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen, terugbetaald door de Staat.

520.01

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1971 pur article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
521.01	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons versées par l'Etat.	100000	100000	145432	Overdracht in rekening-courant van de premien aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat,	521.01
522.01	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons versées par les provinces	2000	2000	1393	Overdracht in rekening-courant van de premien aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies,	522.01
523.01	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.	3000	3000	3683	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	523.01
524.01	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées ..	1000	1000	1831	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend,	524.01
525.01	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	20000	19900	13909	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956,	525.01
526.01	Intervention Etat acquisition maisons SHAPE	—	—	94000	Tus-enkomst Staat in aankoopprills SHAPE woningen,	526.01
527.01	Intervention du Fonds Prévoyance Sociale	500	400	339	Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds,	527.01
529.01	Transfert en compte courant des allocations-loyers aux évacués de taudis (arrêté royal du 14 janvier 1966) versées par l'Etat	5000	5000	3541	Overdracht in rekening-courant van de huurtoelagen voor gewezen krothowoners [koninklijk besluit van 10 januari 1966] gestort door de Staat,	529.01
	Totaux pour le chapitre 52.	231500	226300	394510	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
53.00	Acquisition d'Immeubles:				Aankoop van gebouwen :	530,00
A.	Crédits d'engagement:				A. Vastleggingkredieten :	
	Bâtiment administratif rue Froissart	40000	40000	—	Administratief gebouw Froissartstraat	40000 000
B.	Paielements:				B. Betalingen:	
	Bâtiment administratif	20000000	20000	—	Administratief gebouw	20000000
01	Acquisition de terrains	20000	15 000	—	Aankoop van gronden	01
02	Acquisition de mobilier	500	500	273	Aankoop van meubilair	02
03	Acquisition de machines	1000	1000	307	Aankoop van machines	03
04	Acquisition de matériel	250	100	190	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition d'autos	—	—	231	Aankoop van autovoertuigen	05
06	Acquisition pour l'Econamat	1000	1000	427	Aankoop voor Economaat	06
07	Acquisition de timbres fiscaux	—	10 000	8000	Aankoop van fiscale zegels	07
08	Constitution de cautions et garanties	10	10	52	Vastlegging van borgtochten en waarborgen,	08
09	Taxe sur la valeur ajoutée (non limitatif).	1000	—	—	Belasting op de toegevoegde waarde (niet-limitatief).	09
	A. Crédits d'engagement ordinaires et produits de l'ente	(6707000)	(6707000)	(4624902)	A. Vastleggingkredieten op gewone kredieten en verkoopopbrengsten,	
	Paielements :				Betalingen:	
531.00	Retraits sur crédits « Emprunts »	1515000	4 420 000	3926 013	Afhalingen op kredieten « leningen »	531.00
01	Retraits sur crédits « Produits Ventes »	350000	350000	—	Afhalingen op kredieten « verkoopopbrengsten »,	01
03	Retrait sur comptes courants « Soldes Prêts »	50000	50 000	39043	Afhalingen op rekening « saldo lening »,	03
	B. Crédits d'engagement sur P.A. 2	(1 000 000)	(1000000)	(922558)	B. Vastleggingkredieten op B.A. 2.	
	Paielements :				Betalingen :	
04	Retraits sur crédits « l'om. d'acq. 2 »	880 000	760000	567684	Afhalingen op kredieten « B.A. 2 »	04

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. In duizendtellen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article peil: ertikel	1970 prévues voorziene	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	"rt.
	C. Crédits d'engagement à court terme,	(60000)	(60000)	(51056)	C. Vastleggingskredieten op korte termijn,	
	Paiements :				Bepalingen:	
531.05	Retraits sur crédits à court terme ...	25000	25000	22278	Afhalingen op kredieten op korte termijn	531.05
06	Retraits sur crédits à court terme remboursables par annuités ...	35000	35000	34237	Afhalingen op kredieten op korte termijn terugbetaalbaar door annuïteiten.	06
532.00	Amortissements sur avances de l'Etat ...	34750	34350	33953	Aflossing op voorschotten van de Staat.	532.00
01	Amortissements sur emprunts S.N.L. ...	29685	29220	28768	Aflossing op leningen N.M.H. ...	01
02	Amortissements sur emprunts F.N.L. ...	370025	338650	309 128	Aflossing op leningen N.P.H. ...	02
04	Remboursements sur emprunts à moyen terme (crédit non limitatif) ...	554000	196000	129000	Terugbetalingen op leningen op halfjarige termijn (niet-limitatief krediet).	04
533	Consolidation de fonds de réserves (crédit non limitatif) ...	—	—	—	Consolidatie van reservefondsen (niet-limitatief krediet).	533
535	Remboursement garanties locatives immeubles Joués (crédit non limitatif) ...	100	—	1	Terugbetaling huurwaarborgen verhuurde woningen (niet-limitatief krediet).	535
	Totaux pour le chapitre 53 :				Totalen voor hoofdstuk 531	
	Crédits d'engagement.	(7807000)	(7807000)	(5598516)	Vastleggingskredieten.	
	Crédits de liquidation	6917320	6285830	5099615	Vereffeningskredieten.	
	Totaux pour les dépenses propres.	7888125	7 183434	6085991	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59. (Crédits non limitatifs.)				HOOFDSTUK 59. (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.01	Retraits de dépôts en comptes courants ordinaires ...	2250000	2250000	1 861 405	Terugvordering op deposito's in gewone rekeningen-courant.	590.01
592.01	Retraits et transferts sur dépôts de garanties en comptes courants P.A. 2 ...	50000	50000	49208	Terugvordering op deposito's in rekeningen-courant « Waarborgen B.A. 2 ».	592.01
593.01	Retraits et transferts sur comptes courants P.V.V. ...	200000	200 000	128569	Terugvordering op deposito's in rekeningen-courant meerwaarden V.H.	593.01
594.01	Servise financier des emprunts émis avec garantie de l'Etat en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 ...	3215490	3347150	2620428	Financiële dienst van de leningen uitgeschreven onder waarborg van de Staat krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	594.01
	Totaux pour le chapitre 59,	5715490	5 847 150	4659610	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux: généraux pour les dépenses.	13 603 615	13 030 584	10745601	Algemene totalen voor de uitgaven.	
	Crédits d'engagement.	(7807 000)	(7807 000)	(5598516)	Vastleggingskredieten.	

E. - Société nationale de la petite Propriété terrienne.
E. - Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

4, RECETTES.

(En milliers de francs. -- In *hulzen* *trillen*. fr<mk.)

1. ONTV ANGSI EN

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 présomées Vermoe... delijke	1969 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains «Logement»	15 000	15000	23170	Opbrengst van verkopen gronden «huisvesting»	411.01
02	Produit de ventes de terrains «bonification foncière»	19478	5493	2 085	Opbrengst van verkopen gronden «bodemverbetering»	02
03	Produit de ventes de terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances	1000	1000	42735	Opbrengst van verkopen gronden en gebouwen van de Verzekeringsskas	03
04	Intérêts et amortissements sur prêts hypothécaires	809991	763301	727609	Interessen en aflossingen op hypotheekleningen	04
05	Remises d'intérêts aux ouvriers mineurs	6300	6612	7002	Renteverminderingen aan mijnwerkers	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	1	Interessen op voorschotten aan Werk van de Akker	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	1	Aflossingen op voorschotten aan Werk van de Akker	07
08	Produit de locations	5498	5719	8554	Huuropbrengsten	08
09	Revenus de bonification foncière	50	50	87	Inkomsten van bodemverbetering	09
10	Revenus de remembrement	250	1168	102	Inkomsten van ruilverkaveling	10
11	Revenus divers	1866	1847	1915	Diverse inkomsten	11
12	Primes d'assurance-vie	1000	1000	1726	Verzekeringpremies	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres)	172 499	167935	271005	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (eigen middelen)	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acquisition)	20000	20000	18928	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (aankooppremies)	14
15	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	100	100	99	Tercuqvordcrtnq van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden	15
16	Intérêts et amortissements sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	61	61	61	Interessen en delingen op geïnvesteerde kapitalen in het slopen van ongezonde woningen	16
17	Intérêts sur primes de l'Etat	18839	11473	3785	Interessen op Staatspremies	17
412.01	Publications	270	265	400	Publikaties	412.01
413.01	Revenus de dépôts provisoires	10000	8000	27062	Inkomsten van voorlopige deposito's	413.01
02	Charges financières imputées au Ministère de l'Agriculture:	3078	2292	---	Financiële lasten aangerekend aan h,, Ministerie van Landbouw:	02
	- budget ordinaire	19508	34328	3108	- gewone begroting:	
03	Revenus du portefeuille-titres	17511	16621	9984	Inkomsten van de portefeuille	03
01	Revenus financiers divers	10	10	125	Diverse financiële inkomsten	04
Totaux pour le chapitre 41.		1122311	1062277	1 149544	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance	---	500	2 699	Voorzorgsfonds	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		---	500	2 699	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	2000	2000	741941	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées	26	38	---	Terugvordering van gestorte waarborgen	02
03	Garanties reçues	11	11	11	Ontvangen waarborgen	03
Totaux pour le chapitre 43.		2037	2049	741982	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts «Fonds National du Logement»	1300000	1195200	196171	Leningen ((Nationaal Fonds voor de Huisvesting)	442.01
02	Emprunts «Fonds d'Investissement Agricole»	66245	67328	16589	Leningen «Landbouwinvestingsfonds»	02
443.01	Avances Industriels	100	100	70	Voorschotten Industriëlen	443.01
444.01	Remboursement sur avances accordées au personnel	400	400	153	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel	444.01
02	Avances pour compte du Ministère des Travaux publics - voirie	10800	10800	7966	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken - bestrating	02
01	Avances du Ministère des Travaux publics - voirie	250	250	217	Voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken - bestrating	03
01	Intervention des propriétaires et sous-traitiers dans le coût des travaux de reconstruction	15817	15817	16324	Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken	04

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtnllen. [Mk.]

4. ONTVANGSTEN,

Art.	LIBELLES	1971 pal' article per artikel	1970 présuées uerrnoe .. delijke	1969 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
444.05	Remboursements sur avances «débiteurs remembrement»	35	30	25	Terugbetalingen op voorschotten «schuldenaars ruilverkaveling ».	444.05
06	Liquidation des débiteurs divers	301	302	180	Vereffening van de verschillende schuldenaars,	06
	Totaux pour le chapitre 41.	1393948	1290227	238215	Totalen voor hoofdstuk H.	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
	Ministère de la Famille et du Logement:				Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting:	
450.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts ...	199857	184722	189345	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen.	450.01
	Ministère de l'Agriculture:				Ministerie van Landbouw:	
02	Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole»..	21 124	20012	17628	Tussenkost in de interesten op leningen « Landbouw investeringsfonds ».	02
03	Subsides pour travaux de remembrement.	232500	235183	174731	Toelagen voor ruilverkavelingswerken	03
04	Frais administratifs et techniques de remembrement	211964	185322	163851	Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling.	04
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement)	82663	345284	74 128	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de allossingen op leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting).	451.01
02	Amortissements sur avances primes de l'Etat (Ministère de la Famille et du Logement)	19765	11377	5519	Delgingen op voorschotten Staatspremies [Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting].	02
03	Intervention du Ministère de la Famille et du Logement dans les Intérêts sur emprunts «Tornado»	1714	1714	1871	Tussenkost van het Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting in de interesten op leningen «Tornado ».	03
452.01	Subsides pour travaux de remembrement (provinces et communes)	143864	80 864	77 569	Toelagen voor ruilverkavelingswerken {provincies en gemeenten}.	452.01
	Totaux pour le chapitre 45.	913 451	1 DG4478	704 642	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 49.	
490.01	Sociétés agréées	20239	20639	19032	Erkende maatschappijen	490.01
02	Comités de remembrement	1 000	1 000	1 570	Ruilver kaveling scomitAs	02
04	Créditeurs divers	20355	20495	11 544	Verschillende schuldeisers	04
	Totaux pour le chapitre 49.	41594	42134	32146	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	3473841	3461 665	2869228	Totalen voor de ontvangsten.	

E, - Société nationale de la Petite Propriété terrienne,
E, — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

5. DEPENSES,

(En milliers de francs. - In duizendtollen [r]ltk.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	137041	117126	115709	Bczoldlqngen van het kaderpersoneek ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complée ment	19252	18520		BezoHigingen van het aanvullend perse- neel,	02
03	Pensions	616	560		Pensicenen	03
04	Charges sociales extra-légales	42149	37621		Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	6580	6501		Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	2 437	1 075		Sociale dienst	06
07	Frais de recrutement et divers	175	175		Aanwervingskosten en diversen	07
08	Honoraires forfaitaires	173	173		Forfaitaire erelonen	08
512.01	Administrateurs et commissaires	537	537	165	Beheerders en commlssartssen ,	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et revl ... seurs	212	212	181	Regeringscomnutssarssen en rcvlsoren ...	02
513.01	Déplacements	15518	12 025	11322	Verplaatslngen	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		224690	191525	175083	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau	5050	4550	3341	Bureaubono.lqdheden	521.01
02	Expédition et petits déplacements	2670	2670	980	Verzendingen en kleine verplaatslngen ...	02
03	Téléphone et télgraphe	1200	1200	1 178	Telafoon en telcgraaf	03
04	Banques et chèques postaux	120	120	107	Banken en postrekenlngen	04
05	Prestations	5850	5850	1604	Prevtaties	05
06	Bibliothèque et documentation	350	350	358	Bibliotheek en documentatie	06
07	Affiliations et cotisations	90	90	87	Lidgeld en bijdragen	07
08	Enquêtes et études	10	10	—	Ond erzoeken en studies	08
09	Divers	250	550	178	Diversen	09
522.01	Congrès, expositions	400	400	358	Connressen, tentoonstellingen	522.01
02	Publications	4225	4025	4400	Publikaties	02
03	Propagande	250	600	130	Propaganda	03
523.01	Loyer des locaux	2550	1315	710	Huur van lokalen	523.01
02	Assurances	20	20	14	Verzekertngen	02
03	Entretien et réparations	2300	3150	2348	Onderhoud en herstellingen	03
04	Eau, gaz, électricité	1150	1100	995	Water, gas, electrlclteit	04
05	Chauffage	1200	1100	1089	Verwarmtnq	05
06	Impôts et divers	550	2750	116	Belastingen en verscbldene	06
524.01	Locarion matériel	4300	2463	1843	Huur, materleel	524.01
02	Entretien et réparations	1300	1300	999	Ondrhoud en herstelllngen	02
03	Divers	100	100	66	Verscbldene	03
525.01	Conseils et experts	340	310	323	Raadqcvrs en experten	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat	7642	7776	7905	Interesten op voorschotten van de Staat ..	526.01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement	481884	417941	398390	Interesten op lenlngen Nattonaal Fonds voor de Huisve-nlq	02
03	Intérêts sur emprunts Fonds d'Investisse- ment ll.geicolc	42355	36791	33552	Inreresten op lenlngen Landbouwnvcste- fllCJlfonds	03
04	Intérêts sur emprunts Agriculture	1541	1645	1746	Intrcrctcn op lenluqerl Landbouw	04
05	Intérêts SUR emprunts «Tornado»	1995	1995	1995	Interesten op lenlngen «Tornado»	05
527.01	Allocations aux sociétés agréées	50	80	80	Ver goedingen aan erkende maatschap- pijen	527.01
02	Action sociale terrienne	50	50	17	Landelljke sociale actie	02
03	Bonification foncière (frais directs)	600	750	778	RoociernverbeterinCJ {rechtstreekse kesten} ..	03
04	Rememb'emellt (frais directs)	14357	15122	8315	Ruilverkaveling (rechtstreekse kesten) ...	04
05	Charges ouverture de crédit (avances aux CO'nt6~ (11' remembrement)	19236	17632	11258	Lastcn krdietopening (voorschotten aan rullvcrkavelt-igscroitt-s	05
06	Frais relatifs aux biens immobiliers loués, de la Caisse d'Assurances	2490	2425	2794	Kesten btreffende verhuurde onroerende goedcren	06
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances	2500	2500	1186	Kesten btreffende de gebouwen en gron- den V'erzekermqskas	07
08	Expertise terrains	100	100	93	Schattnq gronden	08
09	Examens médicaux	1200	1100	932	Genccskundrqe onderz.oekcn	09
10	Canltaux décès	100	100	93	Kanitalen bij over lrlngen	10
11	Rachats	20	20	209	Afkoonwaarden	11
12	Divers	43	43	38	Verscbldene	12
Totaux pour le chapitre 52.		610 468	540093	493611	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES,

(En milliers de francs. --- In duizendtellen frank.)

5. UITGAVEN

		1971	1970	1969		
Art.	LIBELLÉS	par article pet: ortikel	prévues voof'z'ene	réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.,
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Institut National du Logement ,	5850	5400	3375	Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	532.01
533.01	Prêts aux constructeurs privés,	436 630	434859	361189	Leningen aan individuele bouwers...	533.01
02	Chantiers collectifs petites propriétés ter- riennes	1058503	1017569	674644	Groepswerven kleine landtqendommen	02
03	Constructions et travaux divers	---	5515	2814	Aller-le constructies en werken.	03
04	Construction de fermes ".....	---	198	---	Bouw van hofsteden...	04
05	Travaux de bonification foncière	---	1508	704	Werken van bodemverbetering	05
06	Acquisition de terrains «logement»	148305	114458	122517	Aankoop van gronden «huisvesting»	06
07	Acquisition de terrains «bonification fon- cière»	20607	1409	1820	Aankoop van gronden «bodemverbete- ring»	07
08	Avarices aux sociétés agréées	74 259	70322	43434	Voorschotten aan erkende maatschap- pijen.	08
09	Avances aux comités de remembrement.	375764	341496	317522	Voorschotten aan de rutverkavellings- comités.	09
<i>Caisse d'Assurances:</i>						
10	Prêts hypothécaires	15000	15000	8432	Hypothecaire leningen	10
11	Terrains et immeubles	25902	38513	15477	Gronden en gebouwen	11
12	Financement des primes d'assurance	55000	55000	50504	Financiering van de Staatspremies	12
Totaux pour le chapitre 53.		2215820	2101247	1602432	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Matériel d'exploitation.....	3250	1500	1785	Lichtbalmaterieel	550.01
02	Matériel et mobilier	1200	3350	563	Materieel en meubil air.	02
03	Portefeuille-titre	7300	8500	378 993	Effecten-portefeuille	03
04	Garanties versées	2	2	---	Gestorte waarborgen	04
05	Remboursement de garanties reçues	11	11	---	Terugbetaling van de ontvangen waar- borgen.	05
Totaux pour le chapitre 55.		11 763	13 363	381341	Totaal voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat	11026	10 897	10765	Dclqingen op voorschotten van de Staat.	560.01
02	Amortissements emprunts «Fonds Natio- nal du Logement»	368019	597375	273 194	Dclqingen leningen «Nationaal Fonds voor de Huisvesting»	02
03	Amortissements emprunts «Fonds d'Inves- tissement Agricole»	---	7600	---	Dclqingen leningen «Landbouwinveste- ringsfonds»	03
04	Amortissements emprunts «Agriculture»	-1790	4680	4590	Dclqingen leningen «Landbouw»	04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics.....	10800	10 800	10626	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	05
06	Remboursements sur avances du Ministère des Travaux publics -- voirie	200	200	113	Terugbetaling op voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken	06
07	Avances consenties au personnel	4750	4750	4739	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties sur fonds de tiers industriels	100	175	150	Vom-schotten toegestaan op londs van derden - industriëlen.	08
09	Remboursements sur avances de tiers	600	600	522	Terugbetalingen op voorschotten van derden.	09
10	Avances pour divers (débiteurs divers et avances pour les stations d'épuration).....	281	281	232	Voorschotten voor derden (verschillende schuldnaars en voorschotten voor ztr...	10
11	Avances pour compte de débiteurs hypo- thécaires	2301	2301	2376	Voorschotten voor rekening van hypo- thecaire schuldenaars.	11
Totaux pour le chapitre 56.		402867	639659	307 307	Totaal voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat	10	10	10	Storting aan dt Staat	570.01
02	Versement aux provinces	2	2	2	Storting aan de provinces	02
Totaux pour le chapitre 57.		12	12	12	Totaal voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Sociétés agréées	13 622	14 186	9 125	Erkende maatschappijen	590.01
02	Comptes de ren-eubrev-vcut	1000	1000	792	Rui lverkavcltnqcomités	02
03	Remboursement d'arhes (demandes non sn'v'p' d'e xvcution)	20 000	20 000	21 082	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven).	03
04	Créditeurs divers	20882	22 259	7900	Verschiedende schuldeisers	04
Totaux pour le chapitre 59.		55504	57445	39 199	Totaal voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3521 124	3546341	2998985	Algemene totalen voor de uitgaven.	

F. - Institut national du Logement.
F. - Nationaal Instituut voor de Huisvesting,

1. RECETTES.

(En milliers de francs. In duizendtellen frank.)

4. ONTVANGSTEN,

Art.	LIBELLÉS	par: article pet: srtikel	1970 présümées vermoede... delijke	1969 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 11.			HOOFDSTUK 41.			
411.03	Produits des prestations ..*	900	900	591	Opbrengst van de prestaties... ..	411.03
07	Produits des consanons, des redevances:				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Retenue sur capitaux inves-				a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	tis par la S.N.L. .." ... 20450		21825	13909	door de N.M.H.	
b)	Retenue sur capitaux inves-				b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd	
	tis par la S.N.P.P.T. ... 6750		6424	337.5	door de N.M.K.L.	
d)	Droit de participation aux				c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en	
	cours et journées d'études, 80		50		studiedagen.	
		27280				
09	Récupération de frais administratifs expo-				Terugvordering van administratieve kos-	09
	sés pour compte de tiers	1470	1	1466	ten ten lasie genomen voor rekening	
					van derden,	
412.01	Abonnements et vente de publications ...	933	1236	862	Abonnementen en verkoop van publikaties, .	412.01
413.01	Intérêts sur placements	800	520	1016	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes	1	1	37	Ristorno's	414.03
08	Droit d'inscription à la bibliothèque ...	8	8	7	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek .	08
09	Divers	5	5	83	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 41.	31 397	30970	21346	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 13.			HOOFDSTUK 43.			
430.05	Véhicules automobiles.	60		45	Autovoertuigen	430.05
	Totaux pour le chapitre 43.	60		45	Totalen voor hoofdstuk 13.	
CHAPITRE 15.			HOOFDSTUK 15.			
450.01	Interventions de l'Etat:				Tussenkosten van de Staat:	450.01
a)	A fonds perdus	9000	7000	6644	al Niet-terugvorderbaar.	
	Totaux pour le chapitre 45.	9000	7000	6644	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	40457	37970	28035	Totalen voor de ontvangsten.	

F. - Institut national du Logement.

F. -- Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DÉPENSES,

(En milliers de francs - In duizendtsten frank.)

5. UITGAVEN.

				TEKSTEN		Art.
	peetikel	voorzien	werkelijke			
CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 51.		
511.01 Rémunérations du personnel de cadre:				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01	
Personnel statutaire...	18 100	19850	16707	Personnel in statutair rechtsverband.		
02 Rémunérations du personnel de complément	4360	1	2798	Bezoldigingen van het aanvullend personeel,	02	
03 Charges de pensions...	50	50	47	Lasten van pensioenen	03	
04 Charges sociales dérivant de la législation sociale - Part patronale	3485	3214	3135	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving - Patroonsaandeel.	01	
05 Charges sociales extra-légales - Intervention patronale	215	210	175	Extra-wettelijke sociale lasten - Patronale tusschkomst.	05	
06 Service social	240	160	220	Sociale dienst	06	
08 Indemnités couvrant des charges réelles	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08	
09 Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	60	60	44	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09	
10 Honoraires forfaitaires	5	4	4	Forfaitaire erelonen	10	
512.01 Administrateurs	HO	120	124	Beheerders	512.01	
03 Organes de contrôle de l'Etat	42	30	30	Controle-organen van de Staat	03	
04 Collaborateurs des sections	160	120	122	Medewerkers van de secties	04	
05 Membres des comités régionaux	18	40	44	Leden van de gewestelijke comités	05	
513.01 Représentation	304	210	226	Representatie	513.01	
02 Déplacements	1 176	953	919	Verplaatsingen	02	
Totaux pour le chapitre 51.	28386	25023	24595	Totaal voor hoofdstuk 51.		
CHAPITRE 52.				HOOFDSTUK 52.		
521.01 Loyer des locaux et charges complémentaires	340	330	277	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01	
02 Location de locaux	30	6	—	Huur van materieel en meubilair	02	
03 Entretien et réparation des locaux	1600	1436	923	Onderhoud en herstel van lokalen	03	
04 a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	82	100	73	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	82	
b) Dépenses d'entretien, de réparation et de consommation pour automoteurs, propriété de l'organisme	90	172	90	b) Uitgaven voor onderhoud, voor herstel en voor gebruik van autovoertuigen, eigendom van de instelling	90	
05 Achat d'énergie	25	22	23	Verkoop van elektriciteit	05	
07 Energie électrique	70	65	69	Elektrische energie	07	
09 Parkings, garages et divers	16	6	2	Parkings, garages en diversen	09	
522.01 Frais de bureau généralement quelconques :				Allehande bureaukosten :	522.01	
a) Fournitures de bureau	580	460	534	a) Bureaubenodigdheden	580	
b) Affranchissement du courrier	160	160	135	b) Frankeerkosten	160	
c) Téléphone et Télégraphe	260	220	235	c) Telefoon en Telegraaf	260	
d) Documentation (journaux et périodiques)	80	48	66	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	80	
e) Cotisations diverses	140	90	129	e) Diverse bijdragen	140	
f) Pourboires et étrennes	1	1	1	f) Fooien o.m. voor nieuw jaar	1	
g) Petit matériel de bureau	20	20	2	g) Klein materieel	20	
h) Frais de banque et de C.C.E.	7	6	5	h) Bank- en P.C.R.-kosten	7	
i) Timbres fiscaux	50	1	41	i) Fiscale zegels	50	
j) Frais d'impression	1	1	1	j) Inningskosten	1	
k) Divers	15	15	8	k) Diversen	15	
	1314					
523.01 a) Publications de l'I.N.L.	2120	2390	1622	il) Publikaties van het N.I.H.	2120	523.01
b) Confection de photos et films	70	70	52	b) Vervaardiging van foto's en films	70	
02 Publicité	20	35	—	Publiciteit	02	

5. Dépenses.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article <i>per artikel</i>	prévues <i>voorzien</i>	réelles <i>werkelijke</i>		
524.01	Honoraires d'avocat	25	25	7	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2023	2023	2022	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport " " "	25	25	12	Vervcercosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers,	5061	4326	2176	Diverse vergoedingen aan derden	04
527.01	Impôts sur le revenu,	1	1	—	Inkomstenbelastingen,	527.01
Totaux pour le chapitre 52,		12912	11972	8466	Totalen voor hoofdstuk 52,	
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Organisation de concours, 500		900	410	a) Organisatie van wedstrij-	
					den	500
b)	Expositions 100		360	267	b) Tentoonstellingen	100
c)	Chantiers expérimentaux, .. 250		60	128	c) Experimentele bouwplaat-	
					sen,	250
d)	Essais et études en labo-		450	319	d) Proefnemingen en studien	
	ratoires et sur chantiers, . 500		400	289	in laboratoria en op bouw-	
e)	Agréments techniques ... 450				plaatsen,	500
		2100			e) Technische goedkeuringen, ..	450
Totaux pour le chapitre 53,		2100	2170	1113	Totalen voor hoofdstuk 53,	
CHAPITRE 55.						
550.02	Mobilier	80	60	60	Meubilair	550.02
03	Machines	120	100	301	Machines	03
04	Matériel	415	415	274	Materteel,	04
05	Véhicules automobiles	240	—	229	Autovocrtulgen	05
06	Installation téléphonique	43	—	—	Telefooninstallatie	06
07	Bibliothèque	180	150	159	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55,		1 078	725	1 023	Totalen voor hoofdstuk 55,	
Totaux pour les dépenses:					Totalen voor de uitgaven :	
a)	Crédits d'engagement,	44476	39890(1)	35497	a) Vastleggingskredieten, ..	
b)	Crédits de liquidation,	—	—	—	b) Verelfeningskredieten, ..	
		44476(2)	—	—		

(1) Le budget de 1970 est en déséquilibre.

La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 1920000 francs, sera comblée par prélèvement sur l'avoir de l'N.L.,

(2) Le budget 1971 est en déséquilibre.

La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 4019000 francs, sera comblée par prélèvement sur l'avoir de l'N.L.,

(1) De begroting 1970 is niet in evenwicht.

Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 1 920 000 frank zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.L.H.

(2) De begroting 1971 is niet in evenwicht.

Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 4 019 000 frank zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.U.F.

G. - Société nationale des Distributions d'eau.
G. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

1, RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	I BE:	ICI:	ré:	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.	
411.03 Soldes d'exploitation remboursés par les communes	5000	10 000	2521	Exploitationssold door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07 Recettes d'exploitation:				Exploitatie-ontvangsten	07
a) Forfaits	460000	400000	394348	a) Forfaitaire	460 000
b) Suppléments	400000	350 000	366101	b) Meerverbruik	400000
c) Divers	80000	60000	52473	c) Alledat	80 000
	940000				
08 Recettes de transferts (précompte professionnel - O.N.S.S. - allocations familiales, etc.)	87000	109200	87751	Transfertoontvangsten (beroepsvoorheffing R.M.Z. enz.)	08
09 Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	15000	12 000	9226	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden,	09
412.01 Vente de plans-cahiers des charges	700	500	601	Verkoop van plans-lastenbeken	412.01
413.01 Intérêts sur placements:				Intereste n op beleggingen	413.01
a) Comptes banques à vue et subsides.	5 000	1000	4613	a) Bank-, zlichtrekening en rekening toelagen.	
411.01 Recettes exceptionnelles	35 000	22 204	13 534	Uitzonderingson tvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.	1 087700	967901	961 174	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.01 Caisse de pension du personnel	82 000	89000	57715	Pensioenkas van het personeel	420.01
02 Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés	13 000	12000	14 291	Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend Op naam der vennoten.	02
Quotes-parts attribuées au :				Aandelen toegekend aan :	
03 Fonds de réserve commune	22000	22 000	26 885	Cemeenschaoeulike reserve	03
04 Fonds spécial d'études	40 000	10 000	25 055	Spectaal studiefonds	04
05 Fonds de prévision	20 000	20000	24 105	VOOI'ZOR/Bonds	05
06 Fonds de sécurité d'existence	300	260	270	Fonds voor bestaanszekerheid	06
07 Fonds de responsabilité civile	3 000	2 300	2 284	Verzekeringsfonds burgerlijke aansprakelijkheid.	07
08 Fonds d'amortissement des immeubles	5 000	3 000	11 194	Amortisatiefonds van de gebouwen	08
09 Comptes d'amortissements (cat. O).	40 000	30 000	34 979	Rekeningen afschrijvingen (kat. O)	09
la Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges	10000	8000	6755	Amortisatiefonds uitrusting matriceel (zetels,	la
Totaux pour le chapitre 42.	235 300	226 560	203 536	Totaal voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.01 Immeubles	19500	19500	16148	Gebouwen	430.01
02 Mobilier et matériel de bureau	—	15	31	Meubilair en bureaumaterieel	02
03 Matériel d'utilité générale et des directions régionales.	—	200	1856	Materieel van algemeen nut en van de zetels,	03
04 Voitures automobiles A.C.	—	250	221	Auto's Hoofdbestuur	04
05 Véhicules de transport	—	3500	5288	Transportvoertuigen	05
06 Immobilisé des services constitués (Facturations pour travaux)	90000	80000	89291	Vastliggend der opgerichte rliensten (gefaktureerde werken).	06
Totaux pour le chapitre 43.	109500	103465	112844	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
442.01 Produit des emprunts:				Opbrengst der leningen:	442.01
a) A long terme	760 000	657000	345 000	a) Op lange termijn.	
444.02 Réalisation de placements	15000	30000	39468	Realisatie van beleggingen	444.02
04 Remboursements effectués par le personnel	—	—	—	Terugbetalingen door het personeel gedaan,	04
05 Remboursements sur avance recouvrés consenties à ou pour compte de tiers	58 000	25000	34484	Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le chapitre 44.	863 000	712000	418952	Totaal voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen. [rank.]

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 présu- mées vermoede- lijke	1969 effectuées gedane	Art.	TEKSTEN
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat:					Tussenkornsten van de Staat : 450.01
	a) Annuités (pour travaux subsideés)	260000	258000	231971		II) [aarrenten (voor werken begunstigd met toelagen),
	b) Apports					b) Inbrengsten,
02	Interventions des provinces:					Tussenkornsten van de provinciën: 02
	a) Annuités (pour travaux subsideés)	60000	57000	52987		a) [aarrenten (voor werken begunstigd met toelagen),
	b) Apports					b) Inbrengsten,
03	Interventions des communes:					Tussenkornsten van de gemeenten : 03
	a) Versements en espèces ... 55000		50000	18862		a) Stortingen in speciaal ... 55000
	b) Annuités ... 385 000		355000	333 091		b) [aarrenten ... 385000
	c) Apports ... 10000		5000	13 970		c) Inbrengsten ... 10000
		450 000				
04	Subsides en espèces	293000	266000	232715		Toelagen in speciaal ... 04
05	Travaux de routes 65 % - Subsides extraordinaires en faveur des communes	27000	18000			Wegenwerken 65 % - Buitengewone toelagen ten voordele der gemeenten. 05
	Totaux pour le chapitre 45.	1090000	1009000	916599		Totalen voor hoofdstuk 45.
	Totaux pour les recettes propres.	3385500	3018929	2613105		Totalen voor de eigen ontvangsten.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	7000	7000	7756		Waarborgsommen van 200 frank per aan- 490.01
						sluiting.
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	3000	3000	3492		Provisies voor watermeters geplaatst op 02
						werven.
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	20000	85000	92372		Provisies voor te factureren waterver- 04
						bruik.
05	Provisions versées pour travaux à effectuer	194000	175000	200084		Provisies voor uit te voeren werken ~ 05
08	Divers.	100	100	156		Allerlei 08
10	Fonds en souffrance	5450	5000	3619		Liggende gelden 10
	Totaux pour le chapitre 49.	229550	275100	307179		Totalen voor hoofdstuk 49.
	Totaux généraux pour les recettes.	3615 050	3291029	2920581		Allemocne totalen voor de ontvangsten.

G. - Société nationale de Distribution d'eau.
G. - Nationale Maatschappij der Waterleidingen,

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtellen... [rank.]

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif:				Bezoldingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Salaires et traitements ... 421 922		382 800	316545	a) Wedden en lonen " ... 421922	
	b) Allocations familiales ... 23426		21400	18254	b) Gezinsvergoedingen ... 23 426	
		445348				
02	Rémunérations du personnel de complément:				Bezoldigingen van het aanvullend personeel :	02
	a) Salaires ... 28519	28519	27560	33160	a) Lonen,	
03	Charges de pension :				Lasten van pensioenen :	03
	a) Compléments octroyés aux anciens agents ... 917	917	750	493	a) Complementen toegekend aan gewezen personeelsleden,	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. - Part patronale ... 69260	69260	63 000	55874	Sociale lasten voorspruitend uit de sociale wetgeving. - Aandeel van de werkgever.	01
05	Charges sociales extra-légales. - Intervention patronale ... 4685	4685	4250	4234	Extra-wettelijke sociale lasten, - Patronale tussenkomst,	05
06	Service social ... 1000	1000	1000	921	Sociale dienst ...	06
10	Honoraires forfaitaires:				Forfaitaire erelonen :	10
	8) Cotisations au service de santé administratif ... 5eD	5eD	500	108	a) Bijdragen van de administratieve gezondheidsdienst,	
512.01	Administrateurs ... 750	750	550	414	Beleerders ...	512.01
02	Commissaires ... 5	5	5	4	Commissarissen ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat: ... 120	120	120	120	Controleorganen van de Staat ...	03
04	Frais de représentation et de déplacements:				Representatie- en reiskosten :	04
	1° Administrateurs ... 450	450	300	414	1° Beheerders,	
	2° Commissaires ... 424	424	450	638	2° Commissarissen.	
513.01	Représentation ... 26482	26482	24 000	21549	Representatiekosten ...	513.01
02	Déplacements ... 02				Reiskosten ...	02
	Totaux pour le chapitre 51.	578460	526685	452728	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires ... 6300	6300	6500	6711	Huur lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ... 200	200	300	181	Onderhoud en herstelling der lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du mobilier ... ISO		200	399	a) Onderhoud en herstelling van meubilair ...	01
	b) Entretien et réparation des véhicules ... 100		100	2	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen ...	100
	c) Consommation des véhicules. ... 100		100	1	c) Verbruik der voertuigen ...	100
		350				
05	Assurances (locaux) ... 55	55	55	1	Verzekeringen (lokalen) ...	05
09	Divers ... 1500	1500	1300	1230	Divers ...	09
522.01	Imprimés et fournitures de bureau ... 2000	2 000	1699		Drukwerken en kantoorbehoeften ...	522.01
02	Amortissement du matériel et mobilier ... 3000	3500	1 733		Afschrijving meubilair en materieel ...	02
03	Assurances matériel et mobilier (101-incendie) ... 5	5	4		Versackering matriciel en meubilair (diefstal-brand) ...	03
04	Entretien et réparations du matériel ... 250	250	172		Onderhoud en herstellingen materieel ...	04
05	Poste, téléphone, télégraphe ... 1300	1 000	1246		Post, telefoon, telegraafkosten ...	05
06	Abonnements, documentations, cotisations. ... 600	600	518		Abonnementen, documentatie, bijdragen.	06
07	Frais de banque - chèques et autres ... 150	150	104		Bankkosten - cheques en andere ...	07
08	Contrôle et honoraires (autres que ceux repris au 512.03) ... 250	250	114		Controlekosten en honoraria (andere dan deze vervat in 512.03).	08
09	Divers ... 2500	2500	2285		Divers ...	09
523.01	Plans et cahiers des charges ... 600	600	459		Plans en lastenkolieren ...	523.01
02	Coût publications périodiques S.N.D.E. ... 750	750	396		Kosten der periodieke publicaties N.M.D.W.	02
524.01	Frais avocats ... 50	50			Advokaatkosten ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme (partie d'annuités) ... 430 000	410000	324460		Interessen verschuldigd voor leningen op lange termijn [gedeeltc [aarenten)] ...	525.01
02	Frais financiers ... 20000	18300	6670		Financiële kosten ...	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme. ... 30000	30000	15362		Interessen verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... 60	40	22		Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, belasting op het globaal inkomen),	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	499920	478 550	363769	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizerantiullen fe<mk.)

5. UITGAVEN.

Art. --- I --- S --- J. par 1 --- S ---				TEKSTEN		Art.
pel' nrtikel CJoortiene werkelijke						
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
530.01.	Dépenses d'exploitation	200400	185400	182 179	Exploitatietuitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages. etc.	140000	135000	131533	Maqazljnen, verpakklngen, enz.	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel	4000	3000	2378	Kledingsfonds van het personeel	533.01
02	Dépenses de transfert (contrepartie 111.05)	B7000	109200	85195	Trausfertuitgaven ... {tegenboeking 411.08). 02	
04	Frais de mécanographie	20000	19000	15277	Kesten van de mécanografie	04
05	Frais de magasin.	3000	3000	1289	Kosten der magazijnen	05
06	Frais de transport	27300	22 000	20583	Transportkosten	06
07	Frais des autos	50	50	170	Kesten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. utilisation	1100	600	1356	Kesten voor gebruik van het M.A.N.	08
09	Frais réception approvisionnements	100	100	756	Keuzingskosten der bevoorradingen	09
10	Frais du service social	---	---	1	Onkosten van de sociale dienst	10
12	Frais du laboratoire	1500	1200	1709	Labora tomunkos ten	12
13	Frais de menuiserie	10	10	---	Kesten van de schuljwerkerij	13
14	Travaux en régie:	---	---	---	Werken in eigen beheer:	14
1°	investissements	68 000	52000	60 331	1° vastlig gend.	
2°	non-investissements	13000	11000	2991	2° niet vastliggend.	
3°	déplacements conduites (T.P.)	19000	27000	13 436	3° verplaatslq leldippen (O.W.).	
15	Frais ateliers réparations compteurs	5000	6000	2285	Kesten der herstelwerkplaatsen voor wa- tertmeters,	15
16	Frais de serres	---	---	46	Onkosten senen	16
18	Frais des excavatrices.	3000	2500	1903	Koslen van de graafmachines	18
Totaux pour le chapitre 53.		593060	580360	523124	Toalen vooe hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 51.				HOOFDSTUK 54.		
510.01	Pensions à payer.	20370	16 500	13311	Betaling pensioenen	540.01
02	Réassurance caisse de pension	12 000	12000	5 905	Pensloenkâs a - herverezekering	02
03	Intérêts, produits par comptes créditeurs des associés	15000	15000	16130	Intresten opgebracht door de crediteuren- rekeningen der vennoten.	03
04	Dépenses à charge du «Fonds de réserve commune »	---	---	---	Uitgaven ten laste van het «Fonds» voor gemeenschappe llijke reserve »,	04
05	Dépenses à charge «Fonds spécial d'étu- des»	100	100	2	Uitgaven ten laste van het «Speciaal Stu- diefonds »,	05
06	Dépenses à charge «Fonds sécurité d'exis- tence»	200	200	25	Uitgaven ten laste van het «Bestaans- zekerheidsfonds »,	06
07	Dépenses à charge «Fonds responsabilité civile »	3500	3500	1521	Uitgaven ten laste van het Fonds voor «Burgerlijke aansprakelijkheid »,	07
08	Dépenses à charge «Fonds de prévision des services»	500	500	350	Uitgaven ten laste van het «Voorzors- lands der Diensten. »,	08
10	Dépenses à charge des comptes d'amor- tissement des machines et autres	8000	7500	10 848	Uitgaven ten laste van de rekenlq «Af- schrijving machines" e.a.	10
11	Dépenses à charge «Equipe ment matériel des sièges»	2500	2000	---	Uitgaven ten laste van de rekenlq «Uit- rusting van het materiel der zetels »,	11
Totaux pour le chapitre 54.		62170	57600	51095	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.		
550.01	Bâllments, réseaux et compteurs	998 000	853000	775494	Gebouwen, netten en watermeters	550.01
02	Terrains - Immeubles	95 000	80000	41551	Terreinen - Gebouwen	02
03	Mobilier	3000	3000	2291	Meubilair	03
04	Matériel	4000	5000	2811	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	12 000	12000	13 869	Autovoertuigen	05
Totaux pour le chapitre 55.		1112000	983000	836022	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.		
560.01	Amortissements d'emprunts	246000	240000	224580	Delqlnqcn van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	1000	3600	3847	T'crugbetaliq van voorschotten	03
08	Avarices consenties à ou pour compte de tiers (voir 444.05)	53000	32000	37170	Voorschotten toegestaan aan of voor re- kening van derden (zie 414.05).	08
Totaux pour le chapitre 56.		303000	275600	265597	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.				HOOFDSTUK 57.		
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	274 340	177 134	314 934	Dividenden aan de Staat en de gemeen- ten.	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		274310	177 131	314 934	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres.		3 122 950	3078929	2 507 569	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien:	1969 réelles <u>werkelijke</u>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement.	1000	1000	283	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	3000	3000	2838	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	10000	85000	12182	Provisies voor te factureren waterverbruik.	04
05	Provisions pour travaux à effectuer	122 000	120000	140806	Provisies voor uit te voeren werken	05
06	Cautions pour compteurs exposés à gelée				Waarborgsommen voor watermeters blootgesteld aan de vorst.	06
08	Divers	100	100	6	Diverse	08
10	Fonds en sous-fonds	6000	6000	4849	Liggende gelden	10
Totaux pour 1 ^{er} chapitre 59.		192 100	215100	160 965	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		3615050	3294029	2968534	Algemene totalen voor de uitgaven.	